中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇八一二號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第一九九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總理司岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十號三樓 電話……五九二九七六六

中英會談今日發佈新聞公報

刊第二張第一頁

列根舉行記者招待會
檢討中東危機
宣佈競選連任
決定如期在西歐部署新飛彈
要求克宮態度認眞改善關係

（綜合各通訊社華盛頓十九日電）在美總統舉行記者招待會時間愈來愈接近之際（美國東部時間十九日下午八時），各方面對此次招待會之注意亦見增加，據消息靈通人士指出：列根總統在此次記者招待會中準備提出討論之問題，範圍甚爲廣闊，其中包括：（一）中東和平及貝魯特危機。（二）蘇聯在核武器方面對西方國家所作出之新恫嚇及（三）他本人決定競選連任。（四）美國決定如期在西歐部署潘興二型及遊弋型飛彈。（五）要求克里姆林宮採取一如美國目前所採取之合理態度來謀求美蘇關係之改善。（六）希望蘇聯擊落南韓客機事件不致影响及打擊目前在進行之中「限制核武器」及「限制中程飛彈」等二項談判。

（法新社華盛頓十九日電）着眼於西歐和平運動的列根總統宣稱，是蘇聯的而非美國及北大西洋公約組織的飛彈「威脅和平」。他告記者稱：「我促請歐洲的年青人對此事加以反省。」對於倘目前日內瓦美蘇歐洲飛彈談判無法達成協議，將如期於本年底在西歐裝置美國的游弋式及潘興二型飛彈一事，列根聲稱，倘蘇聯同意拆除其中程飛彈，他是願意不在西歐部署飛彈的。列根說，蘇聯目前在中程飛彈方面擁有逾一千三百枚核子彈頭，而且現繼續「以每週一枚的比率去部署，每可配上三枚核子彈頭的SS20飛彈。」列根強調：「這些完全是恫嚇行動」。他申言他要在西歐裝置游弋及潘興二型飛彈的決心，「倘蘇聯繼續不妥協的話。」他說，這是爲了「重建均勢及確保北大西洋公約組織的阻嚇能力。」

西歐多國醞釀示威
逾百萬人遊行集會
抗議核武部署歐洲
高爾堅持按計劃部署新式飛彈

（路透社英國倫敦十九日電）反核行動現已準備於下週末舉行龐大的示威抗議行動，反對北約組織計劃在西歐部署美國新核導彈，而且沒有多大希望會使示威行動取消。預料最少有十個歐洲國家逾百萬示威羣衆參與遊行和集會。美國本身，示威者將在美國與蘇聯大使館之間結成一條人鏈，作爲一種抗議形式。他們的目的，乃爲向西方政府施加強大壓力，俾阻止或最低限度延遲計劃由十二月起在五個歐洲國家部署多達五七二枚遊弋及潘興二型飛彈，首先在西德、英國和義大利開始部署。倘美、蘇在日內瓦之限核談判不能達成協議，則此等大規模抗議行動，看來無可能動搖北約政府進行部署新核導彈之決心。逆料最龐大之示威行動，將在西德發生，西德最近展開爲期十天的反核運動中，在布林馬希蒙港城示威羣衆會與警方爆發衝突事件。到時在美國、奧國、法國、瑞典、葡萄牙、西班牙、英國、比利時及義大利等國亦將有示威遊行和集會舉行。荷蘭之大規模抗議行動亦定於十月廿九日舉行。

（合衆國際社波恩十九日電）雖然警方表示波恩反核示威星期六達到高潮時會有三十萬人參加，但西德總理高爾說，面對上述和平示威，他仍決意依照計劃部署新的北約導彈。高爾星期二晚接受電台訪問，發表這一聲明，當時前總理布蘭特則宣佈他將參加本週末的和平示威大會。警方說，好狠鬥勇的團體至今沒有準備在示威中生事的跡象。警方預料星期六會有三十萬人到達西德首都參加示威。

封鎖霍爾木茲海峽問題嚴重
美英法不會坐視
派艦前往波斯灣
美將建立快速部隊應付突變

（美聯社華盛頓十九日電）美國務院的首席發言人稱，列根政府對於伊朗要封鎖通過具戰略性霍爾木茲海峽的石油運送之任何努力，會以存有「重大嚴重性」事態視之。休斯對於報載美政府已改變其立場轉向有利於伊拉克的傳說，作出反應。他聲言：「我們對兩伊戰爭的中立政策，並無改變。」他說：「我們經已表明，倘海灣區的國際通道發生任何中斷，我們會認爲是一件具重大嚴重性的事情，但我們迄未說過我們可能採取何種行動。」國務卿舒爾茲於從加拿大的哈利法克斯飛返華盛頓途中聲言，美國須要去「照管我們本身的資源，要做我們的事，使通過該處的國際水道獲得足夠的保護。」舒爾茲指出，美國已派遣一艘航空母艦「瀰浪者」號前往該地區。他說，美國亦有一艘航空母艦及其他艦隻在該區，而法國在過去則在該區派有掃雷艦。

（美聯社美國華盛頓十九日電）美國陸軍參謀長韋克漢將軍說：美國正考慮建立，能夠迅速調往「世界任何地方作戰」的「輕型」師部隊。韋克漢在陸軍協會年度會議上發表的演說中說：「新師兵力將只有大約一萬人，而目前的師則擁有一萬六千至一萬八千人員。」韋克漢說：「假若我們的兵力今後不會大增，那麼依我看我們須要儘我們所能，以人數不多的陸軍建立起，在戰略上最能加以部署和最有效的地面作戰部隊。那些士兵將以較輕型的機關槍，和新的輕便的反坦克武器武裝起來，另外，他們還將擁有更多的機動大炮，但是將不配備以坦克或裝甲運兵車。」陸軍說：「較輕的步兵師將不可能更加迅速地向諸如中東或中美洲動亂地區調動。」

在東京街頭，逾三千名日本韓國僑民，他們集合遊行，手持國旗和高舉橫額呼叫抗議北韓在仰光醞殺無辜。（合衆國際社）

蘇聯東德提出威脅
西德如部署飛彈
將損害正常關係

（路透社莫斯科十九日電）蘇聯與東德警告波恩，它們與波恩關係會受損，如果西德接納部署美國新式中程飛彈。在蘇聯外交部長葛羅米柯訪問東柏林後發表的聯合聲明中，兩國亦發出新警告，日內瓦飛彈談判的協議，僅可在計劃中的部署展開前達致。聯合聲明主要針對西德，促請西德考慮改變部署美國新飛彈的承諾，它又用異常強硬的措詞，來恐嚇西德，說要報復。

（合衆國際社華沙十九日電）華沙公約蘇聯首長說，若新的美國核彈在歐洲部署，則華沙公約組織會擴充其軍備，增加額外核子武器。古利科夫元帥說，克里姆林宮認爲部署潘興二號飛彈和游弋飛彈，係對東歐集團一種威脅，蘇聯領導層決心作出反應，他在接受共黨報紙勞動報的訪問時說：「由於我們的反擊措施，對美國和西歐的軍事威脅，將相當於美國新核彈部署西歐後，對蘇聯和蘇聯盟國所產生的威脅。」他繼稱：「在與我們盟國的協議中，我們將部署特殊核子武器，以爲對北約在歐洲的軍力日漸加強。」他說：「我們將採取相應的報復措施。」

德士古道工業中心

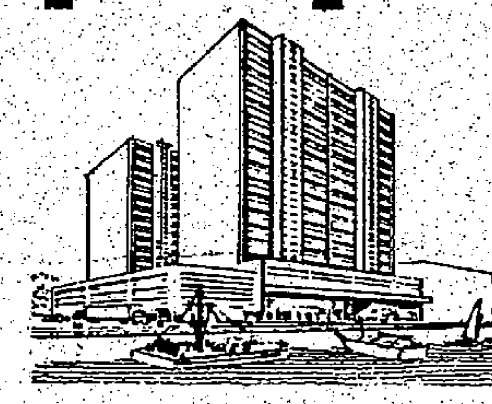
荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路

特平租售

月租每呎1.68元起

出售由416,400元起

面積由2,149呎至18,368呎



全海景・獨立廁所

- 外牆玻璃紙皮石
- 厚料鋼窗
- 每層全無柱位
- 停車場通道寬敞

怡華置業有限公司 香港華殿街10號新顧利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盆售樓處：假日照常辦公 電話：0－265653

國際大廈

中區地王23樓海景

廉租

790呎－2040呎

月租每呎$7·50起

永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）

香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓 電話：5-430303-9 5-446171-3

多寶彩池

$3,179,765

六合彩第82/83期中獎號碼

3 15 17 22 24 31 + 33

下次攪珠日期 十月 廿一日 星期五 下午六時五十分

請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注

開彩結果請致電五-七五八七查詢

香港獎券管理局

純粹租房 歡迎預訂

耗資千萬 備有豪華套房百餘間 每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾 帝皇享受

香港馬師道7-11號雅高大厦

☎H728972 H754422-33

專人代客泊車

華僑日報 分類廣告 每天十二元 費廉效大

◁銅鑼灣▷

旺舖租售

高士打道264號（海宮大廈地下）

3976呎・另通天2332呎

鄰近：怡東酒店 碧麗宮戲院・黑天鵝夜總會

協成行代理有限公司 ⑤212246・234523

柏餘中心馬場景 高尚寫字樓招租

摩利臣山道八十至八十二號四百餘至四千餘呎玻璃幕牆中央冷氣防盜系統租金特廉本大厦關先生或五－七三六一九五柏蔭公司洽

在新港中心設立辦事處
証明閣下獨具慧眼，因爲……

SILVERCORD

新港中心

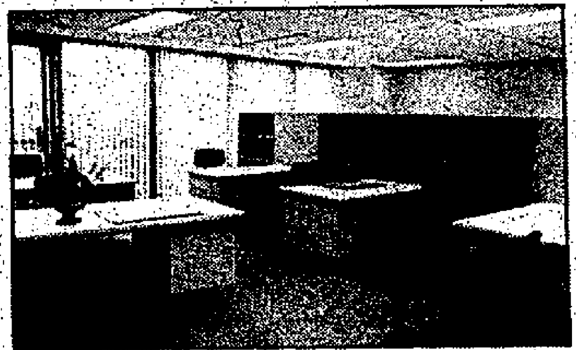
尖沙咀廣東道/海防道交界（海港城對面）

乃溶滙現代化建築概念，設備先進，位置優越之高級商業大厦

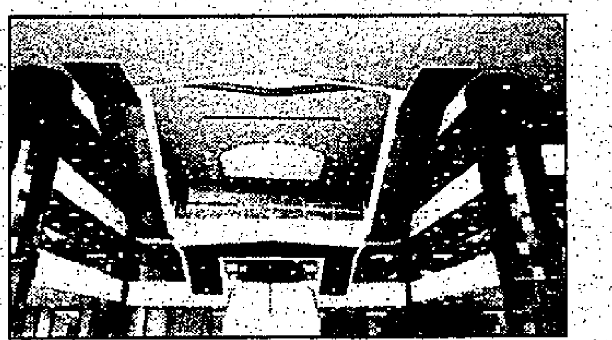
不銹鋼玻璃幕牆　中央冷暖氣系統
建築獨特格調高尚　氣派豪華不同凡響

經已入伙　寫字樓即日發售

第二座5樓設有裝修現代化之示範單位 歡迎蒞臨參觀

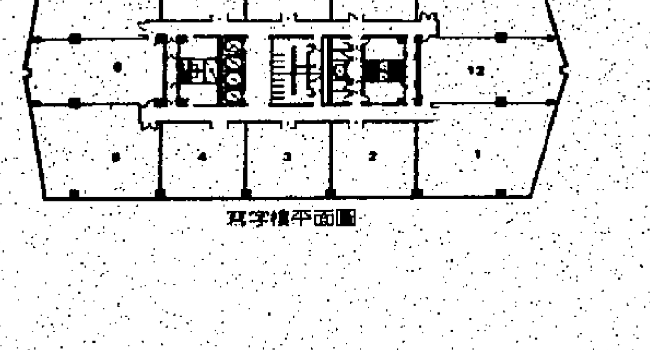


寫字樓方正實用，光線充足，設備齊全。

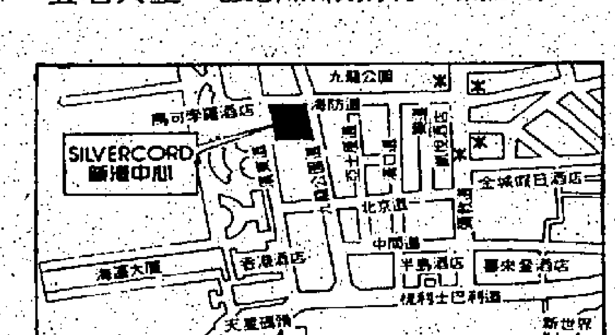


入口大堂，空間寬敞，配合繽紛燈飾堂皇華麗。

雲石大堂，設計新穎獨特，氣派豪華。



寫字樓平面圖



面積由1382呎至全層22803呎任擇

售價每呎由$848起

首期二成半 餘款十二年分期

- 位於尖沙咀旺盛商業區內，遠眺港海風光，俯瞰九龍公園景色，環境高尚，周圍大酒店、酒樓、商舖林立，置業經商最爲理想。
- 兩座十三層高雙塔式寫字樓建於六層基座商場平台之上，線條優美，氣派豪華。寫字樓方正實用，光線充足。
- 交通四通八達，離地鐵站約250碼，前往機場、火車站及海底隧道車程祇五至十五分鐘。大厦並有冷氣設備天橋與海運大厦、海洋中心及海港城相連，可直達尖沙咀碼頭，巴士總站及海運大厦停車場。
- 名廠高速電梯共十九部，商場內另有自動樓梯二十部，寫字樓滿舖地毡，隔音假天花連燈飾，垂直窗簾，設備一應俱全。
- 裝置電腦中央控制及監察系統，包括閉路電視廣播系統等，確保安全。

售樓代理：長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911 (30線)

地盤售樓處：新港中心第二座5樓 電話：3-7227549

大厦基座商場全部出租
詳情請逕向獨家代理韋理仕測量師行接洽
廣東道海港城環球航運中心1004-5室 電話：3-7211393

趙耀東表示歡迎外人投資
必須平等互惠防止危害台灣
限制商品內銷保持貿易平衡
賽美德公司設立台灣分公司

（中央社台北十九日電）經濟部長趙耀東今天表示，經濟部對外人投資的政策是開放性的，但也不希望外人投資會危害到國內個別或整體產業的發展。趙耀東今天在立法院經濟委員會中，針對外人來華投資是否需有外銷比例的事，作上述表示。他舉精密模具爲例說，由於精密模具是機器工業的基礎，而國內水準還不夠，因此，外人來華投資製造業精密模具，就不要求應有百分之五十外銷，但如果是投資消費品業，我們有義務保護國內廠商，要求外銷比例，以增加我們的外銷收益。至於最近引起關切的美國一家公司來華投資生產衛生清潔用品的事，趙耀東說，政府有兩方面的顧慮：一是我國對美鉅額順差的壓力，如果美國採取不利行動，將嚴重影響我對美貿易，一是根據中美友好通商條約，雙方應對彼此投資，採平等互惠原則，美方表示對我廠商赴美投資沒有任何限制，所以我方也不應對美商來華投資有所限制，現經濟部正與美方就事磋商中。

（中央社台北十九日電）美國精密科技工業區——矽谷中，一家華人扮演重要角色的電子公司，將在華成立分公司，從事數據通訊的研究發展，以利用我國高級工程人才的智慧，開發資訊尖端科技。以製造電腦連綫作業數據傳輸機（MODEM）著名的賽美德電子公司副總裁張顯琦今天在台北表示，賽美德公司將把在美國的基本設計研究轉到台灣分公司，作進一步研究發展，甚至半成品的開發，若情況良好，也可能在台灣設廠製造。賽美德公司股東中，華人佔半數，其中，工作人員也有百分之六十是我國的留美學生。張顯琦說，這次賽美德決定來台成立分公司，主要是認爲中華民國具有高級科技人才，這家公司前不久，曾拒絕了中共希望他們到中國大陸發展的要求。

蘇聯科學院宣佈
敬禮七號太空站 燃料並沒有洩漏
正常飛行兩太空人情況良好

（路透社蘇聯莫斯科十九日電）蘇聯科學研究院今日否認西方所傳之報導，謂正在軌迹飛行之敬禮七號太空站出現問題，可能將太空站兩名太空人置於危險境地。該院發言人稱，敬禮七號曾發生燃料洩漏之說法，是完全錯誤者。太空站並無燃料洩漏情事。他就西方記者要求對太空站出現問題設評時說，太空站現仍繼續正常飛行，太空人的情況，至爲良好。

美國消息 蘇太空站無法操作 航員被困

「美聯社倫敦十九日電」英國廣播公司星期二晚報稱，蘇聯敬禮七號太空站已經因爲洩漏燃料變失飛行能力，太空站上的兩名宇航員被困於軌道內，不知道在地面的他們的飛行任務控制室將用什麼方法把他們送返地球。英國廣播公司在主要的晚間新聞公報裏報稱，這些宇航員本應在一個月前返回地球，但運載接替的火箭在起飛時發生爆炸。英國廣播公司科學記者盧姆斯．威爾金森在星期二晚的新聞報道裏說，上一個月發生了燃料洩漏，使敬禮七號完全無法操作。他說：「宇航員們事實上是在軌跡裏漂浮」。威爾金森表示，他們預料很快就會回到地球，但不知道他們的飛行任務控制室會用什麼方法把他們接回。他說：「他們乘坐過的敬禮太空船仍然與太空站連接，他們可以使用太空船。不過，太空船在那裏已經三個月了，根據他們自己的規則，太空船只剩兩天的生命，此後就會變得不安全。」他說，飛行任務的控制員可以更改他們的規則，不管怎樣也使用太空船；否則，宇航員就得等待新的機員到來，帶來一艘新的敬禮太空船。這項報道還播出了宇航員站在敬禮七號狹窄的船房內的影片。威爾金森表示，他們「今日越過黑海上空時，看來是夠輕鬆的，但他們的敬禮七號太空站已經失去活動能力了。」

丹麥玩意性電話
回聲嗲聲嗲氣 每天響四萬次
電話局不勝其煩將綫割掉

（哥本哈根十九日美聯社電）丹麥第一具實驗性質的「性電話」，引起許多人打這個號碼，因爲撥這個號碼的人太多，電話公司已於週二將它割了綫。電話公司說：不足一天之內打這個電話的人達四萬次。哥本哈根的專營電話公司已在國家電台宣佈說：這只是一份週刊的情報號碼。但撥這個電話會有三分鐘的錄音帶答覆：一個女人說她是「夏娃」，很溫情地說出她喜愛的東西。這項實驗，是由十月十七日出版的男人雜誌「親善」發起的，它刊出了一幀夏娃的像，和她的電話號碼。「親善」雜誌的總編輯狄哈瓦說：「我不知道有多少人會撥這個電話，但我可以告訴你，自從上星期四這本雜誌在街上發售的四天前，亦即付印時起，這個電話便一直響個不停。」他說，這是一種公開宜傳的手法，電話公司可以藉維持這個號碼來賺錢，電話用戶每撥一次電話，都可有數分錢的收入。於被問到他就接答覆打來的性電話時，狄哈瓦說：「我認爲它顯示出（在丹麥）對性電話的需要和它成功的潛力。」而他說：他盡力地要使這個號碼再駁回，他希望於今天便去會見電話公司的職員。

天氣奇寒冰塊重重阻塞海面
被困北極蘇聯船隊 八十多艘脫離險境

（美聯社莫斯科十九日電）蘇聯官方通訊社塔斯社宣布，好幾十艘艦艇這個月因爲冰塊突然在西伯利亞最東北地區海岸外形成而被困，其中五艘艦艇在星期二還未脫離險境。塔斯社的這項報道，看來是與這場北冰洋航運困境有關的新消息：當北極風和寒冷的天氣開始凍結海洋時，麻煩就在西伯利亞東部和楚克奇海出現。蘇聯報章表示，這是一百年來最寒冷的北極夏季，這條北部航道在夏末剛通行不久，秋季的海面凍結狀況就提早來臨。工會的日報「勞動報」在星期二表示，困在冰塊中的船本來有九十艘，在本星期初，還有四十三艘船被困。不過一名航運官員在一項電話訪問中對美聯社說，只有六艘船仍然被困，其他船隻只是有航行上的困難。塔斯社稱，星期二已展開行動，移走「被冰塊所困」，在危險中的最後五艘船。塔斯社稱，這些船隻位於施米特角東南，大約在阿拉斯加海岸的雷普角以西三百二十哩。

山東濟寧油井 中英合作開發

（北京十月十九日電）中國煤炭開發總公司與英國亮牌煤炭國際有限公司，本月十七日簽訂一項有關山東省濟寧二號礦井將聯合進行全面可行性研究的備忘錄。這項備忘錄是在英國亮牌石油總公司副董事長范．瓦克姆先生及亮牌煤炭國際有限公司總經理佩其奧利先生訪華期間與中煤公司有關負責人會談後簽署的。備忘錄說，雙方同意今年九月三十日中煤公司與亮牌公司在倫敦會談後簽署的「關于濟寧二號礦井預可行性研究報告的備忘錄」，并本着平等互利，共担風險的原則發展合作。雙方同意，經批准後，將立即就全面可行性研究工作的原則，方式，組織，時間，費用等進行談判并簽訂協議，同時盡快完成全面可行性研究工作。

粵訂五項辦法 力謀轉虧增盈

（北京電台十八日廣播）新華社關於上海等地企業虧損額大幅下降，指廣東等他虧損額繼增加的消息在本台播出以後，在廣東省政府和主管部門引起強烈反響，昨天下午廣東省人民政府，召開全省緊急辦公會議，到會負責同志一致認爲新華社的報導對廣東省的扭虧工作是一個批評，也是一個推動。廣東省國營企業虧損嚴重，主要原因在於工作沒有做好。爲了進一步做好扭虧增盈工作，會議訂了五項措施。第一：各級領導要認真按照兩個轉移來部署工作，安排各項工作。要真正做到以經濟工作爲重點，抓經濟工作，要以提高效益爲中心。第二、各級領導要把扭虧增盈，列入重要議事日程，在財經紀律大檢查中，要把扭虧增盈作爲一項重要內容來檢查。第三：要迅速把省政府關於扭虧責任制和有關政策措施實到基層，保證全省今年第四季度工業的虧損額比去年同期減少百分之五十八，超額完成今年財政上繳任務。第四、進一步抓好企業整頓和調整工作。第五抓好企業內部經濟責任制，調動廣大職工的積極性，努力實現增收節支。

美儲備局董事說
利率可能下降

（特訊）美國聯邦儲備局董事十八日在美國證券交易所研討會上表示，美國利率大有下降餘地。目前利率偏高，主要是市場預料通貨又趨膨脹，其次是經濟穩有進展，如果管制的立場堅定，通脹不但可以避免，也可以進一步緩和。目前通貨膨脹率應爲百分之四或百分之五，由此推論，全年消費物價指數應低於現時之百分之二點五水準。此外，美國聯邦儲備局局長獲加在一份聲明中指出，中央銀行在制定金融政策時，並沒有忽略國際間的債務情況，而在發表聲明前，一般投資者均担心美國因爲國際間債務問題而採取較緊的金融政策。

一六四九年查理斯王睡帽有價

（路透社倫敦十八日電）據說是查理斯國王一六四九年上斷頭台時所戴的一頂絲質睡帽，今天在這裏拍賣，獲一萬三千英鎊（約合十五萬港元）。購得這睡帽的買主是退休公司董事裔治．阿普特。有人問他的太太，買此帽作何用，他回答說：「我們當然不會戴它。」一研究此歷史的蘇絲．梅厄女士說，文件紀載，查理斯王在英國內戰結束上斷頭台之前，戴上此帽行刑。她說：「他的頭髮束起在帽子下面，頸上髮卷不會阻礙劊子手落刀。」

十月十八日，國務委員姬鵬飛在北京人民大會堂會見美國對外關係委員會會長溫斯頓．洛德和夫人。

外交部發言人齊懷遠否認
西藏處決離心份子
吳學謙說土耳其中國受蘇威脅

（北京十月十九日電）外交部新聞發言人齊懷遠今天就越南指控中國製造邊境事件發表評論時說，越南當局這是揑造事實倒打一耙。據越通社報道，越南當局指控中國從七月至九月製造了一百三十起邊境事件，打死打傷四十四名越南邊民，等等。齊懷遠說，最近越南當局不斷在中越邊境地區製造武裝入侵。關于這方面的具體事實，中國方面已在十月十一日致越南駐華使館的備忘錄中講得很清楚了。

（北京十月十九日電）中國外交部新聞發言人齊懷遠說，所謂從印度回祖國探親的藏胞被捕，在西藏處決了一些「持不同政見者」，完全是造謠。這是齊懷遠在今天的新聞發布會上就僑居在國外的部分西藏人在中國駐外使館門前游行示威發表評論時說這番話的。他說，最近，中國各地，包括西藏自治區在內已在嚴厲打擊刑事犯罪活動。被打擊的只是極少數嚴重犯罪分子。在西藏，這類人中有藏族，也有漢族等其他民族。他還說，但是，少數別有用心的人在肆意歪曲事實真相，煽動並糾集一些西藏人在中國駐外使館門前鬧事，進行分裂中國的反動政治活動，對此，我們堅決反對。

（法新社安卡拉十八日電）北京外長吳學謙今天在此間說，中國和土耳其均受蘇聯威脅，因此兩國對蘇聯當局的態度應一致和警惕。他與土耳其高級官員作過兩日會談後，在記者會上說，三年來爲伊拉克戰爭，威脅世界和平，中國政府要其停止。但他警告西方國家勿加入，以免使局面更複雜。吳學謙係星期日由美國抵安卡拉，與土耳其總統，外長和總理等會談。他曾邀請土耳其總統艾夫侖明年訪問中國。土耳其一發言人說中國和土耳其政府同意發展兩國合作關係，他并稱，中國支持土耳其對塞浦路斯的政策，有關浮等問題均曾討論過。吳學謙明日在赴巴基斯坦前，將赴伊斯坦堡觀光。

受香港機場事故影響
國泰及日航客機 昨夜降白雲機場

（廣州十月十九日電）（記者王振舉）廣州白雲機場昨夜爲兩架外航大型客機提供臨時緊急降落。昨夜二十一點三十分，香港啓德機場用電話緊急通知廣州白雲機場指揮室，說香港啓德機場因爲有飛機在跑道上出了事，請廣州提供緊急備降。白雲機場得到通知以后，在廣州民航管理局有關負責人的親自指揮下，迅速做好接受客機降落的地面保證工作，使兩架外航飛機安全降落。這兩架客機中，一架是國泰航空公司的（七一二）三星號。該機是昨天十八點五十五分從泰國曼谷飛往香港的，二十一點四十六在白雲機場降落。降落後，加油（二三八八）公升，于二十三點五十五分從白雲機場起飛回曼谷。另一架是日本航空公司的大型客機波音（七四七），它于昨天十九點三十分從日本東京飛往香港，二十二點十四分在白雲機場降落，今日凌晨二點二十四分，這架飛機已從白雲機場起飛，轉飛菲律賓馬尼拉。

美國兩位教授分享
諾貝爾物理學獎

（路透社斯德哥爾摩十九日電）瑞典皇家科學院今天宣佈印度出生的陳特拉錫哈爾教授，及美國的卓勒教授分享一九八三年的諾貝爾物理學獎。芝加哥大學的陳特拉錫哈爾的「物理程序對星的結構與演進的重要性的理論的研究」而得獎的。巴沙丹納加州理工學院的卓勒因他所作的核子反應對世界上化學原素的組織的重要反應的理論上和實驗上的研究而獲獎的。據瑞典皇家學院說今年獲獎的共同主題是星的演進。陳特拉錫哈爾一九一○年十月十九日在拉合爾出生，曾在英國劍橋大學攻讀，一九五三年成爲美國公民。卓勒一九一一年八月九日在匹茲堡出生，曾就讀加州工藝學院，一九四六年成爲該校的物理學教授。他研究的是當星的演化過程中的核子的反應。

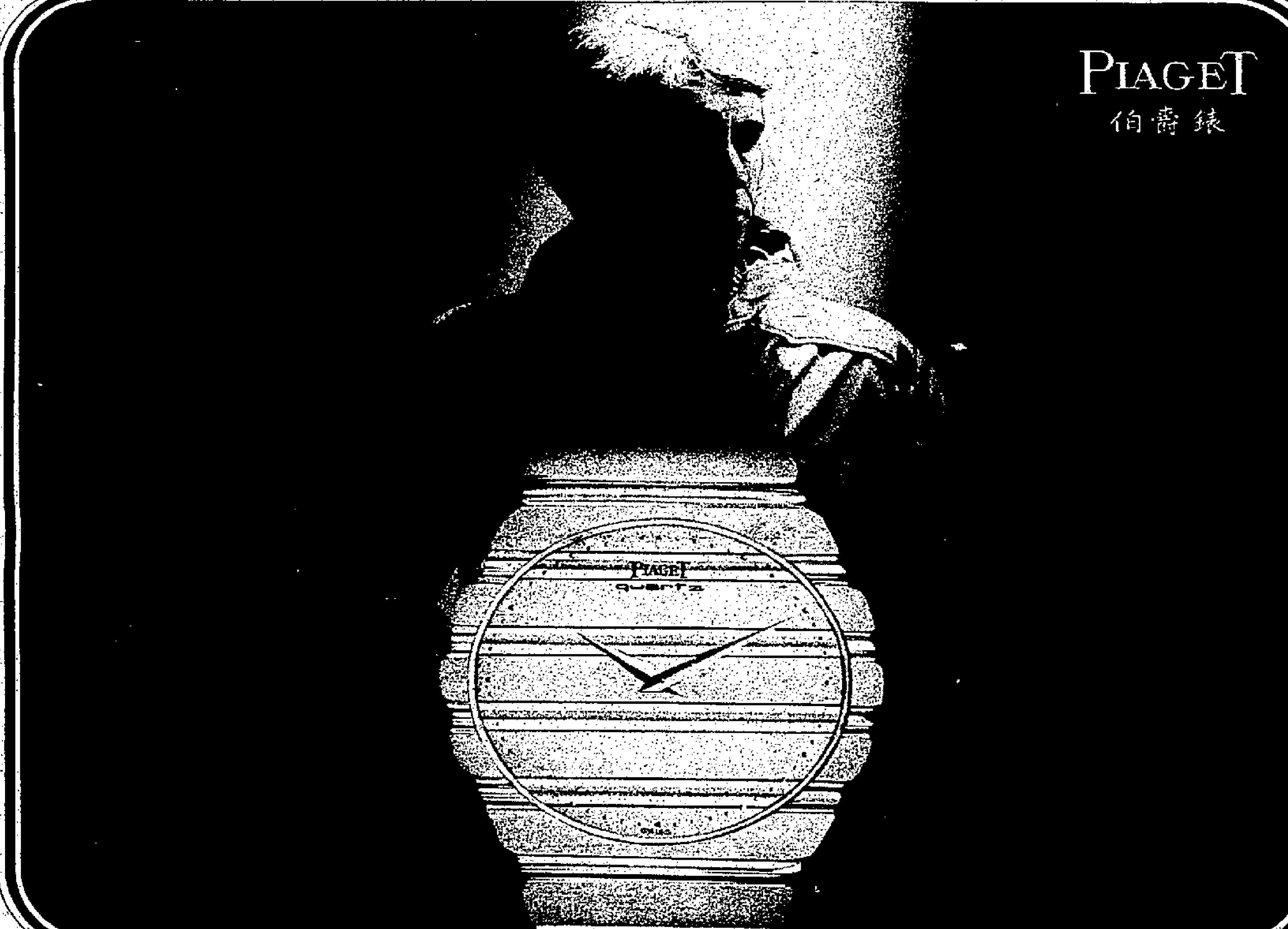
（路透社斯德哥爾摩十九日電）瑞典皇家科學院今天宣佈美國史丹福大學的加拿大出生的托比教授已贏得了一九八三年度的諾貝爾化學獎。托比於一九一五年十一月三十日在加拿大的沙斯卡敦出生，一九四二年成爲美國公民，一九六二年在史丹福大學担任化學教授職位。科學院頒贈一百五十萬克隆（相當於十九萬二千美元）獎金給他，因爲他在電子轉移反應的機械的研究的成就，尤其是在金屬的合成上。它說，他對當代最富創作性的無機化學作者之一。

芳齡廿一的澳洲女警員白茵，今日成爲第一位女性担任巡邏新南威爾高速公路的職位。她接受該挑戰性職務之前，曾在高速公路巡邏車工作八個月。（合衆國際社）

國際刑警康城開年會
一三四成員國出席 研討緝毒及反刦機

（路透社法國．康城十九日電）來自五大洲的精銳警員今日在這個法國里維埃拉度假勝地聚集，他們於今日獲得通知，他們有被一種新的罪犯超越過的危險。這項訊息由法國保安首長弗朗西斯希在國際刑警周年大會上，對四百名代表發出。這個國際反罪案警察組織成立界協調反罪案行動爲目標。從國際刑警組織一百三十四個成員國前來的代表，在爲期一週的大會期間，交換如何打擊運毒、刦機、製造冒牌貨品的情報，大會已於今日在康城一間豪華酒店內開幕。弗朗西斯希並且表示，希望法國議會儘快批准一項法案，讓國際刑警——設於巴黎西部市郊聖克勞德——的成員享有外交豁免權。這項法案受到爲監察國際刑警活動而設的一個國際研究委員會反對。這個委員會四月在一份致法國政府的報告書內說：一個在法律之上的警察組織所構成的危險，可以因爲電腦化而更加嚴重。這個委員會警告說，國際刑警打算設立一個國際電腦網紀錄罪犯檔案，這可能侵害公民自由；委員會稱，某些會員國的警員，會經涉嫌虐待犯人，進行政治暗殺。

（法新社織格蘭丁華南十九日電）一名失業的煉油廠科文，在其妻子離家出走後，竟然用刀割其四名年幼兒女的喉嚨，再企圖用一把石弓自殺。警方在接到鄰居投訴他們不見到那些小孩子上課後，便到該位五十九歲的男子米克．華那的寓所查究。



伯爵「寶祿」型：一系列全部
採用18K黃金雕琢而成的運動型手錶

向來，伯爵錶只製造最出類拔萃的時計，這一系列命名爲「寶祿」的黃金運動型手錶就是其中例證.

「寶祿」型是由整塊18K黃金雕琢而成，無論是錶殼、錶面、錶身每一環節、甚至細微如每枚螺絲，都一概是珍貴黃金，倍顯氣派不凡.

祇有伯爵錶能將
高貴與豪邁調和合一

「寶祿」型設計獨特，高貴中洋溢動感，豪曠而不失其份，而且防水避震，三十米水深下依然操作如常，配合您多姿多采的生活，日夜與您結伴同行，休息時亦毋須脫下.

完美無瑕 精密準確

「寶祿」型不單金光燦爛，內裡機件更是精密準確，全年快慢相差保證不超過三十秒，每兩年只需更換電池一次便可.

「寶祿」型備有超薄設計，裝配世上最纖薄的石英機件，厚度僅兩毫米，爲精益求精的人士提供另一選擇.

伯爵「寶祿」型，難以比擬的黃金水準，堪稱爲運動型手錶中的貴族.

伯爵錶的價值保證：爲確保投資價值，請往指定的伯爵錶特約經銷商號選購，同時，請向該商號索取國際認可的伯爵錶保證卡.

PIAGET
伯爵錶

伯爵錶陳列及服務中心

香港
中環置地廣場公爵大廈15號A-B
電話：5-222339

星加坡
01-10, Scotts, Scotts Road, Singapore 0922.
Tel: 2354691.

馬來西亞
G4-5, Plaza Yow Chuan, Jalan Pekeliling,
Kuala Lumpur. Tel: 438350.

特約經銷：香港 新一代表行‧日內瓦鐘表有限公司‧東方表行有限公司‧英皇鐘表珠寶有限公司‧景福金銀珠寶鐘表有限公司‧瑞士表行有限公司‧忠信表行‧嘉信表行有限公司‧維納表行有限公司‧德信表行‧德誠表行‧中藝（香港）有限公司
澳門 大豐表行‧巴黎珠寶行‧葡京珠寶行 台灣 金生儀鐘表公司‧豪華鐘錶有限公司

TRANSMARCO GROUP

菲五十萬工人將怒吼

工人要求加薪 同時反馬可斯

抗議示威以來勞工界並未參與

馬可斯久未露面又有病重傳言

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十九日電）一個菲律賓工人組織領袖們星期三宣佈，一系列大規模抗議計劃，以支持大約五十萬工廠工人提出的加薪要求。

以馬尼拉爲基地的五．一陣綫的宣佈，將表示有組織的工人開始加入針對馬可斯總統政權的抗議行列。與此同時，馬可斯在被盛傳病況加深之後，星期三仍然未有公開露面。總統府消息人士稱：現年六十六歲，據稱長期患有腎病的馬可斯，本週沒有任何官方約會。

自反對黨領袖阿基諾於八月二十一日被殺以來，反馬可斯的示威行動震撼着馬尼拉，菲律賓兩主要工會至今仍未參與這些示威行動，目前大部份的抗議行動，是由學生團體，反對黨派人士，或馬尼拉市各主要金融中心的白領工人們所發動的。

五．一陣綫領袖們在記者招待會上稱：工人將採取自己本身的方法以達到加薪要求，但亦表示支持反政府的示威行動。

菲反對黨聲明 阿基諾被殺案 反對任何調查

（路透社菲律賓馬尼拉十九日電）菲律賓反對黨自由黨今日譴責，有關成立一個調查前參議員阿基諾被殺事件的新調查委員會的行動。

該反對黨稱：「他們反對任何新的調查行動。」自由黨的一項聲明稱：「由國會議員提名的調查委員會將甚至使該委員會較前調查委員會不足爲信。」

聲明稱：「國會只是馬可斯總統的勢力伸展，並且是完全受他所控制的。」

由政府人員所提名的調查委員會，是完全不可能維持下去的，因爲政府已被指控有罪。」

阿基諾一直以來領導着自由黨，直至他於八月二十一日在馬尼拉機場被殺爲止，一股反政府的騷動潮亦因而引起。由於前調查委員會的其餘五名成員退出之後，馬可斯頒佈一項法令組織一個調查阿基諾被殺事件的新調查委員會。

台灣工業先進產品 揚威國際展覽會場

紡織機展出米蘭遠東貿易中心

低電壓配電盤展出印尼電展會

（中央社羅馬十八日電）駐米蘭遠東貿易中心主任陳槼今天參觀了第九屆國際紡織機械展中參展的中華民國廠商攤位，並讚揚兩家廠商一次保護我國國旗的愛國行爲。

目前正有三家中華民國紡織機械製造廠商參加十月十日於米蘭商展會場的一項商品展覽會。這是三十二年以來中華民國首度參加這項世界上最重要的紡織機械展覽。在這項展覽會中，中華民國與日本是僅有的兩個亞洲國家。

可能係由於妒忌，中共駐義大利「大使館」一向義大利外交部提出抗議，要求展覽會主辦當局在商展揭幕後取下中華民國攤位名牌上，貼的國旗。參展的兩家廠商代表，金剛鐵工廠副廠長葉忠葵，大康公司負責人趙志能隨即向商展籌備委員會強烈抗議中共這種無理舉動。他們堅持如果廠商名牌上的國旗標幟被迫取下，兩家廠商將立即取消展覽，並將向所有參觀來賓宣佈，一項純粹的商展爲中共政治干預所污染。

在商展籌備當局與中華民國經協調後，雙方同意中華民國廠商可在攤位內保留國旗；但不像原來黏貼於名牌之上。因爲廠商名牌上的中華民國國旗是參展廠商自行黏貼其上，未假商展當局之手，兩家廠商代表遂照協議去做。現在國旗不再位於名牌上；而是在攤位內一個事實上更醒目、每個參觀貨賓更容易看到的位置。中共再也無法抗議了。

陳槼對兩位業者在上週末發生的一「護旗事件」中表現的愛國心備極讚揚，同時對三家中華民國廠商接獲的訂單深表滿意。三家廠商對自由展揭幕以來即忙於接單也感到高興。另一家參展廠商是瑞比染色試機公司。

（中央社雅加達十八日電）中華民國所製造的低電壓配電盤與整套式的變電所分所開關裝置，正在印尼舉行的國際電機、發電與供電展會場展出，與來自世界，特別是英國與西德的著名廠商，競相拓展他們在印尼的市場。來自十一國一百五十家廠商參加的這項展覽，自今天起展出至廿二日止。

據世大電機公司總經理洪貫松表示，世大公司所產的這兩種電機產品，報價比英國及其他先進國廠商便宜約百分之四十，極具競爭力。

該公司是唯一參加展覽的中華民國廠商，其會場展示區用的是「中華民國．台灣」的名稱。其他參加國家包括奧地利、比利時、義大利、丹麥、匈牙利、瑞典、英國、保加利亞，與加拿大。

雅加達中華商會副會長白先道告訴中央社說，由於報價的深具競爭力品質的改善與完善的售後服務，中華民國電機產品頗受市場歡迎，所接訂單也不斷增加中。白先道與中華商會幾位經濟事務人員今天前往中華民國及其他國家展示會場參觀。

黎首次和解會觸礁

黎反對黨及叙利亞已拒絕出席 認爲在機場舉行會議殊不安全

（路透社黎巴嫩的黎波里十九日電）黎巴嫩反對黨「民族救世陣綫」今日宣稱：它不會出席定明天舉行的全國和解會議，因會場地點不安全之故。

該組織領袖前總理卡拉米告記者稱：該陣綫因安全理由，反對擬以在貝魯特機場爲會議地點。

該陣綫係由卡拉米，曾布勒及前總統法蘭治三人領導，九名被邀參與全國和解會議的派系領袖及政界人士中，上述三人同是被邀之列。

（美聯社華盛頓十九日電）一位美國官員昨晚（週二）說：列根政府官員們已獲告知，叙利亞將拒絕參加謀使黎巴嫩國內敵對各派叙會之第一次和解會議。該位不予表露身份之官員稱：在昨天上午之國家安全委員會召開之前不久，列根總統之高級助手已獲悉叙利亞拒絕參加黎國和解會議。

據說叙方係以所選定開會地點——貝魯特機場之四周情勢危險，爲不擬參加本週四會議之理由。

黎巴嫩政府人士表示：邀請叙利亞及沙地阿拉伯派觀察員，參加和解會議之正式請柬，今天（週三）即將發出。該機場地區，在黎國停火于三週前達成協議實行之前，會屢遭炮火轟襲。

列根訪日韓 依原定計劃

訪問菲泰印尼改在明春起行

（法新社華盛頓十八日電）美總統列根今日宣稱，他仍然計劃訪問菲律賓，印尼及泰國，「可能時間是在明春」。他在白宮告新聞界稱，此等原擬作爲他十一月亞洲之行的一部份之上述訪問被延期，原因是國會事務繁冗之故。

但他保證，他仍依原定計劃訪問日本及南韓，并謂他會「於稍後時間再將行程作平衡的安排」。

一按延期訪問菲律賓、印尼及泰國的宣佈是兩週前作出的，當時馬尼拉適因菲律賓反對派領袖阿基諾被刺殺後發生廣泛的反政府及反美的抗議示威行動。

中南非地區 廿二個國家 將面臨飢荒

（路透社羅馬十九日電）今天此間的一名聯合國官員說：在非洲超過一億五千萬人將不久面臨飢荒，和大幅度的營養不良。

聯合國的糧食和農業組織首長蘇馬說：農業失收，旱災，缺乏肥料，和戰爭正威脅着廿二個中南非國家。來自廿二個國家的代表，今天緊急會晤卅五個捐助糧食國家的官員和國際組織。

官方沒有作出任何承諾，但捐助國家獲悉：廿二個受影響最嚴重的國家將於一九八三至一九八四年度需要進口大約五百萬噸穀物，這較一九八二至一九八三年超出六十萬噸。

仰光事件挫了壯志？ 全斗煥表示不尋求連任

（中央社東京十八日電）朝日新聞今天自漢城報導說，韓國總統全斗煥將在七年的任期於一九八八年屆滿時退休。

朝日新聞駐漢城記者小林慶引述接近韓國政府的消息人士的說話，全斗煥十四日和四位執政黨及反對黨領袖共進午餐時，表示已決定不尋求連任。

報導中說，全斗煥告訴他們說，他已決定成爲第一位「安安穩穩」下台的韓國總統。

教宗計劃明年 訪南韓魁北克

兩年前謀殺教宗案 有蘇秘密警察參與

（美聯社梵諦岡十八日電）教宗若望保祿二世明年將有訪問加拿大之行，其行期料將在九月間，其餘細節則尚未由教廷當局透露。

教宗昨接見魁北克省教區各大主教之時，不僅表示他明年將有加拿大之行，而且將魁北克省讚爲：有特性。教宗又說：魁北克的法國傳統使魁北克與歐洲之間俱有特別關係，魁北克境內信奉天主教的人衆多，也是魁北克社會特點之一。

按魁北克居民以說法語的佔多數，分離主義份子過去因此力主：將魁北克按語言分爲兩個獨立部份。

加拿大教區各主教向例每隔五年，前往梵諦岡教廷晉塲教皇一次。教宗此次讚了加拿大的主教們有關加拿大「社會變遷」的報告之後強調：提高青年宗教教育水準的必要。

預料教宗明年並且有訪問南韓之行，行期可能在四月抄或五月初。

（合衆國際社羅馬十八日電）兩年多前，開槍圖謀刺教宗若望保祿二世的土耳其籍恐怖份子阿格卡，今天被押解至當年行刺現場，向法庭審判人員重演行刺的一幕，因他一直堅稱：當時有兩名保加利亞特務人員協助他謀刺教宗。

按教宗於一九八一年五月十三日，在梵諦岡的聖彼得廣場邊緣被三枚手槍子彈射中而受傷，他在醫院中渡過了兩個月，才恢復正常活動。

安東尼則自去年十一月二十五日被捕後，一直被關在羅馬的里比比亞監獄中。

阿格卡會供稱：參與他的謀刺教皇陰謀的，除了保加利亞特務外，還有蘇聯秘密警察中人。

中曾根維護恩主正力挽狂瀾

日國會六個反對黨 圖逼田中退出國會

（路透社東京十九日電）日本反對黨拒絕參予國會中的一項龐大的削減稅收辯論後，日本今天處於政治困境。反對派的立場承諾延期上週所引起的危機，但不贊成延遲執行前首相田中角榮的四年監禁刑期。他被指控接受二百萬美元的賄賂。

上星期，所有六個反對黨抵制國會，他們企圖迫使田中角榮退他國會中的席位，他在洛歇賄賂案中已被判決。

執政的自由民主黨今天未能成功吸引反對派返回國會，該黨建議削減稅收一萬二千一百億日元（五十二億美元）。

反對派的秘書長對自民黨說，建議田中角榮辭職，應較所有其他法案佔有優先權。

受田中角榮影響而獲得目前職位的中曾根康弘，抗拒反對派壓力，把該決議在國會上舉行投票。

貶低諾獎榮譽 希魔後有波蘭

華里沙是否親自領獎未決 恐怕踏出國門有國歸不得

（合衆國際社華沙十八日電）波共政府發言人烏班今天再將工會運動領袖華里沙，獲頒諾貝爾和平獎之事，斥爲被人趁機用作「反波蘭的」宣傳。他並且將諾貝爾獎說成：一自以色列前總理比堅，及美國的基辛格一類人，獲得諾貝爾獎後，諾貝爾獎的價值已降低。

波共政府此次爲波人獲得諾貝爾獎而提出抗議，還是一九三六年，那年希特拉爲某和平主義者獲得諾貝爾和平獎而抗議以來的首次，那年獲得上述和平獎的人稍後死於集中營。

格但斯克方面，今天有消息說：華里沙表示：「九成九」他無法於十二月間赴奧斯陸領取諾貝爾獎，因他怕一朝離開波蘭，波共當局就不准他回國。但他接着補充說：最後決定，要看下星期他與諾貝爾委員會代表會商之結果如何。

因通貨膨脹迅速惡化 沙米爾內閣又有新危機

（合衆國際社耶路撒冷十九日電）成立僅僅十天的以沙米爾總理爲首的以色列政府，星期三將因通貨膨脹迅速惡化而面臨着一次不信任投票。當以色列國會星期二批准沙米爾提議，奧加德任財政部長時，這名新總理經受了第一次國會的考驗。奧加德在約旦河西岸有投資。

以色列反對黨工黨以及一些小的派系與共產黨一起就立即準備在上星期一剛上台的政府中提出一項不信任動議。

南韓破獲四個北韓間諜組織

（法新社漢城十九日電）南韓國防部今天宣布，軍方安全司令部偵破四個北韓共黨間諜組織，司令部說，十六人牽涉其中，十二人正式被控以間諜罪，四名在逃。公布說，四個組織的頭目均居於日本，其中一人居於日本神戶，在北韓接受訓練後潛入韓國。

菲少女拐走嬰兒 售價僅美金二角

爲嬰兒之母扭送警局

（路透社馬尼拉十九日電）警方今日宣佈他們將一名承認拐帶一個八個月大的嬰兒，并將其以二角美金的代價出售的少女拘捕。

該名男嬰的母親，是在馬尼拉街頭向遊客出售糖果香烟的小販，她向警方人員說：星期有一晚，一個十三歲的少女乘其子在行人道上睡熟時，將嬰孩抱走，後來并將其賣給另一個街頭小販。

警方說，心焦如焚的母親在馬尼拉各條街道奔走尋找，昨日發現了該名少女羅莎莉，經過一番掙扎之後，她將羅莎莉綁起，拖到警察局。該少女現在尚未被檢控，她極有可能在幫助警方找到賣出的男嬰之後，被送往少年教導所。

澳洲觸怒東協 會談日期決延後

澳對柬立場令人不滿

（法新社泰國曼谷十九日電）東協組織官員們今日稱：東協組織已決定延遲與澳洲的會談，以表示東協不滿坎培拉對柬埔寨所採取的立場。

官員們稱：有關延遲原定於下週一在雪梨與澳洲舉行經濟會談的決定，是東協成員國在此間舉行的經濟部長會議中非正式地提出討論的。在此項行動之前，東協各國外長於本月初在紐約決定採取聯合行動，以表示不滿澳洲在聯合國大會上拒絕聯合發起東協對柬埔寨問題所提出的決議案。

社論

蘇加强援叙抗衡以色列牽制美國

以色列一個軍方人士十八日說，首批SS二十一型地對地飛彈，已由蘇聯運抵叙利亞。此種飛彈射程七十五英里，可以攻擊以色列境內許多目標，以及停泊黎巴嫩外海的美國第六艦隊。在此之前，蘇聯軍援叙利亞的飛彈，已有飛雲型地對地飛彈，和薩姆五型長程地對空飛彈，蘇聯還派官兵操作，對於叙利亞的援助，堪稱積極。

蘇聯在中東方面，起初大力支持的是埃及。關於軍事經濟援助，總數不下一百億美元，派駐的軍事顧問和技術人員，超過三萬人以上。埃及是阿拉伯世界人口最多的國家，資源豐富，地理位置重要，蘇聯獲得這樣一個國家協助，實可大大擴張其影响力。詎料，蘇聯野心太大，並不滿足於埃及的親蘇，而暗中勾結埃及的副總統和三個部長，企圖推翻沙達特總統，另行建立一個傀儡政權。由於事機欠密，沙達特總統發覺，拘捕副總統和三個部長，同時下令驅逐蘇聯顧問。對於外交方針，從一百八十度的轉變，由親蘇變成親美，克里姆林宮對於埃及的多年經營，可以說是盡付東流。

蘇聯爲了保持它在中東的地位起見，就中尤其向叙利亞、伊拉克兩國大下工夫，分是前者，並且簽署了友好合作條約。叙利亞人口一千零五十萬，總兵力二十二萬二千五百人。其中，陸軍十七萬，編爲四個裝甲師，兩個機械化師，兩個獨立裝甲旅，四個獨立機械化旅，兩個砲兵旅，兩個地對地飛彈旅，二十六個地對空飛彈連，配備三千九百九十輛坦克，一千六百輛裝甲運兵車，二千六百門大砲，三十五個地對地飛彈，二千三百個反坦克飛彈。海軍二千五百人，擁有兩艘護衛艦，十八艘飛彈快艇。空軍五萬人，擁有四百五十架作戰飛機，包括八十五架米格十七型機，二百架米格二十一型機，六十二架米格二十三型機，二十四架米格二十五型機，七十五個地對空飛彈連。蘇聯現又供應新的飛彈，叙利亞軍力自必增強，直接抗衡以色列，間接牽制美國。

以色列國防部人士表示，SS二十一型飛彈雖然不會改變叙利亞與以色列的勢力平衡，惟因此種飛彈可從叙利亞南部攻擊到台拉維夫北部郊區，以色列不能不密切注視。

以色列人口四百萬，總兵力十七萬四千人，其中，陸軍十三萬五千人，編爲十一個裝甲師，三十二個裝甲旅，十個機械化步兵旅，十二個義勇／國境步兵旅，十五個炮兵旅，配備三千六百輛坦克，四千輛裝甲戰鬥車，四千輛裝甲運兵車，二千六百八十八門大炮。海軍九千人，擁有三艘潛水艦，兩艘小型護衛艦，二十七艘飛彈快艇。空軍三萬人，擁有六百三十四架作戰飛機，包括六十六架F十六型機，一百六十架庫菲爾型機，一百三十八架F四E型機，一百七十四架天鷹型機。

以色列軍隊以精銳善戰著稱於世，回顧叙利亞在一九六七、一九七三年兩次戰爭中，儘管與幾個阿拉伯國家——包括軍力強大的埃及——共同作戰，未能戰勝以色列。現在，第一、埃及已與以色列締結和約，假如中東又爆發戰爭，埃及料將中立。第二、叙利亞與伊拉克約旦不睦，叙利亞如與以色列戰爭，勢難獲得這兩個阿拉伯鄰國參加。第三、叙利亞與沙地阿拉伯，科威特，阿拉伯聯合酋長國，阿曼，卡塔爾，巴林等國，意見分歧，叙利亞如與以色列戰爭，恐難獲得沙地等國積極支持。第四，利比亞與叙利亞氣味相投，強烈主張對以戰爭，惟遠處非洲北部，叙利亞一旦與以色列作戰，利比亞恐難迅速馳援。第五，叙利亞最近拉攏巴勒斯坦解放組織內的反叛派，打擊該組織主席阿拉法特，巴解陷於大分裂狀態。此種情形根本削弱阿拉伯共同對付以色列的基礎。

以色列早在去年出兵侵入黎巴嫩之前，即已面臨許多難題。年餘以來，對外方面，遭受聯合國和許多國家譴責，對內方面，由於軍費激增，財政赤字巨大，通貨膨脹率超過百分之一百三十以上，怨聲載道，最近又把貨幣貶值百分之二十三，以致引起工人罷工，社會動盪。處於此種情形之下，萬萬不可進一步實行黷武主義，務須設法與阿拉伯和平共存。

沙地阿拉伯，科威特，阿拉伯聯合酋長國，阿曼，卡塔爾，巴林等六國，石油蘊藏豐富，產量甚大，引起蘇聯垂涎，成爲可能遭受侵略的目標。六國軍力薄弱，必須依賴美國的大力援助，始有保障安全的希望。惟美國支持以色列，形成美國與阿拉伯諸國間的矛盾，影響雙方的合作。因此，美國目前縱使無法消除上項矛盾，最低限度，亦須抑制以色列的擴張，免致爲蘇聯製造機會。

明天聯映 火速訂座・預售三天
新都 快樂 新樂 寶石 大光明

一部前所未見最新式武器發揮殺人威力的戰鬥實錄

殘酷戰爭實錄

根據美國國防部最機密的珍貴戰場實錄剪輯・眞實的現代啟示錄！

兒童不宜

楊廣培・盧國雄粵語旁述 狄龍公司 輝煌貢獻

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

利舞台 華盛頓 京華 金冠

今天盛大獻映 預售三天 請早訂座

碧麗宮 今日盛大獻映 預售三天

本港新聞

涉嫌利用職權非法簽發證件
澳門五高官被捕
被捕高官包括澳門市政行政局正副局長
澳警採行動在民政廳檢走文件兼捕人

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門週前破獲一個利用中國大陸護照向澳門當局申請葡國認別證以博取居留澳門之非法集團後，該集團涉及澳門五名高官有關連，澳門司法當局前日採取突擊行動，先後將五名高官拘捕，並搜出一批文件，彼等涉嫌與利用其職權，非法發出葡國認別證及葡國護照，因而爆出澳門戰後貪污醜聞。

被捕之五名高官，計爲澳門市行政局長兼署理民政廳長職務之巴路士，民政廳行政科科長飛文樂，民政廳認別科一等書記（打字員）金地道，民政廳二等書記（打字員）江沙維，及澳門市政局副局長利瑪等五人。

上述五人先後被捕後，其中兩名疑犯，包括巴路士、飛文樂、金地道、江沙維等四人，已於昨日被解往刑事起訴法庭內庭審訊，據說：表面證據成立，暫時扣押市牢，等候進一步審訊，而利瑪，仍在司法警廳扣押接受調查。

據悉：司法警此次行動，早已掌握足夠資料，於前日下午四時，司法警多名警員舉命前赴南灣街民政廳總部，展開搜查工作，事後除檢查一批可疑文件外，並未拘捕任何可疑人物。

但事隔一小時，各政府部門已下班，司法警接獲消息，有人在民政廳內，企圖焚毀一批文件，司法警隊於是再度前赴上址時，果然發現有人正在將一些紙張焚燒，於是立即採取行動，將在場四人，包括巴路士、飛文樂、金地道、江沙維等，帶返警廳協助調查，經偵訊後，昨日稍後再將市行政局副局長利瑪拘捕帶返警廳，協助調查。

就上述事件發生後，澳門行政政務司辦公室宣佈，有關當局，疑懷有人行使職權不當，因而進行調查，在該事件進行調查及起訴期間，保證行政處正常事務不受影響，至於被拘之五名職務，由何人暫代，則未有公佈。

另據可靠消息來源指出，自澳門特警破獲偽證集團後，掌握若干資料顯示，假葡國認別證，每張由一萬三千至二萬元之巨，而葡國護照則每本高達四至五萬元之多，而該集團涉及數項達數以千萬元計。

另悉，週前特警破獲偽證集團所拘捕之涉嫌者，查出是由大陸非法入境者，迎日已被解回大陸。

與此同時，澳門移民局日前已發出通告，持有澳門發出之葡國認別證者，倘被發現爲非法入境者，亦將被解返大陸。（合）

八零年轟動一時的澳門南通銀行巨刼案中兩名疑匪逃返大陸後被捕，經審訊後一被判死刑，一則被判十五年徒刑。圖爲死囚周鐵生（前者）與及被判十五年徒刑的蔣體美（後者）在宣判後，由解放軍押往遊街示衆。（本報記者攝）

灣仔填海區改交通措施
多段道路劃爲禁區

（港訊）灣仔填海區由明日上午十時起，實行新交通措施。

華潤大廈南面，由菲林明道通往港灣道，通路會開放予東行車輛，而港灣道南行車輛禁止右轉入杜老誌道。

下列各段道路則劃爲禁止上落客貨區：

介於告士打道與灣仔渡輪碼頭廣場道路間之一段菲林明道。

灣仔渡輪碼頭廣場前面道路之東行車道南面路旁及西行車道北面路旁。

由菲林明道起東延長四十五米之一段港灣道。由杜老誌道起長七十米之一段港灣道東行車道。

由杜老誌道起長一百七十五米之一段港灣道西行車道。

華潤大廈旁由菲林明道通往港灣道之道路南面及東面路旁，及該道路北面路旁由菲林明道起長三十米之一段。

除專利巴士外，其他車輛一律禁止在上午七時至午夜之一段期間內在限制停車上落客貨

涉嫌行使職權不當而遭澳門司法警拘捕之澳門市政行政局長兼署理民政廳長巴路士。

啓德機場已於昨晨重開
德航貨機損毀意外
民航處長下令徹查

（特訊）民航處處長已下令對前晚德航一架貨運機在起飛時發生意外一事，進行調查，以了解意外的真正起因。

同時香港國際機場已於昨日凌晨五時卅分重新啓用。

較早前，一架德國航空公司波音七四七貨機起飛時起落架折斷，機亘跑道草地，令七班來港飛機轉飛廣州或台北，八班離港飛機要延遲，即十五班航機受到影響。

民航署昨日表示，拯救飛機的工作是在安全的情況下進行，並不會影響或危害到機場的正常飛行交通。

大型貨機昨日日間仍無法離開機場跑道，機場人員於上午在飛機上進行抽油及卸貨工作，以減輕其重量。香港飛機工程公司的工程師正將飛機的引擎移出，目的也是減輕飛機的重量。

有關方面表示，至昨日深夜，機場跑道停止飛機升降後，工程人員會嘗試將飛機升起及移至遠離跑道的地方。

有關飛機的損壞程度，現查明只是起落架塌下，而較早前報道的二號引擎跌落是錯誤的。

出事德航貨機，原定於前晚九時十二分起飛，經杜拜前往德國法蘭克福。貨機沿跑道滑行起飛時，機頭起落架折斷，機身前腹爆裂，出現一個大窟窿，隆然巨響，整個機腹着地，機翼一個引擎擦地時脫落，並趁勢衝至跑道末端，離盡頭處約二百米停止，橫亘跑道草坪。

直至今日凌晨，該飛機仍橫亘跑道尾端，有關方面仍在努力於將飛機拖離跑道，以便進行修理。（合）

山景邨景平樓
患病婦人懸樑自盡

（特訊）屯門山景邨景平樓一住宅單位，昨晨發生病婦懸樑自盡事件，死者丈夫返家發覺時，惜已返魂之術了。

死者姓黃，五十六歲，患有精神病，頭痛病，糖尿病等症，可能厭病情緒下，昨晨九時用尼龍繩在騎樓處掛上自盡，其丈夫返家始發覺報警。（合）

基督君王堂
辦中文聖樂賽

（新聲社）長沙灣基督君王堂，辦第三屆中文聖詠比賽，本月廿十弍日晚七時，入舉行場券向該堂區索取。

比賽目標爲提高中文聖樂水準，引起教友對中文聖樂興趣，聯絡各堂區聖詠團，交流對聖詠的經驗。參加比賽式十三隊，選出十式隊決賽，歡迎各聖詠團及教友參加觀摩。

簡氏宗親會
本月卅日秋祭

（特訊）簡氏宗親會，本月三十日（星期日）下午二時，在會秋祭。同日下午三時舉行八三年會員子弟學期考試成績優異良好者頒獎。（天）

周鐵生上訴被駁回
遊刑示衆隨即槍決
另一刼匪蔣體美認罪囚十五年
刼殺南通銀行職員兩匪逃入大陸

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：在八〇年十月十八日，曾轟動港澳械刼澳門南通銀行解款員一百八十多萬元之巨刼案，七名持槍刼匪當時曾槍殺解款員羅富經及槍傷一名姓陽行員後，七名匪徒，其中一名主謀朱志超，事後曾潛逃台灣，李國强則逃往香港，其後兩人均被捕解回澳門受審，被判監卅二年，現在服刑中。另兩名主犯周鐵生、蔣體美則於做案後，潛逃廣州，後爲公安機關捕獲歸案，至此該案現尚有鄒偉安、馮超集、麥志成三人在逃。

潛逃往大陸廣州兩人周鐵生及蔣體美在廣州被捕後，在八三年八月十六日在廣州中級人民法院依法公開審訊，主犯周鐵生在案中開槍殺人，罪大惡極，被判處死刑，蔣體美被捕後，坦白認罪，並主動退回贓款，判處有期徒刑十五年，周犯不服提出上訴，經省高級法院二審駁回，維持原判。

該案於昨日在大陸珠海市香洲漁民會堂內中級人民法院，由香洲副市長區培庄持審判，並邀請澳門紳商名流及南光公司柯正平等前往旁聽，顯示大陸對一般罪犯絕對不容放過，至上午十一時許宣布維持原判後，即將兩犯遊刑示衆後，主犯周鐵生（卅四歲，湖南人），即被押往前山刑場執行死刑正法，蔣體美（卅二歲，貴州人），則押回監獄服刑。周鐵生、蔣體美係於七一年及七二年間由大陸偷渡來港者。（合）

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊

國家商業大廈地下舖位 招租

面積一千呎另閣仔五百呎月租二萬三千元。

樓上尚有少數寫字樓廉租

二百九十呎至九百餘呎每呎月租六元起

詢問處：本大廈管理處：五——七三六五九九

承蒙世界臨濮堂施氏總會：

顧問 旅印尼僑領 施美全宗長	樂捐港幣壹拾伍萬元正
旅菲臨濮堂	樂捐港幣式拾伍萬元正
台灣臨濮堂施姓宗親會	樂捐港幣叁萬元正
新加坡南洋施氏公會	樂捐港幣式萬元正
旅菲臨濮堂宿務分堂	樂捐港幣叁萬元正
旅菲臨濮堂米骨分堂	樂捐港幣式萬元正
旅菲僑領施教富宗長	樂捐港幣式萬元正
旅加拿大僑領施並樹宗長	樂捐港幣壹萬元正

鼎力捐贈本會建設基金高誼隆情同深銘感

謹此

鳴謝

香港施氏宗親會敬啓

公元一九八三年十月廿日

華福工業大廈

葵涌葵樂街9至11號及葵喜街14至16號

每呎祇售 $162 元起

用料最靚

價錢最平

即買即用

歡迎比較

首期3成，餘款可安排分期8至10年供付。

* 單位面積1,067呎——全層15,326呎，並有獨立廁所。
* 單位每呎承重 150 磅。
* 儎貨電梯三部，每部負重 4,500 磅。
* 地下設有停車場，裝卸貨物，貨櫃車起卸貨，永無阻塞。

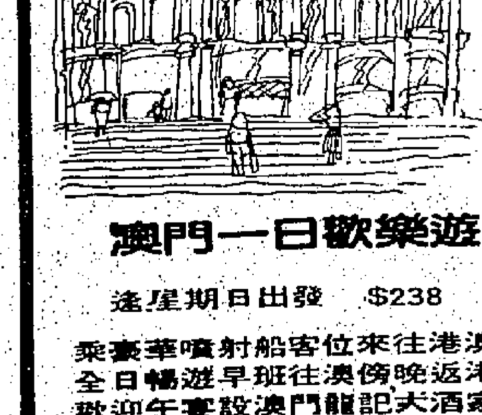
地盤電話：0-272637

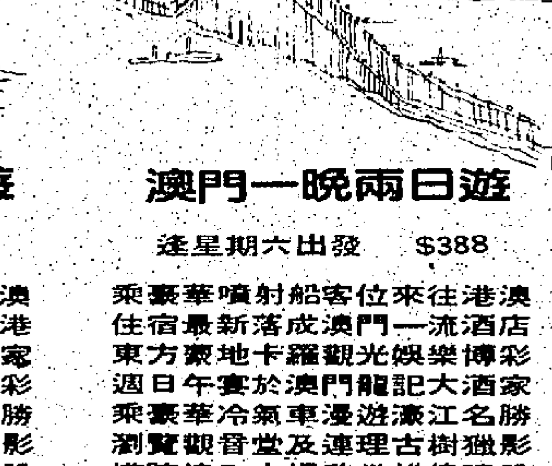
華光地產發展有限公司

灣仔軒尼詩道48至62號華光大厦20樓　電話：5-291998 5-292106 5-279292

澳門假期

華僑日報讀者七海旅行團主辦





澳門一日歡樂遊

逢星期日出發　$238

乘豪華噴射船客位來往港澳全日暢遊早班往澳傍晚返港歡迎午宴設澳門龍記大酒家東方濠地卡羅觀光娛樂博彩乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝瀏覽觀音堂及連理古樹獵影橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設選購澳門著名土產餽贈親友全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊

逢星期六出發　$388

乘豪華噴射船客位來往港澳住宿最新落成澳門一流酒店東方濠地卡羅觀光娛樂博彩週日午宴於澳門龍記大酒家乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝瀏覽觀音堂及連理古樹獵影橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設選購澳門著名土產餽贈親友全場大贈送陳意齋旅行三寶

酒店十船票

天天出發　$258

來往港澳豪華噴射船票一流酒店豪華客房一晚

雙人房每位計

假期另議

七海旅運有限公司　香港德輔道中88-98號華僑商業大厦1802室　5-413081（4綫）

港島銅鑼灣

高級獨立現貨住宅洋樓分層出售

富輝閣

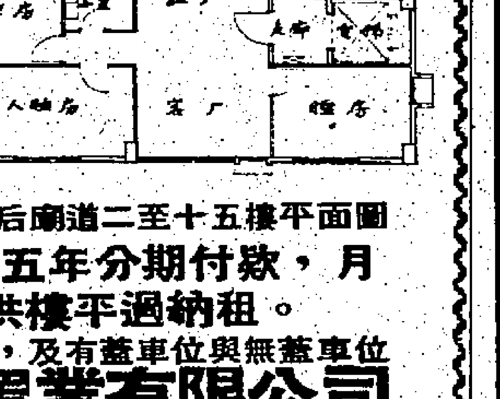
天后廟道 33 號

每層一伙　四面單邊　交通方便

設有停車場　方便泊車

年期尚餘105年

高級建築材料，外牆顏色紙皮石，鋁質窗，柚木地板，美國士丹達浴缸及潔具，煤氣設備，公共電視天線，對講機及閉路電視保安系統，全住宅，即買即住。



天后廟道二至十五樓平面圖

20%樓價可入伙，十五年分期付款，月租市值$6000以上，供樓平過納租。

祇餘一伙特價每方尺$600，及有蓋車位與無蓋車位

洽購處：**觀惠置業有限公司**

天后廟道33號管理處　電話：5—780663　5—233522

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1405呎
	洛洋閣	洛克道212-220	1228-4800呎
	海聯大廈	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大厦	洛克道114-120	495-1315呎
	怡華大厦	怡和街40號 2 字樓	2860呎
	星港大厦	洛克道237號地下至3字樓	（連租約出售）17110呎
	冠華園（連租約出售，現月收租金22萬5千）	高打老道84號 1 字樓	23440呎
旺舖	怡華大厦	怡和街40號地下及閣樓	（連租約出售）2800呎
	峯山工業大厦	沙田坳背灣道15-17號地下	2181呎
住宅	山勝大厦	跑馬地山村道18-20號4字樓	不交吉 750呎
	毓成大厦	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	高打老道山	私家車位
	灣景中心	港灣道28號	私家車位

怡華 5-229162

本港新聞

第五回合次天會談
今午發佈公報 內容將較詳細
預料相隔數週再來會談
雙方遵守協議絕口不提內容

（本報記者北京長途電話）中、英香港前途第二階段第五回合會談，將於今日結束，並於下午發表經雙方同意的新聞公報，內容較以往為詳細；另外，會談將於數週內重開。

英國大使館發言人殷拿吉，昨日接受訪問時，發表上述談話。

他表示：下次會談重開，是否升級，暫時未知道，料今日下午三時在大使館門外發表的新聞公報，會有決定。

英方代表團團長柯利達爵士及港督尤德爵士，在昨日會談後返抵大使館時，對記者提出的問題，都一概不回答，但表示會談通常都是有用。

另外，中國外交部新聞司齊懷遠，在昨日的例行新聞發佈會，沒有提及中、英會談的任何問題，今次為過去多次會談，首次在發佈會沒有提及香港前途會談的問題。發佈會舉行了二十分鐘，記者在會後提出香港前途會談，及港府採取穩定港元匯價措施，是否顯示英國放棄「玩經濟牌」時，他表示不予置評。

但齊氏說：中國會於今日下午透過新華社，發表雙方都同意的新聞公報。該份公報，是中、英雙方各自發表，與過去幾次會談後的做法相同。

為期兩日的中英香港問題第二階段第五回合會談，昨晨九時仍在第八號賓館舉行。英方代表團於上午八時五十分就到達會場，與以前一樣，代表團是在會客廳等候，稍後，姚廣就率領中方代表團下來。被記者問及今次會談是否會有更大的進展，姚廣則稱此問題涉及雙方保密原則，故不能答覆。

不過，他表示，在會談結束後，中英將會有新聞公佈，方式與上次相同。

會談仍照過去情況一樣
雙方成員座位均無變動

其後，姚廣就逐一迎接英方代表團入會場，依次就坐，今次會議的成員，雙方都與上次一樣，英方仍由一等秘書白蘭特代替畢瑞博。

會議席上左方為中國代表，以次為柯在鑠，邵天任，張幼雲，姚廣，李菊生，魯平，羅家驩，另後排為三位記錄員。右方為英國代表，依次為白蘭特，柯利達，尤德爵士，鄭仰平，麥若彬，歐威廉，另後排為史康作紀錄。

中、英第二階段第五回合會談首日經過三小時的會議，於中午十二時零三分結束。英方代表團首先離開，他們分別乘坐英國駐北京大使館的汽車駛離會場時，各人都面露笑容，柯利達大使更向記者揚手行禮，有如士兵的軍禮一樣。

應稱新聞公報 不是聯合公報

（本報記者北京長途電話）英國大使館發言人殷拿吉說：過去四次會談，中、英發表的公報，是新聞公報，不是聯合公報。

他解釋：領導層官員會談後，雙方同意發表的內容，才是聯合公報，例如英首相戴卓爾夫人去年九月底訪華時，與中國總理趙紫陽會談後發表的內容，就是聯合公報。

殷氏說：在現階段的會談，雙方代表卻沒有領導層的官員出席，故所發表的公報，應該是新聞公佈，較為恰當，但無論如何，發表的內容，都經雙方同意。

中國代表答記者問透露
每次會談都在討論主權問題
記者繼續求證證實並非聽錯
英大使館對此不予置評

（本報記者北京長途電話）中國談判代表團成員之一的李菊生，昨晨首次透露，在中英歷次談判中，一直都有討論香港主權問題，但英國駐華大使館發言人對李氏的談話，不予置評。

由於這是中國官方人士首次公開承認香港主權問題仍未解決，是每次會談的討論內容，特別由於李氏此番話與中國外長吳學謙最近多次發言截然不同，因而在北京引起極大的關注。

外長吳學謙最近多次表示，中英會談只是討論一九九七年之後的具體安排，而不會討論有關香港主權問題。

此間外交界人士認為：李氏此番話，顯示北京有可能改變談判立場，亦顯示出雙方在主權問題上可能有新的發展。

李菊生是在出席第二階段第五回合中英會談之際，在會場對記者作上述表示的。在回答記者詢問是次會談會否討論主權問題時，李氏以粵語肯定地回答：「梗係每一次都傾主權嘅啦！」。由於此番話可能意味着中國談判立場的變化，人們一度感到懷疑，但事後記者透過官方途徑進行查核，獲得李菊生本人的再次證實。

不過，此間一些政治觀察家則認為：儘管李氏與吳學謙對會談內容不同，但除證實中英雙方在香港主權問題上一直還有爭論，應無太多新意。

這些人士稱：雖然第二階段的幾次會談氣氛並不太理想，但在港府上週末實施穩定港元措施後，今次會談是在較前為輕鬆的氣氛下進行。

亞洲經濟時報作此報導
英相提新建議 延長治權廿年
英首相府與港府均拒絕置評

（特訊）亞洲經濟時報一項報導稱，英首相戴卓爾夫人已向中國方面提出一項新建議，如若中國答應將英國在香港的管治權延長二十年，則英國答應屆時會將整個香港之主權，交回中國。

報導稱：該封由英首相親自草擬的函件，會由參加第五回合會談之英國代表團交與中國代表團，以表明英方對香港前途問題之最新意見。

英國首相府發言人對此不予置評。發言人稱，會談需要保密。港府發言人亦拒絕置評。

不過，英國駐華大使館發言人，昨日在中英第五回合會談結束後表示，此項報導是「純屬揣測。」

該項報導稱，英國首相戴卓爾夫人對香港前途會談極為關注，並已親身參與幕後策劃及控制。

據英國國會高層人士透露，首相今次之做法主要是希望藉此為黨獲得更好聲譽，原因是最近保守黨主席柏堅遜之醜聞，令致該黨聲譽受損。

戴卓爾夫人視香港前途為另一個福克蘭問題，希望實現其個人外交政策。

由於戴卓爾夫人已委任英國駐華大使柯利達爵士為其外交事務顧問，因此她大可每日獲得談判之最新情況。

北京天氣變幻無常 早晚溫度相差極大

（本報記者北京電話）本港記者前往北京採訪期間，找住宿地方，及預訂機票所耗時間，較正式採訪為長，幸每次都能辦妥。

△北京天氣過去數日變幻無常，每日氣溫差距很大，午間炎熱，可穿薄衣，但晚間氣溫驟降十多度，須穿大衣禦寒，就以昨日來說，日間氣溫攝氏十七度，晚間則下降至三度。

△昨日英方代表團在離開會談地點時，都露出微笑，並向在場記者揮手。

△在會談進行前，記者獲准進入會場拍照幾分鐘，在場記者有三四十人，除了若干為通訊社記者外，大部份為香港記者，今次記者進場時，會有一段時間專心拍照沒有提出問題，在場的姚廣說，為甚麼只有拍照聲？港督又說，在場還有不少記者呢！

中英會談第五回合重開 上：中英雙方成員就座，會前各人笑口常開，顯示氣氛融洽。下：外交部新聞司齊懷遠（中）遭香港記者包圍訪問。（本報記者陳家樂北京傳真圖片）

氣氛輕鬆融洽 雙方談笑風生
記者有問有答．絕口不提內容

（本報記者北京長途電話）第五回合的首日會談，是在輕鬆的氣氛中開始的。

在昨晨四十五分，四十餘名記者首先獲准進入會場。

八時五十七分，中國代表團團長姚廣與中方成員從二樓下來，走進會議室。

記者問姚廣：「今次會談氣氛怎樣？」姚廣說：「你們大家看吧。」

記者又問：「比以前好嗎？」姚廣笑了笑，沒有回答。

記者又問：「氣氛是否較為輕鬆？」姚廣還是笑笑，也沒有回答。

記者問：「明天下午是不是會有新聞發佈會？你會不會見我們記者？」姚廣說：「發佈會是在星期三（今天）。」

記者問：「會不會有聯合公佈？」姚廣答：「我認為應該有吧！」

有記者再問：「是不是和上次一樣，雙方分開發表？」姚廣答：「我認為……可能還是跟上次一樣。」

這時候，英方代表團成員從走廊走過來，姚廣停止與記者交談，轉身上前迎接他們。

姚廣與柯利達、尤德等人逐一握手，並用普通話向他們問好。柯利達、尤德等也用普通話回答：「你好！」姚廣問尤德爵士：「是否昨天來？」尤德爵士答：「昨天來。」

接着，十四位中英會談成員，兩邊各按上次的位置就座，雙方成員坐下後，姚廣問柯利達：「你的身體恢復了吧？」柯利達點點頭說：「恢復了。」

李菊生問麥若彬：「香港的天氣是否冷了？」麥若彬答：「不是，香港還很熱。」

李菊生又問：「香港是不是下了雨？」麥若彬答：「星期四下了雨。」

魯平問：「香港是不是放烟火（即烟花）？」麥若彬答：「是，是在星期天的晚上。」

魯平說：「這真好！」

麥若彬問李菊生：「有沒有觀看烟花？」李菊生答：「我剛好是星期天離開香港，錯過了，真可惜。」

這時，有記者走前問李菊生：「今次會談是否特別談到主權？」李菊生說：「當然每次都談到主權。」他並反問記者：「是不是呀？」

此時，記者攝影已有五分鐘，中方人員要求記者離去，會談隨即開始。

小評

悍匪打劫路人被殺

旺角彌敦道中午行人如鯽之際，悍匪打劫金舖，盲目向街上鳴槍示威，豈料子彈有眼，竟然擊中了過路行人，一個十七歲的女學生李潔恩，不偏不倚，被射中頭部，子彈從額上入後腦出，當場一命嗚呼，死得無辜之至。

據報載在這宗械劫案中，三個劫匪掠去價值十二萬元之金飾，得手後乘早已預備接應的車輛逃之夭夭。

當我們讀完了這一則新聞，不禁有毛管直豎之感。每一個人都會想到：在街上走過突然橫禍飛來，為流彈所殺，豈不是生命毫無保障，這是甚麼世界！

如不拿獲治安大患

現在值得我們討論的問題有二：一、流彈是持槍打劫的悍匪所發射，防不勝防，但是假如這一顆流彈是警務人員追捕劫匪時發射而擊斃了路人，那麼，勢將成為社會交相抨擊的嚴重問題了。

因此，警務人員如果追捕匪徒，在鬧市行人路上應否鳴槍的問題，事前應有心理準備。

其二，匪徒打劫金舖，所持的並非嚇唬的假槍，而是可以殺人的真槍，可見得劫匪來頭不少。這一批持有可以殺人的真槍的劫匪逃去了，如果並不就此罷休，繼續等待做世界機會，勢將成為治安的心腹大患。

緝捕劫匪，並非可以隨心所欲，但是，這些逃之夭夭的殺人悍匪，警方非集中全力捉拿不可。

北京報章未提會談

（本報記者北京電話）北京當地報章昨日未有提及香港前途會談消息，但內部傳閱的「參考消息」就有引述兩則有關香港前途的報導。

「參考消息」昨日頭版，轉載兩則英國及香港的報導，引述倫敦「泰晤士報」說，英國保守黨議員布爾登促請英國在香港要繼續保持某種形式存在。

另一引述本港一份英文報章說：英國在香港前途會談，將堅持立場。

京士皮草

推陳出新
清貨大減價 特價貨品 祗限現貨

*星期日照常營業

JAMES FONG FUR CO., LTD.
京士皮草有限公司

總行：九龍河內道十一號地下 電話：3-668849、3-660105
*尖沙咀分行：九龍海運大廈二三九A 電話：3-670369
中區分行：中區萬邦行二樓商場 電話：5-237388
*銅鑼灣分行：怡和街25號樂聲大廈 電話：5-762934

鑑賞良機·千載難逢

在尖沙咀新港中心之內，
將有一大盛事於明日展開，
難得一見之國寶奇珍，皆會展現眼前，
實屬難能可貴之鑑賞良機。

CAC501

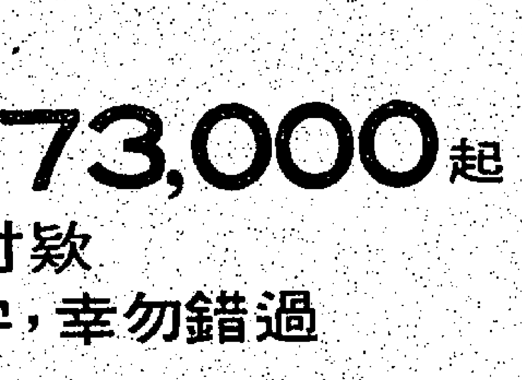
鰂魚涌基利路 南豐新邨 即買即住
單位面積627呎/692呎
三房一廳特價$373,000起
首期二成，20年分期付欵
僅餘少量全新單位，超值樓宇，幸勿錯過
洽購處：寶通實業有限公司
香港中環畢打街，中建大廈4樓408室 電話：5-243261

下葵涌 貨柜碼頭路 葵豐路336地段 盈業大廈 鄰近葵芳地鐵站及各大屋邨 交通便利，工源充足

現貨廠房 面積1680呎
特價每呎$233
名廠客貨電梯十八部，車場四層
一至三樓客貨車直達各單位門前
面積由1301呎起至7309呎

地下特價每呎$755起
面積由4887呎起至10,683呎，樓底高21呎10吋
工料上乘，歡迎駕臨現場參觀比較

	樓身高度	每方呎承重量
1樓	17呎3吋	300磅
2樓	14呎3吋	300磅
3樓	10呎6吋	150磅



首期一成，即買即用，15年分期付欵，勝過租廠
洽購處：南豐發展有限公司
中區畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235、5-236866、5-243261 地盤售樓處 電話：0-226016

本港新聞

穩定港幣措施收到效果
利率將會下降
料會談不會有壞消息帶來刺激
港人兌美金將減港幣必續堅挺
美元固定匯價將會調低

（特訊）政府穩定港幣措施已進一步收效，估計港元將繼續回穩，美金兌港幣固定匯價可以隨着調低，目前高企的利率亦將下降。

昨日為政府實施穩定港幣措施第三日，港幣對與美金匯率繼續堅挺，以七點八三港元兌一與元收市。

一位政府高層人士表示新措施已收到效果。他並說：目前在北京舉行的香港前途談判，料將不會有重大突破或不利消息，港幣匯率將不會出現大波動，穩定之局必可保持。

他指出：政府今次實行的措施，主要透過固定匯價方式，利用加息及銀根收縮方法對抗市民搶購美金，至於豁免港元利息稅的效力祇屬心理問題，實際影響不大。

該位高官透露：上月底，美金兌港幣匯率高升至九點六的水平，市民並搶購物品，當時政府已決定採取行動穩定港幣，署理財政司白禮宜遂於九月二十五日發表聲明，表示將修訂發出負債證書與發行紙幣銀行及兌回此等證書的方法。

他繼續說：十月初港督與行政局議員赴英會晤英國首相，亦曾與英國財相討論挽救港元的行動，當時財相表示由港府自行決定，遂由財政司及金融事務科官員擬定行動措施，由於行動必須小心謹慎，上週才完成部署，又考慮到外國美金市場週末休市，終於上週末宣佈新措施，本港市民及金融界人士亦有一日半時間認識瞭解新措施，而公佈時間並非刻意安排在中英會談之前。

談及新措施的作用時，該高官表示，政府訂出新措施前曾作詳盡考慮，本港不可能管制外匯，港府運用外匯基金干預外匯市場的效力亦甚微，故採用固定匯價方法。

他指出：固定匯價方法是透過兩間發行紙幣銀行，以接近固定匯價的價格，兌換美金予持現金港幣者若然兌換美金數目大，港元銀根自然收縮，迫使利率上升，對港元需求隨而增加，兌匯美金便隨而減少，遂能阻止美金匯價不合理上升。

該官員又說：若市民對固定匯價具信心，停止購美元，港元便能回穩，甚或可以將現時七點匯價降低。港元銀根寬，利率亦可以回降。

美元兌匯港幣價格
降至七點八三收市
英資銀行緊縮銀根隔夜息升至四十厘

（特訊）港元匯價昨日進一步企穩，惟在英資銀行收緊銀根下，同業拆息隔夜錢一度攀升至四十厘。

政府官員表示：昨日同業拆息之高企，是基於供求情況關係，與政府新政策無關。

昨日美元兌港元匯價整日徘徊在一兌七點八三至七點八六水平，最後並以七點八三收市。

銀行界人士指出，昨日英資銀行收緊銀根，配合港府港元政策，銀行同業拆息整日徘徊在三十厘左右，最高且曾經高至四十厘。

一位銀行界人士表示，匯豐銀行在美元買賣方面，採取兩種匯價，銀行同業買賣價位，即維持七點八五至七點八八間，而市民則可用七點八三港元向匯豐買美元。此種行動，主要是欲抑止外匯炒賣，並同時鼓勵其他銀行跟隨港府政策。

首席助理金融事務司任志剛則指出：外匯市場過往兩日表現，顯示出政府新措施經已收效，美元匯價已逐步走向七點八水平。（忠）

政府兩個月內決定
是否興建屯門輕鐵
由私人公司經營車費將受管制
行政局批准便招商提交建議書

（特訊）港府將在未來二個月內決定是否興建屯門輕鐵，若決定興建便招商進行工程，提交興建及經營方案。

港府一位高層人士透露，政府認為屯門輕鐵是有一定的價值，並鼓勵興建，但仍有投資者決定興建經營，有六間私人公司曾向當局表示有興趣承辦，並與有關部門進行商討。

政府一直在研究屯門區內對鐵路的需求，若居民對交通運輸的使用程度，結果表示實在有設立的需要。

該高層人士表示：政府目前仍在進行研究，稍後研究報告完成便呈交行政局，決定是否興建，但屯門輕鐵計劃並未受前途問題而阻延。

談到將來輕鐵經營方式時，他指出：屯門輕鐵必由私人公司經營，即使承建者不計劃經營，亦須找到合作者及負責經營，其投標才會獲接納。

他繼續說：將來屯門輕鐵必須與區內交通發展配合，而收費亦須符合經營原則而又獲市民接納。當然，屯門輕鐵亦會受管制公共事業法則的管制。

該高官表示：管制公共事業法則本意是政府監督公司經營，確保提供完善服務，保障市民利益，並讓公司在合理的情況下經營。

計劃中的屯門輕便鐵路系統，最低估計將耗資二十億港元，除以屯門區內為系統的中心外，並將連接屯門至元朗及天水圍之間，全長約三十千米。

另外，目前運輸署已完成一份初步屯門輕鐵載客量報告書，已呈交各有關部門進行研討，其內容是包括屯門區內交通的需求，及輕便鐵路配合已往在八六年，九一年及九六年的載客情況。

向發鈔銀行領港幣
商業銀行須付美元
認為新例導致混亂中國銀行盼取消

（特訊）中國銀行希望港府迅速取消商業銀行用美元向發行銀行領取港幣現鈔的規定，以免導致現鈔搶手造成混亂。

中國銀行香港分行負責人就港府財政司宣佈兩項穩定港幣措施問題指出，有報道稱港府事先曾與本港銀行界討論過這些措施，但據他所知，港府並未與中國銀行和它十二家兄弟銀行的任何人討論過這件事；但不管怎樣，任何可以穩定港幣的措施，都應表示歡迎。

問及港府兩項措施是否能對港幣起穩定作用時，該負責人表示，希望能起一定的穩定作用，但是否真正能穩定港幣，重新建立起港幣信譽，還要通過實踐來證明。

該負責人指出，關於發行紙幣銀行在增發港元時要用固定匯率以外匯換取負債證明書，在實行頭兩天，顯得有些混亂，港府當局以及某些人士認為這是由於新措施還不被大家熟悉所致，事實不然，辦法並不複雜，銀行同業都是行家，並不存在熟悉不熟悉的問題。

他認為，造成混亂的原因是實行這項措施的辦法中，有一條極不合理的東西，就是商業銀行向發行銀行領取港幣現鈔時，不能像過去那樣，從往來帳戶中提取，而要用美匯換取。

他說：商業銀行需要美匯時，只能用港幣現鈔才能向發行銀行按固定匯率購買，轉帳港幣只能按市場價買入美元，這樣使銀行不得不用高於七點八固定匯率的價格買進美元向發行銀行領取港幣現鈔，去應付存戶提款。

該負責人表示，這個辦法在理論上的不合理暫且不談，實踐上的不合理在於不僅使商業銀行蒙受損失，而且把港幣變成現鈔和非現鈔兩種待遇、兩種匯價，由此而造成混亂，這個混亂是辦法制訂者造成的。

他進一步稱，可以設想一下，看來美元市場價在一般情況下總是高過固定匯率七點八的，這樣，現鈔就變成一優等貨幣」。由此而造成的後果，就是多數存戶，尤其是一些巨額存戶要求銀行付現，銀行將窮於應付。銀行為了吸收現鈔，將千方百計用業務競爭辦法，或其他不太正當的手段，爭取客戶存入現鈔，銀行同業之間就會出現混亂。再推而廣之，大家發現現鈔是優等貨幣之後，爭相爭取，銀行就不得不限制存戶提現，市上就會出現現鈔升水，商品就會出現兩種貨價，市。而且，由於大家在市上把現鈔搬來搬去，還可能會影響社會治安。

最後，該負責人稱，現在已經是通過銀行的高度信用活躍市場交易活動的時代，如果回復到從前鈔票至上的做法，那是一種倒退，必然會引起混亂。希望新的發行措施只限於發行銀行與外匯基金之間的操作，不要擴大到發行銀行與商業銀行之間。

第三屆藝術教育研討會結論
英聯邦應設機構
鼓勵及推廣藝術

（特訊）第三屆英聯邦藝術教育研討會昨日結束，與會代表強烈建議要大力支持在國際上交流藝術工作人材。

英聯邦學院幹事（研討會主席）博特昨日主持研討會閉幕時稱：英聯邦應該成立一個永久機構，以鼓勵及推廣藝術。

他強調說：對於第三世界國家的藝術家和藝術行政人員，尤應給予更多機會。

研討會為期三天的會議後，作出總結，認為英聯邦應大力支持進一步發展藝術工作者交換項目，他們應有時間及機會，在他們所訪問的國家，對文化生活充份貢獻。

會議又表明大力支持個別藝術界人仕，及歡迎致力改善給他們實現其潛能的機會，並採取步驟改善關切英聯邦藝術人仕之間的資料交流，鼓勵各國擴展地區性英聯邦間藝術計劃的發展。

此外，與會代表一致達成協議後，作適當的組織安排，務使繼續鼓勵及促進英聯邦藝術並增加年青人享受及參予藝術的機會。

大會亦同意在兩年內舉辦第四屆研討會，理想的地點應是加勒比海，非洲或太平洋北區。

較早時，代表前往聖保羅書院參觀一個由康樂文化署音統外舉辦的「樂韻播萬千」音樂，其後他們前往伊利沙白體育館及香港藝術中心參觀，以能認識香港在文化建設上的積極發展。

第三屆英聯邦藝術教育研討會由香港主辦，為期三天，有十四個英聯邦國家的卅八個代表參加。對上兩屆分別在一九七九年及一九八一年在英國及加拿大舉行。

另外，市政局於昨午假在大會堂設宴招待各代表。市政局主席張有興在午餐會上致詞時說：研討會證明來自不同背景的人仕，能夠攜手合作，邁向共同的目標。

張氏謂：香港是一個國際城市，極之適合舉辦第三屆英聯邦藝術教育研討會。

他表示深信研討會將可使英聯邦各國提倡藝術者與藝術行政工作人員，從而進一步了解其所面對的挑戰，加強彼此的工作關係。（綺）

若購核電在港發售
價格利潤將受管制
英能源大臣訪中國料與核電廠有關
港府作出決定後將向市民公佈

（特訊）將來本港機構向廣東核電廠購買核電，然後在本港出售，其利潤會受到管制。

據說港府高層官員透露，廣東已決定興建核電廠，如果其價格比在香港發電所需成本更平，香港是十分樂意向廣東核電廠購電。但目前仍未決定以何形式購核電，或參與核電計劃。

根據港督月初的施政報告指出，依香港長遠的需求預測，香港在九十年代需要更多發電設備。因此，是有考慮本港有關機構參與這計劃的可能性，以及香港可能按照什麼條件向核電廠購電的問題。

消息來源透露，政府及兩電是有興趣計劃參與及投資，但目前仍很難作出預測。

目前政府委託的投資銀行就這計劃對香港財政開支的影響提供意見的有關報告書，已呈交有關部門研究，而其中多項的重要問題，都是要和中國當局商討的。

港督會表示，按照我們初步評斷，如商討過程順利，當可進一步洽商一項對各有關方面均屬有利的電力供應量及價目合約。

據該位高層人士指出，將來本港若購買核電，必會簽署一項長期合約，合約亦可檢討，以確保供電量穩定，及不會隨意加價，若本港機構參與核電廠計劃，亦會簽署合約。但無論購核電或參與核電廠投資，都不會涉及到政治問題。

該高官表示：若兩間電力公司購核電在港出售，或參與投資核電廠計劃，將來所獲利潤不受現時兩間公司管制計劃管制，但將來收費會受政府管制，而利潤亦會有新的計劃管制。而現時難估計將來收費多少。

他接着說：當政府有了決定時，必會向市民公佈。

至於廣東核電站對香港會否構成安全威脅及污染等問題，他表示可以放心，英法兩國有意興建廣東核電廠，而兩國核能發電的經驗豐富，可以保證核電廠的安全，而絕對不會影響香港。污染的話，核能發電比之用煤或其他燃料更清潔與理想，空氣污染亦降至最低。

[illegible]如果香港不參與亦不購核電，便無權過問廣東站的計劃。

目前香港用電，夏季耗量比之冬季高出很多，這是由於香港生活水準大大提高，冷氣機普及有關之故。但將來倘若真的與廣東核電站購電，其合約上提供數量將會維持一個穩定標準，不會因季節而波動，故冬季減少用電時，將會停止本港若干發電機，因為核電廠發電後，發電機便不能停止。

另一方面，英國能源大臣目前正在中國大陸訪問，詳細行程未悉。估計與廣東核電發展計劃有關。

六合彩頭獎懸空
累積獎金三百萬
二獎五注中各派廿四萬

（特訊）馬會昨日宣佈第八十二期六合彩頭，二獎派彩結果。

頭獎無人中，多寶獎金現時累積至三百一十七萬九千七百六十五元。

二獎每二元一注派港幣廿四萬四千五百九十元，中獎單位五個。

三獎每二元一注派港幣七千〇卅九元，中獎單位二百七十八個。

第八十二期六合彩，所攪出之號碼為：三，十五，十七，廿二，廿四，卅一，特別號碼卅三。

本月廿五起
空運收費
增加成半

（特訊）香港航空業協會決定將客運及貨運的收費增加百分之十二至十五，以彌補港元幣值之下跌的損失，新的收費會由本月廿五日開始實施。（俊）

Citibanking萬利投資戶口
投資精明靈活 資金處處獲益

萬國寶通銀行之Citibanking理財新法，不但為精明人士提供快捷方便之理財服務，更具備靈活利便的多元化投資辦法，協助閣下把握時機，獲取更大收益。

以萬利投資戶口為例，這是一個多元化的私人投資戶口，由萬國寶通銀行附屬機構萬國寶通投資有限公司提供；投資額由港幣二十萬或美金三萬元起，閣下可選擇三種不同的投資方式，包括期短息高的優惠定期存款，每日倫敦黃金買賣和美國及亞太區股票基金投資，並可根據市場走勢，選擇將資金集中於一種或分配於多種投資。所有決定，只需以電話直接通知閣下的客戶主任，即會代為處理，簡單方便，快捷妥當。

閣下的萬利投資戶口可與閣下設於萬國寶通銀行的儲蓄或來往戶口相連運用，利便閣下將資金儲蓄生息，決定投資時始通知本行將資金轉入萬利投資戶口；至於售賣投資所得，亦會於交收翌日，直接轉入閣下的儲蓄戶口內，繼續生息，使閣下的資金處處獲益。

閣下萬利投資戶口的資金是由世界最大的財務機構之一，萬國寶通銀行及其深具國際投資經驗的專才所管理；去年，由他們管理的投資基金總值二百億美元之鉅，經驗豐富，可以想見。

萬利投資戶口，是Citibanking為閣下提供精明理財方法的一個最佳例子，協助閣下靈活理財，萬事皆通。

諮詢萬利投資戶口詳情，請電5-211351，5-8266199，或5-8266198與萬國寶通投資有限公司聯絡。

Citibanking 精明理財 萬事皆通

萬國寶通銀行⊕萬國寶通集團

萬國寶通投資有限公司
總行：香港德輔道中28號日昌大廈3樓 電話：5-211351
分行：香港皇后大道中8號萬國寶通銀行大廈分行 電話：5-8266199，九龍彌敦道72號萬國寶通銀行彌敦道分行 電話：5-8266198

CBC084DD83

本港新聞

公援租金津貼九月份起提高
最高額千六元增近一倍

（港訊）社會福利署昨日宣佈，公共援助計劃的租金津貼由九月一日起提高，以配合部份公共屋邨的租金增加。

經調整後，單身人士的租金津貼最高額由二百七十二元增至三百七十六元，而有八名或以上合格成員的家庭，則由八百二十八元提高至一千六百二十六元。

今次調整津貼，是鑑於二十五個在一九七三年以後建成的公共屋邨由九月一日起增加租金而作出。

社會福利署發言人說：「約有四千八百個接受公援的家庭可獲增加租金津貼。」

政府在本財政年度因而增加支出約三百二十萬元，而一九八四至八五財政年度，則會增加約五百六十萬元。

經調整後的公共援助租金津貼的最高額如下：

	舊額	新額
單身人士	二百七十二元	三百七十六元
家庭：		
有二至三名合格成員	三百八十七元	六百二十三元
有四至五名合格成員	六百六十三元	九百五十三元
有六至七名合格成員	七百七十一元	一千〇五十八元
有八名或以上合格成員	八百二十八元	一千六百二十六元

運輸機構固定資產總值二百零八億元
八一年統計收益逾三百一十億

（港訊）政府統計處昨日發表八一年運輸及有關服務調查的臨時統計結果。

是項調查是在八二年四月至八三年三月間進行，目的在搜集八一年內，有關運輸業的結構及經濟特徵的資料，以便評估該行業對本港經濟產量的貢獻，以及分析該行業自一九八〇年以來的任何轉變。

調查所蒐集的資料包括：東主權類別；業務種類；從事該行業的人數，包括在船上工作的僱員及在香港辦事處的僱員人數（對船東及船務經營者而言）；僱員工資及其他經營費用，收入及收益；固定資產投資及價值。

該項臨時統計結果顯示，在八一年全年或部份時間經營的運輸機構共有三萬三千二百一十五間，共僱用十二萬四千二百零八人；與一九八〇年比較，運輸機構數目增加百分之十七，而僱員人數則增加百分之六。

在一九八一年，運輸機構的總收入及收益達三百一十三億零九百萬元，與八〇年比較增加百分之三十二。這些機構在僱員工資方面的支出為四十億一千七百萬元（增加百分之二十六），其他經營費用為二百三十三億零二百萬元（增加百分之三十九）。

其固定資產的總增加（即購入固定資產減去再賣出的固定資產的數目），價值為五十億二千一百萬元，較八〇年減少了百分之八。在八一年底，其固定資產總值達二百零八億四千九百萬元。

僱員人數增幅最大者為「陸運輔助服務」，增加百分之十九；繼為「運輸附帶服務」，增加百分之十；而「陸上貨運」則增加百分之九。另一方面，「海運輔助服務」的僱員人數則下降百分之六。

「陸運輔助服務」在僱員工資方面亦有最大幅增長，增幅為百分之四十三。其他在僱員工資方面有顯著增加的運輸組別為：「陸上貨運」，增幅為百分之三十六；「遠洋及沿岸海運」，增幅為百分之三十一；而「運輸附帶服務」則增加百分之三十七。

以收入及收益而言，在一九八〇年與一九八一年間有顯著增長的主要運輸組別為：「空運」（增百分之三十九）；「運輸附帶服務」（增百分之三十六）；及「遠洋及沿岸海運」（增百分之三十三）。

這些主要運輸組別的經營費用亦大幅上升，分別增加百分之三十一、百分之三十五及百分之三十三。

至於固定資產總增加方面，有增加者為「海運輔助服務」（增百分之二百一十四）；「陸運輔助服務」（增百分之一百零四）；「遠洋及沿岸海運」（增百分之八十六）。而其他主要運輸組別，在一九八一年的固定資產總增加則有所減少。

政府統計處現已著手編製有關一九八一年調查的報告，包括對是次調查結果以運輸類別作詳細分析，並闡述是次調查的方法。

有關這次調查結果的查詢，可與政府統計處轄下的運輸及服務統計組聯絡（電話三一六六一〇四五）。

官民合作・區會資助
愛秩序村木屋用戶分啓信箱

（港訊）愛秩序村（西部）為港島東區首個設有獨立分戶信箱的木屋區，今後，村內居民無需再因收信問題而煩惱。

信箱仿效大廈集式設計，一排排平放建造。每個高三吋、寬八吋、深十二吋，安裝費用為八十元正，其中六成（四十八元正）由區議會資助，其餘四成（卅二元正）由村民自行負責。上述兩村共設有此等信箱二百二十個，區議會共籌撥款逾萬元資助。

鄰舍輔導會主席楊昌强在主持信箱啓用儀式時，盛讚「愛秩序村台集體分戶信箱臨時工作小組」的街坊，他們利用工餘時間，直接參與由該會發動之「集體分戶信箱」籌備工作（包括出席居民會議，商討計劃之細則，協助報價，搜集村民意見，找尋承建商，收取安裝費用及籌備信箱之啓用典禮），充分發揮了社區自助互助精神；而這種自助互助精神對改善木屋區環境尤為重要。

黎偉賢黃肇寧結良緣

本港青年詞人韋然先生（黎偉賢）將於本年十一月二日，與香港明愛中心單位主任黃肇寧小姐在英國結婚，並於是日上午十一時，假座愛堡華頓聖瑪利天主教堂舉行婚禮。

韋然先生為一圖書館工作人員，業餘從事音樂文藝創作，出版有「月光光」、「說白白」、「一點虫虫」等數輯廣東童謠兒歌集，又曾以「淺水灣的早晨」及「足印」等青年歌謠，直接掀起本港城市民歌創作熱風；代表作有鄭惠欣之「夢外」、「獅子山問答」、雷安娜之「夢裏，夢外」、「夢到沙田」、「信，愛，堅」，黃汝燊之「南丫島的故事」，均為本港之流行名曲；並為大型粵語兒童音樂劇「愛麗絲漫遊仙境」、「木偶奇遇記」及「綠野仙蹤」之歌曲及音樂寫作人，作品常帶溫馨之情。

韋然現在英國愛堡華頓科技大學攻讀圖書及資料管理之碩士課程。

東望洋大廈發售 特設十五年分期
六折優待每平方呎二五六元起

座落澳門東望洋新街十一號C之半山區高級豪華住宅「東望洋大廈」，已有入伙紙，現六折公開發售，折實每平方呎由二五六元起，價錢實惠。

東望洋大廈樓高二十層，其中二、三、四樓為私家停車場，五樓以上為住宅單位。該大廈由名師設計，間格美觀，前面可望見大炮台及灣仔景色，後面則可眺望南西灣迷人的海景及翠綠的松山，景色美麗，其次大廈用料高級，設備齊全，每層均安裝有熱水器，廚房裝上廚櫃及油烟機，大廈保安及消防系統設備完善。地下大堂鑲砌高級雲石，氣派豪華。

東望洋大廈地處松山山腰，鄰近公園，空氣清新，環境幽靜，附近如酒店、學校、銀行、酒樓及餐廳等。出入交通均甚便利，誠為理想居住地區。

為優惠置業者起見，南通信託投資有限公司特設十五年分期供款辦法：首二十個月免供樓款，每萬元每月只需付利息百餘元，其餘一六〇個月每萬元月供本息約一四一元。據悉近期已有不少人士前往該大廈參觀，並選購單位。欲免向隅，請速往新華銀行信託有限公司洽購或查詢。地址：香港德輔道中一號A，電話：五－二二三三七七或五－二四二七五〇。

漢城管弦樂團取消來港演出
改為傅聰鋼琴獨奏

（港訊）市政局昨宣佈，韓國漢城管弦樂團臨時決定取消來港參加第八屆亞洲藝術節的演出。

有一百成員的漢城管弦樂團原定與有鋼琴詩人之稱的傅聰合作，於十月廿八及廿九日在大會堂音樂廳舉行兩場演奏會。

現在這兩場表演將會由傅聰獨挑大樑；在廿八日晚他將鋼琴獨奏蕭邦作品，廿九日晚他將演出韓德爾、舒伯特、謝盾及德布西的作品。

持有漢城管弦樂團音樂會入場券的觀衆，可憑票入場欣賞傅聰鋼琴獨奏會；他們亦可由今起至演出當日，到大會堂票房辦理退票。

澳門國際銀行新廈揭幕儀式

澳門國際銀行為配合業務發展需要，在澳門最繁盛商業中心自置物業，樓高三十三層的澳門國際銀行大廈是澳門目前唯一具有玻璃幕牆的商業大廈，它矗立於南灣友誼大馬路，美觀宏偉，現已正式落成。本月十七日下午一時，澳門總督高斯達海軍少將暨夫人由該行李文光董事長、陳廣燊常務董事及蔡楚康總理陪同親臨主持揭幕儀式，繼而為國際銀行新總行剪綵，接着由李董事長、澳督閣下及葡國副總理兼國防部長麥斌圖教授舉行點睛儀式，李董事長在致詞中感謝各界一向對國際銀行之支持並勉勵各員工不斷提高專業水平，俾能更好地為各界服務，並為澳門的繁榮及發展努力作出貢獻。澳督致詞後，來賓們參觀國際銀行新總行，接着酒會開始，與會者其中包括現正在澳門訪問的葡國副總理兼國防部長麥斌圖伉儷，立法會主席宋玉生先生，經濟協調政務司高樹培博士，各政府部門首長及港澳名流崔德祺，何鴻燊，林家駿，畢意明，李平，郭德純，崔耀車培欽，劉鴻儒，趙汝能，彭彼得，梁宋，譚基，李成俊，吳榮恪，梁桂華，張啓文，方伯生，雷潤靈，韋明，李鏗，黃友錦，鄭滄祥，梁淑琴，謝思訓，程鎮英，吳啓祥，何國樑，周孟麟，吳川源，陳柏林，薛國文，吳基斯達，李漢基，區榮諤，區宗傑，李繼傑，華年達，麗名揚，陳俊，何慶，霍偉雄，陳桂，許世元，崔樂其，簡朗秋，何厚鏘等雲集一堂，在場並備有三頭醒獅助興，鑼鼓齊鳴，鞭炮爆竹，場面異常熱鬧。

圖為澳門國際銀行大廈舉行揭幕儀式時攝。

兩幫人毆鬥 六男子被捕
現場酒樓失去財物

（特訊）兩幫人馬昨晨在油麻地一間酒樓內集體打鬥，警方掩至時拘捕六名涉嫌有關男子，其中四人受傷，送院敷藥後全部帶署調查。

案發現場為油麻地彌敦道一間酒樓。昨晨四時二十五分，一名姓方領班，聞電梯間有么喝打鬥聲，遂出外察看，發覺有十多人正在互毆，領班立即撥電報警，警方人員趕抵現場時，當場拘捕六名男子，其餘則已作鳥獸散。

酒樓方面盤點後，亦發覺失去兩打啤酒及三千元財物。

警方目前正通知各醫院急症室，留意是否有可疑傷者求診。（合）

男子欠下貴利 遭人斬至重傷
途經黃大仙下邨中伏

（特訊）一名男子疑因欠下貴利集團債款，昨午二時許，在黃大仙下邨十五座外中伏，被人揮刀斬至重傷，傷勢嚴重，情況惡劣，恐有生命危險之虞。

傷者名張×豪，卅五歲，據悉居住於土瓜灣浮公道，由於張曾借下貴利集團金錢，而近日他又未有籌得金錢還款。昨午他在黃大仙下邨十五座外中伏，據悉是往求債主延期寬限還錢者，初步相信是貴利集團發戒他做下之手腳，警方現正深入調查此宗血案中。

案發於昨午二時十五分左右，據悉當時張是與債主會面後離去，於途經黃大仙下邨第十五座外，突有持刀大漢掩至，不由分說，揮刀向張便斬，張當場頭、手腳中刀，受傷倒地，臥於血泊，而行兇者見目的已達，已告散去，留下受傷之張某由人報警，將他送院救治。由於張之傷勢嚴重，其留醫情況惡劣，生命堪虞。

德景工廈開售 固定低息兩年

圖：柴灣利衆街「德景工業大廈」之外貌。

座落柴灣利衆街廿七號之「德景工業大廈」，發展商：「泰盛發展有限公司」，售樓由新鴻基地產公司代理，該工廈即日推出發售，為配合本港工業開始復甦，特設低息優待廠家，十年分期付款，首兩年固定利率十四厘，期內可免利率波動影響。「德景工業大廈」訂價廉宜，每呎只售二百一十餘元起，物超所值，料必搶手。單位面積由一千五百餘呎起至全層一萬二千餘呎，樓面四正，柱位特少，機位擺設容易，車場入口通道特別寬敞，貨車可泊場內起卸，名廠大型貨客電梯四部，上落通輸均便，適合各行輕工業用途。

該工廈貼鄰巴士總站，未來地鐵總站及各大屋邨，工源充足，交通便利，為工業界設廠之最佳地點。際此樓價偏低，預置廠房最合時宜，欲免向隅，洽購從速，詳情可詢售樓代理：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五樓，電話：五－八九一六八三三三，或該地盤售樓處電話：五－五八二二九二（假日照常辦公）。

三院乙卯年總理設宴 賀張啓文何新權

（特訊）東華三院乙卯年總理會，去夕假尖沙咀海城新同樂酒樓，設筵歡宴張啓文總理榮獲教廷頒賜聖約翰爵士勳銜KNIGHT OF MALTA（K.S.J.），何新權總理榮獲港府委任非官守太平紳士，與會總理有：張啓文伉儷、何新權伉儷、江永安伉儷、湛海生伉儷、張起臣伉儷、歐國樑伉儷、馬清偉伉儷、蔡詩霖伉儷、郭志豪伉儷、林世鏗伉儷、周克榮伉儷、李輔勳伉儷、曾洪光伉儷、張永勳總理、揭祿偉伉儷、湘廷伉儷、何世堯伉儷、王根元伉儷、吳彥男伉儷、高國元伉儷、許韶榮伉儷。

江永安主席致賀詞，表揚兩位總理對社會服務，獲港府委為非官守太平紳士及教廷封爵士勳銜，獲此殊榮，同人引以為榮。

江永安主席夫人代表致送紀念品以表敬意。

隨即設宴，觥籌交錯，喜氣洋溢。

東華三院乙卯年總理宴賀張啓文榮獲教廷賜聖約翰爵士勳銜，何新權獲港府委任太平紳士，主席江永安夫婦致送紀念品合影，（左起）吳彥男、何新權、江夫人、江永安。（本報攝）

警方尋找失蹤三人

（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤人士下落之消息。

黎聖功，三十八歲，約一．六五米高，身材瘦削。他被報於九月三日在元朗地區失蹤。

何嫣容，廿七歲半，約一．六米高，身材肥胖。她於九月五日離開屯門之住所後即告失蹤。

第三名失蹤者是一名廿四歲之泰籍女子江碧音。她約一．五七米高，身材瘦削。她於九月十六日離開北角之住所後一直未返。

任何知悉他們下落之人士，請致電警察熱綫五－二七七七七七提供消息。

圖示：失蹤三名男女（右）黎聖功，（中）何嫣容，（左）江碧音。

一人吸毒 全家受害

觀塘拆色情招牌

（特訊）觀塘區議會昨日聯同政務處及警方進行清拆區內四十多個色情招牌。由昨晨開始，沿着裕民坊康寧道及牛頭角道一帶十多幢住宅樓宇所裝設的四十四個色情招牌全部遭清拆。

作出該項行動是由於區議會及政務處近年來不斷接獲區內居民投訴大廈內色情場所，對居民出入造成滋擾，而且影響治安。

清拆行動是根據不良刊物條例第六條第一款而進行。（來）

圖示：觀塘區議會昨日清拆區內四十四個色情招牌。

渣打銀行港島東區總監訪問防癆協會參觀設備

渣打銀行港島東區總監梁健知（左）最近訪問香港防癆、心臟及胸病協會，得以有機會一睹該行捐贈予防癆協會的設備，如何協助病人康復。律敦治療養院護士長（中）及護士賴月鳳向梁健知講述不銹鋼床架及床邊的操作方法，該等設備是渣打銀行於本年捐贈給療養院者。

九龍塘基督堂金禧紀念 週日閉幕禮「鳴金收兵」

（港訊）今年為聖公會九龍塘基督堂五十週年金禧紀念。為感謝神恩，年來已舉行各項精彩慶祝節目：如學童音樂會、步行籌款、特別感恩崇拜等。主要目的是為籌募聖公會黃大仙老人中心開辦經費。該中心為聖公會港澳教區多項社會服務之一，目的為提供區內老人膳食、康樂活動、洗衣及研習班等服務。

難得一睹的「鳴金收兵」是本堂金禧紀念閉幕典禮。慶典定於八三年十月二十三日星期日下午四時假座拔萃男校大操場舉行。節目豐富，包括中國舞蹈、交響樂演奏、本堂歷史文物展覽及感恩崇拜等。

「鳴金收兵」將由蘇格蘭護衛兵團第一營鼓管樂隊及英皇愛德華七世居喀來福槍兵團第二營樂隊聯合操演。歡迎各界人士蒞臨參觀，不收門券。

京士皮草展新姿 推陳出新大減價

京士皮草店係皮草專家方浩然君創辦，已有廿八年之久，一向以薄利經營，現特舉行推陳出新大減價酬賓。

各界士女如欲選購皮草，首推「京士」因京士皮草設計新穎，精工考究，會令你儀態萬千，保證令你稱心滿意。該公司總行位於九龍河內道十一號地下電話三－六六八八四九，九龍分行海運大廈三三九A，電話三－六七〇三六九，中區分行位於萬邦行二樓商場電話五－二三三七三八八，銅鑼灣分行位於怡和街樂聲大廈，所有減價特價貨品，祗限現貨。

太古洛士利有限公司 本月遷新址加强服務

太古洛士利有限公司，由本月十五日起，遷往九龍長沙灣道八〇〇號，香港紗廠大廈二樓。新址地方寬敞，佔地二十多萬平方呎，毗鄰荔枝角地下鐵路出口，交通非常方便。

據悉，該公司之貨倉，亦設於上址，今後在行政管理上，至為方便，為客戶提供，更快捷妥當服務。

六十四區街坊會 明日聯祝街坊節

（新聲社）港九各區街坊會協進會，港九各區街坊會研究委員會聯合港九、新界各區六十四間街坊會慶祝第三十四屆街坊節，明（廿一）日下午七時三十分，假九龍海洋皇宮酒樓舉行，請民政司黎敦義主禮，慶祝大會主席分由協進會主席陳蔭棠，研究委員會主席黃禮泉担任，各區街坊會理事長（主席、會長）為大會主席團成員。

油塘睦鄰遊河晚會 三百居民舞會聯歡

（港訊）觀塘政務處油塘分處與油塘分區委員會，為發揚守望相助精神，促進居民聯系，昨晚假油蔴地小輪聯合主辦「油塘睦鄰遊河晚會」，參加者三百多人。晚會下午八時開幕，主席劉慶勳致詞，闡述舉辦睦鄰遊河晚會，旨在增加居民聯誼，合力為社區服務，改善環境，使大家安居樂業。

觀塘政務處油塘分處主任吳國良致詞指出：油塘分區委員會過去曾為改善區內環境，提供有建設性意見，在文娛康樂活動方面推動不遺餘力，希望各位秉承一向的宗旨，繼續努力，為坊衆服務。

最後舉行抽獎，主禮人吳國良，鄒漢光，繆其安及首長劉慶勳，馬志強，林澤村，伍炳乘，高祖貝，謝連釗，徐啓豪，李元朝，康豪，林琴輝頒獎，聯歡舞會老少同樂，氣氛洋溢。

油塘睦鄰聯歡晚會，油塘政務分處主任吳國良（左）頒獎，右為主席劉慶勳。

嘉士伯擴建新廠房 使年產量增加五成

雖然適值貿易風暴，但嘉士伯啤酒廠香港有限公司在大埔擴建的廠房仍然如期開幕，嘉士伯啤酒廠耗資二千萬港元擴建廠房後，使啤酒年產量增至二千二百萬升（即六千七百萬瓶），較三年前的產量，增幅為百分之五十。早在一九七八年，決定興建啤酒廠以前，「嘉士伯」這個名字已為港人熟悉，因為寶隆洋行於五十年前已將嘉士伯啤酒輸入本港。

圖：鍾逸傑夫人為嘉士伯擴建新廠房主持啓用儀式。

嘉士伯啤酒廠香港有限公司是由丹麥聯合啤酒與寶隆洋行以各佔一半權益方式成立的聯營公司。雖然過去數年來，本港啤酒市場增長緩慢，但嘉士伯啤酒佔市場的比率卻不斷上升。嘉士伯啤酒不僅為港人所喜愛，而且在海外如澳門、新加坡、中國及日本亦甚受歡迎。今日，從本港運輸往外地的嘉士伯啤酒較本港未設立啤酒廠時所輸入的數量為多。

嘉士伯啤酒廠香港有限公司目前僱用的職員超過三百名，其中只有總經理艾佛明及丹麥籍技術員等外籍人士，其他職員均由本港人士擔任。該廠多年來努力培訓本港員工，以接替外籍技術人員的工作。該廠一位僱員曾往哥本哈根保送大學攻讀碩士學位課程，另外有僱員往英國及馬來西亞的嘉士伯啤酒廠受訓。嘉士伯屬下的丹麥釀酒諮詢有限公司，為協助廣州啤酒廠，特別主辦釀酒技術訓練研討會，月前假香港嘉士伯啤酒廠舉行。此外，該廠亦為北京釀酒廠提供技術協助及訓練。

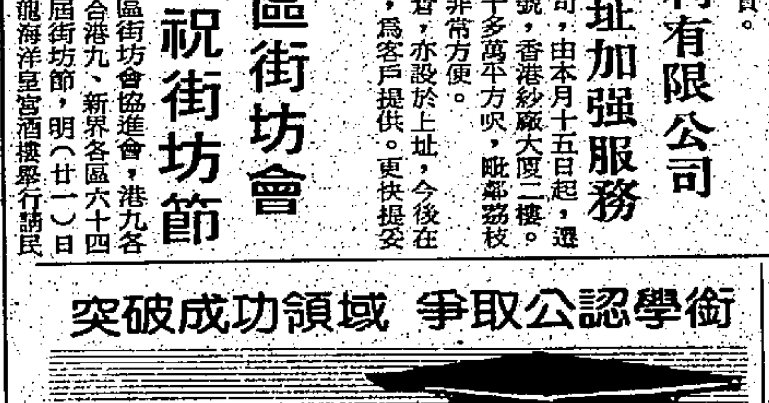
全日本太鼓連盟
Variety Drum Music of Japan

大和民族善於打鼓，歷代從日本各地方發展出多姿多采的擊鼓技巧；敲打太鼓最講求勁力和節奏。據說太鼓有激發戰鬥意志、驅除魔障及消解鄉愁的作用。今次全日本太鼓連盟選派八個表演團來港，演出各種傳統的太鼓藝術及有關舞蹈。

十月廿一日及廿二日晚上八時
大會堂音樂廳
門票：$40、30、20、10(學生票)
門票現已在大會堂票房發售。

第八屆亞洲藝術節
市政局百周年紀念節目

突破成功領域 爭取公認學銜



M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：灣仔公爵社會服務大厦2樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：21/10 FRI 6.00P.M. OR 7.30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大厦1033-4室

TEACHERS ~ CM TO GM ~ CIVIL
~ CIVIL SERVICE APPLICATIONS
TO GM ~ CIVIL SERVICE APPLI

本港新聞

亞洲藝術節深入各階層
今起港九六處地點
每晚提供免費娛樂

（港訊）項目多姿多采，極視聽之娛的第八屆亞洲藝術節現已開始，市政局為使本港市民有更多機會欣賞到這一年一度的文化盛事，特別安排四十個本港團體及十個海外藝團，演出九十項免費戶外節目。

這些項目將分別在九龍公園、楓樹街球場、摩士公園、修頓球場、維多利亞公園及高山劇場舉行，由今日至下週三的節目詳情如下：

高山劇場

二十日—中國民族歌舞表演，廿一日—夏威夷精萃舞蹈團演出傳統及現代舞，廿二日—東方魔術雜技匯演，廿三日—全日本太鼓連盟表演擊鼓技巧，廿四日—印度桑尼露舞蹈團演出古典舞，廿五日—泰國文化藝術團精彩傳統舞。

九龍公園

二十日—夏威夷精萃舞蹈團演出，廿一日—粵曲演唱，廿二日—中國民族舞蹈，廿三日—杖頭木偶「火焰山」，廿四日—粵語音樂劇「啞妻」，廿五日—中國古典劇技。

摩士公園

二十日—粵曲演唱，廿一日—林克漢管弦樂團演奏悅耳曲目，廿二日—福建提綫木偶「百草山」，廿三日—粵劇欣賞「良緣天賜鳳來儀」，廿四日—粵曲演唱，廿五日—國樂演奏，廿六日—泰國文化藝術團演出正宗古典舞。

楓樹街球場

二十日—福建提綫木偶「百草山」，廿一日—全日本太鼓連盟精彩擊鼓技巧，廿二日—旺角兒童合唱團大合唱，廿三日—鐘峰樂苑粵曲演唱，廿四日—國樂演奏，廿五日—粵劇晚會「十奏嚴嵩」、廿六日—國樂演奏。

維多利亞公園

廿一日—中國民族歌舞表演，廿二日—全日本太鼓連盟精彩擊鼓技巧，廿三日—粵曲演唱，廿四日—廣東手托木偶「梁紅玉擊鼓退金兵」，廿五日—泛亞交响樂團管弦樂演奏，廿六日—國樂演奏。

修頓球場

二十日成明合唱團大合唱，二十一日—皮影木偶戲，廿二日—粵劇晚會「良緣天賜鳳來儀」，廿三日—口琴演奏會，廿四日—中國古典劇技，廿五日—粵曲演唱，廿六日—廣東手托木偶「梁紅玉擊鼓退金兵」。

以上節目均免費入場，而在高山劇場舉行的節目的免費入場劵，現已在大會堂及各區政務處派發。

管制行動全面實施
流動擺賣小販絕跡
黃大仙上邨環境頓改觀

（港訊）黃大仙上邨的愉快生活環境，以往因流動小販違例擺賣而遭受破壞，但現時已回復正常，居民與商戶皆感舒暢。

房屋署發言人昨日說：「該邨自昨日全面施行小販管制行動後，已再沒有無牌小販造成的空氣污染及道路阻塞問題。」

他表示，管制計劃成功地為該邨重新帶來安逸寧靜，深受居民與合法經營的商戶歡迎。在過往，他們經常對違例小販擺賣活動作出投訴。

「流動小販以前在辦公時間後溜入邨內擺賣，除阻塞着通道和行人路外，還製造了嚴重的衛生及噪音問題。」

「小販管制行動得到區內的區議員、互助委員會及地區委員會全力支持。」

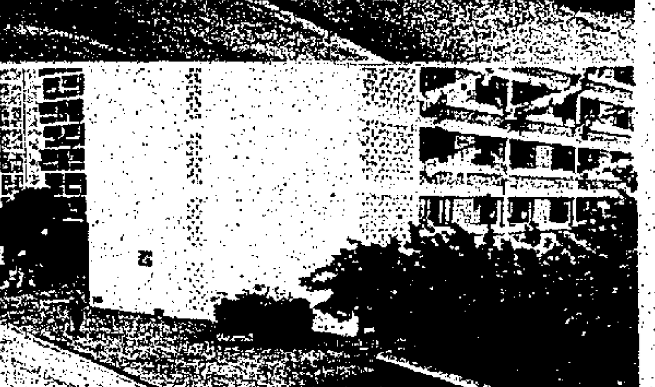
發言人說，房屋署特別除伍將繼續往邨內巡邏，尤其在辦公時間後，星期日及公衆假期，嚴禁小販擺賣。

「拒絕離開的無牌小販，他們的擺賣物品將會被充公。」

「早在四月時，那些小販已獲給予充份警告，並獲勸諭如他們希望正當地繼續販賣，可在附近的黃大仙購物中心標投檔位營業。」

「嚴禁違例擺賣的通告及告示牌已安放在邨內當眼的地方。」

發言人說，小販及道路管制計劃亦成功地在其他八十六個屋邨內施行，使屋邨保持清潔整齊，井然有序，保障居民的利益。



黃大仙上邨內以往擠滿着無牌小販違例擺賣，阻塞行人，上圖為其中一角。在實施小販管制後，這種情況已不復見，回復美好生活環境（下圖）。

曾少強 黃珊珊 新婚儷影

中西區節月底揭幕
遮打花園將有盛況
舉行千人宴環山競跑嘉年華會

（特訊）為鼓勵區內各階層人仕參與社區事務，加深市民對本區的認識，增强他們對區內的歸屬感，中西區區議會與區內熱心人仕，正積極籌備於本月三十日至十一月二十八日舉行之「中西區區節」。

中西區區節首次舉辦，而開幕典禮歌舞節目已定於十月三十日（星期日）晚上於中區遮打花園舉行，隨後更有一系列文娛康樂活動，其中有西區歷史展覽，東華三院文物展覽及香港大學三年一度之開放日，專為老人而設的千人宴，兒童嘉年華會及電影欣賞，綜合表演，環山競跑，名人音樂會暨閉幕禮。其旨在安排區內不同年齡和興趣之市民參與，希望居民在欣賞這些豐富節目之餘，能促進他們對本區的認識及歸屬感；同時，對區內問題多提意見，達到推行地方行政的目的，令區議會的功用得以更大的發揮。

而今次籌委會主席乃廖烈科，副主席陳有慶，高漢釗；會員有梁適華，周偉强，周演森，李達如，馬清煜，徐米林，李與淑姬，蕭文英，唐家榮，蕭樹聲，梁家治，阮品强，劉漢銓，冼杜淑婉，楊健明，胡定南，主頌盈及李郎綺蓮等。

此外，十個專責小組的籌備工作，經已展開，現正進行得如火如荼階段。（輝）

伊輪十週年環球旅程
乘客可獲免費乘飛機

全球最豪華郵輪「伊莎莉伯皇后二號」在其十週年環球旅程中，將於明年二月再作每年一度訪港，伊輪於一九八四年一月十六日自紐約起航。

伊輪將以七十五天時間環遊世界，在其西行航綫中將會駛往三十一個港口，將於一九八四年二月九日駛抵香港。此條航綫包括有世界著名港口，及一些較少人去的地方。著名的港口如檀香山、橫濱、香港、新加坡、德班、海法及一些新港如基隆（台灣）及檳城。本年度環球航程之另一特色，是伊輪停留港口時間會較往常為長，令乘客除可以在海上享受快樂時光，更能在岸上盡情遊覽。

當然，並非每一個人都可以抛開工作，在海上暢遊兩個半月。對於一些欲以較短時間享受伊輪獨特旅程，伊輪船東君納德輪船公司總代理太古旅遊已設計由香港至各個著名港口之各段旅程，包括往洛杉磯、檀香山、橫濱、新加坡、馬德里、可倫坡、德班、海法及雅典等，收費自港幣一萬五千八百元起。凡參加上述其中一個航程之乘客，可獲太古旅遊提供免費單程機票往起點登伊輪，或享用機票津貼。

由香港至東京及香港至新加坡有特別安排之海空航程。往日本之十二日航程，收費由港幣一萬七千九百元起，包括由香港至東京之機票，高級豪華酒店住宿，遊覽及觀光東京迪士尼樂園，乘搭伊輪回港，途經橫濱、基隆及馬尼拉。

香港、新加坡之九日海空遊，乘客搭伊輪往新加坡，享受伊輪各項設備，然後乘座飛機返港。收費由港幣一萬五千八百元起。

為方便華籍乘客，太古旅遊特遣粵語導遊陪同下列旅程：於一月二十九日起由洛杉磯往橫濱，於二月二日（農曆年初二）起由檀香山至橫濱，及由二月二十四日由塞得港至修咸頓港等旅程。

男子自稱公務員
向大厦居民騙欵
詭稱不起訴違例建築

（港訊）警方昨日提醒市民小心，提防被一名假冒公務員行騙。

過去數月，油蔴地，西區及葵涌居民分別被一名男子，自稱為建築物條例執行處職員騙去金錢。

該名男子自稱為該處測量員，向大厦居民索取二百或四百元，作為不予起訴大厦內之非法僭建部份之報酬。

該男子自稱梁兆康，約五十歲，中等身材，約一點七四米高，半禿頭。

任何人士如曾被該名男子行騙，請與油蔴地刑事偵緝部聯絡，電話三—三三〇四二四，內綫三十四。

任何人士如有消息提供，亦可致電警察熱綫五—二七七一七七。

英華台華輝閣開售
低息優待保障買家

恆基兆業發售位於港島半山英華台一至六號「華輝閣」，該厦地點優越，近般咸道，大學邊正街，旺中帶靜，面對維多利亞港，風光如畫，後向正南，南風送爽，兼且交通方便，為最理想之居停。

「華輝閣」樓高廿七層，地下舖位合各行業，每呎僅售四百餘元起，每間只售十九萬元起，一至廿六樓高尚住宅，伙伙單邊，廳房實用，設備齊全，每伙只售十九萬餘元起，由於近期銀行利率波動，為保障買家利益，減輕負担，特訂建築期內固定息率一分二厘，比現市面利息低三厘，二十年分期付欵，月供本息一百二十八元，不受銀行加息影響，機會難逢，不容錯過。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大厦六樓，電話：五—八二六五二三一。地盤電話：五—五九二八五一（假日照常）。

華輝閣外貌

回當年

一九六八年十月二十日

九龍城區龐大發展計劃

九龍城民政主任梁正本今日透露：九龍城區現時有一項龐大的道路系統發展計劃，為了解決及減輕交通上的壓力，當局決定在九龍城區興建五座天橋，一，由馬頭涌至太子道，二，亞皆老街至太子道，三，太子道至鶴崗，四，公主道天橋，五，培正道至公主道再往佛光街。此外何文田亦從事一項都市發展計劃，在區內興建學校，球場，街市等，這是針對該區居民福利而設。

中巴今起試辦特別班車

港島巴士由明日開始，試辦特別快車三個月，來往筲箕灣至中環街市，車費改收三毫，但月票及學生票不適用，一般人認為特別快車即使收費三毫，亦應採特別辦法，對持有月票者，補票一毛，持學生月票者，補費五仙，較為合理，如持月票及學生票不通用，將失去疏導作用。

赤立角至青山開辦街渡

東涌區之赤立角島村，一向因無公衆渡海輪，致交通往來甚感不便，最近該島居民代表，有鑑及此，特設立東涌赤立角街渡，現經準備就緒，正式開航，每日由東涌碼頭開經赤立角，長沙灣至青山嘉多利碼頭，每日三班，以改善交通。

幼稚園教育待改處甚多

近來本港的幼稚園教育，一直在蓬勃發展中，且在每年的各類學生增加比率上，亦屬最高，教育司署統計，幼稚園學生人數從一九六四年五月至去年三月止，三年來共增加了二萬四千三百餘人，目前幼稚園教育，待改善之處甚多，校舍，設備，師資等均成問題。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位），每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香醇 地中海V.O.拔蘭地
風行歐美 人人讚好
大號仍售每支59元
大來貿易行
九龍旺角通菜街二二四號地下
批發電話 K808738 K804717

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

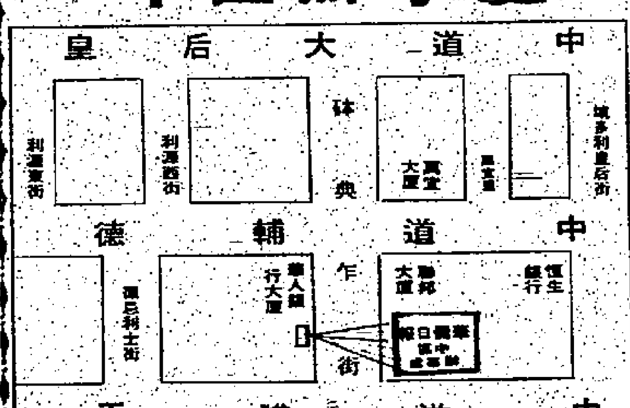
加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street
Vancouver. B.C. Canada V6C 1V5
Telephone (604) 688—4339
本辦事處專門協助辦理各：
・公司企業投資移民
・個人商業投資移民
・退休移民
敬告：本處顧問黃國樑君又定於十月十日至十月廿八日駐香港九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店1105室，電話：K 661371為客服務，同時接受來訪與詢問，有意者，請先來電預約會談時間。費用另議。

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

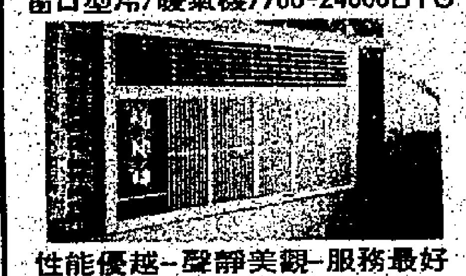
大漢文物館—德輔道中40號一樓 5—222976
古今名家書畫
大平賣
全部展品., 300至5000元
驚人濕價 切勿錯過 廿五歲起 歡迎參觀

華僑日報
中區辦事處



中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—2316378・23172
歡迎惠登廣告

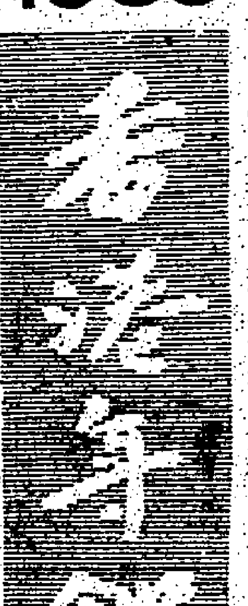
惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越-聲靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

閣下是否想投資澳洲？
做一次商業調查？
想移民澳洲？
請參加我們的商業調查團，閣下將在最短時間內獲悉一切所需資料澈底瞭解當地實情（維多利亞省）並安排直接與各有關政府機構銀行及商團接洽會面，我們的顧問每日作妥善安排，並可提出詳盡資料條例供閣下參考作投資及申請移民，
欲知詳情請電
3—7225150或3—7225264唐小姐約見。

1983
全書分十六類
內容包羅萬有



請購備
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂購者請前來取書

圖片精華｜時賢評論｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

下列各處・皆有代售

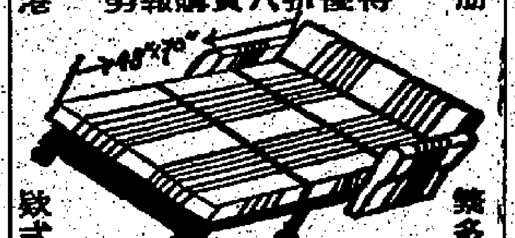
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
齡記書店 德輔道中二二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
輝煌軒文玩公司 軒尼詩道269二樓
東亞書局 書局街三十九號
勤華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正綜公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 鴨寮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 聯公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

日立牌
閉路電視系統 HV-62
專業用 各款示波器

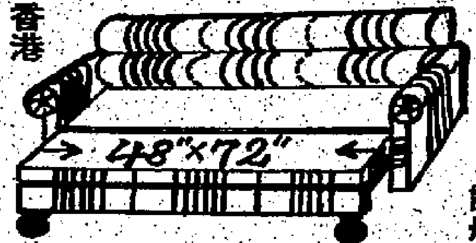
VM-910 15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大厦316室
電話：5-239724 5-232758

金寶麗牌床褥梳化
香港 新出品坐睡梳化拉床 註冊
剪報購買八折優待



款式繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址 沙田大圍道90號電0—610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5—668621（第二門市部）

金寶麗牌床褥梳化
新產品，坐得人多，睡得人多
一物多用，適合環境，款式繁多
香港 註冊



永昌床褥梳化製造廠
第一門市部
地址沙田大圍道90號電0 610750
第二門市部
北角渣華道17號電5 668621

執漏 專門 公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，石屎裂縫，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保用免費查察。有意請電：
3——600829港澳

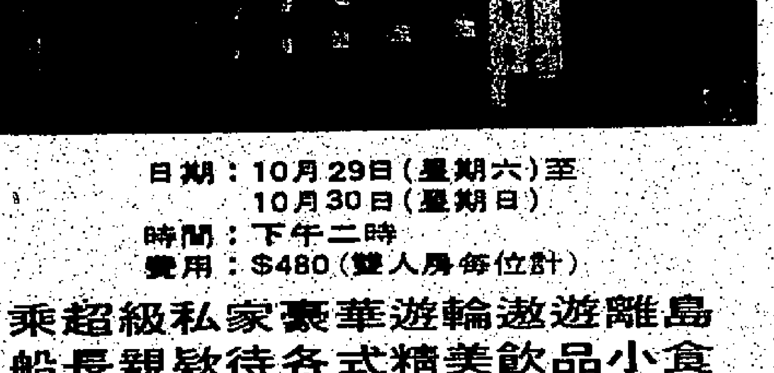
東芝牌 微型電腦控制 全乾式普通紙 高級影印機
TOSHIBA BD-3701型 最大影印呎吋：10¼"×14⅜"
影印材料每張
祇需7¢

五年免費保養服務
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5 233617 5 240849 5 241798

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

SSI 活動工業存放系統・零件儲存系統
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Show Room: 26-28 Cameron Rd, Rm 1501, T.S.T. Kln. 3-7211974
容量大・佔地少

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
長洲華威酒店之夜



日期：10月29日（星期六）至
10月30日（星期日）
時間：下午二時
費用：$480（雙人房每位計）
乘超級私家豪華遊輪遨遊離島
船長親欵待各式精美飲品小食
南丫島巡禮瀏覽島上名勝風光
入住最新開幕長洲華威大酒店
酒店泳池傍享受豪華海鮮晚宴
專人帶領講解酒店內豪華設備
夜遊長洲最熱鬧之中心購物區
參觀複式豪華別墅新建設外貌
品嘗長洲市集內精巧特製早點
長洲鄉村俱樂部共享豐富午餐
午後乘專輪繞長洲島一週返港
贈送陳意齋旅行三寶人人有份
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081（四線）

本港新聞

一連四日均有金行劫案發生
又一金行遭械劫
四匪持槍劫元朗大馬路紅寶石金行
掠六十萬元金飾乘私家車逃去無踪

（特訊）連續四天來，劫匪先後在觀塘物華街，灣仔旺角地區持械行劫金行，其中最嚴重者，為前日午間旺角彌敦道鬧市中金行劫案，一名女學生為劫匪鎗擊斃命，在案發後，警方正偵騎四出，緝捕冷酷在逃劫匪時，昨日午間新界元朗又發生金行劫案。

四名配備汽車持有手鎗劫匪，衝入一間金行內，劫去六盤價值六十萬元金飾，然後駕車逃逸，案中幸無人受傷。

在案發後，大隊警方人員抵埗調查，稍後在元朗大棠路迴旋處，發現匪徒乘坐之可疑賊車，警方在該車後座，發現一個玉墜，一件啡色西裝上衣及一對白色勞工手套，相信是劫匪於匆忙逃走時遺下者，同時警方發現「賊車」前面車牌與後面車牌均經改換，前面為BV三六九〇號，後面為BY八九八七號，經調查後，證實為報失車輛，於是傳召指模人員前往印取指模並攝影存案。

由於連續四宗金行劫案，都是中午十二時至一時左右，因此使人懷疑，是否該段時間，容易下手，抑或是同一匪幫所為，現警方正展開深入追查中。

被劫金行為元朗大馬路九十四號紅寶石珠寶金飾行元朗分行，東主姓蘇，交由一名姓黃親戚負責管理，當時正是金行內有十名男女職員，在午間一時左右，突然有兩名持鎗劫匪衝入金行向職員指嚇，一匪則在門前負責「把風」，另一匪則坐於門前附近一輛升火待發之私家車上負責接應，衝入金行內之兩名持鎗劫匪，將持金行職員後，隨即在飾柜內掠走六盤價值六十萬元金飾，放入一個旅行袋內，然後撲出門前，跳上接應之私家車逃去。

據金行職員稱，當兩名持鎗劫匪衝入金行時，兩人均用左手掩着面部，以防止金行職員認出他們的「廬山」真面，但在動手搶掠金飾時，其中一匪又兩手出動，可能是見獵心喜，忘記了掩面的動作。

四名持鎗劫匪，在大棠路迴旋處棄下原來乘坐車輛後，是否換過另一部車輛逃走，刻下警方正深入追查中，警方正呼籲在上述地點曾看見四名劫匪逃走之人士，與警方聯絡。（合）

元朗大馬路紅寶石金門遇劫，四匪持雙槍劫去六十萬元金飾後乘車逃去無蹤。（上圖）大隊警員在現場調查。（下圖）匪徒所乘之汽車稍後在元朗大棠路發現。（本報記者攝）

乘客數量比預期多
電化鐵路財政樂觀
三分一乘接駁大小巴轉搭火車

（特訊）九廣鐵路公司在實行電氣化後，財政狀況之改善遠比預期為快。

根據初期估計，九廣鐵路在本年底每日乘客為十四萬人次，但八、九兩個月之人數，已超過這目標，達十六萬人次以上，高出百分之十四。

又該公司計劃在全綫電氣化通車後，預期在一九八七年才有溢利，及至一九九二年便將所有債項全部清還，但據稱，由於近月搭客迅速增加，較早前的估計已作出修正。

九廣鐵路公司定本週開始從事乘客旅行型態之調查，此項調查約需數月方可完成，有關部門將收集所得資料，作分析及研究，而並開始草擬今後五年至十年的全面發展計劃。

據消息來源表示，現時乘搭鐵路的乘客，有三分一是利用巴士或專綫小巴接駁。目前各沿綫共有二十二條輔助巴士綫及十三條小巴綫連繫，大多數路綫都為行走新界之北部區域。

據知，今後有關部門會有更多小巴輔助接駁粉嶺站，另外沙田亦會增新巴士綫以應付沙田新市鎮及大圍人口的增長。目前粉嶺大圍及上水站均位於人口稠密之屋邨中心。

鐵路公司估計，三分一每日乘搭火車之乘客係住居於離火車站不遠範圍之內，他們都以徒步往返，因此居住較近火車的人士都願意乘坐火車，反之，往返九龍市區的遠程巴士因而會損失這批約百分之卅的乘客，可以了解，新市鎮乘客競爭亦會越來越烈，距離車站遠近，亦是關鍵所在。

故此，政府之政策，盡量不讓專利巴士與小巴及鐵路作平行行走，以維持彼此之收益。（俊）

邱達成被控謀殺警員案續訊
追肇事車警員供稱
當時路面濕而不滑

（特訊）亞洲電視常務董事邱達成被控謀殺警員鄭孟輝一案，昨日繼續在九龍地院進行第五日初級偵訊。一名在案發日登上一部私家車追截肇事房車的警員出庭作證，辯方律師主要環繞着警方在公主道設置路障後直至鄭孟輝被撞倒前兩次所下的雨，是否引致路面濕滑，容易引起交通意外，對警員亦有生命威脅」，展開一連串盤問。今晨九時半，將繼續在原庭聆訊。

證人為警員七七二號王永康（譯音），他在作供時再三強調下雨後，公主道路面有少許「濕」，但不「滑」，部份路面更開始乾爽，他不同意梅樹芬警長在口供稱「當時路面濕及有危險，不適宜設置路障。」

證人王永康表示，案發晚十二時，他們抵達公主道現場，約十二時二十分設好路障並開始執行任務，約兩分鐘後，下了一場幾分鐘的雨，路障前曾有兩私家車發生輕微碰撞，約十二時三十分，又下了一場幾分鐘的雨，約十二時三十五至四十分後一車在路障前急煞掣並會擺橫。

以下為證人王永康與辯方律師卡文有關當時路面情況的對答：

問：你謂路濕但不滑，你認為是嗎？

答：在意外發生前不滑。

問：那是說兩次汽車滑呔時路面滑嗎？

答：我不知為何發生交通意外，我是估計滑而已。

問：你在七月份給邱警察的口供中曾謂，「零時廿六分又下雨，路濕滑」，很滑楚顯是你知道路面濕而且滑。

答：我這樣說，因為通常人們將「濕滑」兩字一起說。

問：你明白中文字「濕」及「滑」乃兩個不同意義的字嗎？

答：通常人人都順口講「濕滑」。

問：口供上顯示你在設好路障六分鐘後便知路面乃滑，剛才為何只答「濕而不滑」？

答：因為當時無發生交通意外，只見濕，但不滑，

就附近兩宗交通意外警員答稱
事前雖有兩宗意外
該處設路障仍安全

問：梅警長在口供中曾說見汽車滑呔後，路面有危險，你同意嗎？

答：不同意。

問：現讀出梅之口供：「因下雨，路面濕且危險，北行車輛發生煞車之尖銳聲，不適宜繼續設置路障」，你同意梅警長對路面情況的描述嗎？

答：不同意。

問：兩私家車那麼接近，你同意兩車司機當時不能小心地、正確地及正常地控制其車輛嗎？

答：同意。

問：當時有無其他車輛影響到兩車那麼接近？

答：無。

問：另一車發生橫擺，是否有其他原因引致？

答：我不知道有沒有其他原因。

問：有無其他物件在路上，引致該車橫擺？

答：無。

問：用你的常識去判斷，三車在五至十分鐘內先後有問題，你會用意外去描述嗎？

答：同意。

問：再用你的普通常識去判斷，路面是否濕及滑呢？

答：發生意外時，我會這樣猜想。

問：十分鐘內，有兩事在差不多同一地點發生，你認為在該處設立路障乃不安全嗎？

答：我只認為該三部汽車由於事前速度太高，以致遇到路障時要立即煞車，因而滑呔。

問：但你剛才說在該處設路障仍安全。

答：由於該三部汽車仍可以在路障前及時停下，所以我相信在該位置設路障乃安全。

問：作為一名當了兩年差的警員，你認為在路障前同一地點，十分鐘內發生兩次意外而繼續設路障，安全嗎？

答：倘若在無下雨，地乾的情況下，在任何路面設路障亦會有危險。

卡文表示他未同答其問題，乃重覆問一次，證人最後答當時在該處設路障無危險。

登車追截涉嫌車輛
肇事車闖路障證人及時跳開
對方車速約三十咪

在接受辯方盤問前，證人在控方律師候活引導下，講述當日在鄭孟輝被撞倒後，他上私家車追截肇事車的經過。

證人王永康供述稱，當晚他們執行任務時，他站在第三路牌「停」後第二個雪糕筒，負責檢查被截停的車輛，警員九六九號（鄭孟輝）站在他背後。案發前，路障前曾有三車先後發生意外，由其他同事上前察看。十二時四十五分，他見到警長梅樹芬與總台聯絡，只聽到他謂兩車發生碰撞之事，其他一概不清楚。其後一督察至與梅談話，他亦聽不到其內容，約一時〇五分，督察離去。他等候梅發出指示。

王永康續稱，約一時十分，突然聽到有人喊「走開」，他望向前面遠處，見一車沿中綫自南向北直駛，速度甚快，他直覺上該車不會停下，立即向外綫跳走。在走時，只聽到一陣金屬被撞倒的聲音，並估計那是路牌的聲音。

事後，他朝北望，只見一部私家車絕塵而去，但看不清楚其顏色及牌子。他乃轉面，見警員二二八三及一二三六九，前者謂阿九（鄭孟輝）被該車拖走。他又見另兩名警員跑步追肇事汽車，是時不斷呼叫「停車」。

證人續稱，他亦參與追該車，但車已失去蹤影。於是朝南望，見一私家車駛上，該車由一名葉姓司機駕駛，車內有其同事二二六五六及七一〇七，他亦上車，坐後座，透過車玻璃，只知道肇事汽車是一部深色房車，車速約三十咪，其後再失去該車蹤影。

在涉嫌車輛之前面
證人找不到鄭孟輝
警員稱未聞車內有收音機聲音

私家車駛到公主道天橋前，他與同事商討後，決定棄天橋而沿橋左小路繼續駛去，該車一直駛到亞皆老街交界處，在紅燈前停下。

證人在車內時一直向外四處張望，找尋鄭孟輝蹤跡，但始終不獲。在轉綠燈前，他望向車後，驟然發現一部富豪房車，以低速度駛近證人所乘的汽車，他發現該車車頭左角毀壞地方，懷疑是肇事汽車，於是與同事下車察看。

證人跑到車頭，試圖找尋鄭孟輝所在，但不獲，其後他見到車內前座有一司機及一女乘客，而該女子伏在司機大腿上，他聽不到車內有收音機或錄音機發出之聲音。

證人當時又見到同事二二六五六走向司機旁邊，但只知曾與司機講話，但聽不清楚所談內容，其後證人對二二六五六謂找不到鄭孟輝，最後，決定由二二六五六及七一零七留守亞皆老街與公主道交界現場，證人則乘原來私家車，並由葉姓司機駕駛回現場，向警長報告所發現一切。

證人被辯方卡文盤問時表示，他在公主道查車時所站位置，與最南的路障設備距離約八十呎。至於在第一眼見到肇事汽車時，該車與他距離約一百呎。

最後，卡文問他幾個問題：「是否見到有同事在一車滑呔時會跳開逃避？」「是否知道二〇三八六會向警長表示路滑，路障有危險」？「是否知道有任何其他警員認為路障有危險」？證人均答「不」，至此法官宣佈今晨繼續聆訊。

當晚途經該處之駕駛者作供稱
現場視野清晰
路障面積頗大

另外，該案的第四名出庭證人，在上午開庭時即接受控辯兩方盤問。

該名證人名胡子權（譯音），任職室內設計，案發晚曾駕車經過公主道路障，並曾接受警察檢查。卡文主要盤問他當晚在公主道駕駛時會否遇雨及其口供矛盾之處。胡氏表示：當晚約十一時半，他從港島南華會駕車出發，經海底隧道駛向公主道路障，在記憶中，出隧道後會遇雨，路面因而濕滑。卡文隨即指出他在七月廿二日一份口供中謂當時路面濕滑，而九月二日一份口供中卻說有濕。證人最後認為路乾較為準確。

卡文續指出其七月份及九月份兩次口供互異之處，七月份口供中，證人說第一眼見路障時，感覺其距離甚接近，約二十個車位。而九月份口供中無提及。七月份口供中謂「無留意路障處有無閃燈，但可見路障佔了路面大部份地方」，而九月份口供中無提及。

其後，律師出示兩份口供。其中七月份乃用中文筆錄，長達三張半紙。至於九月份乃用英文筆錄，僅一頁紙，證人表示，他在錄取第二次口供（九月份）時，警方對他稱該口供內容與第一份相同，只是用英文譯寫。而他亦會閱其內容，並明白一部內容。他又以為同一內容的事物，若用英文描述，其所實篇幅，會較用中文簡短。因而略讀後便簽名。

控方律師候活主要盤問他當日經過路障時所見一切，胡作供稱：當晚約十一時半，他從港島南華會球場附近駕車，經海底隧道一直抵轉公主道路障，他沿中綫駕駛，路障前有一警員用燈指示他駛入內綫接受檢查，他見到有一組面積很大的路牌，無留意路牌附近有沒有閃燈，但該處視野清晰。其後，他在路障後外綫接受檢查後並離去。（權、新）

涉嫌謀殺警員鄭孟輝的邱達成，昨日在初級偵訊時提堂，退庭後被押回囚車。（本報記者攝）

中華基督教青年會
選拔青年赴美
任夏令營導師

（港訊）香港中華基督教青年會大專學生中心公佈，該會與美國青年會全國協會之國際事工部門合作，在十二月選拔香港青年二十名，於明年六月至八月期間，前往美國擔任八星期夏令營導師工作。期內與美國兒童及青少年共渡營生活，分享文化知識技能，學習異國風土人情，為香港青年學習及訓練難能可貴的機會。

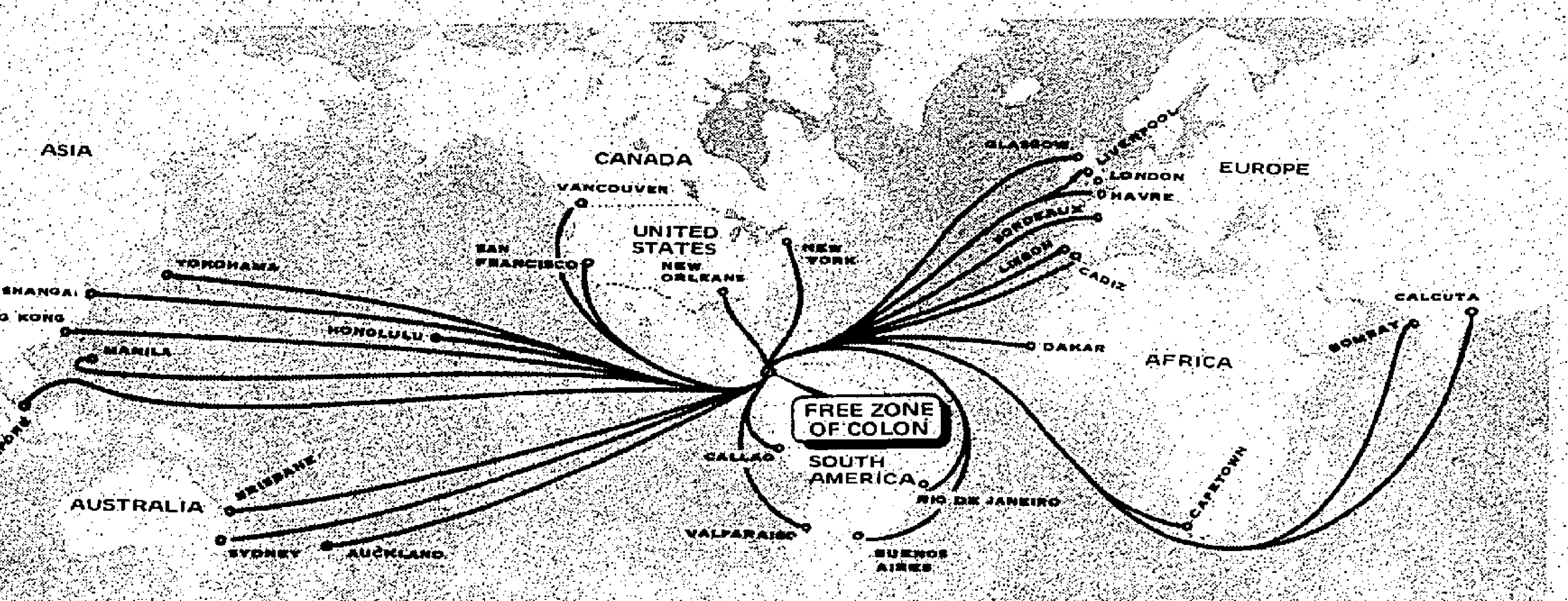
參加者需負責部份機票費用，在擔任營導師期間食宿全部免費，還可領取美金一百二十五元作零用金。每年從歐美亞洲各國招募參予此項國際營導師計劃的青年領袖不下五、六百人。

凡本港青年男女，年齡廿至卅間，能操流利英語，富小組領導、營務及少年兒童工作經驗，有自信心及領導才能之大專學生、教師、社會工作者等均有資格申請。有關資料可到九龍窩打老道廿三號青年會四樓大專學生中心索取，或電K—三一二九一一內綫三零五四查詢。

COFRISA……為閣下邁向前程最穩健的一步。

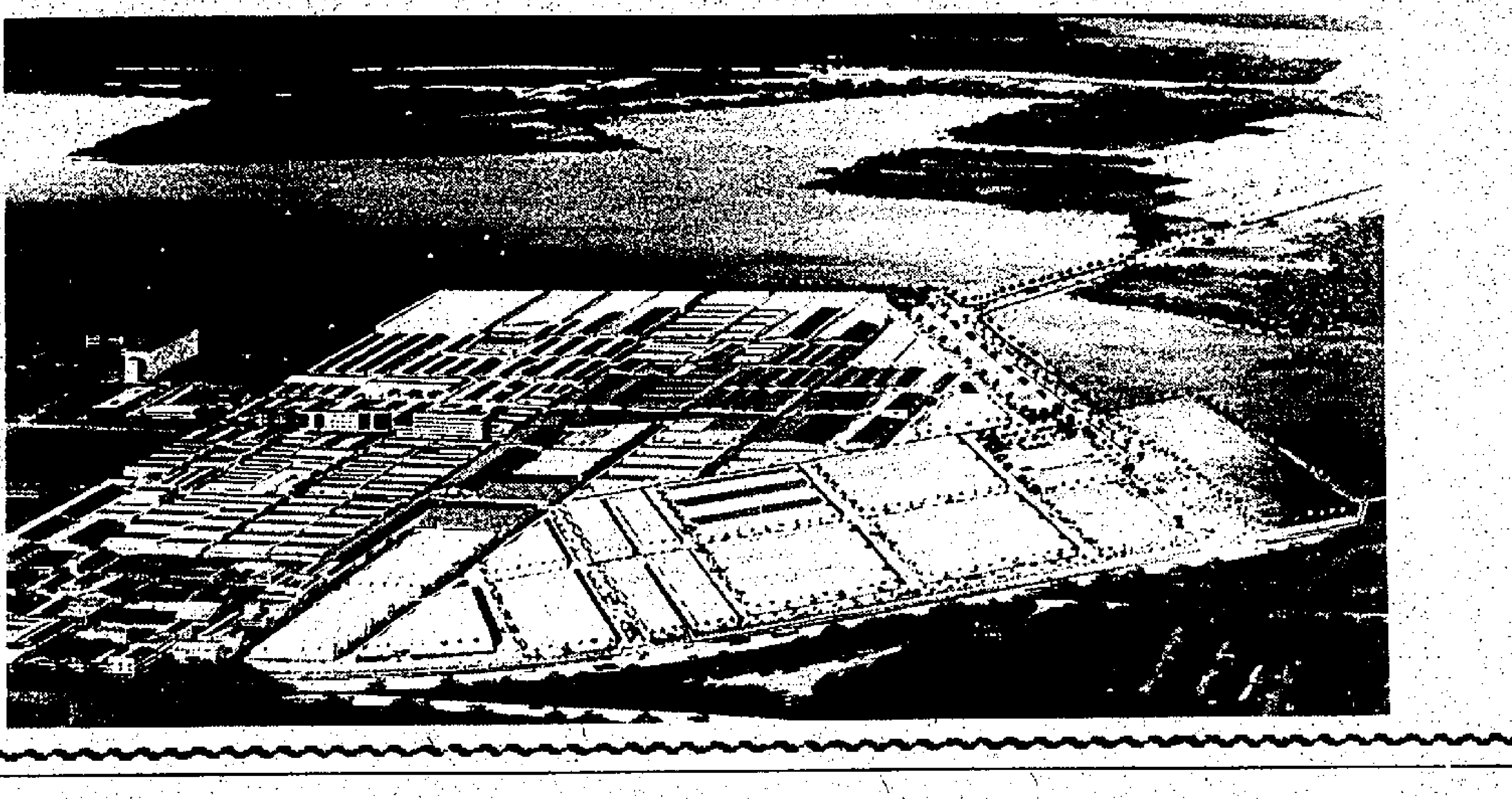
這是在西半球最具規模及最成功之自由貿易區——

科倫自由區，投資經營的好機會。



我們對巴拿馬的前景充滿信心，因為他能為海外投資者提供下列的優點：

- 拉丁美洲政治及經濟最穩定的國家。
- 採用美元為流通貨幣。
- 國際銀行中心，有超過120間外資銀行。
- 優越地理位置，海、陸、空運輸極為方便。
- 資金進出不受管制。
- 外國投資機構置業不受限制。
- 華僑衆多，且均受教育，充滿幹勁。
- 居民大部份操兩國語言。
- 稅制寬厚。
- 地方獎勵法律對輕裝配工業富推廣能力，巴拿馬是（CARIBBEAN BASIN INITIATIVE）受惠國，乃計劃投資理想的好地方。
- 現代化基層組織，歡迎閣下申請前往定居，投資作業。



詳情請電或親臨下列地址垂詢：

株式會社 青木建設（AOKI CORPORATION）

香港灣仔港灣道30號
新鴻基中心1801室
電話：5—757251—6

本港新聞

女學生遭冷血刦匪槍殺 死者同學督轅請願 呼籲加强治安力量

（特訊）前日中午在旺角一家金舖刦案中遭冷血刦匪槍殺的女學生李潔恩的同班八名同學，昨午前往港督府遞交請願信，內容提出現行司法刑罰制度，對罪犯刑罰過輕，呼籲當局加强治安力量，並加重刑罰以打擊罪行，同時，指責刦匪冷酷殘忍，視警方如無物，堅決要求警方從速緝捕兇徒歸案。

學校同學昨日發起募集帛金，將致送慰問死者家人，事發當日，慘劇傳來，死者同班同學悲到哀傷及情緒低落，部份更不禁流淚，無法集中精神上課，兩日來教師囑附學生自修。

據其中一名請願與死者要好同學劉潔茵稱，死者平日返學甚準時，很少缺課，當日未見其返校，致電其家，在電話中聽到死者之妹以鳴咽之聲答稱李潔恩被賊用槍殺死，當時仍不置信，及後經證實便無法忍淚。

昨日下午三時，死者之同學四男五女由訓導主任陪同下到達港督府門前，遞交一封學生心聲請願信，由一位警署警長接收，學生並喚起橫額請願，部份女同學更强忍不住流淚。

至於被槍射殺女學生李潔恩，昨日上午，由其父親前往紅磡公衆殮房認屍悲慟中，沒回答記者問題及發表意見，而女死者之母親精神不堪打擊，傷心過度，送入醫院，死者家更充滿一片愁雲慘霧。

較早前，警方已懸紅五萬元及發出悍匪的樣貌拼圖，追緝該三名刦匪下落，同時，自警方呼籲市民提供目擊事件資料，昨日得到多名熱心市民與警方聯絡，警方仍籲請目擊人士提供消息，以期早日破案。

此案發生於前日中午一時，三名刦匪持槍行刼彌敦道旺角警署附近萬全金舖，適探員撞破，持槍匪向舖外開槍一响，探員及時閃避，子彈擊中一名返校途中女學生頭部，當場斃命。女學生李潔恩，十七歲，在陳樹渠中學讀中五，爲應屆畢業生。（合）

一名女學生慘遭悍匪開槍擊斃，（上圖）一名學生代表就女同學被冷血刦匪槍殺事件遞交請願信促請當局嚴懲刦匪。（下圖）四名女同學想起好友慘死，一時哀傷難禁，黯然下淚（本報記者攝）

置地大埔八號花園 昨日舉行平頂儀式

香港置地有限公司於昨十八日宣佈，雖然最近最優惠利率調高，令自置物業居住的市場陷於呆滯，惟該公司發展的「八號花園」自推出發售以來，每日平均訂售四個單位。

「八號花園」是置地公司在大埔發展的物業，是專爲首次自置物業居住的買家而建造。

置地公司工程總經理顏樂德在爲「八號花園」主持平頂儀式時表示：「這項發展計劃的訂購情況令人非常鼓舞，從最近首次置業人士的買樓情況可知，這個市場並非停滯不前。」事實上，「八號花園」全部五百二十八個單位中，已訂售四分一。

「八號花園」的單位，分一房一廳及兩房一廳兩種形式，售價由港幣十九萬元至二十八萬元不等。

「八號花園」示範單位於五星期前揭幕而在兩星期前正式開始大規模的市場推廣活動，置地公司分別寄出約七千份介紹「八號花園」的資料，及在電台與報章刊登廣告。

置地公司最近曾宣佈，該公司會保證將「八號花園」的買樓合約首兩年按揭利率固定在十四厘水平。此舉使訂購情況更爲踴躍，而且亦是物業市場歷來的一項創舉。

「八號花園」的辦事處每日由上午十時至下午八時，均會開放供市民參觀。置地公司并特別安排免費專用巴士來往大埔墟火車站至「八號花園」，接載有意訂購的人士。

圖：首位訂購「八號花園」的楊永傑（右）與置地公司工程總經理顏樂德（中）及金門建築有限公司執行董事陳海龍攝於（八號花園）平頂儀式上。

曾患精神病 少婦跳樓 肝腦塗地

（特訊）一名最近從精神病院出院的少婦，昨午被發現在大坑東南山邨十七樓寓所外高處墮下，當場肝腦塗地，送院後證實事不治。

警方到場調查，證實無可疑之處。

死者廿五歲少婦姓黃，與丈夫及兩女同住，大坑東南山邨南耀樓一六三×室，死者五年前因精神問題被送入精神病院醫治，至最近才獲准返家。

昨日下午三時廿分，死者乘丈夫不在家之際，突然攀過騎樓，縱身跳下，死者之年幼子女，目睹母親跳樓，當場嚇得大聲痛哭，因此驚動鄰居，前往察查，但死者已倒臥血泊中，肝腦塗地，鄰居於是報警。

警方到場調查，並將其送院，但途中已證實不治。（合）

五一年庸社行友 三十回登吊燈籠 社慶聯歡議定期發席券

庸社行友第五十一年第卅回旅行節目「登吊燈籠」，定一九八三年十月廿三日（星期日）上午九時四十五分在鹿頸菊谷樹下村前集合起行，預定約於下午四時到烏蛟騰村前完畢行程。

注意事項──（一）路綫：由沙頭角海濱沿山脊縱走，登一三六三呎吊燈籠主峰，回程落坡經九担租到烏蛟騰，行程山徑上高落低，部份山坡斜峭多沙石，宜量力參加。（二）路綫容或臨時變更，以適應當日天色氣候。（三）自備飲品食物，天熱水尤重要。（四）愼防惹起山火，不可採花折枝，保持郊野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車──在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，八時卅分開往鹿頸，回程時由烏蛟騰接載返紅磡碼頭。車費每位六元六毛，後董全票。乘車券發至廿二日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

社慶聯歡──第五十一屆社慶聯歡大宴，於於十二月四日在尖沙咀新世界中心之海城酒樓夜總會舉行。席金每位七十元，每桌十二位，後董全票。席券規定經由「社慶工作行友」領取（名單已於十八日發表，但略有錯漏，茲補正如下：李倘瑜，凌鈞颿，張林，區玉雪，曾慰華，黃國寧，雷炳燁，鄧妙惠）。發券程序：先行登記領券數目，請於卅一日正午前委託服務行友代爲登記（暫勿付款），十一月一日匯報統計，三日發表分配辦法。七日舉行工作行友座談會，收集券款。時間由下午六時十五分開會，地點在中環威靈頓街一二一號营新酒樓二樓。會後備辦自費漿餐，每位卅元。漿餐券由廿四日至十一月二日在兩發乘車券站發出，額滿提前止截。

潘炳坤國術會 新員就職典禮

（港訊）黃昌授徒潘炳坤國術體育會，昨假座元朗嘉城酒樓舉行該會第十四屆職員就職典禮暨慶祝成立十六週年紀念聯歡大會，儀式首由該會主席司徒開致開會迎詞，繼請十八鄉主席戴權主持監誓，屏山鄉事會主席鄧致祥頒發選任書，續請元朗警署總督察鄺柱文主持醒獅點睛禮。筵開五十席，本屆職員如下：監督潘炳坤，主席司徒開、葉炳，總務主任：余斌、劉芳，財務：羅柱，黃林光，福利：周桂禧、鄧子文，稽核：李伯煌、梁華當，秘書：區大雄、黃錦根，交際：簡立、王振福，體育：鄧錦盛、郭德明，公關：黃振明，國術教練：梁耀忠、吳耀明、黃林光、陳粉蓮，監事長：馮滿、陸志騰。

新界元朗福德街 精英大廈分層業主會議通告

茲通告根據香港多層大廈（業主立案法團）法例第三四四章第三條第一款兩段有關座落於新界元朗福德街二九六地段精英大廈分層業主會議將於一九八三年十一月八日（星期二）晚上八時正假座精英大廈三樓元光堂舉行分層業主會議，屆時將商討下列事項：

甲、委任一管理委員會。

乙、根據上列法例第二附表內之第一條乙款二段委任最少七人爲管理委員會委員；

丙、選舉該管理委員會之主席、秘書、司庫各一人；

敬希各業主依時出席或填具授權書授權代表出席會議。此致

精英大廈業主台鑒

會議召集人：吳洪水 姚潤慶 唐添林 張曹 鄒裕廷 劉淑嫻 梁健民 鄭志謀 麥景德

九龍地方法院雜案一九八三年第四七七九宗

事由：根據修訂婚姻制度條例第九款補辦註册婚姻。

申請人：馬靜文

答辯人：陳發如

致：上述答辯人陳發如最後住址九龍渡船街23號南華樓二樓

啓者：上述申請人馬靜文經在一九八三年入稟九龍地方法院申請將該申請人與答辯人在一九六九年十一月三日在九龍百宮酒樓所舉行之婚禮爲屬於修訂婚姻制度條例第八欵內所訂明之合法新式婚姻。茲奉九龍地方法院法官歐德雅於一九八三年九月廿九日諭令將上述之申請書及聆訊通知送派與答辯人以代爲方式將本案聆訊通知刊登於本港之華僑日報一天。

上述案件已定於一九八三年十月廿五日上午九時十分在九龍地方法院內庭進行聆訊。

如答辯人不親自或由其代表律師或大律師於上述指定日期，時間及地點到庭應訊，法庭將會在答辯人缺席下頒發公證及合宜之命令。

申請人代表律師 陳瑛律師行
（中環德輔道中29號8樓）

場外孖寶派彩表

（場外孖Q）
第一場3福音1得寶
第二場2高速6領飛
派彩：六千二百七十九元

（三重彩）
第二場2高速6領飛5蓋世寶
派彩：一千一百零五元
第四場4如意3前程萬里7獎章
派彩：三千零七十六元
第六場1蘋果樹4花旗銀5都好
派彩：三百一十九元

（三寶）
第四場4如意
第五場2劍寶
第六場1蘋果樹
派彩：三百七十七元

（六環彩）
第一場：2 3福音 1得寶
第二場：2 3高速 6領飛
第三場：5 百靈鳥 7信威
第四場：4 如意 3前程萬里
第五場：2 劍寶 1特快龍
第六場：1 蘋果樹 4花旗銀
派彩九百九十三元

男子藏毒販賣 被判入獄一年

（港訊）一名無業男子，因涉嫌藏毒作非法販賣用，爲廉署拘控，被告於十月七日承認控罪，昨日在九龍地方法院，梅麟法官判被告入獄一年。

被告李錦明，廿四歲，無職業，被控於本年七月六日，藏有四十一點四五克內含十一點五七克嗎啡之混合物，作非法販賣用。

案情透露：一九八三年七月六日，廉署人員於偵察案件之際接見男子蘇光順，蘇謂他經常從被告處購買毒品自用，他是經傳呼機與被告聯絡，在電話中議定價錢及貨品之後，會送貨到他家中。

其後，廉署人員指示蘇經傳呼機與被告聯絡。被告致電蘇安排供應他毒品。當晚，被告到蘇家，爲廉署人員拘捕，並在其內，搜出一些物品，經化驗後證實爲四十一點四五克內含十一點五七克嗎啡之混合物。在廉署落口供之時，被告承認被搜出之毒品是準備售給蘇的，被告曾販賣毒品約兩個月，每月約賺取一千元。

法律援助編號：LU/WU 297/83 TLC/TC
香港最高法院公司收盤案一九八三年第二四七宗
關於公司法案第三十二章
及
增昇有限公司

啓者：謝國雄寓九龍旺角甘霖街38號廣富大厦四樓E座及敖靜娟寓九龍土瓜灣銀漢街二十四號七樓已於一九八三年十月十二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十一月十四日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（甘明輝代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大厦十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十一月十二日下午一時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 293/83 TLC/CYC
香港最高法院公司收盤案一九八三年第二百四十八宗
關於公司法案第三十二章
及
EVER RICH INVESTMENT LIMITED

啓者：梁惠芬寓九龍秀茂坪邨20座951室及麥偉良寓香港皇后大道東190號二樓已於一九八三年十月十七日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十一月十四日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（甘明輝代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大厦十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十一月十二日下午一時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 294/83 PL/DH
香港最高法院公司收盤案一九八三年第二四二宗
關於公司法案第三十二章
及
美雅電子有限公司

啓者：李玉樹寓香港英皇道二七五號南方大廈十四樓I座及陳進明寓香港太古城東山閣八樓B座已於一九八三年十月八日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十一月四日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（李榮敦代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十一月三日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

昨晚賽馬結果各場派彩

第一場	③福音	①得寶	②爽馳	一百八十元三	卅四元九	十五元三	十九元九	二百八十一元五
第二場	②高速	⑥領飛	⑤蓋世寶	五十七元九	十八元一	十九元四	十六元五	一百七十三元二
第三場	⑤百靈鳥	⑦信威	⑧金銀星	九十一元七	廿六元五	十七元正	廿八元八	二百零四元五
第四場	④如意	③前程萬里	⑦獎章	三十六元八	十六元七	十八元一	四十二元四	八十四元五
第五場	②劍寶	①特快龍	⑩捷先	廿七元	十二元五	十二元七	十五元正	廿元七
第六場	①蘋果樹	④花旗銀	⑤都好	三十二元二	十四元正	十二元四	十四元五	四十元三

何鑑森被停牌半年

（特訊）何鑑森昨晚騎第四場三號前程萬里，未曾爭取最佳位置，經競賽小組審裁，決議停牌半年。

感謝協助籌募經費 聖雅各福羣會 贈旗少年警訊

（港訊）聖雅各福羣會昨日感謝少年警訊──協助其機構推銷了一萬八千一百七十二張獎券，籌得善款共九萬〇八百八十元作爲建築一座多用途的社區中心的部份經費。

該會的獎券工作小組主席草理欽夫人爲表謝忱，昨日與該會總幹事溫李自瑩女士探訪警察公共關係科，並將一面紀念旗贈予曾經參與售賣獎券的少年警訊會員代表。

草理欽夫人說，該座位於灣仔石水渠街的社區中心需費三千七百五十萬元，預期於一九八五年落成。

她說：「裏面的設備包括有老人日間護理中心，弱智人士的庇護工場，耆老及青少年人的會所，禮堂，圖書館等。」

「今次獎券籌款運動共得善款二十七萬八千五百一十三元，其中約三份一是少年警訊會員努力的成果。我們甚爲感激這羣青少年人的幫助。」據草理欽夫人說，目前還未有足夠的欵項去完成這座社區中心，希望社會人士會給予慷慨支持。

特別彩池派彩表

第一口
③福音搭②高速派彩：一千零十七元六
安慰獎
③福音搭⑥領飛派彩：二百六十一元四

第二口
②高速搭⑤百靈鳥派彩：三百九十五元二
安慰獎
②高速搭⑦信威派彩：四十四元

第三口
⑤百靈鳥搭④如意派彩：四百卅四元四
安慰獎
⑤百靈鳥搭③前程萬里派彩：一百四十四元五

第四口
④如意搭②劍寶派彩：九十二元八
安慰獎
④如意搭①特快龍派彩：十五元六

招請投標

關於輪船"GOLDEN BUILDER" ex "COUGAR NO.1" ex "AKASAKA" originally "RYUWA MARU" Admiralty Jurisdiction Folio 266 of 1983

茲依據一九八三年九月十四日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器、鍋爐、索具、傢具、裝備及其他附屬品，包括水舱，潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之粮食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：

（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。

（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。

（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。

（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達長申請。（香港皇后大道中恆昌大廈404室）。

（5）有關該船之投標必須：

（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。

（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. ACTION 1983 FOLIO 266"字樣。

（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼爲投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃綫註明 "A.J.A. 1983 FOLIO 266"。

（丁）寫明直至一九八三年十一月十一日不予撤回。

（戊）於一九八三年十月二十八日中午前送達經歷司，否則投標無效。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式支付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八三年十一月十一日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認爲推定損失）此項交易作爲無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下（見附表）

香港最高法院 經歷司

一九八三年十月十七日

NAME	"GOLDEN BUILDER" (ex "COUGAR No. 1" ex "AKASAKA" originally "RYUWA MARU")
CALL SIGN	3 EEX
OFFICIAL NUMBER	4066—74
TYPE OF VESSEL	General and lumber
PORT OF RIGISTRY	Panama
CLASSIFICATION	NK
GROSS REGISTERED TONNAGE	3,351.16 metric tons
NETT REGISTERED TONNAGE	1,886.97 metric tons
DEADWEIGHT	5,345.518 metric tons
LENGTH OVERALL	105.57 M
BREADTH MOULDED	15.02 M
DEPTH MOULDED	7.93 M
BUILDER	Mitsui Shipbuilding & Engineering Co., Ltd., Tamano, Japan.
LAUNCHED	August 1964
MAIN ENGINE	2 SA 6-cylinder Burmeister & Wain Mitsui singleacting diesel engine.
BHP	3,300
SPEED (SAID TO BE)	13 knots
CARGO EQUIPMENT	Three hatches having: 2 X 10-tonne derricks at No. 1 foward end; 2 X 10-tonne derricks at No. 2 after end; 2 X 15-tonne derricks at No. 3 forward end; 1 X 10-tonne derrick at No. 3 after end.

先嚴何公竹蓀諱焯賢

痛於一九八三年十月十五日上午十時五十分壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽八十有七歲

遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇於十月廿二日（星期六）上午十一時卅分大殮辭靈隨即出殯哀此訃

聞

男 維林 媳 馬思芸
維森
維彰

女 述 婿 陳惠民
洺 林尙意
淳 武 源

孫男 松 孫媳 周婉瑤
澍
榮

曾孫男 樂民

外孫男 林正倫 外孫女 陳翠瑩
武文淵 陳沅蘭
陳永康

家族繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三－六三四三三（十綫）

INVEST IN WESTERN CANADA
-VANCOUVER ISLAND-

Invest in real estate in one of the world's greatest growth areas-British Columbia, Canada. Our country is politically stable; our economy is sound. We offer investments in land, commercial buildings, apartments, businesses.

NANAIMO REALTY CO. LTD.
Ken or Tom Hope
P. O. Box 518
Nanaimo, B.C.
V9R 5L8

生髮聖藥
ISTAR HAIR LOTION
Made in Switzerland
瑞士 髮萌 水髮生
馳名世界瑞士愛斯德研究院最新發明重生新髮一瓶奏效
凡用別種藥品無效者，請即用瑞士髮萌生髮水，自有驚人滿意成績，功效神速，根本調節毛囊毛球細胞，血液循環與營養，促進毛球細胞產生角質細胞，生長成爲頭髮，從此頭髮旺盛，誠現代唯一生髮聖藥。
瑞士夏理蘇愛斯德研究院創製
特約經銷：香港永樂街瑞昌藥行電話：H-444248 九龍西洋菜街三十號中英藥房電話：K-850555

英國 痔樂仙 消痔丸
PILEABS TABLET
Made In England
止痛止血免除手術痔瘡自消唯一聖藥
痔樂仙消痔丸是英國告羅士打頓司大藥廠創製專治內痔，外痔，遠年頑痔，痢血脫肛，肛門痕癢等疾患，一經服用藥到病除，醫藥界一致讚許。藥性不寒不燥，男女孕婦均可服食。
主治：急性及慢性內外新久痔瘡，血箭痔，蓮花痔，粟子痔，雞心痔，核桃痔，遠年頑痔，痢血脫肛，肛門痕癢等痔瘡。
痔樂仙消痔丸，根本治療內外痔瘡特效新藥，與治標不同，曾用別種藥品無效者，請用痔樂仙消痔丸，自有驚人效果，迅速痊癒。REG. HK NO. 0190 香港、澳門各大藥房均售。
特約經銷：香港永樂街瑞昌藥行，香港春秧街宜安藥房，九龍青山道偉華藥房，北河街永華藥房，新蒲崗彩虹道利華藥房，佐敦道美華藥房，馬頭圍道113祥華藥房。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1650 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行上庫本拍賣行內將存在九龍深水埗基隆街（譯音）門牌一八二號六字樓 REAR CUBICLE（尾房）(YU KWOK LOK) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質──住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五─二二四二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.883 OF 1983 準於一九八三年十月廿一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行上庫本拍賣行內將存在香港鳳輝台（譯音譯意）門牌一號一字樓（LEI HENG UN）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE) 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五─二二〇二二四

本港新聞

運輸司表示汽車增長率雖下降 電子道路收費計劃決明年中試驗推行 忘記配安全帶不列入扣分項目

（特訊）運輸司施恪說：道路電子收費試驗計劃，將於明年中如期推行，並認為配戴安全帶法例，不該列入違例扣分制。

他昨日主持黃竹坑駕駛訓練學院開幕禮時指出：交通傷亡數字最近似漸減，截至本年六月的十二個月內，在交通意外中死亡及重傷的人數，已分別降低百分之十三點三及百分之七點四。

他說：市區監察站的紀錄顯示，自硬性規定前座乘客繫上安全帶以來，前座乘客中遵守這項規定的人數估百分之九十以上，實令人鼓舞。

施氏談及電子道路收費試驗計劃時說：這個計劃已在英國進行，過程令人滿意。

他表示：雖然現時汽車登記數字已有下降，但因為繁忙時間時，交通仍然擠塞，故必須依照原訂計劃，推行電子道路收費計劃，抑制汽車數字增長。

施氏說：電子道路收費試驗計劃，將於明年中實施。

提及一些政府高層官員認為配戴安全帶須列入違例扣分制問題，他表示：扣分制，是為了避免駕車人士危害他人安全，但安全帶法例，是為了司機本身安全，目標既然不同，故無需要將安全帶法例列入扣分制。

施氏同時說：由於黃竹坑駕駛學院開辦的成績甚佳，故政府已考慮在沙田大圍火車站附近一塊空地，興建第二間駕駛學院，料今年底會有決定。

在記者問及電車去留問題時，他表示：今年底會決定電車的去留問題。

圖示：香港駕駛訓練學院昨舉行啟用禮，運輸司施恪主持剪綵，右為該學院董事長唐義安。（本報攝）

大圍將開設第二間駕駛學院

黃竹坑駕駛學校是專為駕駛學員安排快考及提供三部份綜合性駕駛訓練課程之機構，自本年六月開始上課以來，至今已有三千多名學員接受駕駛訓練，學院除聘有二百多名導師外，更備有七十五部冷氣駕駛訓練車輛供學員練習，該學校每年可容學生共一萬二千人。

另一方面運輸署準備發出一批新牌照，管制所有載客營業公共服務車輛。

有效管制提高服務效率 客運營業車輛另發新許可證

運輸署行政主任連炎泉昨日亦有應邀出席開幕禮，他說：明年八月開始，除了專利巴士及的士外，所有收費的客運服務車輛，例如公共小巴，及旅遊巴士經營者，都要申請客運營業許可證，如果獲批准，運輸署就會發給他們兩張，分別貼在車頭及車尾玻璃。

連氏指出，運輸署希望有系統地管制該等公共車輛經營者，同時，保證乘客有更多保障。

客運營業證，會列明車輛營業性質，規定載客服務範圍，希望能夠將公共車輛服務納入正軌。（奕）

賈炳達道木屋區進行第二期清拆 安置近四百家庭

（港訊）房屋署已為九龍城賈炳達道木屋區內的另外三百八十九個家庭，共一千二百八十三人，安排重配居所。該木屋區將清拆以用作公園計劃的部分發展。

房屋署發言人昨日說：「第一期清拆於上月順利完成，首批二百一十四個家庭已獲安置。」

他說，是次受影響的三百八十九個家庭，已獲根據資格獲安置入住永久公共房屋，臨時房屋或宿舍單位。

「另外有五十六名單身者和三個兩人家庭，選擇了領取總額達二十七萬九千元的現金津貼，以代替接受安置。」

「此外，房屋署已發放了一百六十八萬多元特惠現金津貼，予七十五間寮屋商店，工場及其他非住宅寮屋的合資格經營者。」

「而另有四間商店及工場的合資格經營者可領取十萬零三百元。」

發言人說，有一百一十三個可能是打尖的家庭，並沒有資格獲得安置，因他們被發現在清拆前登記進行後才遷入該木屋區居住。

有十一間非住宅寮屋的經營者沒資格領取現金補助，因他們的行業不符合規例。

電腦廠劫案贓物未尋回 警方呼籲電子商人提防購入零件賊贓

（港訊）警方呼籲電腦製造商及電子零件商，假如有人向他們兜售來歷不明之電腦零件時，請與警方聯絡，因為該些零件可能是上月在尖沙咀發生之一宗劫案中之失物。

該宗劫案於九月十八日下午約二時二十分發生，三名男子闖入好時中心一間公司劫去價值約三百八十萬之電腦零件。

警方調查後於星期二（十月十八日）搜查深水埗永隆街近元洲街一單位，當場拘捕一名二十六歲之男子及起回一批價值約一百萬之電腦零件。

被捕男子已被控以行劫之罪名，並於今日在南九龍法庭提堂。

由於大部份失物仍未尋回，警方呼籲任何人士假如有人向他們兜售來歷不明之電腦零件或有關這宗案之消息，請致電警察熱線五一二七七一七七提供消息。

三匪伏大廈管理處 闖入活道一幢樓宇綑綁看更 卅名住客連環被劫

（特訊）灣仔活道一幢樓宇昨晨被三名持刀劫匪闖入，綑綁看更後，盤踞大廈管理處，先後綁劫三十名住客，各人共損失八千元財物。警方人員到場時，只有十一名男女住客，其餘各事主已離開，劫案中無人受傷。

劫案現場是灣仔活道四十二號華都樓，樓高廿三層，昨晨六時，三名劫匪闖入大廈，用刀指嚇六十五歲姓梁看更，並用鐵線綑綁，等候住客外出，劫匪在管理處逗留廿分鐘，先後綑綁三十名住客，搜去財物八千元。劫匪得手後，棄門而逃。事後各事主掙脫綑綁報警，警方到場，發現尚有十一名男女住客，包括六男五女仍未鬆綁，經點算財物後，損失八千元現款及首飾。（合）

客貨車失控撞向地盤圍板 車上四名男女受傷

（特訊）北角渣華道與琴行街交界，昨午發生一宗交通意外，導致四男女受傷，幸各人傷勢不重。

肇事車輛是一部編號CJ三九四×之客貨車，於下午二時左右，全車載有三男一女及一批蔬菜正沿渣華道向筲箕灣方面行駛，至琴行街交界一處建築地盤外，客貨車突失控制，撞向右邊地盤之圍板，車頭陷入木板之內，告毀爛，其中司機及車頭乘客，也告被困車廂，事後警報由消防員到場將兩人救出，連同另兩乘客，四男女一起送院，幸他們傷勢不重，送院敷藥後已無大礙。（合）

清代帝后萬壽慶典 宮闈排場重現眼前 珍藏文物全部由故宮運來展覽

（特稿）由於古物易受到氣候及氣溫變化影響，北京故宮博物館除每年九月及十月外，其他時間的展出品，部分便不能不以仿製品代替，反之，由於本港科技先進，運來香港展出者，必屬真蹟。

北京故宮博物院副院長許里，昨日假中藝公司新港分公司陳列館舉行之清代帝后萬壽慶典文物展中，表示中國方面對古物運來香港展出，其措施是特別處理者。

他聲稱：據中國法例規定，運往外國展出古文物，是有非常嚴格的限制，反之，為使港人對中國文化有進一步之認識，運來香港展出的古文物，祇要合乎於安全原則，多加批准。

在八一年時，已有故宮珍寶在港展出，去年亦有書畫展覽，今年則為清代帝后萬壽慶典文物展。許院長並表示，故宮方面原則上暫定每年以一個主題，集中找出典型代表性物品，運來本港展出。

他並解釋，由於北京春天風砂較大，夏天雨季更是潮濕，對古文物會造成不少破壞，所以現在故宮展品，除九及十月外，部份祇能以仿製品展出，此中尤以書畫為甚。

不過，他認為，本港科技比較先進，運來本港展出者，則必屬真蹟。

許院長昨日指着一幅康熙六旬萬壽慶典圖卷表示：該圖卷長約四十米，將康熙六旬慶典自暢春園回皇宮部份，以工筆精繪，來港展出的雖祇屬上卷，但已從未面世，港人可謂眼福不淺。

他並謂：本港在保存古蹟的科技，可謂首屈一指，以該圖來說，展出櫥窗超逾四十米，但光源均蒙上一層由英國訂來本港的紫外光保護層，其發射紫外光幅射百分之九十以上便消失無形，光源的變壓器亦分別處理，更免古物受熱變質。

最難得的是，其保護程度，已經由香港博物館館長譚志成，馮平山博物館館長劉唯邁，及中大藝術系主任高美慶鑒訂，故他大為放心。

在此次展覽中，除康熙六旬萬壽慶典圖卷外，並有一套一百零九件的壽宴用具，全部皆為琺瑯金景泰藍產品，食譜中百物羅陳，誠帝王享受。

展覽場中，並有乾隆朝紅雕漆寶座，外加圍屏、香几、角端、香筒、蠟燭，真想坐一坐龍椅，扮扮皇帝，惜眼看手勿動。

此次展覽，並有宮中舉行典禮演奏中和韶樂的樂器，進獻壽禮及其他奇珍異寶等共三百零七件之多。

展覽場地則屬中藝公司新港公司三層十萬平方呎商場一部份，欣賞古物，瀏覽現代產品，誠最佳享受，有意參觀市民，可待該公司廿一日開幕禮後，前往參觀。（忠）

圖為中藝公司新港分公司陳列室清代帝君萬壽慶典文物展覽中展出之乾隆寶座。

參加亞洲藝術節成員近百人 日本太鼓團今抵港 音樂舞蹈別具特色

（特訊）由十一個太鼓團體，九十七人組成之日本太鼓團，將于二十日由日本抵港，參加第八屆香港亞洲藝術節演出，以娛市民在二十三日並會於太空館舉辦太鼓講座，以使港人對日本太鼓有進一步認識。

日本太鼓素以表現民間技術著名，其演出是以太鼓作音樂，配合舞者優美的舞姿，利用音樂舞蹈去申述日本民間故事，演出者皆身穿和服，於七八年在維多利亞公園演出時，更即場製造日本糕餅，以饗觀眾。

第八屆亞洲藝術節期間，日本國民音樂振興財團史蹟事務擔華，由全日本太鼓連盟組成一個九十七人之團體，在小口大八率領下，來港演出。

此九十七人，十一個太鼓團組成的團體，將于廿一日晚上八時在大會堂演出蝦夷燈太鼓，大江戶助六太鼓，金津流梁川獅子躍，御神事太鼓，尾張新次郎太鼓等，該場總提調則由竹之內指當。

同一日晚上八時，太鼓團的分枝馬寶道，作東富士七里太鼓，郎上寶曆義民太鼓，一宮太鼓及志賀疾風太鼓演出，娛樂市民。

在廿二日晚上八時於大會堂，由河村洋一郎作總提調，日本太鼓連盟則演出助六大太鼓，御諏訪太鼓，尾張新次郎太鼓，東富士七里太鼓，御諏訪太鼓（小口大八曲打）及志賀疾風太鼓。

該晚八時，太鼓團則在維多利亞公園演出蝦夷太鼓，金津流梁川獅子躍（鹿踊），御神事太鼓，尾張新次郎太鼓及御諏訪太鼓。

於廿三日，由竹之內作總提調，晚上八時更在高山劇場作蝦夷太鼓，郎上寶曆義民太鼓，一宮太鼓，助六大江戶太鼓，東富士七里太鼓，御諏訪太鼓及志賀疾風太鼓。

為增進港人對日本太鼓有進一步認識，團長小口大八及總提調河村洋一郎，並會在廿三日晚上六時，假太空館演講廳，作御諏訪太鼓講座。

尾張信次郎太鼓及御神事太鼓隊員，將於廿日下午一時十五分，由東京抵港，下榻新世界酒店。（忠）

香港圖書館協會慶祝成立25週年 聚餐頒發專業文憑

（港訊）香港圖書館協會於昨晚聚餐，慶祝該會成立廿五週年，同時舉行「圖書館學專業文憑」授憑典禮。與會嘉賓逾百人，場面極為熱鬧，各地圖書館均有致送賀函或親臨祝賀。

查該會為訓練圖書館專業人材，自一九八〇年與香港大學校外課程部合作開辦「圖書館學專業文憑課程」，使本港有志服務圖書館者得一進修機會，考取專業資格。此項資歷已獲香港政府承認，今次為該課程之第一屆，畢業學生共十九人，姓名如下：陳永楷、張賽楔、張錫堯、程廣成、招紹娟、林熾榮、林慶霞、劉子華、李柱、李潁梅、梁志偉、梁錦漢、顏浩明、脫兆霞、黃志頤、黃闓霞、鄔錫權、胡文焜、任健鵬等。其中招紹娟同學更以優異成績，獲頒「賴廷士獎」（H. A. RYDINGS PRIZE）。賴氏為香港大學圖書館館長，服務港大凡廿二年，於本年六月退休，該會為表彰賴氏廿二年來對香港圖書館事業之貢獻，於本年度設立該獎項，每年頒與該會主辦之之圖書館助理員文憑」及「圖書館學專業文憑課程」之成績優異同學。

志正國際有限公司

週年大會通告

本公司茲訂於一九八三年十一月十五日（星期二）正午十二時假座香港歷山大廈十二樓孖士打律師行之會議廳召開股東週年大會，處理下列事項：

一、省覽截至一九八三年三月卅一日止年度之決算賬目及董事會報告書。
二、宣佈派發末期股息。
三、選舉董事。
四、委聘核數師及議定其薪酬。
五、酌情考慮批准通過下列普通決議案：
"無條件授權本公司董事局發行及處置不超過本公司已發行股本百分之十之新股。"

承董事會命
秘書
梁鴻輝謹啓

香港，一九八三年十月十八日

附註：任何有資格出席及投票之股東均可委派代表出席及投票，代表人不須為本公司股東。委任書必須於開會前四十八小時送達。

志正國際有限公司

初步發表截至一九八三年三月卅一日結算年度之業績報告

志正國際有限公司（志正國際）董事局欣然宣佈截至一九八三年三月卅一日止之財政年度集團業績如下：

（一）集團業績及溢利

	一九八三 港幣千元	一九八二 港幣千元	變動 百分率
營業額	83,254	69,732	+19%
經營溢利	10,482	13,834	−24%
所佔聯營公司虧損減溢利	(3,408)	(6,910)	
未除稅及非經常性項目溢利	7,074	6,924	+2%
稅項	(2,294)	(1,791)	
除稅後但未計非經常性項目溢利	4,780	5,133	−7%
非經常性項目	(1,943)	(3,382)	
應撥歸股東之溢利	2,837	8,515	−67%
*未計非經常性項目前每股溢利	7.0仙	8.0仙	
*未計非經常性項目後每股溢利	4.2仙	13.3仙	

*按照期末已發行股本以加權平均法計算。

鑑於本財政年度會計政策之轉變，一九八二年業績數字亦相應調整以便比較。

（二）派息

董事局建議並將呈請於一九八三年十一月十五日召開之股東大會通過派發末期息每股二仙，連同於一九八二年十二月所派發之中期息每股三仙，全年共派發股息每股五仙，而去年股息則為每股十五仙。

（三）暫停股份過戶登記手續

由一九八三年十一月七日至一九八三年十一月十五日止，首尾兩天計算在內，本公司股份將暫停過戶登記。如欲獲得上述末期股息，各股東必須於一九八三年十一月四日（星期五）下午四時前到本公司股票過戶處一畢馬域廣曹公司辦理股份登記手續。

承董事局命
秘書梁鴻輝謹啓

香港，一九八三年十月十八日

東華三院徵聘幼稚園教師（大埔區）（編號PS/KGT）

資格：女性，三十五歲以下，完成教育署或葛量洪教育學院之兩年制在職幼師訓練課程，或持有香港中學會考證書五科合格，其中包括英文科（課程乙），中文及數學，具有關工作經驗。

薪金：由二、〇二〇元至四、六二〇元止。

應徵者請詳具履歷、出生日期、相片乙幀及聯絡電話於十月二十八日前寄香港上環普仁街十二號東華三院主席收。信封面請註明職位編號。

拍賣自動鋸合機廣告

啟者茲承貨品受賣人代表律師之委託定於一九八三年十月廿四日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現存於香港柴灣道三九九號合眾貨倉內之三木箱日本製自動鋸合機包括直立式內旋助鋸棒，預熱器，內旋鋸錫鍋、UDR活動導引路軌，致熱風扇，變頭切刀，控制鋸板，副各一及鉗式中央橫桿十枝等照現況作一單當眾拍賣以價高者得，投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬離下槌後若有任何錯漏或名稱不對，數量不符，適用與否等等意外之事俱歸買者自理，本行概不負責，特此聲明。諸君如欲看貨，請先到本拍賣行索取看貨證及拍賣目錄，並於十月廿一日辦公時間內到上址看貨。

貨品受賣人代表律師孖士打律師行 九龍彌敦道六七三號上海匯豐銀行大廈五〇一室 電話：三—九五〇一四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啓

美國侯斯頓投資移民稅務講座
美國侯斯頓美華國際實業公司主辦

地點日期：富麗華酒店維多利亞廳
十一月一日（星期二）下午五時半至七時半（務請準時）
費用：每人 HK$100.00

內容：
- 幻燈及電影介紹
- 華人社會及新移民在美國之生活狀況
- 如何辦理投資及移民
- 投資之稅務處理問題

主講人：金一端（HERBERT KING）M.B.A（WASHINGTON U.）
美國執照會計師及稅務專家、現主管美國十七間醫院行政，德州亞美銀行董事。
金楊碧璣（PEGGY KING）M.A.（WASHINGTON U.）
美華國際實業公司董事長，美國德州商業協會副主席，華商會特別委員，辦理投資移民有多年經驗。
在港逗留時間十月卅日至十一月七日歡迎個別咨詢，預約請電5—224351 林小姐登記。

退股聲明

啟者：新界元朗大馬路一五五號及香港筲箕灣道三四三號地下之利豐金行（以下簡稱為該號）向由陳維熊先生其地址為新界元朗厦村鄉厦村市五十二號（以下簡稱為退股人）及鄭梓根先生其地址為新界元朗教育路四十三至四十九號六樓A座及黃振明先生其地址為新界元朗大棠道一五零號八樓B座及李培棟先生其地址為九龍中匯街三號九樓第十六座（以下簡稱為承股人）合資經營金銀買賣生意今退股人已於一九八三年十月一日退出該合夥生意並將其名下所佔該號之股份轉讓與承股人承受，承股人仍以利豐金行名稱在上述地址繼續經營該號之生意有關於該號所有應收或應付之債項及任何追討，一概由承股人全部負責，並與退股人無涉。

特此聲明

一九八三年十月十五日

退股人代表律師劉潤慶律師行
地址：新界元朗青山道一六二至一六八號聯昇樓三樓D座

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於今日下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

地段：內地段二七五五號F段及B段之餘段內地段二七五六號H段J段M段之餘段及M段第一分段之餘段不可分割之九千〇九十份之四十份
座落：香港謝斐道二四〇至二五六號（雙數）杜智臺三字樓L座及其相連平台
年期：九十九年及九十九年由一九二八年四月十四日及五月十一日起計均有權續批九十九年
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：共港幣一百七十四元正
如欲看樓請與拍賣人接洽預約時間
上開物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投資章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師胡關李羅律師行 香港灣仔合和中心卅八樓 電話：五—二〇〇二六
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啓

東莞同鄉總會秋祭通告 一九八三年十月十九日

（一）本會暨各分會定於十月廿七日（星期四）下午二時到達和合石碑眉山東莞公墓舉行秋祭鄉先友，歡迎同鄉會友參加。
（二）參加人士務於是日中午十二時前，到達油麻地華盛頓酒樓後面停車場，或下午一時前到達和合石路口，乘搭本會專車前往。
（三）祭畢舉行野餐，備有金豬，雞鴨，酒肉，麵包，生菓，汽水等免費供應，並分領胙肉。
（四）本會暨各分會定於十一月五日往長洲秋季旅行，乘搭冷氣輪船，有早餐，午餐，抽獎等節目，旅行券三十員，歡迎會員同鄉參加，請早日到本會認購，售完即止，以免向隅。

東莞同鄉總會暨各分會同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣礦鹽及傢俬各物廣告

啟者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.114 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗教育路（譯音）PO SHING BLDG（寶城大廈）樓下舖位門牌十五號（CHEUNG CHEUNG）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF MINERAL SALTS 貨物性質——礦鹽）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣印刷機柯式印刷機全新製版機傢俬雜物廣告

茲定於一九八三年拾月二十四日星期一上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港德輔道西三百三十號地下內之全新"FIAR"製版機三部"SOLNA 124"印刷機一部"NEBIOLA"單色柯式印刷機一部印刷機零件一單冷氣機會枱椅梳化文件櫃及其它傢俬公開拍賣（本行備有看貨證及目錄表，歡迎到取）投得者於下槌時須即將全部買價或銀行本票交清支票恕不接納

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WONG TAT CHOI & CO. LTD. 之籐器傢俬器皿各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7921 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌太古城商場舖位二五九號 WONG TAT CHOI & CO. LTD.（NATURE OF GOODS—RATTAN WARES AND SPOT LIGHTS 貨物性質——籐器及射燈）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MERCEDES BENZ 私家車一架車牌號碼 CB 9986 廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12831 OF 1982 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封停泊在九龍 FUNG WONG SAN CHUEN（鳳凰新村）（譯音譯意）鳳德道（譯音）萬福護衛停車場內屬於 1ST DEFT.—HSIEH HAW SHANE, GARY 之私家車一架車牌號碼CB九九八六（MERCEDES BENZ）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）該車照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣鐵管，鐵罐機油各物廣告

啟者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.80 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田坳背灣街（譯音）門牌四十一號——四十三號 ON WAH INDUSTRIAL BLDG. 六字樓A座 TSUI WAI-MING（NATURE OF GOODS—IRON PIPE FITTINGS, ETC. 貨物性質——鐵管各物）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1366 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍窩打老道（譯音）門牌七十七號四字樓C室頭房及第一間睡房 LEUNG SAU KING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

體育

西德檢驗選手用藥權威
唐力克警告運動員
長期服藥危害健康
各體育組織須齊心採行動對付
控制服藥，是保證公平競技，及保護運動員健康所必須者。

（路透社科隆十八日電）世界各國體育當局已須擦亮眼睛，而對體壇濫用藥物的事實及採取行動去對付它。

這是世界公認權威人士西德教授唐力克的判論，他說使用藥品在過去十至十五年來已漸嚴重體壇，與社會上非醫藥用毒品問題存在。

唐力克表示：「但體育應永不受濫用毒品所侵擾。」他的檢驗技術揭露了八月間泛美運會十九名選手曾服用非法藥品。

「我相信運動員應有好榜樣，體育應與健康拉上關係，並非與有害身體的藥品相連。」

唐力克是前西德舉重冠軍，現任科隆生化學院首腦，他告訴記者，體育組織可以消除服藥習慣。

他說，首先要在比賽六週前才選出奧運代表隊，以使賽前可自行做藥物檢驗，他認爲，這樣做可保證不會出現強壯身體的藥物如類固醇激素的強肌劑。

目前，運動員可在賽前一段時間停服藥而避免被查出，但仍保持用藥的效用。

唐力克表示，在重大體育項目已受藥物檢驗控制，但仍須對付較長期的服藥者。

他說各國奧委會及體育當局應隨時作抽樣檢查，並在訓練時進行檢驗。

他亦要求在有藥物管制的情況下，才承認任何創立的世界紀錄。

唐力克堅持說：「除非實際受控制，徒有禁制是也無用。」

他和他的十九名技師一年內進行無數檢驗，而唐力克聲言自去年宣佈控制加緊後，不及格個案已減少四分之一。

但唐力克不願說已贏得勝利：「我從未說過那樣的話——但我也不同意那些說我們落伍的人。」

「但我們不能查出所有濫用藥物問題，所以我贊成抽樣檢查。」

唐力克聲言他的方法是在過去十四年來發展而成，可以查出所有已知的藥物，並消弭所謂掩色媒介，那些媒介是某些運動員在接受檢驗前服用，以遮掩所服藥品。

控制服藥是保證公正競爭及保護運動員健康所必須的。

唐力克認爲要加强教育，使運動員和教練知道長期服藥可對他們的健康受長期損害。

例如睪丸激素和強肌劑可造成女子長鬍子或形成低沉聲綫，而男子會有較低的精子，肝臟受傷及可能患黃疸病。

激素，會造成一些死亡事件，亦可形成增加衝動情況，唐力克認爲，避可在身體接觸多的項目中造成受傷。

而大量服藥的其他長遠影響仍未全獲悉。睪丸激素是自然產生的男性荷爾蒙，可由男或女子運動員服用，是最新被禁藥物。

該藥物已在明年洛杉磯奧運會名單之上——首次在奧運會上被禁——但唐力克在八〇年莫斯科奧運會已進行連串這種抽樣檢驗。

而他得到的結果顯示，以最寬容的限制，百四受檢驗運動員中，有十二人被驗出。

而最大的發現及最高的發現是在一名女運動員身上驗出——加强部份女運動員並非女兒身的傳聞。

唐力克承認很多體育項目，有金錢上吸引，是造成濫加用藥的原因之一。

而他對八一年運動員本身呼籲加強檢驗而感到欣慰，他又覺得很多人發覺其中的危險。

他說：「很多最佳好手證明他們毋須藥物也可有最高水平演出，這是向正確方向邁進一大步。」

紐約馬拉松週日舉行
世界冠軍韋絲
問鼎世界紀錄
伊表示天氣良好創新機會甚大

（美聯社紐約十九日電）挪威韋絲是女子馬拉松世界冠軍，又三次打破世界紀錄，但她的丈夫表示她仍未達最高峰。

積克韋絲表示：「我認爲她仍未達到她在馬拉松可能達到的水平——特別是時間方面。」

嘉麗韋絲最佳成績爲二小時廿五分廿九秒，是四月間在倫敦創下的，平等八一年紐約馬拉松胡美所創之世界紀錄。昔日，美國賓諾特在波士頓馬拉松賽改寫世界紀錄爲二小時廿二分四十三秒。

該位來自奧斯陸前學校教師，參加六次馬拉松但未逢敵手——她放棄另外兩次——是本週日紐約馬拉松的大熱門，若她勝出，將是她六年來第五次奪標，也是連續第三年。

但韋絲表示，不會集中於要破賓諾特的時間，不過她的狀態奇佳。

該位卅歲的金髮女子表示：「我祗想跑得好並取勝。」

「我的備戰工作順利，幾乎一如計劃而行，除了三四週前受傷，不能練習。但我跑得比去年快，所以我覺得狀態甚佳。」

她自出在芬蘭赫辛基世界賽奪標後，參賽三次，成績都比一年前好。

第一次是在瑞士的十九公里成績比八二年快兩分鐘。之後是瑞典斯德哥爾摩十五公里越野賽，成績快了數秒，最後是在維真尼亞州十公里賽，比去年快十秒。

她說賓諾特的時間會在不久的將來被打破，因爲過去數年女子長跑進步神速。

問及她會否在週日那樣做，韋絲回答稱：「那要看很多因素，主要是天氣。」

她指出在去年紐約市馬拉松，在四十二公里路程上都逆風，韋絲跑二小時廿七分十四秒，比居次的美國布朗快超過一分鐘。

她說，若有機會破賓諾特的紀錄，她會全力爭取」。

她笑着說：「我不會慢下來。」

冠軍盃賽對斯帕達
曼聯極具信心出綫

（合衆社英格蘭曼徹斯特十八日電）曼聯領隊艾堅遜表示對他球隊於星期二歐洲盃賽冠軍盃的對手一無所知，不過他希望能夠於次圈首回合對保加利亞斯帕達華拿隊能夠獲勝打入半準決賽。

艾堅遜表示：「假如我們能夠打出上次對布拉格杜基拿之士氣及技術（該場比賽兩隊二比二賽和），我相信我們能夠順利晉級。」

他表示：「我們仍有機會參加一些精采的歐洲球賽，祖雲達斯及巴薩隆拿仍在比賽中，他們在冠軍盃賽中很可能於準決賽來到我們這裏。我對於華拿隊並不熟悉，只知道他們陣中只有一名保加利亞國腳。」

曼聯球會首腦史葛及晉年隊領隊於較早時已赴保加利亞，準備欣賞艾堅遜率領大軍，將對手打敗。

歐洲盃出戰奧達華
安德烈治未敢言勝

（合衆社布魯塞爾十八日電）安德烈治領隊軒斯特星期二表示於星期三晚比利時球隊於歐洲足協盃賽事次周首回合對捷克奧達華隊時未能穩操勝券。

自從上週末安德烈治以一比一賽和了馬連洛斯後，使安德烈治不被看好，軒斯特目前正憂慮他的球隊今季於主場作賽不會勝得一仗。他表示謂，雖然今戰佔有主場之利，但他們今季於主場也遭受戰敗的痛苦。因此，今戰他必須要重新提醒球員要奮起精神，希望在自己球場上一洗頹風。此外，他更對過三的對手發出警告，他表示本週對球隊的表現感到滿意，而最重要的是，他的球員目前戰意旺盛。

本週足球秩序
足總公佈

香港足球總會公佈本週足球賽秩序，銀牌甲、乙組賽將會上演，愉園要兩度出師，分戰海蜂和東昇，球迷不要錯過欣賞良機，茲將秩序錄后：

十月廿二日（星期六）
△甲組
愉園對海蜂，旺角場，八時。
△預備組
愉園對海蜂，旺角場，六時一刻。
東昇對先特爵，大坑東，三時三刻。
寶路華對東方，南華場，三時三刻。
十月廿三日（星期日）
△甲組
精工對流浪，旺角場，八時。
（預備組六時一刻）
十月廿七日（星期四）
△甲組
先特爵對寶路華，政府場，八時。
十月廿八日（星期五）
△甲組銀牌
愉園對東昇，政府場，八時。

前國際奧委會主席
訪問銀禧體育中心

（本報訊）前國際奧林匹克委員會主席基拿寧勳爵日前來港，進行數日私人訪問。留港期間，基氏會要求參觀沙田銀禧體育中心。參觀後，他對中心內各項設施和訓練課程均留下深刻印象。

圖爲銀禧體育中心總經理祈賦禮（左一）在中心模型前，向基氏解釋中心的特別建設。

梁文燕中學水運會
南社榮膺總冠軍

梁文燕紀念中學於十月十三日（星期四）上午假香港堅尼地城游泳池舉行第一屆水運會，雖然是日天氣欠佳，然而東西南北四社健兒皆努力爲本社爭取優良成績，各社啦啦隊亦盡力爲本社出賽健兒打氣，故賽事競爭至爲激烈。賽事結束後，首由羅炳基校長致詞，繼敦請彭光耀頒發獎品並致訓辭。

茲將是日比賽成績結果詳載於後：

團體成績

男子組冠軍：西社，女子組冠軍：南社，全場總冠軍：南社。

男子甲組

	冠軍	亞軍	季軍
廿五公尺自由式	鄧錦棠	葉逸健	梁智聲
五十公尺自由式	麥晉樑	周后德	鄧錦棠
五十公尺胸泳	麥晉樑	周后德	周耀榮
百公尺胸泳	麥晉樑	周后德	古志仁

男子乙組

廿五公尺浮板賽	黃亞基		
廿五公尺自由式	郭喜城	甘守智	廖錦庭
廿五公尺胸泳	郭喜城	甘守智	廖錦庭
廿五公尺背泳	鄧漢明	陳偉棟	廖錦庭
五十公尺自由式	馬如龍	陸卓榮	林偉獻
五十公尺胸泳	馬如龍	彭志偉	李騰
百公尺胸泳	冼偉文	曹志剛	張正文

男子丙組

廿五公尺浮板賽	馬敬然	袁啓業	馮家釗
廿五公尺自由式	陳文浩	黃漢明	陳建彬
廿五公尺胸泳	陳文浩	鄺國輝	袁啓業
廿五公尺背泳	謝世源		
廿五公尺自由式	高文傑	梁俊傑	余俊思
廿五公尺胸泳	劉國成	李溢昇	孫世傑
五十公尺背泳	曾忠祥	高文傑	顧永祥
一百公尺胸泳	李溢昇	孫世偉	阮伯明

女子甲組

廿五公尺自由式	周惠芬	錢子明	
廿五公尺胸泳	周惠芬	錢子明	

女子乙組

廿五公尺浮板賽	陳寶玲		
廿五公尺自由式	金雲美	蕭月娜	胡嘉寶
廿五公尺胸泳	唐嘉美	林潔	楊啟亮
五十公尺胸泳	金雪美	蕭月娜	鄒嘉美

女子丙組

廿五公尺浮板賽	周小珊	呂愛楷	梁頌潔
廿五公尺自由式	楊敏盈	金雪珊	夏瑋儀
廿五公尺胸泳	金雪珊	黃麗萍	
廿五公尺背泳	李秀雲	夏瑋儀	林惠賢
五十公尺自由式	楊敏盈	李秀雲	
五十公尺胸泳	金雪珊	盧綺莉	黃佩雅

學界足球裁判
昨首屆聯歡會

（港訊）香港學界體育協會足球裁判組之聯歡會於十月十六日假格蘭酒店舉行，出席者衆，場面熱鬧。首先由教育署高級督學黃志德致詞，繼由國際球證黃錦榮作專題演講，教導各裁判保養哨子之道，隨後，學界體育協會秘書蔣德祥在致謝詞中多謝各裁判員多年來熱心於學界足球比賽，使能順利完成。最後，除致送服務獎章予各熱心服務之裁判及頒發證書予合格裁判員外，更有抽獎助慶，而聯歡會在一片歡樂聲中結束。

據悉，此次乃足球裁判小組第一次舉辦之大型活動，藉以聯絡各裁判員，而反應如此熱烈，亦顯各裁判員鼎力支持。除了足球裁判組外，香港學界體育協會還有籃球及手球裁判組，各球類比賽期大約是每年十月中至明年五月中，期間將需要大量裁判員協助進行執法工作，在暑假期間，該會便會舉辦各項球類裁判訓練班，歡迎各熱心人仕擔任裁判工作，歡迎各階層人仕報名參加。

英奧協主席逝世
副主席彭瑪暫代

（法新社倫敦十八日電）查理斯．彭瑪接替上月逝世的科奴斯担任英國奧運協會主席。

原任副主席的彭瑪將接任爲主席直到八四年九月，至科奴斯原任期滿爲止。現在彭瑪集中精神於協調參加沙維積浩多季運會及明夏洛磯杉運會的英國隊。

學界籃球訓練班
逢周六銀禧中心舉行

香港學界體育理事會，於本年十月開始，推行一項長期性的籃球訓練計劃，邀請多名資深教練任教（包括銀禧中心籃球總教練卓士文、業餘籃球總會總教練張榮燊、郁花生、謝熾雄、鄺偉祥、任克明、陳寶石、鄺學來、李志榮，由各中學選派五名球員參加訓練。

第一期訓練，由十月十五日開始，一連四次，逢星期六在沙田銀禧中心體育館舉行。從中挑選約四十名資質較優秀的球員，參加第二期訓練，再選出十二名球員，進行集訓，組成一香港學界籃球代表隊，代表香港參加亞洲及國際學界所舉辦之籃球賽事。

目的是使青少年在籃球技術及知識上，得到正確及有系統的訓練，爲香港的籃球運動培育一羣新力軍。

訓練對象分爲兩組：

（一）爲十六歲以下之青少年（一九六七年一月一日以後出生）。訓練時間：下午五時至七時。

（二）爲十七及十八歲之青少年（一九六五年一月一日或以後出生）訓練時間：下午七時至九時。

凡未及報名之學生，可於上述訓練時間內，直接選派學員到場參加訓練（必須穿著整齊運動服裝及淺色鞋底之球鞋），或與教育署體育組梁樹輝先生聯絡（三一八八四一一一內綫二七六。

歐洲足協盃首回合
哥連根對國際米蘭
芬地亞末歐洲盃首次上陣

（法新社荷蘭哥連根十八日電）新加坡前鋒芬地亞末星期三將用一對東方的奇妙，希望當天在這裏舉行的歐洲足協盃荷蘭對抗意大利勁旅國際米蘭時，有出色的表現。

芬地亞末今季很遭受傷患困擾，不過當星期三晚他在歐洲足協盃第二圈首回合賽事首次亮相出戰球星如雲的意大利強隊時，他的足球生涯踏入一個新里程。

該位廿一歲年青前鋒將會代表他今季才加盟的荷蘭甲組隊伍哥連根迎戰兩屆歐洲盃盟主國際米蘭。

自從他開始效力哥連根他就染上了傷患問題，不過最後發現影響他最大的是他未能適應歐洲寒冷的天氣。

芬地亞末在新加坡的舅父特別爲他解決了此項難題，使這位前鋒回復進攻的能力。

目前在狀態中之芬地亞末表示：「當我射球因大寒冷令足部沒有感覺時，我在賽前一小時開始擦藥，使血液運行，就是如此，令我的表現有所好轉。」

他的舅父的心機並沒有白費，因爲這位新加坡籍前鋒有法後，上週末在荷蘭聯賽爲哥連根上陣迎戰杜雲特廣隊時，進取兩球。

俄勒岡網球表演賽
干諾斯挫謝拉提斯

（美聯社俄勒岡十九日電）干諾斯以六比三及七比五挫敗美籍同袍謝拉提斯，星期二晚的網球表演賽，成功衞冕美國公開賽錦標的干諾斯自一九七九年以來干諾斯便未曾打敗過謝拉提斯，昨賽在第一盤贏得頗輕鬆，擊破謝氏首兩個發球局獲勝。第二盤干諾斯在五比五平手時打破謝氏的發球局，並還回凱旋門。

干諾斯於首次發球準確性奇高，於他贏得最後的五個發球局充份表現出他在這場賽事確是與衆不同。

法國友賽南英
柏天尼可歸隊

（法新社巴黎十八日電）英格蘭隊明年二月赴巴黎友賽法國時，將會遇上世界盃明星柏天尼。

法國國家隊領隊夏迪高今天與意大利球會祖雲達斯隊會長邦尼巴迪，達成協議，讓該中場球員歸隊，十一月三日參加國際賽對南斯拉夫，二月廿九日鬥英格蘭隊。

市局排聯合辦
上週排賽戰果

由市政局港九排球聯會聯合主辦第七屆工商盃排球賽及第六屆小童排球賽上週日假市政局室內外多個球場舉行多場排球比賽，戰況十分劇烈，尤以男子乙組爲甚，戰果公佈如后：

第七屆工商盃：

男子甲組：章力勝九龍西二比〇，南華勝大埔體育會。

女子甲組：嘉碧勝英華三比〇；嘉碧勝聯合三比〇；嘉碧勝德明三比〇；嘉碧勝金中三比〇。

男子乙組：恒樂勝七二二比一；潛力勝基斯二比一；西青會勝格列二比一；積架勝禮義二比〇；皇青勝地下鐵二比〇；皇仁B勝積架二比〇；恒樂勝潛力二比〇；西區少警勝西青會二比一；長青勝皇青二比一；皇仁A勝青鋒二比〇；陳樹榮勝章青二比〇；青雲乙勝先鋒二比一；恒基勝魄聯A二比一；海誼勝稚聯二比一；合志勝怡和二比一；颱風勝賓治二比〇；安捷勝瑞聯二比〇；旺角少睿勝魄聯二比〇；荃灣勝陳瑞芝二比〇。

女子乙組：仁迅勝龍門三比〇；顧超文勝雄蜂二比〇；凱青勝培正二比〇；拼衝勝青烏二比〇；天鈴勝翅翎二比〇；柳青勝油蔴地少奮二比一；新一代勝上智二比一；海洋勝匯基二比〇；日月星勝洛磯二比〇；章青勝智聯二比〇；青雲勝聖母玫瑰A二比〇；魄聯勝琥珀二比〇；光進勝陌生人二比〇；荃灣勝雷鋒二比〇；新世界勝培友二比〇。

女子丙組：聖家勝銘基二比一；火艷勝可立二比〇；協和勝英進二比一；天王星勝海誼二比〇；伯特利勝文理工二比〇；沙鷗勝凱寧二比〇；匯基勝下智二比〇；文理工勝式藝二比一；瑪利諾勝卜維康二比一；聖家勝可立二比一；聖母玫瑰B勝魄聯二比〇；英華勝海誼二比一；慕珍勝百戰雄獅二比〇；凱寧勝文理工二比〇；培正B勝穗禾二比〇；式藝勝匯基二比一。

第六屆小童排球賽

男童高級組：喇沙A勝匯基二比〇，宜道勝喇沙B二比〇，伍少梅勝培正二比〇，宜道勝拔萃二比〇，伍少梅勝匯基二比〇，喇沙B勝羅裕積二比〇，培正勝祖堯下二比一，喇沙A勝宜道二比〇，拔萃勝羅裕積二比〇。

女童高級組：李澤甫綠勝銘基二比〇，祖天上勝祖堯下二比〇，李澤甫紅勝迦密二比〇，彩虹勝培正二比〇，彩虹勝顧超文二比〇，培正勝式藝二比一，李澤甫紅勝祖天上二比〇，迦密勝銘基二比〇，顧超之勝祖堯下二比〇，李澤甫綠勝式藝二比〇。

女童初級組：李澤甫橙勝迦密二比〇，上愛勝培正二比〇，李澤甫黃勝祖天上二比〇，培正勝祖天上二比〇，李澤甫橙勝五愛二比〇，李澤甫黃勝迦密二比〇，李澤甫黃勝培正二比〇，李澤甫橙勝祖天上二比〇，上愛勝迦密二比一。

兩名東歐鐵餅選手
被歐田協驗出服藥

（法新社巴黎十八日電）兩名鐵餅手由於藥物檢驗不及格，分別被褫奪歐洲田徑盃賽的成績。

歐洲田徑協會今天在此間宣佈，波蘭鐵餅手斯恩和匈牙利夏堅治是在八月廿及廿一日舉行的賽事後，被驗出服藥。

根據國際田徑總會規例，該兩運動員在至少十八個月禁制期後，可能終生受禁制，但可以上訴。

該兩運動員被取消資格，對男女名次未有影響。

不過，該波蘭人名列第五，現在祇有八十六點五分而非九十一點五分，而該匈牙利女子仍名列第八及最後位置，原本卅七分現變成卅四分。

該事件亦揭露今夏進行過一百五十六次檢驗——十八人在世界馬拉松盃，六十七人在五次歐洲盃賽，四十五人在歐洲初級錦標賽以及卅四個在三歐洲盃混合項目賽事。

歐洲聯賽冠軍盃第二週
漢堡衞冕撼戴拿模
羅馬作客鬥索菲亞
漢堡首週輪空今作客羅馬尼亞

（合衆社倫敦十八日電）盟主西德的漢堡隊在雅典奪得冠軍後五個月，首次亮相，與前冠軍利物浦和賓菲加在週三晚（本港時間凌晨）爭入歐洲聯賽冠軍盃的半準決賽權。

漢堡首週的對手退出，因而輪空，今次先作客羅馬尼亞，對抗布加勒斯戴拿模。

漢堡 肯定希望能善上週六在聯賽的表現，他們還後佩米胡斯基在七十六分鐘入球，才打敗作客的曼希米，高踞聯賽榜首。

利物浦 甫首週以六比〇輕取奧頓斯，七七、七八及八一年冠軍利物浦的希望由於射手拿殊可能上陣而加强，他在上週六以三比一勝章斯咸一仗中受傷。

但該英格蘭會担心保布祖吩的攔截，特別是馬古迪亞也在陣中，他因侵犯薩隆拿阿根廷外援馬勒當拿，判停賽（本土賽）十場。

但今次對西班牙標布，手持加劇，標布上回合以四比二打敗波蘭列治隊。

賓菲加 希臘球隊首週淘汰三屆冠軍阿積士，六十年代勁旅賓菲加作客，知道主隊不慣威名，該希臘隊估計會有七萬三千人入場，看奧隊能否在首仗擊倒該葡萄牙球隊，賓菲加首週六比二勝愛爾蘭連菲特。

該球會在聯賽六比二勝法倫斯後，信心大增，而瑞典籍教練不相信雖然多員後衞受傷，仍可取勝。

賓菲加隊長高奴，以及維奴素俱施手術復原中，而國腳後衞盧比斯則大腿肌肉扭傷。

奧林柏高斯教練夏亞認爲勝負爲五五波，「但我會給予他們五五波機會」。

羅馬 五年國際米蘭以來，第一隊意大利球會贏取冠軍盃，他們今次將遇CSKA索菲亞，索隊僅以作客入球雙計險勝尼高沙。

在首週淘汰八二年歐洲足協盃盟主的羅馬隊，對該保加利亞軍人隊威脅極大，特別是巴西中場之寶科高狀態甚佳。CSKA教練盃捷斯基評論道：「科高，干地，加斯安尼及其他隊友組成我們遇過可能是最強的一隊。」

其他冠軍盃賽，包括布拉格波希米能斯對維也納奧地利隊，匈牙利拿比對蘇聯米斯克戴拿模，東德柏林戴拿模遇貝爾格萊德柏迪遜，而標準列治對蘇格蘭鄧地聯。

比利時 與蘇格蘭球隊在盃賽冠軍盃繼續對時，比華倫的一戰衞冕冠軍鴨巴甸。

該比利時隊今季以三分之差高踞榜首，並十戰以來未逢敗績。

蘇格蘭 鴨巴甸上季決賽中，加時後二比一勝皇馬德里隊，中場球星史達頓和貝和俱受傷有疑問。

法國世界盃隊長柏天尼將效力祖雲達斯，對抗失準的巴黎聖堤文。

但教練列迪警告該意大利球會不要低估主隊，雖然他們的主將都受傷缺陣。

列迪說：「我們會傾盡全力，以我們的實力機會甚佳，但對祖雲達斯的球隊，我們要在九十分鐘內有最佳表現。」

祖雲達斯教練戴柏東尼對該巴黎球會持有康的態度。

「那是支好球隊，球員知道各自職份，負責的位置，怎樣向對手作出反應，這隊並非常敗。」戴警告他的球員要集中於戰術，並限制該隊中場的活動。他說，南斯拉夫的蘇錫是他並受慮的球員。

另一場精彩比賽是強勁的巴薩隆拿對尼克，尼克今季在荷蘭聯賽降落乙組。

巴薩隆拿 巴薩隆拿第一週七比一氣走東德麥堡，今次作客荷蘭應無問題——就算多了國際中場球星馬勒當拿和舒斯達。

其他盃賽冠軍盃第二週比賽，匈牙利杜以對瑞士沙域特，漢瑪比門瑞典特卡，蘇聯當力斯克對葡萄牙里斯本，格拉斯流浪隊對葡萄牙，保加利亞華拿對英格蘭曼聯。

歐洲足協盃週三亦舉行十八場賽事，其中盟主比利時安德烈治對捷克奧達華隊。

世界盃拳擊錦標賽
次中艾適斯晉八强

（美聯社羅馬十八日電）次中量級拳師美國的艾適斯，他代表北美隊出戰以點數打倒歐洲冠軍蘇聯的高健，那是世盃拳擊錦標賽的半準決賽。

在超輕量級拳賽方面，北美代表古巴拳師戴維基於第二回合擊敗非洲隊代表烏干達選手基利雲高，另方面意大利拳手賓奴亦淘汰亞洲冠軍南韓選手李聲睦，該役可說是這項賽事最精彩的一仗。

週三對保加利亞
屈福領隊求大捷

（合衆社英格蘭屈福十八日電）英格蘭甲組勁旅屈福領隊加威泰來正寄望他的隊伍於星期三歐洲足協盃次圈賽事主場對保加利亞利華斯基斯柏達時能夠贏取三球。

泰萊表示：「在歐洲賽事中，若以作客身份作賽，必須有輸上兩球以上的心理準備，爲了保持不失，當我們主場時，必須要勝取三球以上。」

另外，他希望屆隊能夠有可觀的演出，他們在上週甲組足球聯賽中以一比三負於諾域治。

十五萬獎金挑戰書
艾華特勝麥莎晉級

（美聯社米頓十八日電）自夏季在溫布頓意外地吃敗仗，艾華特三次在英國出賽，她輕易打入第二週，該賽名爲十五萬獎金挑戰網球賽。

艾華特看來有點黑，身材適中及健康，勁易如反掌地克服荷蘭第一號網球手麥莎，成績六比二及六比四，她於第二週將遇到同袍湯遜。

在近數星期受胃病困擾的世界第二號網球手廿八歲的艾華特說她感到很好，已完全康復。

艾華特於溫布頓的第三週比賽敗於佐頓一役，明顯被察覺到身體不適，及本月較早時在底特律的賽事只比賽一場後便被逼退出。

第一盤 的比賽可說是一面倒的局面，由艾氏控制了大局，她僅失了八球，而對手麥莎須殺球落網於首三個發球局竟未贏過一球。

第二盤 在第五局苦鬥五球後突發球失手，麥莎藉機追逐反撲，第二次擊破艾華特的發球局，追成四比五。不過麥莎繼而發球失手，結束比賽。

艾華特賽後說按二盤可說是硬仗，當麥莎打破她的發球局，便開始有信心並打出不少好球。

現排名第十七的網協的排名總華妮已於……在第十位，昨賽對妮遜來說致力也在太強，以六比三及六比〇奏捷。

敦妮雖然被後沒有需要休息，但她昨賽沒有一點乏力的跡象，勝歐迪絲六比二及六比三。

廿三歲的敦妮今季兩度衝入大滿貫錦標賽四強，可說是她至今的最佳成績，昨天她於首盤的發球僅失過三球。

雖然敦妮的貼地殺球有點乏力，但她出色的發球及死角殺球對歐迪絲……

亞洲分齡泳賽，十五至十七歲二百四式：一、嚴紅（中共）（中），二、黃加菲（港），三、洛瑪絲（港）。成績二分廿七秒六三。

國際足球友誼賽
薛高個人入五球

（合衆社瑞士十八日電）巴西中場球星薛高在星期二晚一場足球友誼賽中個人獨取五球，使意大利於胡輕易地以六比一打敗瑞士乙組球隊富根奧。

該場賽事吸引了一萬二千名球迷欣賞，這是盧根奧十年來最多人參觀足球之一次。

首屆草地滾球大賽
今午招待記者

香港草地滾球總會舉辦首屆國際滾球大賽，定於今午十二時半在跑馬地奇利華參（三C會）舉行記者招待會，報告有關於此次賽會事宜，請由新聞署長曹實卓主持，到時此賽會將有詳細的報告。

各國奧委協會會長
相信蘇不杯葛奧運

（法新社巴黎十八日電）各國奧委協會會長韋拿相信，蘇聯肯定會參加八四年洛杉磯奧運會。

韋拿在該會執委會在此間開會後稱：「組織奧運會一定會遇上問題，但我未想過蘇聯會杯葛。」

「我們知道共產集團國家怎樣衡量體育和奧運理想。」

該位墨西哥籍會長並未忽視最近幾隊蘇聯代表隊退出在美國舉行的賽事，以及加州一些組織反對蘇聯參加的堅定立場，原因九月間蘇戰機擊落南韓珍寶機。

韋拿是幾乎包括全部國家的奧委會協會的首腦，他曾拜祭杯葛八〇年莫斯科奧運會，若蘇今次杯葛，便落入他們上次批評美國的自我潮漲之中。

「因爲這原因，我肯定不會杯葛，而蘇聯一直說祇要洛杉磯籌委會尊重奧運憲章，他們將會參加。」

羅馬球會遭爆竊
出賽球衣被盜去

（合衆社羅馬十八日電）當羅馬隊星期三歐洲杯賽冠軍杯出戰索非亞時將不會穿上他們出賽的球衣。

據球會職員報告謂竊賊潛入他們羅馬的會址內的士多房，並盜去球會的球衣。而警方亦透露竊賊雖然取去球衣，幸好士多房內其他的貴價球靴未被偷去，使羅馬球員於對抗保加利亞人時不致要赤腳雙足。

目前有很多球迷希望獲得廉價機位，追隨球隊遠赴索非亞參觀比賽。

四星洲球員襲球證
被法庭罰款七百元

（法新社星加坡十八日電）四名星加坡球員因襲擊一名足球球證，今天被罰款二百星幣（約七百〇二港元）。

該四人包括一前國家隊員，俱承認控罪。

裁判署聆訊該四球員拳打腳踢球證，那是九月十五日賽事。

星加坡足總較早時禁制六名球員，包括四人被罰款並停賽六年，他們在調查後被發現違法。

這是當地足球歷史上，首宗足球員被法庭判罰在球場上的暴力事件。

阿仙奴尼高拉斯
重投母會水晶宮

（合衆社倫敦十八日電）威爾斯國腳後衞尼高拉斯星期二已辦妥由阿仙奴劃回乙組球會水晶宮。

該名球員於八一年三月由水晶宮以四十萬鎊轉會阿仙奴，他現時以借用性質返回水晶宮，借用日期至七月。

尼高拉斯本季曾在阿仙奴以正選資格上陣，不過在上週之國際友誼賽威爾斯對羅馬尼亞時，只被列爲後備球員。

銀色世界

聖莫爾茨(ST．MORITZ)是歐洲最著名冬季渡假勝地，位於瑞士南部，終年積雪的阿爾卑斯山脈，景色雄偉。那兒滑雪場無數，設備完善，也有不少溜冰場，是冬季運動愛好者的樂園。

每年隆冬，聖莫爾茨會舉辦一個大規模的溜冰比賽，參加者以萬計，比賽時萬頭鑽動，是冬運界的盛事。

女記隨筆 談學習條理

·阿翎·

最近有點神經衰弱，大概是忙的緣故，本人平日已經沒有條理，忙起來，亂上加亂，弄到烏龍百出，也延禍友人，累朋友也被我這胡塗蛋害了。

週一本是約了華都酒店的瑪利姊姊吃班戟大餐，原本是想趁午飯時間，一口氣試齊他們咖啡室現時推出的各款鹹甜班戟，然後專文介紹，殊不知我亂了那一條神經線，竟然將好好的大享口福機會給忘了。那天雨點多，瑪利來電說：「哎呀，怎麼你還在此，我們準備了所有班戟等你。」一聞言大吃一驚，差點將電話給去，莫闖禍了。

說到華都這班戟午飯約會，還是本人提出的，日前在那兒的咖啡室品嘗那美味非凡的美式芝士餅之際，一瞥間看到枱上放着精美的宣傳卡片，介紹的班戟有十多款，其中很多是我從未吃過的新口味，如栗子班戟，海鮮班戟，奶肉班戟等，聞其名已令人食指大動，以拍照為名，瑪利，想約吃齊各款班戟爲實。

最近的烏龍事情還不止失約那麼簡單，記錯了上課時間，忘記覆電，忘記交稿，忘這忘那，胡塗得可恨。

平日我本有將要做的事情記在紙上的習慣，祇是慣了信手拿起任何紙都寫，這兒一張，那兒一張，混亂的情形可知。記事紙有時不翼而飛，有時亂得連自己也不知寫了些甚麼，總之是一場胡塗。

下定決心，非糾正這陋習不可，否則得失了四方友人，這損失可負不起了。

彩色生活

清閒集 心中情

·蕾心·

情！無論親情、朋情、愛情，全都那麼扣人心弦！它絕對操縱正常人的情緒，是悲是喜？要生要死？盡關心中情。

近日，看見了、聽見了好幾樁情，不禁唏噓，深思，心間也不禁湧起酸、甜、苦辣的感受。且寫下花絮：

女問：「八號風球日，你下了班幹些甚麼？」

男答：「七時下班，趕過海看七點半那場電影，匆匆買了一包食物入場吃。」

女的跳起：「甚麼？八號風球不回家？甚麼原因支持你在那麼匆忙的半小時中，又在那種天氣，有那份熱心趕過海看電影？……一定是有女人在等你。」

男答：「大半天緊張工作之後，想鬆弛一下罷了，那有女人？我不怕風風雨雨的。」

女的板臉認真指責：「身濕腳濕去受冷氣，不怕傷風感冒麼？八號狂風隨時會吹落雜物，不管危險麼？我心疼你下雨刮風也要上班，掛八號風球整天為你担心，而你？並不愛護自己，去做無意義的事，枉我費心了。」她說着落淚。

我同情女的，她空付愛心。

見妙齡女郎重言頂撞家長，埋怨語又多多。受委屈的家長捶胸嘆息：「那敢奢望反哺，唯求些少了解做家長已鞠躬盡瘁了，唯求她能平心靜氣，保持家中安寧。」

兒女不孝，卻天下無不是父母心，當事人除兀自痛心疾首之外，奈何？

親情原是無價寶，可惜當今的年青人不全懂得，也許要等到將來他們身為父母的時候，才有所領會，只怕遲了！

他訴說被朋友「出賣」：「工作上幫他，經濟上幫他，卻原來背地裏，附和別人派我不是，對我踐踏。」

我又同情他，因為見過不少忘恩負情的勢利小人。

在這功利社會，友情常常被糟蹋。胡塗混沌的人實在不少。

情，和心脈相通，若被傷了，心便痛。我們處世，必須學會重情，對於任何一種情，也必須付以誠、付以愛！

法國馬爹利酒廠 推出特級紅帶干邑

法國馬爹利酒廠，鑒於世界各地飲家對干邑拔蘭地的要求越來越高，特別推出紅帶馬爹利，此酒選用多年珍藏陳酒，悉心調釀，採用透明樽裝，酒光可鑒，全部裝璜均以紅色及金色為主，富麗堂璜，喜慶宴會意頭最佳，酒質方面，比市上一般VSOP遠勝一籌而售價方面不過每支一百六十八元，真正物超所值。

紅帶馬爹利以更高酒質，更高貴裝璜，必能滿足更高級飲家之口味。無論送禮或款客，都能顯示主人家更高一級之氣派。

圖為：紅帶馬爹利高級干邑拔蘭地。

補品

人參的補身功效，經科學證明，有活血提神，健腦寧神等作用，長期服用人參，能延年益壽，保持青春。

一般我們服用的人參，是乾的，經藥製造加工，市面最近有鮮人參上市，這種鮮人參，以冷藏方法由國內產地遞運港，將在超級市場發售。

這些鮮人參，來自道地長白山區，完全不經加工，保存原庄各型皂和原有活力，保持參的生命，可以復種；環境適合的話，這鮮人參可以再長枝葉。

鮮人參跟乾參在食味方面基本上不同，乾參藥味很重，炖煮出來的食品，參味很重，有些人就不喜歡這苦味，但鮮人參則不同，鮮人參入饌，食味清鮮，湯水帶幽幽的參香，很容易被人接受。

鮮人參所含的人參，對中樞神經系統有健腦補神、記憶不衰、驅風退斂、肌膚自健、鎮靜安寧等作用；對消化系統，則有補氣活肺、強化心肌、肝能靈暢、胰島素活、助長消化、療胃護腸等功效；對血液系統，可增強紅血球、去污開顏、調整血壓、節制血糖、維持血液循環正常等效用。

以下是鮮人參的菜效及制法：

一、鮑品

以鮑翅、山瑞、竹絲雞、水鴨、果子貍等山珍野味分別與鮮人參燉製佳餚，補而不燥。大盅(10—12人吃)用大號鮮人參一枝(約35—45克)，燉煮三小時以上才充分出味。

二、煲湯

以雞、鴿子、鵪鶉、水魚等煲鮮人參湯，如四五人吃用一枝中參(25—30克)即可。如鮮人參切片煲瘦肉金菇湯，瘦肉磨菇湯，清甘消膩，適合熱天用。

三、甜品

以適量鮮人參和雪蛤燕配蓮子紅棗燉製鮮人參紅蓮雪蛤羹，和燕窩燉鮮人參燕窩，清甜甘芳，與眾不同。

四、其他

如用鮮人參較磨成糊狀，可以做人參布甸，或配製鮮人參雞尾酒。如喝酒過量飲鮮人參汁有解酒特效。

姐兒俏

這件秋裝，集合了八三年秋冬時裝的所有特點。如蝴蝶般的蝠翼袖、條子圖案、長度在小腿中的密摺長裙，都是今秋、冬的主流。這套衣服的大領及腰帶，正是整個時款裝扮的錦上添花。

就痔論痔 肛門病「老鼠偷糞」

陳頴富

讀者煩心人來信問及一些關於「老鼠偷糞」一病的問題，由於篇幅所限，來函省略。以閣下來信所談之病，是屬於肛門病中的肛瘻，俗稱「老鼠偷糞」，該病是不能單靠藥物治癒的，為你醫治醫生無論使用任何抗生素，均祇是治標而已，要根治這種病，目前來說是必須依靠手術，如你依照公立醫院的安排入院割除的話，大約需住院一星期，然後再出院在家休息一星期左右就可恢復如常人般走動，至於身體之強弱，對是否快速痊癒並無直接關係，決定痊癒快慢的是病患的輕重及醫生的手術。這是第一個問題的答覆。

第二，這種手術當然是在肛門口進行的。至於你所問手術對以後肛門的功能是否有影響，這主要關乎閣下的肛瘻瘻道是否穿越直腸環，如瘻道並不穿越直腸環而僅在原發位肛竇處穿出，對之無妨，但如屬於高位肛瘻，瘻道穿越直腸的話，就會造成術後大便失禁。造成大便失禁後，是無任何方法補救的。閣下宜向主診醫生了解清楚，如屬高位肛瘻，以採用掛綫療法最安全，絕不會造成大便失禁，但掛綫療法是中醫的療法，公立醫院是沒有這種方法的。如閣下仍未清楚割治及掛綫的分別及後果，應到書局購一肛門腸科的醫書，圖文並茂，更能助閣下了解本身病患。

由於閣下來信寄出日期是八三年七月十六，而信到筆者手上已是九月廿四，一切的提議可能已是馬後炮，不過責任上，筆者仍是需答覆閣下的問題的。

清潔香港 人人有責

泰航年杪闢新線 空中巴士飛普吉 往星洲可中途停留渡假

泰國國際航空公司宣佈由本年十二月一日起，派出座位寬敞舒適之A三○○空中巴士飛機，飛行曼谷經普吉至新加坡航綫。

該航綫暫定每週兩班，分別於每星期四及星期日由曼谷開出，中途經普吉至新加坡，並於同日回航。

往來新加坡與曼谷之間的泰航乘客，均可於途中在普吉停留。此一新綫服務對往來普吉與新加坡間旅客尤感方便萬分。

普吉為泰國南部著名的旅遊勝地之一，當地的沙灘沙滑水滑，終年陽光普照，吹着和緩南風，優美景色令人陶醉，由普吉前往泰南其他名勝地方，更是近在咫尺，十分方便。

普吉機場亦為泰南地區現代化的機場之一，而且跑道設計先進，可容廣體客機升降。

愛瑪皮草知多少

愛瑪是世界上最受歡迎的變種貂牌子，亦是最佳皮草品質的保證；變種貂在美國發源並改良至善。

愛瑪貂僅在美國培殖，所有愛瑪貂的顏色都是天然培殖而成的，永不用人手加工調染或整理，故永遠保持其原來的天然色澤而歷久不變。

愛瑪養貂協會共有一千百多個會員，旨在推動互相合作研究，提供更有效的配種方法，並且制定品質標準。

貂鼠變種的起源其實是大自然的一種巧合；首次有變種貂的紀錄乃一九三零年代的末期，發現於美國威斯康辛州的牧場內，色澤為淺藍色，而以前的貂鼠顏色則限於深棕色。

經過不斷的研究和改良，愛瑪皮草製品有近十二種高貴悅目的顏色，有多達五十五種明暗的色澤。

寒天裏最佳食物 應時煲仔菜

秋風已起，天氣漸趨寒冷及乾燥，在這時候一般總比較喜歡一些熱氣騰騰的食物，一來可禦寒，二來趁熱吃食會覺得食物更為美味。

煤氣中心為此特別舉辦「應時煲仔菜烹飪班」，使學員在寒冷的天氣裏亦懂得弄幾味應時的菜式，與家人共享天倫之樂。

這項應時煲仔菜課程共分三班，首班已於十月廿日開課，餘下兩班則分別於十一月十八日(星期五)及十二月七日(星期三)開課，每班上四課，所授菜式有枝竹羊腩煲、大馬站煲、蒜香滑雞煲、砂鍋魚頭煲等。

對此項菜煲課程有興趣者，可往銅鑼灣煤氣中心，或各煤氣陳列室查詢詳情，或致電五一七六一五三五詢問。

永安高級旅行團
W.O.T.S. 1964年成立
歷史悠久、信譽超卓、分社最多、信用最好

本社第八間分社 — 銅鑼灣分社經已加入服務

台灣
台灣環島(花蓮)七天高級團 $1990
台灣環島(阿里山)九天高級團 $2390
台灣環島(溪頭、墾丁)九天高級團 $2350

節目最豐富、行程遍及：台北、中正紀念堂、總統府、故宮博物館、忠烈祠、雙溪公園、陽明山、北投地獄谷、六福村野生動物園、石門水庫、台中、彰化、八卦山、嘉義、溪頭、阿里山、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、台南、日月潭、東西橫貫公路、梨山、天祥、太魯閣、花蓮等風景名勝。

港元大幅貶值，本社台灣團只加價一百元。

特點：　逢星期二、四、六出發
* 真真正正台北分社直接安排，絕不假手他人，信用最好。
* 行程四種，包括高雄入，台北出，或台北入，台北出，任君選擇。
* 全部早機出發，夜機返港，時間最充足。
* 住宿最高級酒店，包括：台北之國賓，財神，假日及花蓮之統帥等。
* 節目最豐富，包括多晚夜總會。
* 聘用固定一流導遊，保證服務週到。

永安十餘年來以主辦高級旅行團而著稱，同樣團費，參加永安乃最佳選擇。

* 本社附設機票加酒店服務
天天出發

永安旅行社　中環總社、銅鑼灣、尖沙咀、九龍灣分社 星期日及公衆假期照常辦公

總社：中環德輔道中50號裕昌大廈4字　☎5-256243 8線
分社：銅鑼灣恒隆中心(松坂屋樓上)2201室　☎5-775655　5-775266
尖沙咀星光行1026室　☎3-694447 4線
旺角彌敦道636號銀行中心1015室　☎3-846484　3-846555
荃灣青山道135號遠東銀行大廈地下　☎0-432631　0-432708
九龍灣地鐵站德福中心地下43號　☎3-7566993 3線
澳門新馬路大豐銀行大廈303-4室　☎77701　83901　83905
台灣分社：台北市仁愛路4段77號二樓　☎(02)7720927

港聞教育工人　中華民國七十二年公元一九八三年十月二十日　星期四
華僑日報 WAH KIU YAT PO
夏曆癸亥年九月十五日　第四張第二頁

本港新聞

建立健康廉潔社會 必須倡導廉誠守正
廉署今年續辦「邁向豐盛人生」活動

（特訊）廉政公署社區關係處署理助理處長朱樂生前日在半島扶輪社午餐例會上發表演講，講題是「廉政與青年」。

朱樂生表示：要真正做到「肅貪倡廉」，並不能單靠執行法律上的阻嚇和嚴懲作用，民心的向背才是社會風氣的原動力。要建立一個健康廉潔的社會，就必須改變市民對貪污的態度，向他們灌輸廉誠守正的意識。

朱氏說：「現時社會風氣以物資為主流，青年人不可受此潮流影響，減之歸屬感及忽略公民責任；如過份追求物質享受，往往令人的價值觀失去平衡，道德標準亦相應下降，許多罪惡及貪污亦因而滋生」。

朱氏指出：為了加強對年青人工作，廉政公署自一九八一年起每年都為青年人舉辦「邁向豐盛人生」的活動。今年香港區的「豐盛人生面面觀」是希望青年學生透過訪問他們心目中正過着豐盛人生的人士，從而了解豐盛人生的不同層面，亦可藉此向青年學生提供對豐盛人生追求的索引。九龍區的「豐盛人生社區見聞行」活動，旨在鼓勵青年工友親身體驗周圍的環境事物，從而探索生命的價值，與及豐盛人生的足跡。新界區的「豐盛人生：面界行政人員研討營」，是希望年青的行政人員，透過討論交流，解決工作上的問題與煩擾，從而領略人生的旨趣。（權）

加拿大涉省貿易團 訪港拓展市場 縮減兩地逆差

（特訊）由省長狄旺率領的加拿大涉省（SASKATCHEWAN）代表團，現正在本港訪問，以探討擴大兩邊貿易及投資問題。代表團結束中國十三日訪問後，於十二日抵港。

在前日記者招待會上，狄旺表示，港加貿易不平衡，去年香港輸往加拿大的產品總值六億六千八百多萬加元，反之加拿大銷來香港的貨物總值僅二億六千五百萬加元，因此，希望能鼓勵大加拿大對香港的出口，改善不平衡貿易。

他表示對香港拓展技術工程及食品能源、工業或消費品市場方面甚有興趣，並希望與港商在這方面合作。

狄旺率代表團本月三日飛往中國，開始中國與香港兩地的十七日之行的。狄旺說，彼等曾與中國商務官員談擴大加拿大的出口，例如小麥、鐵礦、鉀、農業設備、鄉村電氣化、通訊系統、電腦硬件、教育軟件、技術等，以及擴大兩邊商品交流等的問題進行討論。

他表示亦曾就中國與涉省之間就鹼、果漿及紙張等進行聯營的可能性進行討論。而合作方面，則包括在涉省發展實驗農場，以嘗試種植中國農作物。

他並表示，在中國期間，曾在北京逗留五日，亦在吉林訪問五日，並就涉省與吉林省結成姊妹省一事進行研究。而由吉林省長率領的代表團於明春前往涉省訪問，屆時雙方將正式簽署成姊妹省的協議。狄旺一行人在港期間，曾與本港官員及工商界人士會晤。（生）

方便橫過彌敦道 旺角建行人隧道

（港訊）工程拓展署現擬在旺角豉油街興建一條橫過彌敦道之行人隧道，方便行人安全通過該繁忙的路口。

當該六十米長之行人隧道建成後，介於林蔭街與西洋菜街間之一段豉油街會闢為行人區，區內會有設施美化環境。

有關建議工程之通告已刊登於上週出版之政府憲報內，查閱圖則可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處中區諮詢分處，九龍彌敦道四○五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處及太子道一百五十七號東平大廈旺角政務處。

任何人士如反對上述建議必須於十二月十二日前以書面向地政工務司提出。

南區今晨頒發 最清潔攤檔獎

（港訊）南區「最清潔街市攤檔」比賽的優勝者，今晨獲頒贈獎品。

比賽由南區區議會轄下清潔香港工作小組及港九市政署合辦，在九月二十六日至十月一日期間，在香港仔街市大廈、田灣街市及漁光道街市舉行。

評判團已根據攤位整體的清潔、整齊及美觀，在上述每個街市選出冠、亞、季軍。

頒獎典禮將於今日上午十一時、十一時半及正午十二時分別在香港仔、田灣及漁光道街市舉行。

南區政務主任邱騰華、清潔香港工作小組主席謝傑勳及衞生總督察杜守邦將主持頒獎禮。

健體訓練計劃 現已接受報名

（港訊）由市政局及香港業餘舉重及健身總會合辦的健體訓練計劃（第十三至十五期）現已接受報名，歡迎年齡在十六歲以上，有志於健身的人士參加。

該三期訓練計劃將分別在十一及十二月，以及明年一月，假伊利沙伯體育館三號健身室舉行；每期共十二課，每課歷一個半小時。

報名費每位三十元，表格在銅鑼灣合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處，以及灣仔伊利沙伯體育館公開派發。

查詢詳情，請電五一八九一九五三七。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地。（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體增快訊」，「八十年代」，卅分，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「婪陀羅」第八回，卅分，新聞簡報，「一朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，「驚心動魄之鐵血人」第九回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「探訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「腦裏腦外」第十四回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「孤星淚」第二十六講，卅分，新聞簡報，名人素描：「秋蟲」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，城市故事短篇小說：「創作比賽作品選」。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台合台）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，體壇快訊，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「中國歌謠」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合）海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事：「風裏百合」第八回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「追根究底」，十五分，第八屆亞洲藝術節巡禮，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「潮語劇場」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「拍案驚奇」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：黃簫養走珠江（羅品超、鄭綺文），雪影寒梅（辛賜卿、白揚），梁山伯與祝英台（文千歲、李寶瑩），碧血寫春秋（林家聲、吳君麗），洞房春暖（文千歲、歐陽佩珊）。

一時卅分，「新聞簡報各地雜曲」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，「美樂集」。

四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「浪琴」第十一回，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電話機待員兼打字員
灣仔。女性。中五程度，會考英文科合格，商科畢業，打字每分鐘五十字，具有關工作經驗。月薪一八○○元。

助理地盆監督
灣仔。男性。工業學院建築系畢業，具少許有關之工作經驗，須出地盆工作。月薪面議。

雜工
青山踏石角。男性。年廿八至四十歲，體格強健，無不良嗜好，能克苦耐勞及担任粗重職務，屯門居民爲合。月薪一七八○元，供膳。

工人
柴灣。男女均可。小學畢業，流利粵語及簡單英語，識木工或園藝者優先錄用，有工作經驗者爲佳，年五十歲或以下。月薪二○二○至二一四○元。

會計文員
觀塘。女性。持有L.C.C.中級簿記文憑，具三年會計經驗及電子知識，懂打字。月薪二○○○元以上。

指導員
觀塘。女性。具有關之工作經驗，年齡不限。月薪二二○○至二五○○元，供膳。

行政幹事
紅磡。男女均可。英中五以上程度，年廿一歲以上，持有L.C.C.中級簿記文憑，打字——速記每分鐘五○——一二○字。月薪四八七○至六八八○元。

管房
何文田。女性。英中五會考合格，操流利英、粵語，年廿五歲以上，八小時通宵輪值。月薪二五八○元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到本組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下
電話：五——二七○二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈
電話：五——七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下。
電話：五——五七○二○一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。
電話：五——五二○二三一
（五）九龍油蔴地廟街二六○——二六四號地下。
電話：三——六九五五三五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下。
電話：三——九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下。
電話：三——七九三六九○
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。
電話：三——六五六二五○
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓。
電話：三——四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下。
電話：三——二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號。
電話：三——二八○一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下。
電話：○——四二○一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下。
電話：○——八一九三○
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下。
電話：○——六六五一八○
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五——四二八室。
電話：○——六○四七九一六。

觀塘工業健康中心 遷往新址照常服務

觀塘社區健康發展計劃之觀塘工業健康中心，已於十月十七日遷往觀塘聯安街三十五號地下照常服務。

新址服務範圍包括：普通西醫、牙科、工人保健、工業保健、成人保健、健康教育及工業健康資料中心。

工友如欲知詳情可致電：三——四四八○八三查詢。（晴）

實用法律課程 歡迎工友參加

基督教工業委員會與西九龍社會教會近年來曾舉辦多項勞工教育課程，一向受到工友熱烈參加，該會之課程向爲全面之社會教育，使工友能培養更成熟之社會觀。十一月之課程爲「實用法律」，由十一月三日起至十二月八日（逢星期四）晚上七時卅分至九時，共六節。內容有：公安法例、租務糾紛，僱傭條例、僱員賠償、法律援助處、居住及入境條例等，均爲日常生活之法律問題。查詢及報名：（日）三——六六五九六五，（晚）三——八○○五一三。或親往上課地點：九龍旺角太子道一四四號三樓二A。

工人世界

工友喜見港元企穩 希望主要物價回順
石油產品現已減價其他洋貨亦應看齊
金融動盪時工友切勿冒險投機

自從財政司彭勵治宣佈由本月十七日起，美元兌港元之固定匯率為一美元兌七元八角後，工友階層的反映，正是（一則可喜、一則以憂）！

工友們指出，他們在較早時由於金融動盪，部份工友和工友家庭主婦，曾把他們辛辛苦苦積蓄下來的血汗錢，以高價購入美元，當時有高達九六○或八六○的價位，以今港元回穩，固屬可喜的事；但較早時購入美元——把「紅簿仔」轉為「綠簿仔」，如今美元下挫，比起購入時的價位，每一美元損失港元八角至一元八角之多，那麼，購入一千美元也就損失八百元至一千八百元之鉅，此種損失如何補償？

又謂：較早時高價購入美元，目的是有鑒於當時港元呈歷史性疲弱，為了使自己積蓄不致崩潰，可以保值才這樣做。

紅簿仔轉爲綠簿仔 盲目投機上了一課

他們也了解到目前美元存息，遠比港元爲低——約爲七厘與十七厘之比，而現在手上的美元，更受到雙重損失。

不過，儘管如此，大多數工友樂見港元回穩，因爲港元回穩，起碼各項物價會較爲安定，甚至減價，就像石油產品由本月十九日起減價，是立竿見影的證明。因此他們一致希望港元繼續挺升，不只個人生活受益，即工商事業，亦不致美元太高而受影響，經營較易，成本較低，該是喜事。

部份工友更認爲，高價採購美元的損失是一種教訓，我們活在香港，應相信港元，如果動搖信心，於公於私，同受損害，願大家提高警覺。

此外，在金融動盪時期，尤不宜作冒險性的投資——如炒金及股票等，因爲事實證明，不少把畢生積蓄毀於一旦，何況，作盲目投資更不應該的！（探）

1984 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務五

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS (5)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

Factors of production

1. Factors of production

Since production is defined as any activity directed to satisfy human wants by manufacturing goods and services with the assistance of available resources, the producers require a number of inputs in production. For example, for growing crops, cultivated land, irrigation machinery and workers are needed.

The factor inputs involved in the production process are termed factors of production in economics. They include all the productive resources in human economy.

Therefore, factors of production can be defined resources available to produce goods and services in [illegible] human's wants.

There are four factors of production, namely, land, capital, labour and entrepreneur. Land and capital are called the non-human factors where labour and the entrepreneur are called human factors. The production units (the individual enterprisings are firms) could make full use of the factors of production by combining them in the more appropriate way so as to achieve the greatest output and maximize the profit.

1. Land:

Land refers not only to the site where production activities can be carried out, but also the natural resources made a available from the nature. Therefore land includes agricultural land industrial site, mineral resources, forests, mountains, seas, grasslands and climate. Land is often regarded as a free gift of nature because it is provided for everyone in the society. Furthermore, land is also limited in supply.

2. Capital:

Capital refers to those man-made resources or capital goods which are employed in every stage of production. Usually, the capital goods are not needed [illegible] immediate consumption and they are used for further stages of production to make consumer goods directed to the hands of consumers.

3. Labour:

Labour refers to all actual effort, mental and physical, skilled and unskilled, applied to the production of goods and services and for which payment to labour is called wages. Because labour is a human factor in production, the provision of labour depends upon population, mobility of labour and the social and psychological aspects of the workers.

4. Entrepreneur:

Entrepreneur is a human factor separated from labour. Entrepreneurship refers to the organization ability and managerial skills in production. It is because the entrepreneur have to combine and fully utilize the other three factors of production in business decision making. In other words, the entrepreneur may be the industrialists or the managers in the production unit. He or she has to make vital decisions of policy regarding the method of production to be employed and the quality of the output. In addition to receiving residual profit, the entrepreneur bears the risk of production because the firm may have the chance to suffer loss.

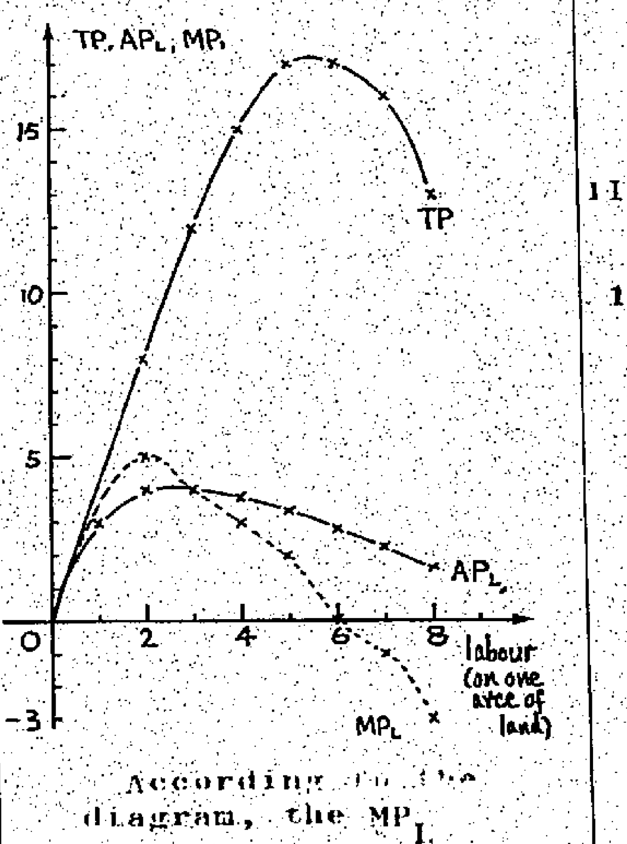
II. The law of diminishing returns.

Supposing that the production of a commodity require two factors of production, land and labour. If successive units of a variable factor (one whose amount can very) are added to a given quantity of a fixed factor (one whose amount cannot be altered). The addition of more and more units of the variable factor will in the end lead to a decline in the additional output resulting from the addition of an extra unit of the variable factors.

For example, in the production of wheat we are using various alternative quantities of labour per unit of time to farm a fixed amount of land and recording the resulting alternative outputs of wheat per unit of time.

The average product of labour (AP_L) is then defined as total product(TP) divided by the number of units of labour used. The marginal product of labour(MP_L) is given by the change in TP per unit change in the quantity of labour used. In the table below, land is measured in acres labour in man-years and total product(TP) in bushels.

(1) Land	(2) Labour	(3) TP	(4) MP_L	(5) [illegible]
1	0	0	0	0
1	1	3	3	3
1	2	8	4	5
1	3	12	4	4
1	4	15	3 3/4	3
1	5	17	3 2/5	2
1	6	17	2 5/6	0
1	7	16	2 2/7	-1
1	8	13	1 5/8	-3



According to the diagram, the MP_L rises at first, reaches a maximum (before the AP_L reaches its maximum) and then declines. The MP_L becomes zero when the TP is maximum and negative when the TP begins to decline. The following [illegible] of the MP_2 a sure illustrate the law of diminishing returns.

The law of diminishing returns states that if one factor of production is increased by small, constant amounts, all other factor quantities being held constant, then after some point the resulting increases in an output become smaller and smaller.

This law is propounded only on the assumption that the state of tecnnology is given and that no new production methods are introduced during any period in which the law applies.

III. The application of the law of diminishing returns.

1. Land is subject to the law of diminishing returns.

Land is a factor which particularly suffered from the law of diminishing returns. If the certain quantity of the factor land is given, with the land the entrepreneur combines increasing quantity of land or capital. It is found that sooner or later the addition of further quantities of labour and capital would result in diminishing returns. As a result, the output per unit of the additional factors would be decreasing.

2. Other factors of productions are also subject to the law of diminishing returns.

Today, the theory of diminishing returns retricts not only land in production, but also the other productive factors such as labour, capital and entrepreneur. Because of the increasing scale of production, the loss in production would be more possible.

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座　二梯二伙　三面單邊
租金平通港九　歡迎比較
每單位923呎　只租三仟餘元起
永安祥置業有限公司(永安祥集團成員)
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-663691

美景新邨
新界粉嶺5173地段(毗鄰聯和墟)
仍照原價低至八五折出售
每層由十八萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住，
渥默財務代辦20年分期，平過交租！
・鄰近火車站、巴士站，交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余崇本行1502室
電話：5-415028-20(2線)
地盤設有示範單位，歡迎參觀　電話：0-927280　假日照常

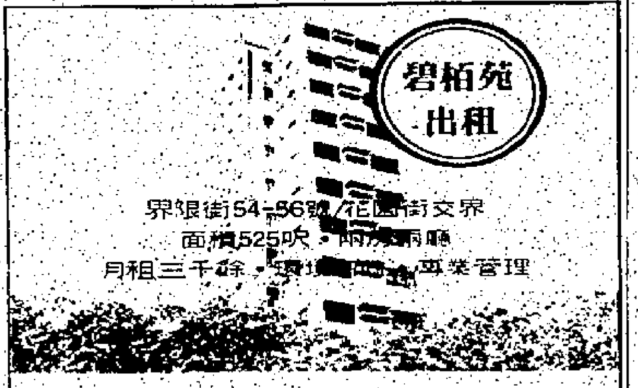
美國中餐館廉讓
美國猶太州鹽湖城中餐館擁有180－200座位有固定生意廉讓美金拾餘萬元並可代辦移民居留手續有意請函
PO BOX 520604 SALT LAKE CITY. UT 84152 U.S.A. MR WOO 洽

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位　地盤假日照常辦公　電話：0-810292

兆安大廈
香港西環德輔道西243－245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910.
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
(永安祥集團成員)
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

利寶大廈
亞皆老街，118號住宅單位向乘利雅道，吉售，面積915及962平方呎
Vigers HONG KONG　香港威格斯　特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

大生商業大廈
灣仔　軒尼詩道24－34號地下中國旅行社[illegible]
中[illegible]至[illegible]方呎
中央冷氣[illegible]
快速電梯多部。
免收管理費[illegible]
大生銀行租務部洽
香港林先生　⑤445011　⑤455242
廉租



界限街54－56號／花園街交界
面積525呎，兩房兩廳
月租三千餘，[illegible]專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-217355

大生銀行大廈
旺角　彌敦道784號(地鐵太子站)全層面積[illegible]8方呎，可[illegible]價格[illegible]月租[illegible]5(特平)
中環　德輔道中[illegible]際大廈[illegible]面積[illegible]132號(國)平方呎，中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行租務部洽
香港林先生　⑤445011　⑤455242
廉租

招租
旺角彌敦道745—747號
金都商場
地面，地庫單位，合各行各業
Vigers HONG KONG　香港威格斯　特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站譚臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9 FA
面積　9710呎
適合各行業　交通便利
15分鐘左右可到達中環
請電：5-633129或630391

屯門洪祥道
田氏中心
荔枝角道777
田氏第三大廈
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處
田氏塑膠廠　TEL：3-818276—鈕
高德測計師行　TEL：3-676113

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，月租$2600起。
嘉年地產有限公司
5—256051

官塘油塘廠房廉租
偉業街2,400呎，5,000呎
高輝道23,000呎可分租，交通方便，上落貨容易每呎壹元五角以下可隨時看樓
請電K—660987　K—350261洽

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租　電H252497六基洽

台北
高級寫字樓出售
南京東路近環亞飯店，八千至一萬四千平方呎，有意請電5—232283伍小姐洽

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎　天台面積2889呎
請電H：633129

澳門工廠大廈
地點適中，上落貨方便，每層面積約七千平方呎，水電充足，易招請工人，適合各行業，全幢六層，全幢或分層租售均可。有意者請函香港郵箱8961號

地下廠房平租
葵涌國瑞道116號城市工業中心地下B座舖面另有車位三個樓底高19呎面積5400呎近地鐵站歡迎租用短期貨倉請電：
0—240321陳洽

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大廈寫字樓大小單位面積由二百餘呎至七百餘呎全部特價租售租金平每呎五元免什費交通方便經已入伙　電話：5—231552洽

廠房出租
交通利便近地鐵站3720呎合寫字樓及電子廠用有意請到長沙灣長順街1號新昌大廈8樓電K7435110洽

青山道廠房
近地鐵站琼林街五樓約3200呎可做任何工業電3—7411131鄧

欣欣 旅運(香港)有限公司
3-842277 3-849192
3-841331 5-237890

台北三晚

	單	雙
太平洋	285	315
麒麟	300	360
三陽	315	360
永華	480	540
美琪	480	540
希爾頓	1050	1110
財神	1350	1650
來來	1600	1950

日本廸士尼六天$2860
日韓廸士尼八天$4280
台灣遊覽園四天$1450
台灣海陸空五天$1780
台灣遊覽園七天$1990
韓國四天(包單人房)$2700
曼谷芭堤雅七天$2150
美國西岸九天$7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

捷威 3-308311-6　5-254596
歐洲豪華團　英·法8天$6690　瑞士·英·法10天$7690
＊費用包括來回機票、遊覽節目、酒店住宿及早午晚餐＊住宿市內豪華酒店，方便團友採辦及購物
逢星期四、六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運 有限公司　5-446955(4綫)　李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790　北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618　星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728　星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340　香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388
天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝·東方·廣州賓館·火車票·機票·船票

東南 旅行社(香港)有限公司
尖沙咀金馬倫道27號A2F
東耀大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安
銅鑼灣：5-775655, 5-775266
尖沙咀：3-694447 4線
旺角：3-846484, 3-846555
九龍塘：3-7566993 3線
荃灣：0-432631, 0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890　日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590　日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980　日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080　日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

博覽 5-217205 5-268305
3-7236161 3-325655
0-420248 0-4981511
星期日及公眾假期照常辦公
票務專綫：5-241292 5-241366
日本本州：先飛大阪，東京返港　六天 七天 八天由$2860起　乘日航，天天出發
全台灣：台北四天$1590　花蓮阿里山五天$1690　環島七天$1590　乘日亞航、華航早去晚返
泰國：清邁4,6,7,8天$2190起　曼谷4,5,7天$2150起　乘泰航，天天出發
星馬泰：星馬七天 $2990　星馬泰十一天$3790　乘星航，天天出發
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79(朝九晚九)

康泰 康身泰心 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州：八天$3520　乘搭國泰　直航大坂　東京返港
全台灣：華航雙程內陸機　五天$1690　七天$1990　九天$2350
泰國曼谷：泰航直航清邁　七天$2150　八天$2510　布吉$2690
天天出發　乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72(朝九晚九)

金門 3-319151　即運輸處樓上
免費代辦
美加簽證
各地旅行團
特快台證、星馬泰證$80
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室　中環德輔道中環球商場349室
3-953227　5-215494
全台灣：乘搭中華·高級豪華　高級四天$1490　七天$1990　九天$2350　住希爾頓·嘉年華大飯店　華航雙程內陸機　四晚豪華夜總會　天天出發
台証$180　十次証同價
台北酒店　四天三晚包接送　單人房$270

新旅城 3-306281　3-888831

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$3990
韓國五天	$3000	美國西岸六天	$5989
東京廸士尼六天	$2860	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3750	美加五天	$6999
台灣四天	$1450	新航歐洲十天	$6880
台灣阿里山九天	$2430	澳洲九天精華遊	$7295
菲律賓七天	$1990	澳洲紐西蘭十五天	$15,995
曼谷七天	$2150	澳美加十七天精華遊	$17,895
馬星泰(檳城)九天	$3499	加拿大九天精華遊	$9695

＊特快台証四天$110＊
自置物業　總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓　分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

金城旅運　廿一年歷史　信譽最可靠
5 228814. 5 228875. 5 240017
新航歐洲假期　十天特選渡假團　特惠分期　每月只付$646
新航夏威夷假期　特惠分期每月只付$590
中華美加遨遊　特惠分期每月只付$825
聖誕新年　機位所限　欲免向隅　報名從速
中環皇后大道中萬宜大廈531室

星晨 3-7231723 3-320911-6　5-218161 5-266498-0
澳洲：[illegible]
豪華渡假團$6490起　逢星期一出發
美加：[illegible]
美國西岸十天 $8490
美加西岸十一天 $10490
逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀金巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大廈15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團
請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓
四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.(奉送二客早餐)
單人房HK $700.(奉送一客早餐)
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

東昇旅行社 3-965493　3-915997
九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
惠州、西壢、香蜜湖一程遊晒
10月14日特別加班
惠州西湖·西壢·香蜜湖3天　火車往返$468　直通巴去火車返$498
惠州西湖·湯泉·西壢2天　火車往返$360　直通巴去火車返$398
惠州西湖·湯泉·香蜜湖2天　火車往返$310　直通巴去火車返$360
惠州西湖·湯泉·羅浮山　2天 $270　3天火車往返$398
歡迎自組團、自選日期、價格優惠
代訂各地機票·車票·船票　★代辦各地旅行團
★經辦東南亞各地旅行簽証　★印尼簽証印尼貨物空運

加州假期
美、加豪華團
由HK$ 6799 起
查詢詳情及報名請親臨或致電
各大特約旅行社　熱線電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊
美國西岸八天$6688 逢星期三出發
美國西岸賭城十天$8488
美加西岸十二天$10688
另：機票加酒店$4488起，天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3—7232882

敦煌旅運　九龍總公司　假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388　K-322688　H-266836-8
日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—橫濱—日光—鬼怒川—迪士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

永安
銅鑼灣：5-775655, 5-775266
尖沙咀：3-694447 4線
旺角：3-846484, 3-846555
九龍塘：3-7566993 3線
荃灣：0-432631, 0-432708
曼谷芭堤雅七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2350 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $2980 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣九天豪華團 $2350 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

UTC 寶通 3-910377　3-969861
日本廸士尼六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950　天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日$290 週末及假期$360
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層，吳冠強主理

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

食療古法漸受重視
秋冬季節進補有益促進健康

·小伯·

現時代的人，身體健康情形似乎不及以前人之好，原因是我們動腦的機會大於動身軀，這既一來，既缺少運動，勞動筋骨，增加體力以對抗環境，同時還因吸收食物方面的精挑細選，使體內五臟只吸收精品，營養豐富，又沒有適當運動量支持血液流暢，運輸養份，致因積於身體某些部份又或是體內舊物不能及時排出，這就像機器日久之後，痰積穢物日多，而工作量照常或增加，則很易會產生意外或不甯狀態，這就會影響人的生命力及恆久健康了。

為了補救這種不如意，近年來人們頗努力發揮運動精神，尤其愛漂亮體型以迎合時裝要求的女性，更紛紛的參加健美體操班，一方面增加身體的運動量，另外也可令身體苗條，正是一舉兩得的好方法。

除此外，部份人也愛注意食物，以求健康身體，食療食補在中國，是一種頗古老的健康方式，而且有很多民間處方十分有效驗。

又如所有人都知道的參可補氣，鹿茸補血更是不變的事實，以前平常人很易難吃到人參鹿茸，但是今天人人工作，賺錢花在適當地方已是很普遍的現象，故此吃人參鹿茸也不算得大不了的事，況且補品之中，花式相當多，分佈於各類食物之中，主要留意，也不愁得不到補身之訣。

如婦女界，最常接觸的補品是當歸，首烏等，每月經期過後，任何女性都值得煲當歸茶可以補身，另煲首烏則可黑髮，此外有些人慣常還會飲紅棗（去核）雞蛋茶，這也是補血補精神的民間處方。

藉着食物以達補身目的，比靠藥物更為便捷，所以廣東人的老火湯是很有益的飲品，事實煲湯所用的物品可以是很便宜的，如西洋菜煲南北杏蜜棗便是一道清心潤肺的飲料，另清補涼與豬肉同煲，是有益的湯水，也可以作為餐頭嘅呢！而進入冬季，枸杞菜煲豬肝是很多人都知道的日常菜湯，但它也具有明目的效果，這倒是很便捷的食補方法來呢。

一般而言，長輩們多叫我們不要多吃煎炒熱氣食物，原因是此類食物是易進口的東西，但實際的營養成份卻不多，因為很多維他命及營養經久熱火煮後均會消失，那麼我們吃進肚裏的東西便沒益處了。

關於從那類食物裏可以採補，這得慢慢中從生活及前人經驗中領略，而有關疾病療效的東西，能請教醫生最好，因為藥性食物如何配搭自有他們的配方，若經醫師處理安排，效果自然會更理想。

陶藝作品探索宇宙奧秘
本港陶藝家今辦聯合展

有關於「藝術」和「工藝」的名詞通常是混亂而且矛盾的，德文中KUNST HAND WEAK（藝術一工藝）是指應用及創作性的藝術，這包括了陶藝，玻璃，鑄模，造紙、紡織及版畫，而HAND WERK（工藝）是指從大事工生產應用物品的熟練手工和工業。或者我們可以說：當藝人創造的原意是發自內心，而不被經濟因素或失敗所影響的時候，他的工藝便是藝術；而當製成品是因為大眾所需求而製造的日常用品便是工藝品吧？

當我想及中國史前新石器時代（公元前三千年）的仰韶彩陶，那些奇妙的泥陶器提供祭祀和日常之用，我不能不承認那些不知名陶人的作品是偉大，而且充滿誠意及一種世界共通的美。那些造形和圖案，似乎都不受時代和國界的限制，可為二十世紀抽象藝術的先驅。它們的美不在規律和精緻，而是大自然的本身，單純而自然。陶人似乎和金、木、水、火、土息息相通，以大自然的旋律而創造設計。不用語言和理性化的解釋，他們捕捉了宇宙的奧秘。

藝術與工藝之間的分界是永遠流動的，一九一九年包浩斯（BAUHAUS）的華特·奧皮佐說：「藝術家是工匠的昇華。」他呼喚新的一羣「藝術工藝家」，消除階級的傲慢成見和隔漠。

一件作品最重要的是其創造性，沒有本能的、內在的天份，怎樣好的老師也不能將一名手藝熟練的工匠改變為藝術家。陶人需要將自己的感情和性格灌注於其作品，而希望能令其他人起共鳴。陶藝是表情達意的藝術，而當藝人之作品出於以誠，藝術與工藝之分界便不可確定。陶人從事創作是要滿足、尋找及充實自己。那內在的衝動和直覺的力量是創作的原動力。

現代陶藝在香港、久被漠視，很多人喜愛收藏古董或具投資價值的陶藝品，而忘記了那些昂貴的明清陶瓷在它們的時代都是被人應用的當代製成品。很多人亦因為生活的壓力而無暇顧及藝術。陶人在香港遇到在材料及地方上的困難很多，尤其是缺乏對陶藝有認識和感情的公衆。雖然如此，在香港奮鬥的陶人都有他們個人的成就。香港理工學院太古設計學院在一九八一年成立的高級證書陶藝夜校課程亦予這裏的陶藝景象一新動力。他們的成就雖然祇具雛形但卻是令人驚喜的。這一「泥陶」展覽包括了部份學生的作品及他們的老師曾鴻儒、麥綺芬、及人加露的作品。這陶藝課程將會在香港陶藝發展扮一重要角色，而另一方面亦有其他陶人繼續他們在陶藝方面的興趣。

本港十六位陶藝家將於本月二十日至卅一日，假香港藝術中心包兆龍畫廊聯合展出一系列陶塑作品，該項名為「泥陶」的展覽，由東西畫廊主辦。

今次展覽乃屬本港首次獲多位著名陶藝家同時合力展出。參展的計有本港資深陶藝名家十人及八三年度太古設計學院陶藝專科畢業生六人，展品均以陶泥製成。

展覽期間舉辦連串講座與示範。展覽並獲香港工藝協會協辦。參加展出的有胡家強、曾鴻儒、李綺芬、甘柏馨、李福華、馬安妮、陳松江、周立棠、加露、阿士頓、李春禮、陳錦成、李惠娟、黃炳光、胡紹珠及林迪邦，有興趣研究陶藝的市民可屆時前往參觀。

彩色生活

半透明的厘士料子睡袍，誘惑性極為強烈，圖中的一件，低低的V領，直至腰間，用帶子縛成蝴蝶結。薄如蟬翼的料子，半露酥胸，在肩膊至腰間處，斜斜的一個大V字車邊，鑲上碎摺飾邊，衢袍長度僅蓋過臀部，同樣飾上飾邊。

這兩款大褸均是由意大利名設計師RIPA設計，利用SAGA雙色狐皮製成，顯得雍容華貴。

加太航酒會介紹新經理

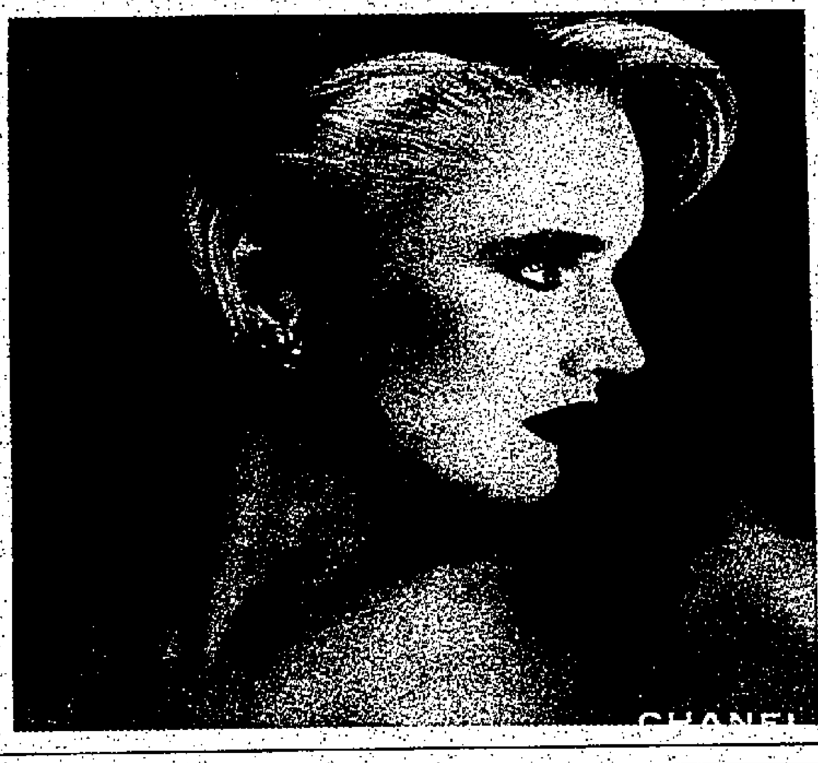
加拿大太平洋航空公司目前在新加坡舉行酒會，向當地旅遊業人仕介紹新委任的東南亞區客務經理蘇道緯。蘇道緯是接任盧樂之遺缺，後者已被派往紐約，任美國東部經理一職。

出席酒會的加太航高層職員有香港及東南亞區總經理夏嘉信，蘇道緯，盧樂之，太平洋及拉丁美洲區副總裁康納，和新加坡及印尼營業經理霍兆康。

仙奴秋冬化粧系列

在灰暗的霧氣中，影子若隱若現。閃亮的金色、古銅的赤紅色，雪般的白色和光釉的鮮滑，閃爍着珊瑚紅或輕柔的玫瑰紅，及赤紅的光彩。

仙奴的「金色迷霧」——美麗得不可思議。四種互相協調的眼影全盛在一個漂亮的連鏡小盒子。運用這些柔和的霓藍色在黑暗中發出神秘的光芒。在這個迷人的晚上，雙眼閃爍着光采。兩頰像絲般柔滑，嘴唇和指甲則充滿活力，噴射着榮紅。



稍為矇矓的眼影，可以創造出一種最精巧的對比得很調和的色彩。每種眼影都創出不同的效果：金屬質的、半金屬質的、緞子質的、粉質的，要做到最特出的效果，可以用金色和古銅色，如果要添上難以捉摸的神秘感，便採生銀子般的灰色，烟霧般的啡色，使眼睛顯得柔和。

每週星座

·馮雅麗·

星座——占星學（二十五）：

如果你的星座受到土星的強烈影響的話，好容易會克服重重困難，而且因而建立出真正良好的個性，可以在社會上獲得權力；不過，影響未夠深切的，就會被惡運帶來的挫折而停止前進的嘗試，甚至乎連想的念頭也毀滅，土星相位良好的人會比較勤勞努力而且光明正直，但是由於其他人未必欣賞而變得吃力不討好，不過，並不是每一件事都受到困難；加上土星相位好的人會是天性端正，小心謹慎，思想明達，忠實可靠，同時，能夠自我檢點，很少會行差踏錯，可惜，有一個缺點是有點吝嗇，如果略為改善，做到「當省不用，當用不省」的話，就更加是完美了。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

經過一件意想不到的事發生之後，你會發覺自己學會了許多東西，做人亦比較成熟了。住屋的問題會令你感到相當傷腦筋，其實又何必自己堅持意見，接受家人提出的建議也是不俗的。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期有些始料不到的事發生在你的家人身上，也許你想置身事外，奈何責任所在，不能不理。年齡的問題將你的工作變得障碍重重，看來目前還是少對人說為妙。交通的時間需要安排妥善，才不致失誤。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這幾天會有些機會給你發展個人的理想計劃，不過最後能否成功就要視乎你的努力到達那個程度了。健康有點欠佳，爭取休息對你甚為重要。個人的利益問題不要看得太重，否則，你會變成一個寂寞的人。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

過份的要求盡可能不要向人開口，否則自己很容易會自討沒趣。星期日有一件重要的事必要作出抉擇，若有遲疑就會失敗。戀愛的事既不能過於認真，亦不能太過輕視，否則，兩者都會做成煩惱。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這個星期的工作異常忙碌，想想辦法去解決。陌生人的說話亦會有參考價值，不過，並不代表可以信賴。私人的問題盡量別拖到公事上，否則，對任何一方面都會帶來麻煩。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

新的計劃需要得到其他人的支持方可實行，若果要獨力推行只會吃力不討好。星期日有一件重要的事情必須要依時做妥，絕對不可延遲。戀愛的事宜用冷靜的態度處理，同時要順其自然。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天的心情會受到其他家座成員的影响，記着，你要堅持自己的立場。個人的理想要切合實際，假如過度幻想對誰也不適合。約會朋友時要注意日期，時間和地點的安排。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

健康並不如你想像般好，看來你需要有更充足的休息時間才能夠應付日間的工作。經濟並不如理想，你仍要繼續努力方可有良好進展。家中有些特別的事情發生，你亦為此而煩惱。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

不愉快的事情有不少，幸而你當算看得開，一切都沒有做成太大的影响。個人的事要其他人協助時，最好先從身旁最接近的人去埋手。年齡將成為你事業成就的關鍵，好與壞唯有憑你的處理方法。

☆天蠍座（十月二十二日至十一月二十日出生）

這個星期將會受到感情的問題而大傷腦筋，不過，經過短暫的冲擊後，很快便回復平靜。工作上的進展並不太如意，時間的配合仍要事前作出良好的安排。投寄任何郵件時要留意所貼的郵票。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

假如有人向你追討以往的債項時，最好還是盡快解決，拖延下去對你的聲譽有損。添置物品別一意孤行，否則將花去一筆的金錢而覺得不值。友誼的問題並不屬單方面的，不要勉强他人。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天的精神欠佳，最主要的因素是社交活動太多而至影响到日常生活，看情形必須要改變，絕不可長此下去。異性的問題不可憑想像去處理，若然真正不知如何是好就向年長者請教。

超值美國商品
減價發售，港元升值

美式生活在永安

十月十四日至十一月三日

總值十萬元幸運抽獎

頭獎：“汎美”香港——三藩市雙程機票兩張

購物送贈品

詳情請參閱店內海報

夏威夷草裙舞蹈表演（表演時間）

上環總店	十月十五、十七及十九日	下午十二時卅分至一時及一時卅分至二時
	十月十六、十八及二十日	下午四時至四時卅分及五時至五時卅分
尖沙咀分店	十月十五、十七及十九日	下午四時至四時卅分
	十月十六、十八及二十日	下午一時卅分至二時

蝴蝶

檸檬霜·冷蝶霜

滋潤肌膚
保持嫩滑
令你更加青春煥發！

國貨公司、百貨公司、葯行、超級市場有售

代理處：華遠公司

經銷處：美加淨化粧品有限公司　電話：0-251751、

在極嚴厲抽緊銀根下面港匯市況表現繼續穩定

拆息會創四十厘

日來炒美元與大囤美元人士因制水而銷聲匿跡
目前市場美元買賣價格出現四種港元兌換匯率
港匯指數昨再繼續報升零點七而為六十七點正

（特訊）港府實施穩定港元措施的第三天，港匯表現繼續穩定，同時由於英資大銀行強力抽緊短期港元頭寸的供應，迫使隔夜拆息一度飯成四十厘的歷史性最高水位，形成港元頭寸的流通極緊，迫使部份欲炒賣與大囤持有美元的人士受「制水」影响而銷聲匿跡或獲利回吐。另方面，昨日市場美元的買賣價出現四種港元的匯率，其一是官方制定的匯價；其二是匯豐銀行與其他同業間的交易價，其三是匯豐給予本身客戶的優惠匯價與其四自由市場買賣價。

據金融業消息指出：由於昨日港元頭寸的供應奇緊，拆息極昂，直接壓迫到美元的交易活動全面轉靜下來。匯豐銀行買賣美元出現兩種匯價，其一是匯豐與各同業間的交易價為七八五至七八八，而市民及匯豐銀行的客戶則可以用稍高於官價的七八〇，即七八三向匯豐購買美元。金融界認為匯豐銀行此一行動主要的目的是在於壓止美元的炒賣，同時又鼓勵其他銀行支持港府的政策，至於英資大銀行抽緊港元頭寸的供應，相信也是配合港府政策。

在外匯市場方面，交易頗靜，昨（十九）日，業內美定以七八六至七八八開成，隨後做價輾轉下滑，收市時報七八二點五〇至七八二點八〇，比上日收市價續跌四點四港元。英鎊成一一點七〇，跌〇點一二港元，馬克成三〇二，跌二點九五港元，日元成三三六點四五，跌三點〇五港元。

其他主要外匯牌價亦跌，每百加拿大元兌六四六點五〇，跌八點三〇港元，每百澳洲元兌七三〇點九五，跌一〇點三〇港元，每百瑞士法郎兌三七八點九五，跌五點九〇港元，每百星架坡元兌三七三點四〇，跌四點三〇港元，每百法國法郎兌一〇〇點一五，跌一點九五港元。

港匯指數昨日繼續報升〇點七〇而為六十七點〇。

外匯業人士表示：昨日外匯市場交投平靜，銀行同業拆息大幅挺升是做成美匯買賣減少的主因，因為借入港元的息口太高，相對使那些以往借港元炒美元的金融機構加重了壓力，同時為了找港元運用，也要向市場吐出美元，這是美元昨日續跌的一些因素。

銀行同業拆借活動，交投平平，在拆息昂高影响下，成交不大，昨（十九）日，業內廿四小時通知拆息成廿二厘，升四厘半，隔晚錢以廿一至廿二厘開成，最高成四十厘，收市稍回順至廿五至三十厘之間，比上日升一厘半。長錢拆息，一個月期拆廿四厘，升五厘半，兩個月期拆十九厘七五，升一厘二五，三個月期拆十九厘六二五，升一厘六二五，六個月期拆十九厘，升一厘半。業內人士表示：匯豐銀行對各銀行的票據結算戶口透支利率須在最優惠利率上加五厘，相信是刺激同業拆息上升的原因之一，加上昨日匯豐等大力抽緊拆出港元頭寸，遂使拆息進一步激升。如果拆息率高昂之勢有較長時間的持續，將會迫使存款利率拆升。

歐洲美元利率，一個月期九厘半，兩個月期九厘半，三個月期九厘六二五，六個月期九厘七五，九個月期九厘八一二五，十二個月期十厘，比上日均無升跌。

亞洲美元利率，一個月九厘一八七五，兩個月期九厘一八七五，三個月期九厘三一二五，六個月期九厘四三七五，比上日均跌十六分一厘。

港歐綫海運出口收費率

明年起提高一成二

香港付貨人委會認為加幅不合理
鼓勵多使用非公會船隻
港歐線儎貨經半年大淡現漸好轉

（特訊）港歐綫海運出口收費決定於明年一月份開始提高百份十二，香港付貨人委員會認為此一加幅不合理，並鼓勵各付貨人多使用非公會船裝運。今年來港歐海運出口綫生意，以上半年表現最淡，下半年逐漸好轉，估計今年此綫出口貨載會有一成左右的回升。

據航運業人士表示：由於今年上半年西歐各國的經濟表現仍然疲弱，港貨去銷仍無多大的增長，由公會船裝運的貨量大致與去年同期相若而已，進入下半年後，由於英國、西德及北歐等國入口商補吸港貨較上半年頻密，使此綫的出口業務也比上半年有改善，尤其在今年八月份港貨及轉口貨付運劇增，可以說是今年來表現最佳的一個月份。本來是供歐洲市場銷受的聖誕貨及秋冬貨，最遲須於九月份內付船運出，但是，受到港元匯價在九月下旬暴跌的影响，使不少廠家要和歐洲方面的買家就匯水問題進行洽商而拖遲了付運，此外，部份以D．A．或D．P．等賒銷方式輸往歐洲的港貨，也因匯率波動而推遲付船運出，遂形成九月份出口貨量增長又再轉慢的原因。至十月份初旬此一現象還未見改善，不過，由於港府自本週實行穩定港元新措施後，匯價已露穩局，而貨主向船公司訂載位已見回增，估計（十）月份的載運表現會比上月份稍好。

香港歐洲貨運船會香港區秘書李成龍昨十月十九日在一個午餐會上表示：船會已通知香港代貨人委員會，將會在明年一月一日開始增加收費百份十二。

據李氏表示：此綫的出口貨運收費自八一年初提高後已有三年無調整，但在通貨膨脹使船東的經營成本上漲下，今次加運費是非不得已之措施。而上述的加幅是根據各會員船公司的經營成本交由會計師計算了通貨膨脹的影响而作出的。

香港歐洲貨運船會執行董事艾倫昨日也專程由英國來港出席此一午餐會。

香港付貨人委員會主席丁鶴壽說歐洲綫船公會加運費百份十二，認為是不合理的，該會曾聘請會計師計算過，認為運費的加幅應在一成以下。

丁鶴壽表示：現時付貨人委員會正鼓勵各付貨人多採用非公會船載運，因非公會船的收費較低廉。

大陸秋交會開幕已經有五天

輸港商品結價貨幣 須待今日下午決定

訂價究竟提高多少下週明朗

（特訊）中國大陸秋季交易會在廣州開幕已經五天，但因輸港的商品採用港元抑或美元、人民幣結價，須待今（二十）日下午方能決定，故此，若干商家至今仍未動程赴交易會。

昨（十九）日，據本港有關商家透露：中國大陸秋季交易會在廣州開幕已經五天，但因輸港的商品是否繼續採用港元結價，抑或改用美元、人民幣結價？尚未確定，須待今（二十）日由有關銀行洽商，下午方能決定，各有關行業經銷商通知，所以，除了一部分商家已於本月十三日及十四日動程赴穗之外，有部分商家將延至二十二日動程前往參加秋季交易會。

有關商家指出：在上週末港府宣佈改行釘住港元措施之前，本港市場對於中國大陸的商品改用美元或者人民幣結價，傳說紛紜，當時一般中國大陸貨品的經銷商亦預料秋季交易會訂價，如果繼續採用港元計算，將會大幅提高，及至實施港元與美元聯繫，豁免港元存款利息稅，港元幣值漸告穩定，於是一般經銷商對於秋季交易會輸港貨品訂價，即使繼續採用港元計算，提升幅度亦不會像過去預測那麼大，所以，本港市場現貨價格亦逐漸轉穩。即使改用美元計算，亦由於目前港元與美元聯繫，匯率動盪不會像過去幾個月那麼明顯。所以，交易會輸港的貨品訂價究竟提高多不少？要到下週方能明顯。

有關商家又稱：今（二十）日下午決定中國大陸貨品輸港採用那一種貨幣計算，不僅對秋季交易會為然，今後一般貨品輸港結價亦是如此，所以，是否有所改變？對中國大陸來貨成本，以及本港市場售價都有很大影响。

港匯指數 升七小點

（特訊）一九八三年十月十九日（星期三）的港元貿易匯兌指數為六七．〇（較昨日之指數上升〇．七）。

巴西咖啡出口 突宣布提高

巴西政府在一項稱為「反映市場實況」的行動中，宣佈提高咖啡出口稅，及最低咖啡出口價格。

巴西是世界第一位咖啡生產及出口國，提高價格及稅收相應引致歐美零售咖啡上漲。

高質咖啡的最低價格增升每磅六美仙，升至一點三三美元。

米價看穩 成交稍增

泰中米到貨少

（特訊）昨（十九）日米市，成交稍增。入口米商十一家開盤，提沽食米十九欵，其中有十二欵有成盤的，泰國米及中國大陸米各佔六欵。

據米業人士指出：兩日前二、三盤商曾經觀望泰國米及中國大陸米價格可能回降，但入口米商表示，近期內價格維持目前的水平，故此，二、三盤商除了提取候寄米之外，購入亦轉多。不過，本季進口的泰國米及中國大陸米尚未有大量運到，入口米商開盤提取未能明顯增加。

成盤紀錄：泰國紅菊花新香米每担二五四元，金龍鳳新香米二五四元，新菊花新米二〇八元，金田鷄新香米二四〇元，紅龍新米二〇八元，藍鳳凰糯米二一〇元。中國大陸梅字絲苗二〇八元，日字油粘二〇二元，展字絲苗二〇八元，上海絲苗二一六元，桂花粘二〇五元，江西絲苗二二六元。

生猪來量稍報減 交投不足八千頭

存欄稍加價格呆企

（特訊）生猪來貨稍減，市道平穩，買家購意閒慢，存欄稍增，貨價呆企不變。港九生猪昨（十九）日總成盤達七千九百八十一頭，其中大陸大猪佔六千二百三十四頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、紹興、杭州、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有二百頭，最高成六百元，最低成五百五十元，燒種八百頭，存欄有二百頭，最高成七百一十元，普通貨成六百五十元，尾盤成五百七十元，本地生猪九百頭，大猪估一百頭，最高成六百七十元，普通貨成六百三十元，尾盤成五百八十元，燒種最高成八百元至八百二十元，普通貨成七百四十元至七百九十元，尾盤成六百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百三十四頭，最高成六百元，最低成五百一十元，本地大猪二十一頭，成六百四十元，深圳大猪三十五頭，成六百四十元。

大陸西藥原料普升兩成

港藥料價跟上

政局不安輸菲幾陷中斷
赴穗港商目前未能具體商談

（特訊）中國大陸供港各類西藥原料價格普遍提高成半至兩成，影响港市貨價跟漲，由於菲律賓政局不安，輸往該地貨品幾陷中斷。

據業內商人表示：今屆秋季交易會轉換計價貨幣單位，使市道較難掌握，部份商人已從穗返港，一無所得。

他指出，依照以往的習慣，中國大陸供港的西藥原料價格是以港元為結算單位，但今屆交易會則改以美元或人民幣論價，使港商較難適應市道的變化，尤其是目前受到政治不安氣氛的影响下，商人訂存貨量多寡，突然間難作出決定，事實上，與中國大陸貿易最令人頭痛的，並不是貨價問題，而是貨源供應時有時缺，

熱息痛每公斤由三十二元增至三十七元，四環素每公斤由一百五十元加至二百七十元。

維他命類加幅較大

維他命類加幅較大，維他命B一每公斤由二百元加至二百五十元，B二每公斤由三百元增至三百六十元，B六每公斤由二百四十元加至三百元，B十二每克由三十二元增至四十二元，維他命C每公斤由七十元加至八十元。

一商人說，最近港府將港元兌美元匯率固定在七點八兌一的水位上，使港元匯價近勢走態較穩，這對經營進出口業務的商人來說，是較為有利的，但經營的困難仍然嚴重。

事實上，年來經營西藥原料生意可說是戰後以來最艱難的，以往生意落得減少只不過是營業額表現退步，與各類經營費用增加而已，存貨多寡對商人構成的壓力不大，而這些經營的開支，是可以預計得來的，故虧蝕程度有限。

然而，受到銀行利息長期高企，匯率波動急劇，使經營變得倍感困難。商人表示：銀行利息呆企在一分以上，商人向銀行培貼經營成本，使相應地增加，最使人關心的，是美元匯值的不斷提高，使掌握市道的變化較為困難，匯值變動亦直接影响經營成本。

通常情況下，匯值下跌，進口價格相應調低，貨價亦追貼市場而適當調整，希望藉此來刺激市道。與此同時，資金回籠亦因匯值變動而見虧損，換言之，進口商在匯率波動中，當美匯攀升，商人便要冒高價風險結匯，而當港幣貶弱，對進口商貨價結匯無疑較為有利，但顧客在結算早期的貨帳時，便因此減少，所以在匯價波動急劇的時候，進口商便要負担兩次升值風險，經營相當吃力。

匯水回穩將有幫助

近期美元匯價穩定下來，這對進口商的經營是較為有利。商人表示，港市表現仍覺呆慢，並沒有什麼過大的變化，轉銷生意方面，新加坡，台灣，日本，南韓，泰國等地，貿易亦算平穩，可能待秋季交易會結束後，該綫商人在中國大陸購訂數量不致所求之後，通常均會在港補吸，因此，秋季交易會完結後，市道會略為好轉。

近期受困擾最大的市場，以菲律賓最嚴重，自從該國政治出現不安後，港菲貿易已出現困難，最近該國外匯停頓，美元被人民囤積搜購，政府禁止外幣流出，使港商與該地貿易出現困難，現時兩地貿易已陷於停頓狀態。商人認為，由於港元匯價暫時能夠穩下來，使早期的動盪形勢獲得改善，商人經營自然要受其利，不過，對銀行利息高企，這對商人經營的壓力仍屬不淺，因此，銀行減低利息解除對一般工商業的經營壓力後，大市才能有真正好轉機會，何況，中國大陸幅度加價，對目前仍處於買銷力不振的環境中，此舉無疑是百上加斤，令市道發展進一步受阻，故從長遠來看，銷市仍難有力發展。

榴花粗砂糖新訂盆微升

港商訂購仍觀望

南韓幼砂糖訂價降低

（特訊）國際糖價反覆下降，南韓幼砂糖來貨轉多，且因中國大陸榴花粗砂糖十一月付船訂價尚穩，影响昨（十九）日糖市交投轉靜。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖訂價降低後，港商訂購十一、二月付船數量不大，明年一至三月付船則觀望未有訂購。中國大陸榴花粗砂糖經銷商開出十一月交貨的新實盤，每噸二九八〇元，雖然比十月付船價格每噸提高八〇元，但與港市現貨價格尚屬配合。泰國幼砂糖十一月付船實盤亦有開出，價格比南韓幼砂糖稍低，買家觀望未有購入。

南韓幼砂糖現貨每担一七八元，下週到港每担一七七元，十一月至十二月付船每担一七八元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸三、〇三〇元，十一月付船每噸二、九八〇元，泰國幼砂糖十一月付船每噸二、七六〇元。

國際糖價，倫敦（十八日）原糖現貨每噸一六二鎊，降一鎊，十二月期貨每噸一七五鎊，降點五鎊，三月期貨每噸一八二點五〇鎊，降點五三鎊，五月期貨每噸一八七鎊，降點二五鎊。紐約（十八日）原糖一月期貨每磅一〇點五美分，降點三美分，三月期貨每磅一〇點九美分，降點二四美分，五月期貨每磅一一點三九美分，降點一八美分。

國際金融股市行情

一九八三年十月十九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 5.80	（671.40）
午市	— 0.80	（677.40）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	6.85	7.05
怡和	H.K.$	9.00	9.30
和黃	H.K.$	11.20	11.40
會德豐	H.K.$	2.75	2.90
置地	H.K.$	2.25	2.40

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 0.81（125.00）
東京股市（道瓊斯工業指數）
收市指數 — 68.26（9280.80）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	— 4.15	（393.60）
尾盤	U.S.	— 3.75	（394.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5905	馬克
倫敦	1.4966	美元
東京	232.80	日元
巴黎	7.9230	法郎

雖處生產淡季但今年接單較多

玩具業生產尚穩好

美國綫來單增對生產最有支持，歐洲市場來單亦有改善，可惜單價偏低，利潤反遜往年。

（特訊）由於今年玩具業接單一般較佳，兼且最近玩具禮品展亦為業內帶來不少訂單，所以玩具業生產旺季雖結束，業內生產多仍能維持正常，只是加班趕產情況已大為減少而已。

據玩具業廠商稱：雖然玩具業生產旺季已隨聖誕節貨付運高潮過後而告結束，可是今年生產淡季初期的生產率不少工廠仍能維持正常，只是加班趕產情況不多見而已。原因是今年美國市場訂貨增加，而歐洲市場來單亦有改善，且有部份貨品並非為聖誕銷市而訂的，所以聖誕節貨付運旺季結束後，廠商手上仍有較多之訂單支持生產的，而目前的玩具禮品展也為業內帶來不少訂單，對淡季生產也有幫助。

廠商表示：現時生產的玩具多是供明年銷的，而以傳統玩具佔最多數。由於這類玩具生產工序較繁複及須經人手，所以對業內生產頗有支持作用，只是工資成本增加，同時須僱用更多的工人而已。

廠商指出：雖然現時玩具業生產較去年佳，不過利潤却遜於往年，主要是港元匯價跌引致原料價升，而工資亦上漲，可是單價却無法同步調高，所以實際生產利潤是下降的，幸好訂單尚有增加，使生產設備運用率提高，可以令成本稍降。不過現時接單價仍偏低，因此業內接單情況雖有改善，但經營前景仍難以樂觀的，特別是現時更多發展中國家大力發展玩具工業，對本港玩具業也有相當大威脅力，市場競爭也更為激烈了。

暢談香港前途問題

香港及內地經濟學家

中國著名經濟學家許滌新，錢俊瑞，宦鄉，于光遠等人來港考察期間，於九月二十日在經濟導報主持的座談會上與香港經濟學界人士座談香港經濟前途問題。這次座談會紀錄已在剛出版的總一八四二期經濟導報刊登。

參加這次座談會的香港經濟學界人士都熱烈發言，他們談及維護香港成為國際金融中心的條件，保持香港繁榮的重要因素，港府的不干預政策，香港與內地如何合作發展本港工業，中港府工業政策的改變，中國銀行在過渡時期可做甚麼，中國內地對香港的保證，內地與香港未來的經濟發展關係，以及有關信心的問題，等等。最後，許滌新和于光遠也發表了對香港經濟前途的看法。

在會上先後發言的有香港大學經濟系教授饒餘慶，中文大學工商管理學院院長閔建蜀教授，浸會學院經濟系高級講師胡孝綱，理工學院商管系首席講師劉爵榮，香港大學亞洲研究中心陳坤耀教授，浸會學院經濟系講師鄧樹雄，香港大學經濟系高級講師周亮全，中文大學經濟系高級講師薛天棟，香港大學地理系講師鳳旋，中文大學經濟系高級講師莫凱，香港大學地理系講師蔡俊華，香港大學經濟系教授梁志強，中文大學地理系講師何炘基及浸會學院經濟系講師胡敦霭。

歐洲金融市場開

美匯回升 金價轉軟

白銀價再跌過十算

（特訊）倫敦十月十九日電：美元在西歐各主要金融市場開市時回升，黃金及白銀價轉軟。美元在西歐各市場連續兩日下跌後，亦隨着紐約的市勢回升，但早市時，交投平靜。

倫敦英鎊開市時由一．五〇八跌至一．四九六六美元。

法蘭克福美元開市時由二．五八四二升至二．五九〇五馬克，蘇黎世美元開市時由二．〇九八六升至二．〇九六法郎。

巴黎美元開市時由七．九〇升至七．九二三〇法國法郎，阿姆斯特丹美元開市時由二．九九三五升至二．九〇八〇荷蘭盾。

米蘭美元開市時由一五七二．六五升至一五七五．九五里拉，布魯塞爾美元開市時由五三．五〇六〇升至五三．六〇八五比利時法郎。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三九三．五〇美元，比上日收市價三九五．四五美元下跌四美元。倫敦每安士報三九三．一二五美元，比上日收市價三九六．八七五美元，下跌三．七五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報九．九一美元，比上日收市價一〇．一五下跌廿四美仙。

日蘇有積極發展貿易潛力

能源原料地位蘇已不如前 更需要日本的投資和技術

由於不願疏遠中國，日本遂很謹慎發展對蘇經濟關係，但對西伯利亞投資是自然發展。

（特訊）蘇聯和日本的關係，據美國之音電台發表時事評論如下：

美國普金斯大學高級國際研究學院東亞研究中心主任在野博士認為，討論蘇日關係最好是從歷史著手，早在帝俄時代，日俄間已有爭執，到廿世紀廿年代，兩國間有過幾次戰爭，日本從卅年代開始，實行軍國主義，對蘇聯的某些邊界，尤其是在靠近中國東北部和蒙古一帶具有很大的壓力。

二次大戰期間，日本對這方面壓力放鬆了，將重力集中到其他戰鬥地區，大戰結束，日本戰敗，蘇聯趁機報復，不僅扣押五十萬日本戰俘，並且佔領日本東北部一系列的島嶼，這些島嶼的主權爭執從戰後到現在，一直沒有解決，日本堅持這些島嶼屬於日本，在蘇聯將這些島嶼歸還日本之前，日本拒絕和蘇聯簽訂合約，而蘇聯則聲稱這些島嶼的主權問題早已解決，不承認和日本之間有主權的糾紛，所以從嚴格的法律意義來說，日蘇兩國尚未簽訂合約，兩國間的戰爭狀態依然存在。

在沒有正式簽訂合約的情況下，日蘇兩國已恢復外交關係，但兩國間關係仍相當緊張，經常發生一些小事件，如日本漁船常被蘇聯扣留，蘇聯飛機多次侵入日本領空，一年多前，還發生過蘇聯一艘核潛艇侵入日本領海事件，這種情緒從民意調查中充份反映出來。

根據美國國防部日本事務專家詹姆士奧爾中校說，日本所進行的民意調查，可能比任何國家多，而經常問到的問題是「你最不喜歡那個國家？」蘇聯幾乎總是高踞首位，為何蘇聯在日本人的心目中印象如此糟糕？這當然是由於長時期敵對和猜疑所造成的結果。至於要評斷蘇聯對日本的看法，就困難得多，可是哥倫比亞大學東亞研究所所長詹姆斯莫利博士認為，蘇聯傾向於從東京同美中兩國的關係來看，而近幾年來，日美和日中關係都加強，所以蘇聯現在比十年前更注意日本的安全問題，當然蘇聯所關心的並不只限於日本的防衛，同時亦密切注意日本經濟力量的增長。他說，如果你同蘇聯專家談到這個地區，他們就會對日本的經濟成就表示讚揚，深信日本在西伯利亞大量投資，並且同蘇聯發展一種非常密切互相補充的經濟關係，應該是正常而且自然的事。

普金斯大學的在野博士亦認為，日蘇兩國有積極發展貿易的潛力，因為蘇聯有許多日本所需要的原料和資源，而日本的成品、技術及投資又是蘇聯所需要的。自從六十年代以來，日蘇貿易已有顯著發展，大約增加廿倍，但在日本對外貿易總額中只佔百分之三而已。

美國肯南研究所所長艾里遜博士不同意日蘇兩國發展貿易有很大潛力的說法。他說，日蘇發展貿易顯然對蘇聯更有利，但蘇聯在能源和原料的地位已經不如幾年以前許多人所認為的那樣優越，而且日本為了本身安全同時亦為了不願意疏遠中國，因而對同蘇聯發展經濟關係非常謹慎。

從蘇聯方面來看，雖然很需要日本的技術和投資，但亦很担心日本經濟力量的增長和在東亞地區的影响，這亦證實近幾年來蘇聯在東亞積極擴充軍備的主因之一，美國防部專家中校奧爾認為，這是一項合乎邏輯的發展。蘇聯海空軍有很大增加，特別在遠東軍區方面，蘇聯目前在遠東方面，陸軍有五十一個師，配備二千架飛機，和一千架直升飛機，總共是三千架左右，蘇聯在遠東的太平洋艦隊是蘇聯四支艦隊之一，擁有七百多艘船艦，比美國整個海軍的船艦為多。蘇聯這支艦隊的總部設在海參威離日本很近，擁有七百多艘船艦，蘇聯的陸海空軍力甚強大。

肯南研究所所長艾里遜博士認為日本將蘇聯威脅看成比蘇聯在遠東地區的部隊，飛機，船艦的數量大得多，他們是從蘇聯全面安全關係來分析。第一個重要變化是在六十年代後期，蘇聯在核武器上和美國達到大致平衡，接着蘇聯在遠東不斷擴充核力量，尤其近幾年，在遠東布置SS廿型導彈和逆火式轟炸機，同時蘇聯在遠東大力擴充太平洋艦隊，這支艦隊是對美國艦隊的嚴重挑戰，而日本在海軍方面幾乎毫無防衛能力。他認為日本的主要顧慮和第一次世界大戰前英國對俄國的顧慮完全一樣，只是日本還沒有英國那樣的海軍。

自二次大戰以來，日本在防衛上主要依賴美國，事實上，日本的戰後憲法規定，除自衛外，根本禁止有任何軍事活動，但近幾年來，美國希望鼓勵日本在戰後憲法所許可的範圍內，負起自衛的任務來保衛日本的安全。一九八一年更加上要保護日本周圍一千六百公里範圍的海上交通綫的任務，如果日本能做到這點，而美國又有強大海軍駐在西太平洋，則太平洋海上交通綫就可繼續維持自由使用，而日本的生存和美國的經濟繁榮也就不致於發生問題。

但日本要加強自衛能力，就必需增加防衛支出，中曾根首相贊成增加日本的國防預算來加強日本的防衛力量，能否做到，要看他所領導的政府能否說服日本國會和日本人民，這是符合國家利益的措施。

在這問題上，日本有正反兩面的力量在發生作用，哥倫比亞大學東亞研究所所長莫利博士指出，一方面同情蘇聯的日本人並不多，甚至日本的左派亦像西歐一樣，也主張要收回被蘇聯佔取的北方四島，但另一方面，日本大多數人民，尤其是老一代的日本人，對戰爭的慘痛教訓並沒有忘記，過去卅多年以來，一直有強烈的和平主義的情緒，所以希望盡量避免用武力，尤其要用非軍事的途徑來解決問題，反對武器，尤其反對核武器，最近發生蘇聯戰機擊落韓國民航客機，使機上二百六十九人全部喪生的事件激起全世界一對蘇聯空中謀殺行為的憤慨，在日本也不例外。一位著名外事評論家加瀨英明在東京對美國之音記者說，對任何文明社會來說，擊落民航機，殺害無辜乘客和機員是一種殘暴行為，任何政府都有義務加以譴責，他認為這個事件所造成的後果之一是會使日本人民更清楚認識到蘇聯是個危險的鄰國，因而日本應該多花些錢來加強防衛。（紹榮鋼鐵廠資料室供稿）

本港酒店正推出一項新服務

酒店傳視迅速推廣

為遊客提供快捷而有用的資料服務，包括新聞、天氣、匯率、體育消息、班機升降時間及世界經濟動態。今年底將有十間酒店連接傳視系統。

本港各大酒店將推出一項「酒店傳視」服務以供住客使用。「酒店傳視」是香港電話公司的附屬機構通訊服務有限公司所提供的一個全新電腦系統，可將資料和廣告傳送到酒店房間內的電視機。目前決定選用「酒店傳視」的

圖：本港某酒店住客正在收看「酒店傳視」。

酒店已超過十間，每年將有一百萬名遊客收看「酒店傳視」，為遊客提供快捷而有用的資料服務，包括新聞，天氣，匯兌率，體育消息，班機升降時間，本地新聞，世界股市動態和旅遊資料。「酒店傳視」亦為本地公司提供一個非常有力的廣告媒介，是一份刊印於彩色螢幕上的電子雜誌。

通訊服務公司電話傳視部經理候域士先生表示，「酒店傳視」可算是效力最大而又最具潛質的廣告媒介，宣傳對象是具有高度消費力的遊客。酒店住客可以免費收看「酒店傳視」。每個廣告在四星期內最少播送九百次，每年的播送次數可多達七十萬次以上。

目前希爾頓酒店和香港酒店已安裝了「酒店傳視」，帝苑酒店，凱悅酒店和假日酒店將於稍後即開始安裝。到了今年年底，便會有十間酒店連接到「酒店傳視」系統「酒店傳視」是「電話傳視」服務之一，由於不少酒店的商業中心亦裝設有「電話傳視」終端機，因此住客除收看自動傳送的「酒店傳視」之外，還可選看「電話傳視」的資料。

蘇格蘭毛紗商 本周訪香港

英國一家生產高級針織毛綫的公司，現正派代表隨同全國羊毛紗品出口局貿易團在港訪問。該家WEENSLAND SPINNING CO紡製的茄士羊、羊仔毛和各式高級毛綫，向來供應蘇格蘭好幾間著名針織廠，更遠銷美國和意大利。

該公司樂於遠東針織廠商進一步介紹蘇格蘭的優質產品，所以特別派代表來港，該公司代表來港之前已初步了解香港的需求，因此推出品質優良但售價合理，適合現代化生產綫的毛紗。

京華銀行
京銀財務
國際商業信貸銀行集團(BCC Group)成員
集團 BCC 成員
資本額：640,000,000美元
資產：9,650,000,000美元
存款及其他基金：8,700,000,000美元

京華銀行

短期港元存款 最低存款額500,000港元/%年息		免稅美元存款 最低存款額50,000美元/%年息	
24小時通知	16.0000	一個月	9.2500
一星期	17.0000	二個月	9.3125
二星期	17.5000	三個月	9.3750
一個月	17.7500	六個月	9.4375
二個月	17.5000	九個月	9.6250
三個月減一日	17.5000	一年	9.7500

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

京銀財務有限公司
最低存款額50,000港元

存款期	港元利率/%年息	美元利率/%年息
三個月	17.5625	9.4375
四個月	17.5625	9.4375
五個月	17.5625	9.4375
六個月	16.2500	9.6250
十二個月	14.0000	9.8125

超過一年期限之存款，利率面議
垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286
京華銀行各分行可代理京銀財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

華僑經濟

港金跌卅七元 三千七關失守

入月中以來最低價

收市價三六九七，波幅廿六元，各月份期金結算價跌三至四美元，飾金牌價改低。週三歐洲金市開盤報低。倫敦白銀跌破十美元關口。

（特訊）昨（十九）日本港九九金價再跌三十七元，收市價三六九七，為八月十五日以來的最低價。各月份期金結算價跌三至四美元，飾金牌價改低。

週三倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十六點七五美元，上升二點五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十六點七五美元，上升二點五美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十六美元，下跌一美元。

金商說，金市繼續平靜，亦無特別消息影響，市場對美國利率走勢仍持觀望態度。

昨日九九金開市價三七一五，較前日收市價低十九元，最高價為三七二三，最低價為收市價三六九七，波幅廿六元，較開市價低十八元，較前日收市價跌三十七元。上下午公價均為三七〇〇，低息一點三三元。

期金方面，全日共交廿三手（四月三手及六月二十手，其他月份無成交），總值一百萬美元。十月期貨結算價每安士三九一美元，較前日跌三美元。十一月三九四，跌三。十二月三九七，跌四。二月四〇〇，跌四。四月四〇四，跌四。六月四〇八，跌四。八月四一二，跌四。

飾金價每兩三千八百七十元，較前日跌三十元，飾白金價每兩三千九百四十元，跌六十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三二一〇及三二三〇元。

本港白銀收市價每安士七七九〇元，較前日跌十元。

週三蘇黎世黃金開市價每安士三九三・五〇美元，較週二收市……

期糖造價穩中偏軟

傳古巴續買糖

市況轉淡，全日共成六百零三手。

（特訊）昨（十九）日香港商品交易所原糖期貨市況轉淡，全日共成六百零三手，較上日減少七百七十六手，期現價穩中偏軟，現貨價報一〇點六美仙，下跌三十點，市面謠傳古巴會繼續向西方市場買糖，以補出口的不足，但無任何消息可以證實，市道對此沒有反應。

商品交易所發表昨日收市價：一月份九點〇四美仙，共成六十七手，三月份收市無報價，共成四十三手，五月份一一點五美仙，共成一百三十一手，七月份一二美仙，共成一百四十一手，九月份一二點二一美仙，共成八十六手，十月份一二點三八美仙，共成一百三十五手。

期豆市穩好

全日共成三千四百一十一手，造價亦微升。

（特訊）昨（十九）日香港商品交易所大豆期貨市況依然穩好，全日共成三千四百一十一手，較上日減少七百五十手，造價穩中向好。十一月份大豆合約開市價報一六九點八元，收市一七〇元，共成四百三十五手。十二月份開市一七一點八元，收市一七四點八元，共成三百四十二手，一月份開市一七二點二元，收市一七五點四元，共成四百三十二手，二月份開市一七五點二元，收市一七七點二元，共成六百七十八手，三月份開市一七五點六元，收市一七七點二元，共成一千零五十六手，四月份開市一七五點六元，收市一七七點六元，共成四百九十七手。

美國運通第三季度盈利增百份之十一

美國運通公司宣佈本年第三季度收入為一億八千萬美元，比去年同期增加百份之十一。

美國運通兼首席行政員羅彬信稱：「我們公司政策，為多元化財務服務而成立，證明有效地避免因週期性而影響之綜合利潤。此外，尤於他務保險業不正常價格競爭之惡果，引致本公司屬下防火基金保險公司第三季度收益下降百份之廿五。但，綜合而言，其他方面收益如國際銀行業務，旅遊有關服務及投資服務等則有極佳表現。」

國際銀行業務淨收入為二千八百萬美元比去年同期增長百份之一百二十九，充份反映出美國運通與貿易發展銀行屬下若干非美國銀行合併，更易於控制成本。

旅遊有關服務增長百份之二十，收入為九千二百萬美元。新卡發出數目持續上升，達至一千六百七十萬，比去年同期增加百份之十六。第三季度信用卡折扣費增加百份之二十一，而旅遊營業亦迅速增長。

旅行支票營業額比去年同期劣升，平均旅行支票餘額為二十七億美元，與去年約同。

第三季度投資服務收入為三千四百萬，比去年同期增加百份之四點二。

至於與華納合作的華納運通有綫電視則仍有虧蝕。

毛針織廠開工率近銳降

目前平均僅六成生產

一個月後生產方復常

今年輸美配額經用完

（特訊）本港毛針織成衣今年對美國輸出的配額已經用完，明年輸出的配額不能借用，毛針織製衣廠最近接入訂單要延緩生產，致令開工率明顯下降，預計一個月後到了十一月下半月方能回復正常生產。

據毛針織製衣業人士透露：今年對美國輸出的針織羊毛衫熱門類目配額已經用完，最近本港毛針織製衣廠接入新訂單不能預借明年配額輸出，現在很多廠家要延緩生產，致令開工率明顯下降，預計到了十一月下半月方能回復正常生產。雖然對英國輸出的羊毛衫配額尚有一些可以運用，可是對西德輸出的羊毛衫配額所餘無幾。除非接入明年開始出口羊毛衫訂單預先製造，問題是大多數屬於中、小型廠，缺乏足夠資金預先製成入倉，等待明年一月裝運，即使是大規模的毛針織製衣廠，亦因銀行利息太高，與其預先製成入倉，不如暫時放緩開工，所以，現在本港毛針織製衣業平均開工率只及正常百分之六十。

毛針織製衣業人士指出：最近對美國輸出的四四五及四四六類羊毛針織套頭衫配額轉讓價被打會漲至一千元，像這樣的轉讓價，大類羊毛衫貿額出口實在是無可和算的，相信到了十一月有明年度配額轉讓價開出，將會降低。事實上，今年一月底每打轉讓價一百八十五元，四月底漲至四百一十元，七月底再漲至七百六十五元，十月初且漲至一千元的新高紀錄。

但對英國輸出的羊毛針織套頭衫配額，轉讓價仍低，現在每打卅三元，只及六月底轉讓價百分之五十。對西德輸出的羊毛針織套頭衫配額轉讓價大致站穩，每打一百六十元，與六月底相差無幾。

根據港府貿易處統計，截至九月卅日為止，對美國輸出的四四五及四四六類羊毛針織套頭衫配額運用率為百分之一百〇九點七（去年同期百分之九十四點六八）。對英國輸出第五類羊毛針織頭套衫配額運用率百分之八十點六（去年同期百分之六十九點二）；對西德輸出第五類羊毛針織套頭衫配額運用率百分之九十點一（去年同期百分之六十九點七）。

現在本港毛針織製衣廠開工率降低仍然持續一個月左右，但大多數中、小型廠接入明年首季交貨的訂單數量比去年同期減少，這是配額轉讓價過高，害了很多中、小型廠。

日本鋼鐵輸美自動限制

（日本）日本鋼鐵公司發言人表示，日本主要鋼鐵製造商將由一九八四年起對輸往美國的捲鋼數量實施自動限制。該公司的市場部官員在一次會議上決定對鋼鐵出口實施審慎措施，同時觀察環境。

日本去年輸去美國的捲鋼較八一年下降百分之三十三，降至四百一十五萬噸，一月至八月付運量較前一年同期下跌百分之十三，降至二百五十八萬噸。不過九月份的數字則表現比去年好。

日本鋼鐵商此舉為避免引起美國鋼鐵業不滿，美國鋼鐵業人士會投訴日本的入口製造不公平競爭。發言人說：「我們不會提高輸美的鋼鐵數量。」

美國零售仍下降

進貨有利促進經濟

九月銷車已轉減少

滙豐實業銀行在紐約出版之「金融周刊」稱，商人若能因脫銷而重新進貨無疑將有利於促進經濟之發展。周刊稱，目前之問題在於商人仍無意花錢進貨，結果已令零售量繼續下降。

汽車製造商指出，汽車商經緊存貨已令夏季汽車銷售量依然處於低水平。九月份汽車之銷售量以年度計已從七月份之七百五十萬輛下降至七百萬輛。有些地方之汽車已經脫銷，原因係汽車商沒有進貨。

歷來，美國經濟衰退時，存貨量均告下降，惟最近經濟衰退中，存貨量減幅高於以往，持續時間亦較長。周刊稱，今次存貨下降，持續時間為第二次世界大戰以來最長之一次，達十八個月之久，亦係規模最大之一次，銷售下降額估計為一百四十六億美元。商人之所以減少存貨，主要因為銷售緩慢、成本高及通脹率較低，而這三個因素已令他們失去大發橫財之機會。

美股技術評論

萬國商機宣布新品推出

使電腦股類大震動

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：股市報導及股票評論：股市開市軟弱，投資者等待萬國商業機器新產品宣佈不過這新私人電腦對該公司及大市皆無多大的作用。當狄吉圖電腦宣佈第一季盈利下降時，股市出現拋售。科技股特別疲弱，汽車股、化學股、經紀行及藥物股皆告下跌，在尾市時拋售增加，債券市場仍然牛皮，而入市者不多。

萬國商業機器（IBM），昨夜突然以電訊通知證券分析家今日下午召開會議，介紹新產品。這可能是屬電腦網及電腦站產品，比對安比電腦、司柏特電腦及士巴利電子有不利影響。

美國外科設備（USSC），分析家格拉斯參加在亞蘭特外科學院會議，我們對外科設備前景仍然看好，仍然推薦買入它的股票。該公司是唯一生產全面外科手術縫線，估計八三年每股盈利一・二五元，去年為八十仙，八四年每股為一・八〇元。

康盛電腦（HON），八三年每股盈利估計由九・七〇提高至一〇・六元，八四年由十二元提高至十二・五五元。

王氏電腦（WANB），最近一季報告每股盈利二十九仙，我們估計二十六仙，去年同期為二十一仙。該公司有六個月手頭定單，至六月為止的一個財政年我們對其盈利估計由一・五五元提高至一・六元。第二季盈利增幅可能不那麼理想，所以短期上應小心在意，第一季盈利幅度為百分之十二點五，去年同期為百分之十，估計本年度盈利幅度確保有百分之十三點五至十四，去年為百分之十一。

升降機合約

嘉年地產有限公司與附屬通力集團之美善商工程公司簽署一份總值約九百萬港元合約，在屯門二百四十五地段安裝升降機及電扶梯系統。

該項合約包括在五座住宅大廈內安裝十五部無需用變速器之高速升降機，合約更包括在一購物商業內安裝一部油壓升降機和一部戶外自動行人電扶梯。

康樂博覽機構 明年南韓籌展

康樂博覽統籌公司附屬機構卡普立公司，將於明年在南韓籌辦一項國際性的辦公室儀器、電腦及通訊裝備展覽。先進商業機器的製造商及供應商將可藉此機會，開拓南韓市場。

第五屆南韓國際辦公室資料管理展覽會議已定於明年五月廿二日至廿六日，在漢城舉行。此次展覽由南韓政府行政部及工商部批准南韓生產力中心贊助主辦。

台央行決續溫和放寬信用

外匯存底高達一百卅億美元

（特訊）台北十月十七日訊：中央銀行總裁俞國華表示，我國外匯存底約有一百卅億美元，外債雖亦接近一百卅億美元，但外匯存底總額仍高於外債金額。

俞國華表示，由於目前物價仍十分穩定，央行將繼續執行溫和的信用寬鬆政策，以加速經濟復甦的腳步。

俞國華表示，目前我國外匯存底約有一百卅億美元，在外債方面，短期負債約有五十億美元，一年期以上的中長期負債則將近八十億美元。林榮三及王樹霖兩位監委對我國外匯存底及外債現況感到滿意，認為是開發中國家的好現象。

海運・百樂 H704646 K678091
今天五場 海運後加四場・夜場四點開映
電影奇才 史泰龍 自編自導自演 不宜兒童
杜比立體聲 DOLBY STEREO ROCKY III
虎威
色慾狂魔
海運午夜場：亡命黑名單

倫敦・國都・影都・宇宙
第二週映 今五天速場訂座
李察基爾 華利姬碧・拉加斯 主演 不宜兒童
占士麥拜 導演
激情
洲立影片公司榮譽發行

珠江・銀都 3-7123941 3-891187
今天五場隆重獻映
繼火燒圓明園後又一禁宮揭秘巨鑄
李翰祥導演
垂簾聽政
劉曉慶 梁家輝 項堃 陳燁 張鐵林 領銜主演
銀都今早場：人生遊戲

香港仔中心 香港仔
第二週映 加開四點場
陳勳奇 葉倩文 廖偉雄 午馬 陳秀珠 主演
空心大少爺 不宜兒童
午後場、夜晚：害時出世

華聲 K617169
第二週今天五場！
聯合影片公司（東遠）發行
真假戰爭
午後場、夜晚：害時出世

南華 K881755
今天五場選映
繼「火燒圓明園」後 又一禁宮秘揭巨鑄
垂簾聽政
名導演：李翰祥 傾力傑作
早場：目中無人 午夜場：發財埋便

元朗 聯華碧麗宮
今天四場 盛大獻映
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
花街122
妮嘉・法蘭哥 主演
今天五場 請早定座
暗渠
元朗鳳翔街329地段
白彪、王戎、羅莽主演 監導 藍乃才

新光 H632959
今天七場 加早場 午夜場
繼火燒圓明園後又一禁宮揭秘巨鑄
10點正 12點三 兩點四 五點九 七點九 九點九 11點九
垂簾聽政
今天三四點：火燒圓明園

新大華 3-841199
・最後今天五場・
哥倫比亞榮獲五項金像獎巨獻
克藍瑪對克藍瑪
明天獻映 恐怖離奇緊張巨片 惡魔墳場

大華
越映越旺 第五週 五場
康城影展譽為最佳有味電影
一縷柔情在夢中
兒童不宜
慾火奔騰 春潮泛濫 火紅火綠 性伴如雲

南洋 5-737388
今天七場獻映
空前絕後 五百年來首部宮秘揭巨鑄
加開十點半早場・午夜場
垂簾聽政
鑑備三戰攝製經年舉世注目
名導演：李翰祥 傾力傑作

京華 ①②③
今天獻映 垂簾聽政
明映打擂台：牛波
反斗星續集

金冠
五場獻映
反斗星續集
兒童不宜
十點早場：風流怪事

利舞台・華盛頓
今獻映 反斗星原班人馬上！兒童不宜
反斗星續集
華盛頓今午夜場：鬼域驚魂

香港灣仔 九龍旺角 京都・凱聲
第二週映 聯合國際影片公司發行
政局變幻 時刻死亡！
真假戰爭
核彈蓄勢待發・戰爭無規則！
京都禮拜十點半：夏日戀人 凱聲午後場、夜晚：害時出世

普慶・明珠
第二週映
萬水千山
青年人的感人奮鬥事蹟！

新樂・寶石 K618167 K657116
最後今天五場
陳勳奇・葉倩文・廖偉雄・陳秀珠・黃韻詩 主演 包你笑騎騎！
空心大少爺
明天：殘酷戰爭實錄

新都・快樂 H773496 K666148
最後今天五場
陳勳奇・葉倩文・廖偉雄・陳秀珠・黃韻詩 主演 包你笑騎騎！
空心大少爺
明天：殘酷戰爭實錄

域多利 屯門 0812795・嘉華 大古城 H670421
今天五場 空心大少爺 不宜兒童
嘉華滿場 請早五狂
暗渠

嘉年 大古城 H670421・麗華 3-921958
最後今天五場
元彪・張國強・李賽鳳合演
全新電影，刺激爽癮！
牛波
明天盛大獻映 打擂台

帝國 帝后・南昌 光華
最後今天五場 牛波
明天獻映 打擂台
今天獻映 垂簾聽政 李翰祥導演

國際 K820749・紅磡 黃埔新邨
最後今天 紅磡加開午夜場
全新電影，刺激爽癮！
牛波
兒童不宜
明天映：打擂台

皇后・皇都・嘉禾
最後今天
全新電影，刺激爽癮！
牛波
袁振洋導演
明天獻映 打擂台

富都・樂聲
大滿第二週
空心大少爺
後晚午場、夜場：害時出世
富都今早場：室室皆春

龍華・油麻地・福星
大滿第二週
空心大少爺
後晚午夜場：害時出世

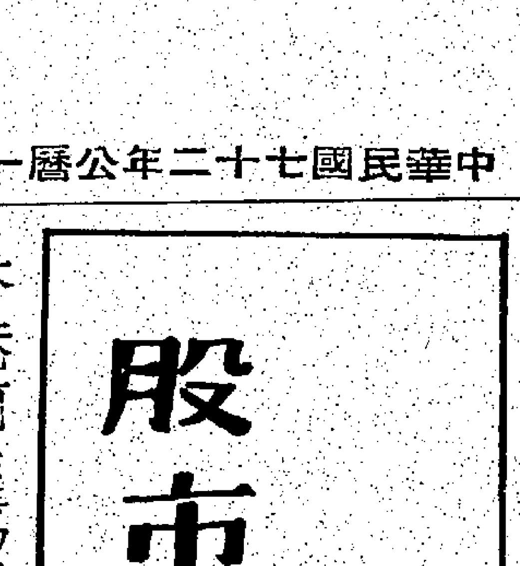
英華・榮華・寶華
今天五場獻映
空心大少爺 牛波
後晚午夜場：害時出世
垂簾聽政

國泰・金門・民樂
第二週！
空心大少爺
後晚午夜場：害時出世

總統・麗聲
第二週！
空心大少爺
後晚午夜場：害時出世

順利・蘭宮・明月・寶聲・黃金・文華・娛樂・翡翠
今天五場請早定座
暗渠
導演 藍乃才
白彪，王戎，羅莽主演

今天五場請早定座
暗渠
導演 藍乃才
白彪，王戎，羅莽主演



香港前途第五同合談判影響

港股市勢轉現靜態

半日交易數值只有八千六百三十九萬元，比前日交易值減少幾近六成。恒生指數收市爲七九四點三四，續見報升四點三〇。人心普趨審慎，自開市以迄近收市做價呈牛皮，收市前做價始轉晉。九龍倉、九龍燈、青洲英坭、大酒店及和黃等做價提升績稍明顯。

（特訊）昨（十九）日香港股市只上午半日交易，係由於週三的關係，惟交投則轉淡靜，半日交易數值只有八千餘萬元，尚不及前日交易數值之半數，可想見交易轉呈淡靜之型態，市價之走勢大致爲牛皮微偏好，當昨上午開市之最初階段，買賣雙方已轉採觀望態度，各項股票之做價與前日各該項收市價接近，變動俱屬輕微，隨後做價稍轉較順，但近收市做價復有回升趨勢，部份做價彈升略明顯，雖然，港元匯價續感穩好，而石油公司減價的消息，問接對人心應有刺激作用，惟交投之轉靜，明顯的是受中英雙方對香港前途第二階段第五同合談判的消息影響，一般股市人士心理普持審慎的態度，而收市前做價之轉好，乃是屬於技術調升性質。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日成交總值爲八千六百三十九萬元，比前日全日交易數值減少略減一億元之多，減少幅度幾達百分六十。在交易總值中，香港交易所佔一千四百九十九萬元，遠東交易所佔三千一百八十四萬元，金銀交易所佔三千九百三十八萬元，九龍交易所佔十八萬元，至於指數方面，據恒生指數上午十一時微低二·六八，而爲七八七·三六，收市指數回升七九四·三四，比前日收市指數續升四·三〇。遠東指數收市爲三六一一·九〇，比前日收市指數升二四·三六。遠東分類指數中，只紡織類無變動，銀行及投資類微報低外，其他各類俱見報升，其中以綜合指數爲六五四·一六，比前日收市指數升三·八〇。金指數爲七一〇·五三，比前日收市指數升五·七〇，銀指數爲五五七·四六，比前日收市指數則跌一·三六。在遠東交易所有成交之八十二項股票中，上升者有三十四項，下降者有廿項，無變動者有廿八項。

投資號少，九龍倉昨日起除息，開盆做價即見跳升，隨着繼續輾轉推晉，以三元三角價位收市，比前日未除息之收市價尚高一角二分半，爲各項股票漲升最感有力之股票。至於其他股票之收市價與前日各該項收市價比較，上升仍較明顯者，凱聯酒店升四分，東亞銀行升三角，九龍燈升四角，愛美高升四分，青洲英坭升一角二分半，大酒店升六角，和記黃埔升三角與太古地產升七分半。至於做價回降稍較明顯者計忠德石油跌一角半，康力投資跌三分，怡和證券跌一角半，美麗華酒店跌四角及寶光跌九分等，其餘的除部份收市價仍企於昨日收市價水平外，俱只在一兩個價位之間互有榮辱。

暗流隨時可翻船

初步接觸，會談氣氛似覺良好，雖然未有任何發展，只要雙方不再「嗌交」，港人已經可以一夜安寧，眞正「歇肉」，今日便會隆重登場。

會談前表現出來的氣氛，似有改善。新華社發表消息話中方代表在會場外接待英方代表進場，儘管寥寥數語，但已給人一種「強調」的意念，因爲一直以來，新華社都沒有特別強調中方這種待客的態度，當然，上次英方代表等候十分鐘後，始見中方代表迎接，在態度上，已表現出「友誼」，會議氣氛可能會在這基礎上談得較爲融洽。

李菊生話「每次會談都講主權」；而外長吳學謙較早時則話「會談只具體安排九七以後問題，不會談論主權」。兩者言論似有衝突，究竟誰說的話最眞，一位是與會談判代表，一位是外交政策主管。無論如何，北京外交界已認爲中方的態度似有改變。

直到目前爲止，中英雙方仍然強調一句「會談內容保密」，今次由一位與會代表講一句「每次會談都講主權」，又是否已經洩漏了會談的內容呢？

照尾市氣勢如虹表現，「破八」機會高於一切，只要中英會後公佈內容不令人失望（沒有壞消息都是好消息），八五〇關相信可到，被阻市勢發展的，便是加息暗影造成的壓力，因此，低價入貨的，不要望「一朝發達」，伺機而動，暗流隨時可以翻船。

爲着避免銀行（除英資外）利用指導性匯率和拆息低之間的漏洞，齊齊向發鈔銀行買平價美元，於是透過扯高同業拆息及貸款利率等措施來進一步穩定港元匯價，迫使部份存款基礎薄弱的銀行不得不拋出美元套港元，令業內拆息創下四分的高紀錄，這一「布局」，茅頭顯然是針對一些炒買匯水的銀行，口頭友話：美資銀行如果肯投降，今次港元行動便能大獲全勝，不然，後果是不堪想象的。

今次升市中，和黃表現最勇，種種跡象顯示，「李生」旗下的股份已作勢欲動，看來，政治路向明朗後，李先生又會重出江湖。

老和尚

私人電腦公司業績銳降影響

紐約股市復告大跌

杜瓊斯工業平均指數低跌十七點八九，以一二五〇點八一收市，成交量則增至九千一百零八萬股。

（紐約十月十八日電）華爾街股價收市時銳降，廣泛的技術股都受到打擊。

杜瓊斯工業平均指數中段時間只下跌了大約五點，收市時總共下跌了十七點八九。而爲一二五〇點八一。

下跌的股份多於上升的，下跌的有一一三四隻，上升的有三九二隻，成交則由七千七百七十三萬股，增加至九千一百〇八萬股。

數字配備公司可能宣佈每股盈利爲二十五美仙至卅五美仙，而它的市場價值下降了百分廿一，而跌了廿一又二分一，而爲七八又四分三。

數字配備公司說，十月一日的第一季業績的銳降，主要是因私人電腦的落後較預期中的爲低，影響市況。

這消息足以引致其他電腦股的急劇下跌。國民收銀機公司下跌四又二分一，而爲一二八又八分一。德薩斯儀器下跌二又二分一，而爲一一八又二分一。蘋果下跌一又四分三，而爲一九又四分一（買盤）。

萬國商業機器下跌二又八分七，而爲一二九。開始運出它的阿當電腦的柯力高升一又八分一，而爲二八又四分三。這公司並通知它的股東，第三季的盈利會是能溫和的。

第一阿爾班尼公司分析家莊遜說，其他高技術股價回落，主要是因爲投資人士相信一間公司生意不好，而猜測全部公司的生意也可能不好的。

與私人電腦市場無牽涉的其他公司，亦受到跌勢影響的，有國民半導體公司，它的股份下跌了二又八分七，而爲五十五又八分三。山德士公司跌三又四分三，而爲五十六。

莊遜大部分人士說，市場的下跌，是因爲數字配備公司的宣佈引致的。

受紐約股市下挫影響

東京股市持續大幅回落

杜瓊斯平均指數收市爲九二八〇點八〇，續跌六八點二六。全日成交三億六千萬股。

（東京十月十九日電）受上日華爾街股市下挫壓力，東京證券交易所股價持續下跌，指數更自四星期以來首次跌破九三〇〇關以下。

東京道瓊斯平均指數繼上日下跌七一·八八點之後，是日再跌六八·二六而以九二八〇·八〇收市。新市場指數則跌四·四二而爲六七六·八八。

市況交投普通，全日總成交從週二的三億二千一百萬股增至三億六千萬股。

藍籌股如電器、汽車、精密儀器、化學、藥品及陶器低跌。

其它下跌股類有食品、房屋營業及超級市場等。

無論如何，非鐵金屬仍然吸引買家，此外個別股要報升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下，富士菲林一九六〇（跌三〇）圓，NEC一二二〇（跌五〇）圓，豐田汽車一二四〇（跌一〇）圓，三井企業三八七（升八）圓，三菱五三六（跌三）圓，日立八六五（升三）圓，新力三五七〇（跌三〇），TDK四六五〇（跌四〇）圓及麗確九〇〇（跌五）圓。

美銀行涉足低佣證券業

漸有長足發展趨勢

（特訊）近年在美國漸受注意的低佣證券業，一年來有長足發展。銀行對該業涉足日深。這類以低傭金爲爭客主力的股票行，在美國還不到十年歷史，儘管近三、四年會經力謀擴展，但限於歷史尚短，未能在投資者中建立信譽，業務範圍大部分仍局限於美國本土。

不過，自去年十一月，美國銀行成功收購一家低佣證券公司，開創銀行參與證券業先例後，發展突趨蓬勃，而且銀行界掀起涉足證券買賣熱潮。

目前美國低佣股票行，約有一半已經與銀行扯上經營關係，成爲銀行的附屬或聯營機構。低佣股票行謀求向海外擴展。

大約一年前，美國首家較具規模的低佣公司到本港開設分行。該分行負責人表示，低佣的特性很快便引起本港投資者注意，尤其是富於美股投資經驗的大戶，已懂得充分利用這種特性，該公司業務在最近半年間因此倍增。

他表示，買賣數額越大，低佣的好處便越明顯。

業內人士指出，美國銀行業介入證券業，多從低佣股票行着手，原因是看到這類「新興」行業的潛力，而低佣公司借助銀行對客戶的附帶融通服務，加倍發揮低佣金吸引力，在今後十年間，對傳統全佣證券機構的威脅將達頂峰。

他們解釋，全佣公司主要爭客本錢是有研究分析，向客戶按時提供參考資料，並有其他資料性服務，例如報價，上市公司背境資料等，但與銀行有連繫的低佣公司，客戶可以透過銀行的電子服務，即時提取大部份全佣公司所提供的資料。

澳洲股市呈反覆 資源股表現較活

普通股指數收市爲六七九點八，續跌二點二。

（雪梨十月十九日電）另一個遲來趁低吸納，使雪梨股市週三收復上午大部份失地。

市場早段在一輪拋售潮下指數跌了五點五，其後尾市部份買家回市吸購資源股，結果普通類指數六七九·八收市，全日下跌二點二。

由於後市出現買盤，令部份股要仍能報升，BHP一一·九五元（升點〇五），CRA五·四五（升點〇六），而方礦務，二·六〇元（升點〇二）。

金礦股方面，EZ五·三〇元（跌點一四），石油及煤氣股普遍偏軟，三島七·三四元（跌點〇六），畢石油三·〇五元（跌點一〇）。

媒介及商品代理等股表現，疲弱，銀行股則呈反覆不定。NZ五·三六元（跌點〇八），西比三·四八元（跌點〇三）。

倫敦股市仍淡靜 做價止跌稍轉好

金融時報指數收市爲六七八點二，微升〇點六。

（倫敦十月十八日電）過去七個交易天的股價反覆下降，倫敦週二股市市況好轉，但經紀說市場仍然牛皮。

大多數的短期和中期政府債券分別降十二點五便士至二十五便士，長期政府債券約升十一便士。

一些領先工業股無上落，股價相差一至兩便士。在石油市場下降情況下，艾特瑪升七便士，以六一七收市。多隻大型銀行股上升，伯克萊銀行升十便士，以四三四收市，西敏士德銀行升十便士，以五六七收市，密蘭銀行升七便士，以三八四收市。

黃金股榮辱互見，一些主要金股下降。

金融時報三十種工業股收市爲六七八點二，上升零點六。

十月十九日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	4659.14	- 25.19
公用事業類	4014.25	+ 81.34
地產建築類	3190.96	+ 2.56
工商企業類	3268.01	+ 52.68
金融證券類	12751.50	+ 483.01
酒店旅遊類	3200.39	+ 71.82
投資業類	2144.62	- 46.91
航運類	487.64	+ 0.04
紡織類	3123.68	—

第一城市上半年 轉現有盈利數字

半年盈利爲一百五十四萬元，而去年同期則微有虧損。董事局決議不派發中期股息。

（特訊）第一城市投資有限公司董事局宣佈截至八三年六月卅日止，六個月內未經審核，除稅後盈利爲一百五十四萬元，去年度同期則爲虧損三十二萬元。每股盈利爲一點八二仙（經八三年六月二送一紅股調整）。

該董事局決議不派發中期股息。

後市是好是壞今明朗

十月十九日香港股市顯轉淡靜，市價大致屬牛皮偏好。據恒生指數衛迫近八百點關而曾升至七九四點三四。惟成交數值只有八千六百餘萬元。雖則因週三的關係只上午半日交易，惟與前日之交易數值比較，減少之幅度幾達六成，反映市道之靜態。

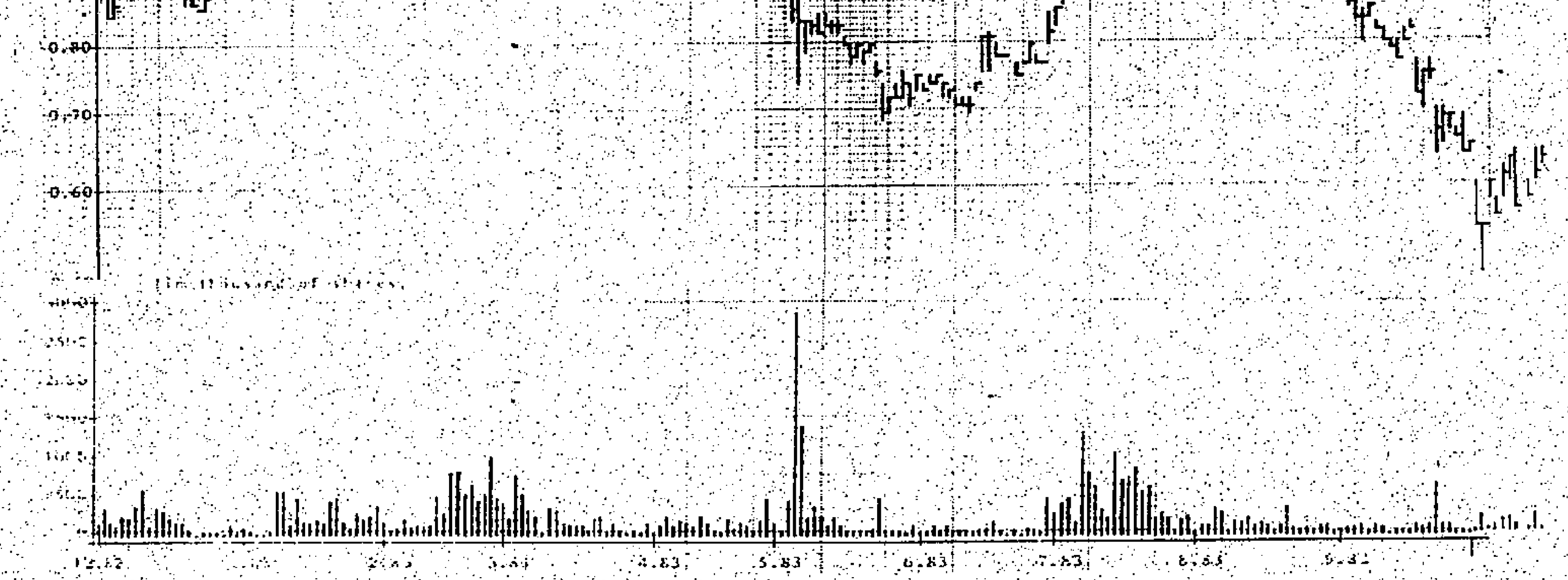
市道之突轉淡靜，很明顯是受中英雙方就有關香港前途第二階段第五同合談判的消息影響，一般股市人士普採觀望態度。

在此次第五同合談判之前，曾有許多報導，有謂英國已作讓步，更有說英首相戴卓爾夫人曾致函鄧小平，不再在主權上爭辯以求打破談判之僵局。

凡此種種報導，此同合談判假似將會獲得協議情勢。在另一方面，經過昨日首天談判後，據有關方面發表，待談判結束後，將會有聯合公佈，顯示此同合談判的氣氛可能會較爲良好。

然而，這只是表面的感覺，實際情況是難以明確。由於談判是以保密形式進行，談判之結果是否有進展，只能從聯合公報中所付測而已。

今爲第五同合談判最後一天，在今日稍後時間將會聯合公報。由於市場人士共所關注，後市之是好是壞，今日可會明朗。



新昌集團

恒生指數昨日上升四點三，以七九四點三四收市，四會總成交額爲八千餘萬元，技術性而言稍有放緩感，看來要待中英會談消息刺激才能再上或就此調頭。

新昌集團：七角具極大阻力，在此情況尚未明朗的情況之下到此位必定要回落，不過回落得創新低抑或作兩底則完全要視乎消息好壞了，但筆者認爲破新低的機會極大。

美居集團中期報告 租金收入稍增加 利息收入減幅大

上半年盈利比去年同期減少略過百分九。美寧美居中心一樓商場擬改爲住宅單位，九龍內地段六三九三號申請改爲商住用地已遭否決。

（特訊）美居集團有限公司主席胡百全在該公司八三年中期報告中表示，截至一九八三年六月三十日止之六個月，集團之租金收入爲七百六十萬元，與八二年同期比較，增加百分之七。面對世界性之經濟衰退及投資者對香港前途未明而失去信心之情境，此輕微增加實在令人鼓舞。

他指由於深水埗區對購物商場單位之需求量較爲疲弱，董事會決定將美寧（位於新九龍內地段二〇六二號餘段）及美居（位於新九龍內地段二一六二號餘段）中心之二樓購物商場仍改爲商用住宅單位。重新修訂之建築圖則將在短期內呈交政府批核，上述兩項物業預料可在八三年底預售。

另重新規劃九龍內地段六三九三號爲商業及住宅用地之申請已遭否決，此地盤唯有留作工業發展，預料地盤工程會於八四年初完成。

美居集團八三年上半年度未經審核盈利爲八百六十萬元，較八二年同期減少百分之九點三。盈利減少之原因爲八二年底及八三年初之利率急劇下降，影響到集團其中一項主要收入——利息之下降。

新加坡股市做價仍偏軟

（新加坡十月十九日電）新加坡股市在經盤交投低下，股價反覆偏軟。泰祥六·四五元（升十仙），BMC七·三〇元（跌二仙），森那美二·四五元（跌二仙），聯投資二·八〇元（升五仙），格蘭中央五·五〇元（無起跌），馬哥孛羅酒店一·六〇元（升一仙），OUE四·〇六元（升四仙），馬尼拉財務三·三四元（跌二仙）。

工商業指數七二〇·〇二（跌二·六〇），財務類指數一六二〇·八一（升五·一二），酒店類指數一〇一〇·八七（升〇·八三），地產類指數九五八·七（跌二·〇六），礦務指數二五四·一七（升四·五七），農塲類指數九二四·五二（跌二·八八）。

十月十九日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
希慎興業	1,140,000
置地	734,415
富豪酒店	684,000
大寶	492,000
匯豐	423,520
和記黃埔	334,100
遠東發展	300,500
長江實業	287,000
國際城市	286,000
太古洋行"B"	257,500

股市成交價目表（十月十九日 星期三）

香港會成交：14,990,000元　遠東會成交：31,840,000元

金銀會成交：39,380,000元　九龍會成交：180,000元

四會成交總額：86,930,000元

恒生指數：794.34升4.30　遠東指數：3611.90升24.36

金指數710.53升5.70 銀指數557.46跌1.36 金銀指數654.16升3.80

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	17.70	18.10	17.50	18.00	18.00	18.10
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恒生銀行	35.00	35.25	34.25	35.00	35.00	35.00
匯豐銀行	7.00	7.10	6.90	7.00	7.00	7.00
工商銀行	2.30	2.30	2.20	—	2.30	2.20
嘉華銀行	1.36	1.39	1.36	1.36	1.39	1.37
海外信託銀行	2.70	2.775	2.70	2.70	2.775	2.70
美迪臣證券	0.165	0.165	0.16	—	0.165	0.16
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.15	4.20	4.15	—	4.20	—
永隆銀行	27.50	28.10	27.50	27.50	28.00	28.00
怡和證券（除息）	6.40	6.40	6.00	—	6.20	6.35
和黃認股權證	3.35	3.50	3.30	3.475	3.45	3.45
（二）債券類						
港燈債券9.25%	67.5%	67.5%	67.5%	—	67.5%	—
港燈認股權證	5.60	5.80	5.55	5.80	5.80	5.70
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	64.5%	64.5%	64.5%	64.5%	—	64.5%
置地債券8%	52.0%	52.2%	52.0%	—	52.2%	52.0%
置地認股權證86	3.05	3.05	2.95	3.05	2.95	3.00
怡和認股權證92	1.00	1.00	0.92	0.95	0.98	0.97
（三）公用事業類						
中華電力	12.30	12.90	12.30	12.80	12.80	12.80
中華巴士	6.00	6.05	6.00	—	6.00	6.05
海底隧道	9.90	9.90	9.90	9.90	9.90	
港燈集團	5.10	5.20	5.05	5.15	5.20	5.20
中華煤氣	46.50	47.00	46.50	—	47.00	47.00
電話公司	32.50	33.00	32.25	32.75	33.00	33.00
油麻地小輪	1.78	1.80	1.75	—	1.78	1.80
九龍巴士（除息）	5.20	5.20	5.10	5.20	5.20	5.10
（四）工商企業類						
聯合企業（除息）	4.55	4.55	4.55	—	4.55	—
雅利發大平行	—	—	—	—	—	—
寶威	1.28	1.28	1.25	1.28	1.28	1.25
愛美高	1.92	1.94	1.92	1.92	1.94	1.93
佳寧（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	3.55	3.55	3.55	—	3.55	—
周生生（除息）	1.90	1.90	1.90	—	—	1.90
莊士集團	0.80	0.81	0.79	0.80	0.80	0.80
和記黃埔	11.00	11.40	10.90	11.40	11.30	11.30
能達科技	2.85	2.85	2.85	—	—	2.85
怡和	8.95	9.10	8.85	9.10	9.10	9.10
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A（除息）	—	—	—	—	—	—
好世界投資暫停牌	—	—	—	—	—	—
太古洋行A除息	13.80	14.00	13.80	14.00	14.00	14.00
新鴻基	1.04	1.04	1.02	1.04	1.04	1.04
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	24.00	24.00	24.00	—	24.00	—
會德豐A	2.775	2.85	2.775	2.825	2.825	2.85
永安公司（除息）	1.05	1.05	1.05	—	1.05	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.23	0.23	0.22	0.23	—	0.225
百寧順（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.11	0.11	0.105	—	—	0.11
長江實業	6.35	6.40	6.20	6.40	6.40	6.40
莊士置業	0.12	0.13	0.12	—	0.13	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.45	0.45	0.43	0.44	0.44	0.44
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.68	0.68	0.68	—	—	0.68
[illegible]地產	0.39	0.40	0.39	0.39	0.40	0.39
恒隆（除息）	—	—	—	—	—	—
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	0.76	0.78	0.76	0.76	0.78	0.77
鴻成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.35	2.375	2.275	2.325	2.35	2.35
[illegible]A	3.60	3.60	3.60	—	3.60	3.60
合和	1.57	1.60	1.57	—	1.57	1.60
新昌集團	0.64	0.64	0.62	—	0.62	—
新昌地產	0.18	0.18	0.18	—	—	0.18
希慎興業	0.335	0.34	0.33	0.33	0.33	0.335
國際城市	0.40	0.41	0.395	0.405	0.405	0.405
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.37	0.375	0.37	—	0.37	0.375
利興發展	1.95	2.00	1.95	—	—	2.00
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產（除息）	0.42	0.42	0.42	—	—	0.42
新世界發展	2.275	2.30	2.25	2.275	2.30	2.30
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.17	0.17	0.16	0.17	0.16	0.17
保華建業	2.075	2.125	2.05	—	2.10	2.10
聯邦地產A	2.60	2.625	2.60	2.60	2.625	2.60
森滿谷	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.25	0.25	0.24	—	0.25	—
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
新鴻基地產	4.525	4.575	4.50	4.55	4.575	4.55
太古地產	4.25	4.375	4.25	—	4.375	4.35
大昌地產	0.64	0.66	0.63	0.64	0.65	0.66
大生地產（除息）	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
紫龍發展	0.70	0.72	0.70	—	—	0.72
德榮建築（除息）	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.335	0.345	0.33	0.335	0.335	0.34
華光地產	0.48	0.48	0.46	—	0.48	0.46
永泰發展	1.53	1.54	1.53	1.53	1.54	1.54
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.62	0.62	0.62	—	0.62	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.20	3.30	3.175	3.30	3.30	3.30
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外（除息）	2.45	2.475	2.45	2.475	2.475	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業（除各項）	2.60	2.60	2.575	—	2.60	2.60
會德豐船務A	1.58	1.58	1.58	—	—	1.58
隆豐國際	1.34	1.36	1.32	1.34	1.36	1.34
偉進航運	0.11	0.11	0.10	—	0.11	0.10
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.02	1.04	1.02	—	1.04	1.03
遠東酒店（除息）	0.76	0.80	0.74	—	0.80	0.75
海港企業（除息）	—	—	—	—	—	—
大酒店	18.50	19.00	18.50	18.50	19.00	18.60
美麗華酒店	17.20	17.50	17.10	—	17.30	17.20
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.235	0.25	0.23	0.24	0.25	0.245
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.80	4.80	4.80	—	—	4.80
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.10	5.15	5.10	5.10	5.15	5.15
長江製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
陶化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.70	5.80	5.50	5.70	5.70	5.70
忠德石油	5.30	5.80	5.30	—	5.80	—
康力投資	1.00	1.00	0.97	1.00	0.99	1.00
青洲英坭	9.20	9.50	9.15	9.50	9.40	9.40
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興錶鈕	2.90	2.95	2.90	2.90	2.95	2.90
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯鐘	0.095	0.095	0.095	—	0.095	—
生力啤酒（除息）	—	—	—	—	—	—
和氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.45	1.45	1.45	—	—	1.45
鈺寶石發展	—	—	—	—	—	—
生加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

星馬泰印尼甜蜜假期

甜蜜假期 HONEY HOLIDAY

星馬（檳城）七天 $2999起 逢星期一，三，日出發
馬星泰（檳城）九天 $3499 星期六出發
泰星馬（檳城）十天 $3699起 逢星期五，日出發
星馬（雲頂逍遙遊）七天$2980 星期三，六出發

* 全程乘搭新加坡航空公司747BIG TOP豪華噴射客機。
* 暢遊"東方花園"之檳城島。
* 暢遊馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
* 吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
* 膳食一流，住宿總統（Regent）雲頂新館，美輪，聯邦，貴都，假日，松海等大酒店。
* 保證依期出發。

印尼（椰加達，萬隆）六天豪華團

$2999

星期三，六出發

* 暢遊著名之世外桃源爪哇島，享受島上之迷人風光。
* 遊覽東南亞最大城市之椰加達及萬隆
* 遊覽著名之安卒尋夢園、本哲渡假勝地，茂物世界最大熱帶植物園、萬隆及活火山等。
* 觀看多種印尼土風舞表演。
* 全程中餐爲主，食宿一流。

報名查詢
請到港澳各大旅行社

榮泰 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860（小童減收$500）

韓國四天 $2700	夏威夷七天 $4799
韓國五天 $3000	美西岸八天 $7299
泰國七天 $2150	美東岸五天 $5999
清邁八天 $2510	美國加五天 $6999
台灣八天 $2350	日本州八天 $3520
馬星七天 $2990	日九州七天 $3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格賓比・馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

第一好 3-918783 3-7447265（夜） 機票部 3-918787
各國簽證權威 平快著稱
台證 中華民國護照
印尼簽證 精辦綠印出國
代訂各地機票・酒店；平通港九
特價各國 豪華旅團 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1690	七天 $2150
直航大阪	七天 $1990	八天 $2510
東京返港	九天 $2350	布吉 $2690

天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

中外 旅行社 5-416650
代理
各地旅遊
廉價機票
香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華 九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼	台北
六天 $2690	四天 $1590

代訂廉價機票，簽證，火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅省$2050
曼谷$1100	倫敦$2200
漢城$1390	雪梨$2300

代訂直通車・星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2680
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 1995
日本 1120	馬星泰 1400	德國 2150
韓台 1300	夏威夷 1700	巴黎 2150
大阪 1250	三藩市 1900	羅馬 2150
印尼 1980	洛杉磯 1900	荷蘭 2150
檳城 1780	溫哥華 1750	雪梨 2300

特快台證 $90
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
旅台百貨
平價機票
特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3890起 逢星期二六
北京七天航空團 $3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天 $3990（逢星期二） 11天 $4690（逢星期一）
南京、無錫、蘇州、杭州九天 $3690
9月28日 10月12，19日
全北京江南十三天 $5490
9月24日 10月8，19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

燕信旅遊
（燕信國際企業有限公司屬下）
（十年經驗・信用可靠）（工商旅遊・特廉機票）
機位有限＊定票從速

夏威夷$1750	羅省$1950	台北$700
西雅圖$1750	倫敦$2150	東京$1080
三藩市$1950	巴黎$2150	韓台$1350
紐約$2950	荷蘭$2150	檳城$1850
溫哥華$2450	羅馬$2150	泰國$1000
多倫多$3200	雪梨$2850	菲律賓$1260
滿地可$2800	柏斯$1950	星馬$1550
紐西蘭$2850	南美$3900	星馬泰$1850

九龍佐敦道51號利倫商業大厦801室
香港太古城栢蕊商業大厦四樓東江樓酒家
3-841143-5 5-674048

新興行 尖沙咀（總行）3-7213061 旺角（分行）3-938298
專售各地機票、酒店及簽證

新航歐洲假期	$6880起	日本廸士尼六天	$2860
新航美洲假期	$6199起	九本州廸士尼八天	$4290
新航夏威夷假期	$3990起	韓國四天（包單人房）	$2700
國泰歐陸假期	$6989起	台灣四天豪華團	$1450
國泰澳紐假期	$6989起	台灣七天豪華團	$1990
國泰加拿大假期	$9889起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2150
西北美加精華遊	$6995起	曼谷清邁七天豪華團	$2350
法航歐洲精華遊	$8695起	星馬（檳城）七天豪華團	$2980

總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角亞皆老街金山商業大厦12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期 $3990起	法航歐洲精華遊 $8695起
西北美加精華遊 $6995起	英航翡翠歐遊團 $7590起
西北美加縱橫遊 $6630起	國泰歐陸假期 $6989起
日航天地美加遊 $8000起	新航歐洲假期 $6880起
新航美洲假期 $5989起	澳航澳紐精華遊 $6695起
新航加州假期 $6199起	國泰澳紐假期 $6989起
華航美加遊踪 $4799起	加航加拿大遊覽 $9695起
菲航美洲假期 $6188起	國泰加拿大假期 $9889起

＊凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100＊
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天 $2350 花蓮七天 $1990 台證 $150 殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2700	六天 $1990	六天 $2860
五天 $3000	七天 $2150	七天 $3388
台北單人房 $100	七天清邁 $2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期四天	$1450
環島阿里山8天	$2190
韓國4天（全程單人房）	$2700
韓台7天（全程單人房）	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰國7天	$2190
菲律賓6天	$1760

代辦台灣，印尼（CI），東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦 830 室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖	長江樂園
兩天 $458 $410	兩天 $435
逢二、四、六出發	三天 $668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
$440／$498	$350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	日本廸士尼
四天 $1450	六天 $2860
天天出發	天天出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2150	四天 單人房
逢二、六出發	逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

菲航天地

七天豪華團	機票十酒店
$1950	$1600
逢三、五、六出發	天天出發 早餐接送 豪華五星酒店任擇
旅遊簽証	快捷妥當

請向各大旅行社報名查詢或電
菲律賓航空公司 5-227018，3-7227723

TOP TOURS
東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天 $2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線） 3-679125（3線）
東京廸士尼 六天
$2860
乘搭美七四七航機，單機去，晚機返，十足行程，暢遊東京廸士尼樂園及橫濱，箱根之歐露演和溫泉浴；更有著名淺草日劇院鑑賞節目等等，節目豐富，住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。 出發日期：逢星期一、三、六
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好 5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證 $160 十天 泰證 $80 四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多 $2600	西雅圖 $1550
溫哥華 $2300	紐約 $2680
倫敦 $2280	澳洲 $2850

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷西岸
$7050起	$4200起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
日台 六至九天 2860起 東京廸士尼 天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	菲律賓
曼谷七天 $2150	九天 $2350	七天 $1920
清邁七天 $2350	七天 $1990	日韓八天 $4150
馬星七天 $2980	機票十酒店	日韓台 $4290

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA・AE簽帳

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE. ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE. ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE. ENGLAND.
美、加升學指導

東京廸士尼六天團	代理各大
$2800起	航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）
逢星期日出發	代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
菲律賓碧瑤百勝灘
七天高級豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747機
早機出發、晚機返港、玩足七天
同樣價錢，當然選擇國泰航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
台北酒店訂房中心
（四天三晚單／雙人房）機票十酒店

第一280（包住宿）	麒麟 400/470	國聯 660/690
東龍 270/300	世紀 450/480	華泰 820/930
東方 390/420	天成 520/560	三德 930/960
華華 390/420	美琪 580/600	華國 1050/1150
三陽 380/350	假期 580/600	來來 1900/2000

凡住宿三晚酒店連機票
免費贈送台北市半天遊
故宮、忠烈祠、中正紀念堂（價值港幣100元）
中環域多利皇后街利隆大厦203室

康寧旅遊公司
旺角登打士街56號栢裕商場一樓43室
3-323419 3-323410
桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$510
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、韶江、南華寺、廣州四天	$610
香蜜湖、西瀝、蛇口二天	$385
中山、溫泉、長江樂園二天	$398
中山、長江樂園三天（住珠海賓館）	$648

代訂白天鵝賓館、星湖輪票、直通車票
廣州往各地火車臥舖票、飛機票

利華 3-660206-7 3-306331-4 機票專線：697215
台北、漢城 東京、曼谷 機票十酒店 總滙
台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、三普、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正、富都
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅
曼谷：羅莎、第一、中央、曼路娜、芭堤雅、美輪
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、大阪東急、銀座東急
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

新界版

敷海底水管供水南丫島
逾兩年終實現
水務署長湯連生主持啓用表示新界仍續施工
增接中國供水計劃全港足夠食水

（特訊）南丫島供水系統啓用典禮於昨日上午十一時在南丫北段水庫頂上舉行，參加者有水務署署長湯連生，總工程師廖仁彬，離島政務主任黃鴻超，聯絡主任梁壐，胡偉海，南丫北段鄉事委員會主席方來，吳謂興，南丫南段鄉事會主席周玉堂，郭財多，及兩區之村代表百餘人。

水務署長湯連生首致歡迎詞，並由總工程師廖仁彬以中文譯述，據稱：今日的盛會源於政府在擴大供水範圍方面所做的努力，又邁進一步。本署不遺餘力，竭誠為全港市民供應源源不絕的安全食水。本人確信南丫島上居民的生活水準肯定會有所改善；對於島上的發展亦會有所幫助。此外，由於新發電站能夠獲得所需的用水供應，本人相信南丫島的電力供應保證不會中斷。

本署早於數年前便建議為南丫島提供食水。最初的建議是在南丫島北段興建水塘，將農務站山谷及林茂樹山谷的河水貯存。事實上，當地工務工程計劃在農務站山谷築有一個水塘。但是，事實證明當地的水源絕不足以供應一個發展中島嶼的需要。要保證島上食水供應充沛，只有從港島方面輸送食水。

至於今天啓用的供水系統，其工程包括兩條海底輸水大喉，其一長三·八千米，由大口環開始；另一長二·一千米，由華富邨開始。兩條輸水大喉均在北角匯合，由一條二·七千米長的大喉連接起來，將水輸往配水庫。上述的輸水管每條直徑均為三〇〇毫米，而配水庫的容量則為六〇〇〇立方米。配水庫是供水系統的心臟地帶，食水會經由一系列長達七·八千米，直徑分別由一〇〇毫米至四〇〇毫米的配水管，將濾過的食水分配至島上各地；島上十九條村落中，已有十五條獲得食水供應。可惜礙於地勢及供水系統之技術，本署在現階段仍無法向其餘的四條村落供應食水。然本署會繼續研究，俾找出供水予該等地區的可行方法，但願問題很快便能解決。整項工程約耗資四千七百萬元，而建築工程則剛好用了兩年的時間。在

近五千萬元工程繁重
十五村落獲食水
續謀供應餘四村
各方協力可提高服務

如果只讚揚這條計劃的優點而忽略本地居民在施工期間所遭遇到的不便則未免過於粗心。其實這是無可避免的，因為敷設水管的工程非常困難，很多時候水管的路綫是要沿着狹窄小徑或經過大幅的耕地而敷設的。雖然居民感到不便，但仍與承建商及工地員工衷誠合作，使工人能夠順利進行工作，本人希望居民們能給予現時在島上負責供水系統操作及保養工作的職員同樣的幫助。在各居民的通力合作下，本署肯定可以為用戶提供高水準的服務。

政府有計劃為全港居民提供足夠的食水。近年來本署已竭力拓展，至新界村落亦獲得過濾的食水供應；而市區內的木屋區居民更可獲自來水供應。惟倘缺乏基本水源，任何的努力亦屬徒勞無功。在本港邊境地區及新界西部進行中主要工程。該等工程是專為接收及分配中國方面答允增加供應的食水而進行的，現正進行得如火如荼。相繼陸續施工的其他工程包括：建造抽水站、濾水廠、輸水管及隧道等。上述所有的設施全部均為應付所有的發展及日益增加的耗水量而施工者。

值得高興的是，本年度的存水情況實為歷年之冠。本港第一大的萬宜水庫，自建成以來首次告滿。深信在未來的一段日子，市民都會有充足的食水供應。

南丫島供水系統的設計及建造工程的顧問工程師乃金碩國際工程顧問，而敷設海底輸水管的合約則由美敦建築有限公司投得；至於敷設陸上輸水管及建造配水庫的合約則由德榮建築有限公司投得。現在顧問公司及承建商均完滿地履行了他們的合約，本人謹致以衷心的謝意，並對他們的驕人成就致賀。在工作過程中，本署曾與多個政府部門聯絡，其中包括海事處、海港工程辦事處、消防事務處、政務署及地政署。本人非常感激上述各部門的職員所給予本署的幫助，尤其是政務署及地政署。在工程進行期間，幸得該兩個部門的協助，無數有關土地及其他當地的問題均得以及早調解。本人更希望藉此機會向香港電燈公司致意，感謝他們在本計劃施工期准許工程人員使用他們發電廠的碼頭及電纜線路。

隨由水務署長湯連生與南丫北段鄉事委員會主席方來主持開啓龍頭儀式，並由水務署長致送錦旗工德榮建築有限公司董事長周漢傑及美敦建築有限公司董事畢敦，南丫北段鄉事會主席方來致送錦旗與水務署長後，即告禮成。

南丫島供水計劃工程完成後，獲食水供應之村落計有（一）高塱，（二）、蘆鬚城，（三）、蘆荻灣，（四）、牙較灣皮廠，（五）、北角舊村，（六）北角新村，（七）、沙埔，（八）、索罟灣，（九）大平，（十）、大灣舊村，（十一）大灣新村，（十二）、大園，（十三）、模塱，（十四）、榕樹塱，（十五）榕樹灣。（業）

離島八區鄉事委員會歡宴政務主任李啓文，黃鴻超，聯絡主任鍾盧婉文，各首長與嘉賓合攝。

大埔頭鄉十年建醮
卜定啓壇七晝連宵
決公演雛鳳鳴劇團齋戒祈求昇平

（特訊）大埔頭鄉十年一屆太平清醮，已有數百年歷史，鄉民極為重視，本年「癸亥」適為建醮之期，鄉民早於年初即已開始進行籌備，將卜定於下月（十一）廿九，農曆十月廿五啓壇，一連四夜三日七晝連宵，有本屆醮會各部門負責人及緣首如下：緣首：鄧森寶、善達、永財、興華、鐵香、宏強、傑林；會長：鄧若璠、棟華、建新；主席：鄧晉生、炳榮、錦祥。顧問：鄧水興、國祥、旭熙、兆保、穩祥、丞華、柱華。總務：鄧鐵香、旭華、鏡榮；財務：鄧金城、發傑友、林、貴生；庶務：鄧掀波、悅森、錦樹、水泉；公安：鄧消容、旭華、國昌、鄧華國仁、國榮、宏楷、繼慶；衛生：鄧世光、永錫、漢良；福食：鄧金興、水發、鄧柏達、顯光、子超、啓明、永安、永禧、永昌；文書：鄧松福、顯福、成就、勝怡、香核：鄧松月華；委員：鄧秀德、樹穩、祖福、兆炳、國華、佩琦、柏康、錦松、善輝、國基、炳華、悅鴻國香、森賢、森治、沃才、國礎、啓順、錦綸、錦華、紹袞、沛波、渠江、水穩、添財、榮泉。醮會期內，全鄉齋戒，三日四夜，設壇迎神，禱報神功，祈求保境安民，實除不祥，相期安樂昇平，社會康樂。並開演雛鳳鳴名班，開演粵劇，三日四夜助興。預算全部需費超逾百萬元。十二月一日（廿七）正醮，大會敦請大埔政務專員陳鎮源太平紳士、大埔鄉事會主席張恩霖蒞臨主禮。（木）

前途未朗人心疑慮
自相驚擾仍需安定
梁子珍表意見認為公開談判更增信心

（特訊）由新界租約掀起的本港前途尚未明朗之下，社會民心每呈敏感，如何安定為大眾所關心。荃灣鄉村代表兼為社團首長之梁子珍昨亦發表意見，對當局表達其期望。

據梁氏指出：香港人的地位，除原住民外，多如無根的浮萍，而心存寄居的觀念，很少作永久落實的歸屬心態，皆以利字當頭，往往于投機市場獲得厚利，另謀別地安處，並不重視地方興衰為己責，所以人心散漫虛怯，社會稍不穩，例如清潔運動、反罪惡、反黑、反毒等運動，當局費盡很多金錢與精神，尚無法推動到徹底收效。凡有輕微的風吹草動，乘機興波作浪，張大其事，影響一般意志薄弱市民，驚惶無措，跟風隨勢，使市面頓起恐慌，搗亂社會安寧，莫甚于此！最近如一場颱風，入冬知季節氣候轉變，隨時可以翻起，但無緣無故市場的粮食及日用品，被搶購淸光，有如大禍臨頭一樣。明知風雨過後，市面恢復如常，為何偏要湊熱鬧，加入陣地搶購，構成緊張局面，自相驚擾？又如有政要說一句話，炒家即捕風捉影，把金融搗亂到一團糟，無良商人更大做文章，藉匯率差距即肆意加價，有若無法治狀態。中英談判，未獲結論，前途茫茫，不知所止，要忍耐冷靜，如晦月待明，人心渙散，種種幻變，形成動蕩，內憂外患，對經濟打擊固大，對治安影響尤其重要。

梁氏並表示常聞有關人士發言尊重民意，但中英談判，港人被擯諸門外，既沒有參與會議地位，連傍聽都沒有機會，將來成敗得失，一廂情願，可憐港人被牽着鼻子走，究竟符合直接身受的港人意願否？大家都明悉今次動盪局面，完全歸咎于政治因素，信心存亡，端視政治轉變而定，「仁政多從暴政遺離」不逆之理。前途難測，君子不立危牆之下，自有其高見，所以談判保密與公開，根本沒有什麽分別。現在係保密，結果又如何？人有明亮的眼睛，有智慧的頭腦，去留自有其抉擇，拖拖拉拉，猶豫觀望，對金錢時間損失更難估計，早為之所，總勝臨急遇張。當局若有英明的決策和實力的展示，人心一定迴向安定，信心自然堅穩。葫蘆賣什麼藥，只可瞞過一時，一朝揭發，縱有利港人條件，仍抱有一段考驗階段，若對市民失利的話，登時一哄而散，如洪發堤破，無可堵挽。公開談判，社會有不少明智之士，對議論前程，定有高度份量實質的貢獻，港人固可釋疑，是非曲直世人亦自有公斷，才算文明。（鴿）

青衣發展推向北岸
施工建設限期遷墓
島上戰前居民仍盼同享殯葬權利
建議假期先殯葬後辦手續

（特訊）新界青衣島在全面發展新市鎮之下，建設工程續向北岸擴展，有關當局已通知所有在受影響範圍內的墳塋必須於廿六天內遷離，以便施工。

當地青衣鄉事委員會於昨日集行會議時就上述發展提出報告及討論，結果決定予以協助，盡量轉達有關家人及早辦理。

會議討論新界原居新民殯葬例時，指出漁民可獲享與原居民同等權利，主張青衣島上二十餘戶早於戰前定居的居民亦應同等待遇。

至於原居民殯葬手續問題，討論結果建議於較長假期時若辦理困難，可採先行殯葬後辦手續的程序。

會議由主席陳天送主持，出席有副主席鄧立持、王德仁、陳志强、張英來、陳玉麟、陳崇榮等委員。（界）

離島八區鄉會宴兩政務主任
李啓文榮陞・黃鴻超履新
周玉堂並歡迎鍾盧婉文履新

（特訊）離島八區鄉事委員會昨假海景酒家聯合歡宴離島政務主任李啓文榮陞，新政務主任黃鴻超履新及聯絡主任鍾盧婉文履新，計到有離島政務專員葉采芊，離島地政專員蘇振顯、蕭偉全，政務處高級職員朱智培、陳榮、梁醒、胡偉海、阮鐵嫦、周銘強、呂德信，市政事務署長吳湘帆，康體主任李錫雄，各區主席曾進、莊朱才、林偉強、余元照、鄺炳有、劉容福、方來、周玉堂、太平紳士孫永庥、各區地方首長劉榮柱、袁蔚、陳榮、黃維坤、姚啓亨、李惠芳、鄺國鑑、郭帶福、卓毅深、林敦銀、吳勝有、王就福、袁樹鈞、林吉勝、黃浦、鍾文錦、李強、梁才福、余堯楨、羅威敏、謝明智、李志芳、龍國輝、陳就有、嚴流芳、方濟民、胡月暾、黎昌源、蘇明、黃結林、羅錦輝、張國光、毛銀福、溫東林、吳主保、張北洪、郭財多、石貴春、周松勝、何祖沛等百餘人。

席間由南丫南段鄉事委員會主席周玉堂致詞謂：李啓文主任在任期間勤政愛民，為離島區的發展鞠躬盡瘁，實在使人敬佩，今次調任社會福利署，確是離島居民的損失，在此謹祝前程錦繡。尚幸黃鴻超主任的接任，實是離島居民之福。側聞黃主任在政府服務多年，經驗豐富，加上年青有為，相信對離島，社區發展必有莫大裨益。另外，鍾盧婉文主任的履新可算是錦上添花，深信在葉專員的領導下，兩位主任的加入定為離島區謀得更大的發展。

政務主任李啓文致詞表示：離開這個山光水秀，民情純厚的離島區，確實有點依依不捨的感覺。緬懷過去，幸得各位地方首長賢達不斷給與寶貴的意見，共同為離島區成長而努力，使本人能實踐服務離島居民的願望，無愧於心！惜別之餘，只有一個誠意的祝福，誠希望離島區的發展，在各地方首長與政府衷誠合作下，更加欣欣向榮。

並由政務主任黃鴻超，聯絡主任鍾盧婉文相繼致詞後，由東涌鄉事委員會主席莊朱才大澳鄉事委員會主席余元照分別向李啓文致送紀念品及紀念册，隨舉行歡宴。（極）

一人吸毒 全家受害

本港新聞

協助綁架元朗小童
無業青年監禁八年
法官稱若是主謀可判終身監禁

（特訊）本年一月四日，元朗白沙村發生綁架案，一年僅十一歲男童放學歸家途中，遭三名男子綁架，事後匪徒致電男童家人勒索贖款六萬元，詎匪徒未取得贖款前，被綁男童經自掙脫綑綁逃返家中，經警方安排，迅即於當日下午將一名綁匪拘捕。該案昨在高院刑庭審結，被告中途改承認綁架罪名，法官判其入獄八年。

法官在判案時指稱：擄人勒贖，罪行嚴重，最高可判終身監禁，姑念被告非為本案主謀人，祇為貪圖三四千元酬勞受人利用，且被告中途改為認罪，故法庭予以輕判。

被告李志強，廿二歲，無職業，被控於今年一月四日，在新界元朗地區與兩名男子，強行禁錮十一歲男童莊忠偉。

檢察官陳述案情稱：案中被綁架之男童莊忠偉與家人居住在元朗白沙村，每日上午七時他便外出上學，要行經一條很長的水渠才抵達巴士站乘車，案發當日上午七時，他如常沿渠前往巴士站時，突然有兩名男子（包括被告）從後尾隨他，其中一人更趁前從後用刀指着他之頸部，着他不許動，被告則在場並無持刀，而當時第三名男子則持一膠袋抵達，一齊押解男童上山，向他查問他之家庭狀況，是否富有及家中之電話號碼後，便將他眼眼及塞口綁在一棵大樹上，並對他說在此等候，其祖父將於中午十二時半便會來接他走的。

另一方面男童之祖父在家中接獲三個電話，告知他綁走其孫兒，而勒索六萬元贖金，並指定男童之祖父於下午一時將贖款交到元朗一間貨倉，其後男童之祖父決定向警方報案，警方人員齊集男童家等候綁匪之電話。

同日下午四時，男童掙脫自行鬆綁走回家中，看見警員在家而向警員陳述被綁之過程，警員迅即於下午四時半在元朗地區拘獲被告，經過進行認人手續後，而將被告落案提控。

案由副按察司蘇贊發主審，被告否認控罪，但聆訊五日後迄昨午被告始改為認罪，法官判其入獄如上述。（均）

涉嫌行刼喜喜金行
五男一女被控
押候調查再訊

（新亞社訊）日前灣仔軒尼詩道四百二十二號一金行一百萬元刼案涉嫌被捕之五男一女，其中包括三名非法入境者，涉嫌與近日連串金行刼案有關，昨日被落案檢控串謀行刼罪名，解上銅鑼灣裁判署審訊，被告等人暫時無需答辯，法官諭將案押候至十月二十四日再提堂，以便警方進一步調查，六人全部還押警方看管。

被告：（一）鄧洪光，三十一歲，（二）余永三十二歲，（三）尤衛尤，二十一歲，（四）蔡海強，二十三歲，（五）何偉文，十九歲，（六）葉燕華，二十五歲，女。

第三及第五被告均為非法入境者，來港僅四天，第四被告亦是非法入境者，來港僅十天。

控罪六項：（一）指全體被告於十月十七日，在軒尼詩道四百二十二號串謀行刼喜喜金舖，（二）至（六）罪指第一至第五被告於同日在莊士頓道兩百一十四號某樓B座，抗拒探員之合法拘捕。

控方稱：警方在搜查行動中，起出三百一十多件金飾，價值一百多萬元，一支零點四五口徑實彈手槍，搶膛有六粒子彈，及一把刀，首被告昨日拉高上衫，向法官表示曾被毆打，控方表示正帶他去驗傷，並表示今次行動上，三名探員受傷。

與人打賭偷書
如此遊戲愚不可及
經紀罰款五百

（新亞社訊）一名中年經紀，與友人打賭他夠膽前往書店偷書，結果事敗為警員當場人贓並獲，而將其帶署檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪後，向法官求情稱祇是與友人打賭而已，不是有心偷竊的，而請求法官輕判，馮高榮法官聆判，判其罰款五百元，證物交還給物主。

被告翁午，四十六歲，經紀，被控於是月十六日，在中區天星碼頭南華早報書店內，偷一本英文書，價值一百四十九元。

案情透露：案發日下午一時十分，書店一名女職員看見被告手持一個膠袋進入書店，從一書架上取起一本英文書，隨即放入其所攜帶之膠袋內。未有付款便離開書店，她便即跟出叫停被告，指其放在膠袋內之英文書未付款，但被告卻大聲對女職員說，該本書不是你的，隨即便轉身逃走，女職員見狀大叫搶嘢及追趕，一名在附近巡邏之軍裝警員聞聲加入追趕，迅即擒獲被告，當時其身上有一千〇六十元現款，而帶其返警署落案提控。

海關破翻版集團
檢獲色情錄影帶
四名男子涉嫌被捕

（港訊）香港海關調查局人員破獲一個涉嫌從事分發翻版及色情錄影帶及影片的集團。

調查人員前日下午在九龍金馬倫道截查一名男子，搜獲九卷懷疑是色情的錄影帶。該男子當時正準備把該批錄影帶送往附近的一間零售店。

調查人員其後搜查該零售店，搜獲二百二十五本懷疑是色情的雜誌及五十八粒含有第一類毒藥的藥丸。

調查人員隨後展開一連串行動，在港九共五間住宅樓宇搜獲四十五卷錄影帶及三十七卷八米厘米影片，全部相信都是屬淫褻性。

調查人員並於這些樓宇內搜獲十卷涉嫌是翻版的錄影帶。

共有四名男子被捕。他們獲准保釋等候進一步調查。

被搜獲的貨品總值約為二萬五千元。

街渡獨木舟相撞
危害他人安全
船夫涉嫌被控

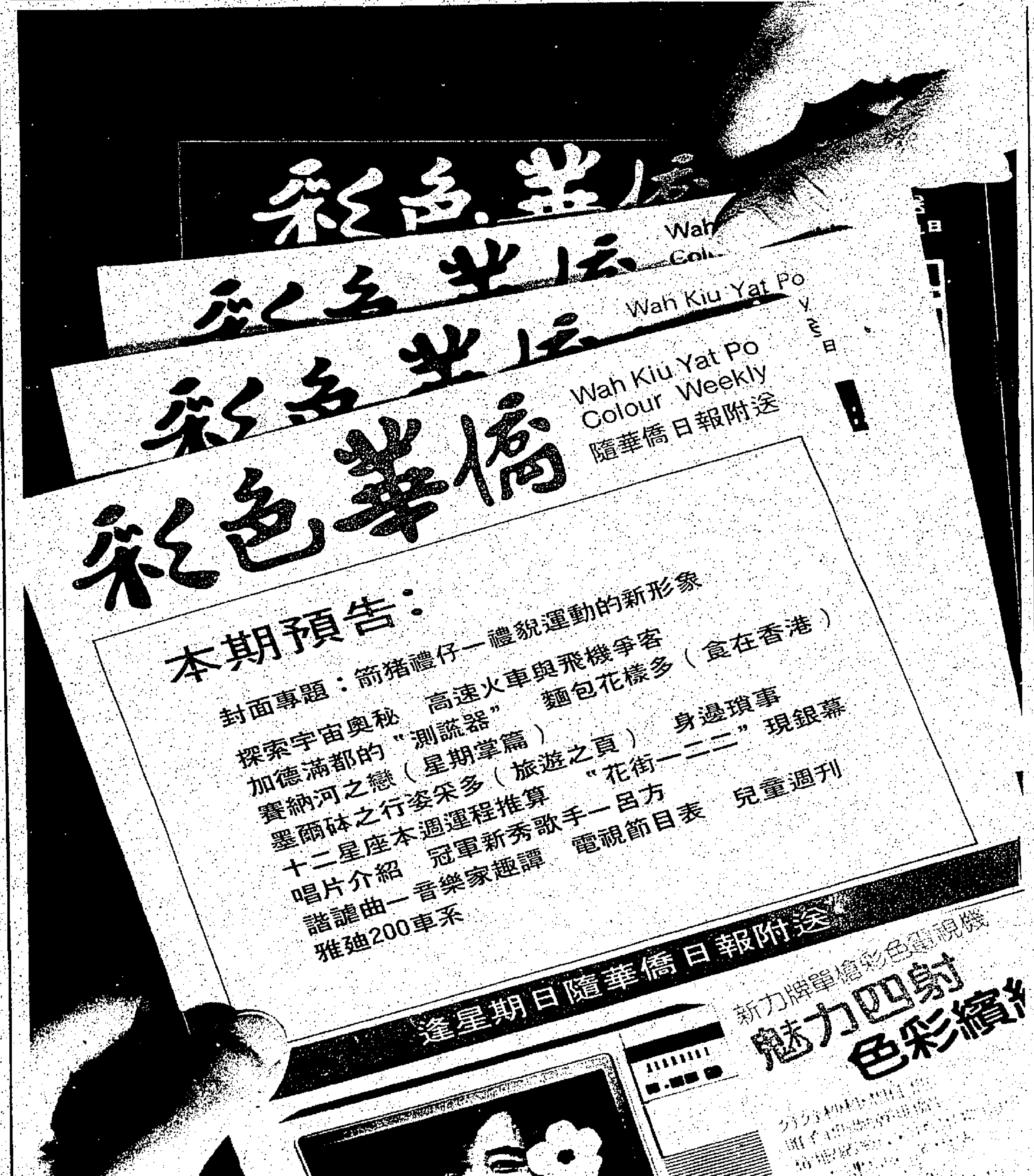
（新亞社訊）本年七月十七日西貢橋咀半月灣發生一宗街渡與獨木舟相撞意外，獨木舟上兩男一女其中一人被車葉撞傷，盤骨及左腳骨破裂，傷者不良於行，留醫三個月，至今仍留在醫院內接受醫治，將不能出庭作供，警方事後拘捕街渡上之駕駛員，控以三項駕駛船危及他人安全之罪名，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告否認控罪，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告黎友廣，五十三歲，三項罪名指被告人於今年七月十日在上址，駕駛一艘街渡，退後時沒有響號及採取安全措施，危及他人安全。

控方案情透露：當時上午十二時半，被告駕駛一艘街渡，由西貢駛至橋咀半月灣，讓乘客上岸後，馬上退後，當時沒有響號及留意到船旁停有一艘獨木舟，街渡將獨木舟撞，但不顧而去，獨木舟上有兩名少女呂瑞英及蕭淑英，呂被車葉打傷，兩人後來為途人救起，傷者留醫三個多月，仍未痊癒，警方同日下午在進近海面找得被告乃將其拘捕歸案。

荃景圍採
交通措施
鋪設水管

（港訊）由今日上午十時起，介於安逸街及安賢街間之一段荃景圍將會改為單程東行行車。此項措施為期約五個月，以便當局鋪設水管。向荃威花園西行之車輛要改道行使安賢街。



香港人遊香港

寶蓮寺大澳水鄉遊　天天出發

華僑日報讀者
七海旅行團主辦

首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

陳意齋
旅行三寶　聯合贊助

代售票處：
金寶 Kingsburg
金寶彩色沖印其中十間港九分店

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港大子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
土瓜灣	旭日街19號	3-646283
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—88號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

華僑經濟

美出入口銀行 即日開始減低利率

（特訊）華盛頓十七日消息，美國出入口銀行宣佈，由即日起減低中期及長期貸款的利率。

華盛頓十七日消息，以貸款予出口往較貧窮國家廠商爲主的美國出入口銀行宣佈將中期及長期貸款的利率降低。

這項由即時起生效的減息，是根據十月十九日國際經濟合作及發展組織會議所達成的協議而進行。

[illegible]由十點八五厘減至十點三五厘，年期則由二年至五年，至於較長期的貸款，利息則由十一點[illegible]厘減至十點七厘。

澳門銀行公會公佈 利率全面提高一厘

澳門銀行公會召開特別會議，經詳細討論後，決定將澳門的存款利率全面提高一厘。

銀行界指出，今次（由明十八日開始生效）澳門存款利率調高，主要是因應香港各銀行調高利率的行動而作出相應措施，是於港府十七日公佈兩項維持港元措施後，澳門方面恐怕當地資金流回香港。

銀行界表示，一直以來，不少香港投資者將資金存放於澳門的銀行，以逃避港元存款利息稅，但現時香港已撤消該項利息稅，該項逃稅的存款可能回流香港。另方面，香港政府與發鈔銀行協議的發鈔程序，並容許匯豐及渣打以一兌七點八匯率，向外匯基金買賣美元，這項措施將加强港元的穩定性，可能導致澳門居民爭購港元。

調整利率後，澳門的儲蓄存款及七天通知存款利率將爲九厘半，三個月定期十二厘，六個月定期十三厘，一年定期十三點二五。

日本九月份統計 通關出口金額增近八厘 對美貿易順差空前

（東京通）據通關電頭省數字，日本九月份的通關出口金額較去年同月上升七點九%，爲連續第三個月的回升。

通產省話，九月出口金額達一百二十一億八千萬美元。而八月份輸出已較去年同月上升十一點七%，爲二十個月以來首度出現的兩位數字年間成長率。

對美國輸出成長二十六點九%，是造成九月對美輸出總值達三十八億六千萬美元以上，該月對美輸出成長的主力。日本九月份的進口亦見成長，較一九八二年同月提高一點五%，八月份進口則曾增長零點四%。

占總進口六十%的原料與燃料，再九月份輸入總值下降五點五%，但佔總進口三十二點八%的製成品，該月進口金額卻提高了八點三%。

（東京電）大藏省報告，由於美國的經濟復甦，日本在一九八三年會計年度上半的對美國貿易順差，已創下空前紀錄。

該省發言人說，所創下的新紀錄爲九十億四千萬美元，超過一九八一年度上半的原先高峰——七十三億四千萬美元。

該省說，輸美的電腦、錄影機、半導體和汽車，依五分別增長九十五點六%、四十五點八%、七十五點一%和十二點四%。但美國輸日的飛機亦成長一百十二點一%，達七億五千八百萬美元。

據大藏省數字，日本在一九八三年四—九月的綜合貿易剩餘達一百二十六億三千萬美元，亦創下新紀錄。其中輸出成長五點一%，而輸入縮減五點七%。

這種急速擴大的貿易順差，可能使日本與其貿易夥伴——尤其是美國——間的貿易摩擦更形惡化。

預料日本會在雷根總統十一月來訪前，公佈一套刺激國內對進口品需求的綜合計劃。東京方面還承諾，要在雷根來訪前「解決」延長日本輸美設限的爭議。

美國已面臨通脹考驗期

（維吉尼亞熱泉電）美國聯邦準備理事會主席伏克爾說，美國已進入對抗通貨膨脹的考驗。

伏克爾說，工資與物價決定反映新現實一事很重要。

伏克爾說，美國面臨的考驗之一，是在經濟繼續復甦，就業增加時，工資是否會開始迅速上升，而這個問題的關鍵，在於經濟決策者是繼續强調溫和通貨膨脹與物價穩定的需要，或是重蹈一九七〇年代的型態。

伏克爾同時指出，近一年來，聯邦準備並未改變貨幣政策。

華僑教育

行政局將於本年底討論 報告書建議甚廣泛 政府極難同時實施

港府一位高層人士謂當局正詳加考慮 部份建議屬長遠計劃且需大量人物力

（專訊）據一位本港政府高層人士透露，有關國際顧問團教育透視報告書之建議，當局目前正在詳加考慮當中。

據該位人士指出，報告書內容涉及極廣泛，所需費用頗大，政府不可能同時把各項建議完成。他說，例如增加高等教育學位，除了要耗用大量人力物力外，也是一個長遠的計劃。所以政府未能預算到要付出多少經費？同時，那些建議應優先處理，及何時開始進行，有關方面仍在商議中。

他又透露，該份報告書及市民的意見將於今年年底交行政局討論。

顧問團報告書自今年五月公佈，同時政府宣佈市民可於八月底前發表意見後，當局接到三百餘個人及團體所提出之意見，而有關的書面意見，計有新聞報導及社論等爲數五百餘份。

所提之意見大部份爲有關設立教育統籌委員會，採用母語作教學語言，取消初中成績評核試，資助幼稚園教育，提高幼師師訓的質與量，增加師訓資源，津貼所有完成强迫教育後自願繼續攻讀至中五的學生，及擴展就讀學位及高級技術員課程的機會等。（永）

教育署公益少年團舉辦 交通安全海報設計比賽

可用任何形式但須原作品列劃主題 以喚起社會人士注意交通安全運動

教育署公益少年團現正舉辦一項「交通安全海報設計」比賽，優秀作品將於十一月十一日（星期五）假香港灣仔愛群道伊利沙伯體育館舉行之一九八三年交通安全兒童大會中展出。

比賽細則如下：

海報的設計可採用任何形式，務求爲原作品及能刻劃出主題及喚起社會人士注意交通安全運動。本年度之主題將爲安全隊長，但其他可能傳遞道路安全之信息如佩戴汽車安全帶等亦具特色。

（甲）參加辦法：學生均可參加，毋須繳交任何費用。比賽分兩組舉行：初級組——小學生；高級組——中學生。

（乙）每一學生參加作品數量不限。

（丙）海報尺碼必須爲國際標準尺碼A二（四二〇毫米乘五九四毫米）。

（丁）參加者的姓名，年齡，就讀學校，均應清楚地以中英文寫在作品的背面。須連同報名表格一併交回。

（戊）主辦機構將保留使用任何作品的權利。所有參賽作品，概不發還。

獎品：各組優勝者可獲下列獎品：冠軍：價值二百元書籍文具券；亞軍：價值一百五十元書籍文具券；季軍：價值一百元書籍文具券；優異獎二十名：各得價值三十元書籍文具券。

所有報名表及作品，須於十一月七日（星期一）前，交回教育署公益少年團辦事處。

評判工作將由主辦機構聘請專家担任。評判小組的最後決定，參賽者不得異議，評選結果，將盡快通知各校。

如有查詢，可致電五—八三九二三七六—八〇與公益少年團辦事處聯絡。（成）

本港工商業近年進展神速 工商業管理人材需求年增

中大創校校長李卓敏博士專題演講

中大創校校長、美國加州柏克萊大學工商管理學榮休教授李卓敏博士指出，以商學院發展得最快，這種趨勢表示香港工商業於近二十年來不斷進步，因而對工商管理人才的需求與年俱增。

李卓敏博士昨（十九）日應現任中大校長馬臨博士邀請，自美國回港參與中大創校二十週年紀念講座第四講，講題是「工商管理與大學教育」（全文見本版另段刊載）。

李博士表示，工商業愈發達的國家，對工商管理人才的需求也愈大，設立商學院的大學也愈多。以前一向將專門職業性質的學科（包括工商管理）排斥於大學門外的歐洲，現大都設立商學院。

他認爲工商管理學科在各國大學教育中的突出發展，是現代社會進化的大勢所趨，一些新興開發中的國家，原只重視生產，而不大講究推銷，更不注意企業管理，現在這些國家已有不少脫穎而出，它們的大學現也把工商管理列爲發展新重點，以應日趨蓬勃的工商業需要。

至於工業先進國家今後大學教育的地位，李博士認爲一個國家的經濟發展，不但是工商企業需要科學化的管理，其他任何組織也同樣需要良好的領導，醫院、大、中、小學校、中央和各級黨政機構、軍隊、社團等都需要好好的管理，才能不浪費人力、物力和財力，達到高度經濟效率，因此，企業管理無論在何種程度的國家，都是重要的學科。

昨日，參與講座的聽衆約三百餘人。（水）

學能推理練習

智慧社提供資料

數字推理練習九

（一）圖形排列——下列各題的圖形中，在排列上互有關連，試把缺去的圖形選出來，並在它的下面畫一橫線。

1. △□☆○卍△□？○卍△
   A△　B□　C☆　D○　E卍
2. △☆△○△□△卍△☆△？
   A△　B☆　C○　D□　E卍
3. 卍□▽□△□○□卍□▽？
   A卍　B□　C▽　D△　E○
4. ○◎⊗◈◎◎◈？◎○
   A○　B◎　C⊗　D◈　E◎
5. ▲□●△■○▲□●？■
   A△　B○　C■　D●　E▲
6. □✳☆＃△□✳☆＃？□
   P□　Q✳　R☆　S＃　T△
7. ◎◈▣☆▲▲☆▣？◎
   P▲　Q☆　R▣　S◈　T◎
8. △★○■□●☆▲△★？■
   P▲　Q○　R●　S□　T☆
9. ＃✳卍○☆？✳卍○☆＃
   P＃　Q✳　R卍　S○　T☆
10. ○◑◐●◎◎●？◑○
    P○　Q◑　R◐　S●　T◎

（二）綜合練習——選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

11. $5^2-3\times2^3=$？
    A 49　B 43　C 11　D 7　E 1
12. 下列五個數式中，那一個等於$2^2\times3^3$？
    A 4×3　B 4×9　C 2×27　D 4×27　E 8×27
13. $(0.01)^2\times10^3=$？
    A 1　B 0.1　C 0.01　D 0.001　E 0.0001
14. 若$\frac{25+5}{50-5}=\frac{8}{X}$，X＝？
    A $\frac{2}{3}$　B $\frac{4}{9}$　C $\frac{8}{12}$　D 3　E 12
15. 若$8\times P=Q$，下列那一個式是對的？
    A $P\times Q=8$　B $P\div8=Q$　C $8\times Q=P$　D $8\div Q=P$　E $Q\div P=8$
16. 下列那一個數最大？
    P 0.68　Q 0.6　R $\frac{2}{3}$　S $\frac{4}{5}$　T 0.81
17. $9.8-[7.2+(\frac{1}{4}-0.1)\times2]\div1.5=$？
    P $4\frac{4}{5}$　Q 9.3　R 14.4　S 10.3　T 4.7
18. 從4減去0.025，可減多少次？
    P 40次　Q 160次　R 1600次　S 400次　T 4000次
19. 貨物15箱共重4800千克，已知貨箱每個重17.5千克，問每箱貨物淨重多少？
    P 320千克　Q 337.5千克　R 303.5千克　S 302.5千克　T 301.5千克
20. 下列那個分數的數值在$\frac{1}{2}$與$\frac{2}{3}$之間？
    P $\frac{5}{6}$　Q $\frac{3}{4}$　R $\frac{2}{5}$　S $\frac{7}{8}$　T $\frac{5}{9}$
21. 求下圖有斜線部份的面積。（$\pi=\frac{22}{7}$）
    A 98cm²　B 77cm²　C 56cm²　D 21cm²　E 11cm²
    （圖：14cm，7cm）
22. 與下圖三角形面積相等的正方形，它的周界是多少？
    A 5cm　B 10cm　C 20cm　D 25cm　E 50cm
    （圖：5cm，10cm）
23. 糖一盒，分給姊姊$\frac{1}{5}$後，把餘下的$\frac{3}{8}$給妹妹，還有75粒，問該盒糖原有幾粒？
    A 4000粒　B 1000粒　C 600粒　D 150粒　E 120粒
24. 某籃球場的面積是128平方米，若該場的長度是闊度的2倍，問周界是多少？
    A 8米　B 16米　C 24米　D 32米　E 48米
25. 三年前，哥哥比姊姊大3歲，而比弟弟大7歲，若弟弟今年12歲，問姊姊今年幾歲？
    A 19歲　B 16歲　C 15歲　D 13歲　E 8歲

答案

①C	②C	③B	④C	⑤A
⑥T	⑦S	⑧Q	⑨P	⑩R
⑪E	⑫D	⑬B	⑭E	⑮E
⑯T	⑰P	⑱Q	⑲S	⑳T
㉑D	㉒C	㉓D	㉔E	㉕B

內外篇 愛哭

有些孩子特別愛哭，男的、女的都有，一點小事就眼淚鼻涕的，這當然不值得鼓勵。

這也和性格有關，但却是可以改變的；假好做父母的處理得當，至少不會讓它發展得變本加厲。

想孩子不做「喊包」，請記得下列幾條：

一不可因爲他哭就答應了他的要求，最好是越哭越不答應。

二不可因爲他哭就減輕了對他的懲罰，不哭要罰，哭了仍然要罰，而且罰得一樣輕重。

三不可憑眼淚決定對錯，兄弟姐妹吵架爭執，哭的不一定對，做父母的要弄清楚事實眞相，不可受眼淚影響偏帮於他。否則責怪錯了，連那不哭的也會大哭起來。

四不可因爲他哭就緊張地多方撫慰，有時寧可詐作不見。

鼓勵孩子坦白直率地講出他們的心裏話、委屈、不平、難過都可以用言語說出來，不要讓他們覺得眼淚和哭叫比說話更有效。

童軍旺角區童軍領袖大會，圖爲全體開會時情形。

童軍旺角區領袖 會議及交流經驗

香港童軍旺角區童軍領袖大會於昨日下午一時至五時，假海景假日酒店舉行，參加者共九十多人，俱爲旺角區童軍各旅之領袖。

先由會長馮家仁致歡迎詞，略謂大家聚首一堂，說出領導之困難，或是心得，交流經驗，務使區內旅團工作趨於完善。繼由旺角區社會福利署青年事務主任翁光作專題演講，說明時下一般青年的陋習，及社會福利署的工作，蔡福志主席致謝詞。其後由總監報告會務，解釋各項證書的申請手續，專章的考驗等，最後由各旅領袖發表意見，交換經驗，直至下午五時，會議才結束。（揚）

教育工作者聯會選出新會長理事

香港教育工作者聯會本月舉行第五屆會長及理事選舉。選出新任會長爲鄔絲元，副會長爲曾鈺成、莫華亮、張仲熙，理事長爲羅高明，副理事長爲潘錫華、黃耀昌，秘書長爲潘錦華，副秘書長爲何景安（兼）、彭文盛，教師部主任爲何景安（兼），福利部主任爲彭文盛（兼），旅遊部主任[illegible]，宣傳出版部主任[illegible]，文體部主任爲黃泡珍，聯誼部主任爲梁漢忠，財務部主任爲羅鏡林，[illegible]部主任爲曾珠華。

中文大學創校廿週年紀念講座第四講 工商管理與大學教育

講者：李卓敏博士

香港中文大學創校校長、美國加州柏克萊大學工商管理學榮休教授

我們最好先從中文大學本身談起，我相信在座的許多朋友都會記得，大學初成立的階段，校內有關工商管理的各學系，都是與社會科學部門的各學系一同統屬於商學及社會科學院，但當時我們已感覺到，香港的經濟正在迅速發展中，極需大量的工商管理人員，中文大學即作準備，于是在一九六六年，大學得到紐約嶺南基金保管會的資助，即成立嶺南工商管理研究所，展開對香港工商業的研究，和提供碩士學位課程，以便充實大學本部講授工商管理的內容和增加大學師資以及工商界管理人材，一九七四年，大學商學院才正式成立，現在大學各學院中，以商學院發展得最快，同時碩士學位課程不但維持原來的兩年制，更爲在職的管理人員而設立了三年制，一九七九年，在大學校外課程部又設立了高等行政管理文憑課程，十分受社會歡迎，這整個發展趨勢表示什麽？當然是表示香港工商業于近二十年來不斷的進步，因而對工商管理人才的需求與年俱增。

這種情形，在世界其他各地也很普遍，我們可以這樣的說，工商業愈是發達的國家，對工商管理人才的需求也愈大，設立商學院的大學也愈多。在美國，幾乎稍有一點地位的大學都設立商學院，而在以前一向習慣于將專門職業性質的學科（包括工商管理）排斥于大學之外的歐洲，現在也都向美國看齊，至于新興開發中的國家，原來只重視生產，而不大講究推銷，更不注意企業管理，現在這些國家已有不少脫穎而出，它們的大學現在也都把工商管理列爲發展的新重點，以應日趨蓬勃的工商業的需要。

所以我們可以說，工商管理學科在各國大學教育中的突出發展，是現代社會進化的大勢所趨，那麽，在現代社會進化的過程中，工商管理究竟扮演甚麼樣的角色呢？要正確回答這個問題，我們不能不提到近代最偉大的經濟學家之一，約瑟夫．熊彼得（JOSEPH A. SCHUMPETER 一八八三——一九五〇），在他的不朽名著《經濟發展理論》（原著爲德文，一九一二年出版，英文譯本 THEORY OF ECONOMIC DEVELOPMENT，于一九三四年出版）裏面，熊彼得特別强調技術進步對經濟發展的重要，他把技術進步歸功于兩種人——一種是技術發明（INVENTION）的科學家，另一種則是技術創新（INNOVATION）的企業家（ENTREPRENEUR）。照熊彼得的說法，科學家的發明雖是技術進步的終極來源，但是假如沒有企業家把他們的發明引用到實際的用途上面（創新），則無法推動技術進步和任何發展，因此，熊彼得特別突出企業家在經濟發展過程中的貢獻，這個觀點，已經爲多數人所接受。

這裏值得提出的問題，是企業家究竟是誰？在舊式家庭企業裏面，企業家當然是指企業的老闆或是參與家庭企業的主要成員，在現代公司企業方面，老闆是指許多大大小小股東，或是代表他們的董事會，但是除董事長和少數董事以外，他們多數并不參與企業的決定，因此，眞正符合熊彼得定義的企業家，最重要的反而是被企業僱用的高層管理人員（TOP MANAGEMENT），在近代經濟發展史上，家庭企業和公司企業的企業家在技術創新方面都起了重大的作用，但是隨着現代工商業多方面的高度發展，家庭企業本身所受的限制愈趨顯明，因而這兩種企業家的歷史任務也出現了相應的改變。

現在有很多人喜歡把近代科技的演進分爲三個階段，即（一）始于十八世紀蒸汽機發明的第一次工業革命，（二）第二次世界大戰以後由電傳通訊及噴射機的突飛猛進所推動的第二次工業革命，（三）最近十年來積體電路與微波電腦的技術突破所導致資訊處理和自動化生產的發展的第三次工業革命。這樣的時代劃分是否有些牽强，我們不必爭論，不過我們可以肯定的說，現代科技發展日新月異的神速，使新興開發中的國家實是接應不暇。以前若干新興開發國家迄有機會發展對它們有比較利益的紡織成品、成衣、電器、電視等勞動密集的工業，但是現在工業先進的國家由于自動化設備大大提高，取代人力，使現有的生產力大幅提高，以致原來那些經不起新興開發國家的競爭而被淘汰的工業，現在亦多能借屍還魂，而漸漸奪回原來已經喪失的市場，這個情形，今後可能有加强的趨勢。（待續）

中大創校二十週年紀念講座第四講，圖爲講者李卓敏博士演講情形。

八三聯校美術展 廿三至廿九展出

爲了提高學界對美術的興趣，香港大學學生會美術學會將於十月底舉辦「八三聯校美術展」，開幕典禮定於十月二十二日下午二時假港大陸佑堂舉行，展覽會維期一週，由十月二十三日至二十九日，上午十時至下午六時在陸佑堂展出，歡迎各界人仕參觀。

是次展覽共有十七間中學、中大、理工及港大同學參加，展覽的作品全是學生們的個人創作及集體創作，展覽範圍包括繪畫類複製品、雕塑、工藝品等。每個項目均設有多個優異獎項，藉以鼓勵同學的參予，歡迎各位對美術有興趣的人仕到時參觀展覽。（成）

西澳洲香港學生會 願爲留澳港生服務

西澳洲香港學生會自成立以來，歷向以互相協助爲原則，現因申請栢斯市留學人數日增，故該會樂於爲各來澳（或擬來澳）同學，提供接機及諮詢服務，可去函下列地址該會會長陳柏祥查詢：

HONG KONG STUDENTS ASSOCIATION, C/O GUILD OF UNDERGRADUATES, UNIVERSITY OF WESTERN AUSTRALIA, NEDLANDS, WESTERN AUSTRALIA, 6009.

浸會社工學會辦研討會 討論中國大陸社會福利

浸會學院社會工作學會學生會於本年暑假期間組織中國大陸社會福利學習團，在中國大陸實陽及重慶兩地參觀訪問，探討當地的社會福利服務實況，現已完成了學習報告，定二十三日下午二時至五時，於浸會學院謝再生館舉行中國社會福利服務研討會，內容除了學習團報告外，更探討以下題目：（一）經濟體制改革如何影響中國社會福利；（二）傳統思想如何影響中國社會福利；（三）社會主義與資本主義下的社會福利，請胡敦靄（浸會經濟系講師），黃枝連（浸會社會學系主任）及黃威廉（浸會社工系講師）担任講者。

中學生課餘活動 研討會卅日舉行

中學學生組織聯會將於本月三十日（星期日）舉辦「中學生課餘活動」研討會。會目的在提高教師在組織學生課餘活動，善用餘暇，啓發學生之興趣及能力。

內容有：一，課外活動的重要性及其與青年身心發展的關係，講者：康樂文化署助理署長容德根。二，課外活動的種類及其組織，講者：中大教育學院講師盧林發。三，如何啓發中學生善用餘暇。四，討論及總結。大會主席爲港大教育學院高級講師譚添鉅。研討地點在香港大學。時間由上午十時至下午四時。

報名辦法如下：將教師姓名，負責人姓名及聯絡電話填妥，連同報名費每位五元（包括午餐），寄九龍彌敦道五百一十一號一樓學聯中學生組收（支票抬頭人爲學聯中學生組），查詢電話：三—八八八一三一七。（水）

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189、5-7953913
（A.M.10:00—P.M.5:00）

香港區英文書院聘中學國文教師，應聘者請於辦公時間電3—7119206袁先生洽。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）
New Classes Commence in November 1983（十一月份新班通告）
Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在九龍油蔴地校（彌敦道500號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文。
Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）
Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在旺角校（彌敦道570號）上課。
Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）
Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Typewriting 打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Electric Typewriting 電機打字
Commercial Correspondence 商業信札　Costing 成本會計
Principles of Law 法律概論　Elements of Banking 銀行學
Professional English (AIB) 專業英文　Economics 經濟學
Hong Kong Taxation 香港稅例

加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
Tel: (416)387-3381　Telex: 0618916 CSSC HAM
・本校學生歷年屢獲加拿大安大略省學生學科公開比賽第一獎及優異獎，學業成績優良，備受各方推崇。
・校舍宏大，科學實驗室，電腦室，圖書館，室內運動場及宿舍，設備完善。
・師資優良，校風淳樸，管教嚴格。
・香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀英文進修班，11、12或13班。
・香港F.5畢業生可申請就讀本校大學預科班（即13班）。
亞洲區校務註冊處：
香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501—2室（近輝煌酒樓斜對面）
電話：5-276980 5-276995
專用電報：76010 AAAHK HX

加、英、美、澳－升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱
海外留學導敎中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

Julie's 國際語言中心（証書課程）
佳利企業管理顧問公司主辦
日語　初班、中班　早、午、晚班
普通話　初班、中班　早、午、晚班
法文、德文、日語、國語　個別教授
WANG Wordprocessor Training Course
（全部由經驗豐富教師主講・保証能活學活用）
中心地址：金豐商業大厦21樓灣仔天樂里2號
電話：(5)8917918、(5)753021

好兒童

地區性驟雨

南凱

兒童天地

第六四八九期

小心使用刀和剪

小朋友：

一天，志強放學回家，舉起左手的食指給媽媽看，那隻手指塗滿了紅藥水，而且裹上紗布。不用說，一定是弄傷了。

志強帶點驚慌神色問：「媽媽，我的手指在上手工堂的時候不小心被刀片弄傷了，當時流了一些血，同學們說流一滴血要吃三隻雞才可以補償，如果染了破傷風還會死的呢！」

媽媽看見志強小小事就那麼怕，忙安慰他說：「流幾滴血沒有甚麼大不了，對身體可說全無影響，別聽同學胡說。至於破傷風菌，你在小時候已經注射過破傷風針，所以不須害怕，不過傷口要保持清潔，每天我替你用消毒藥水洗乾淨，然後包紮好，不到幾天就可以痊癒了。」

志強聽過媽媽的解釋，心裏就不再懼怕了。不過由志強發生的事，使我想起小朋友們用刀剪要小心，因為大多數孩子在小時候，媽媽都不准許他們用刀剪的，使用刀剪經驗不夠，就容易弄傷手指。

低年級的手工，他們用圓頭剪刀，不會生危險，較高年級，男孩子開始做木工，就要用小刀和鋸。最初學用要小心謹慎才好。手工當時，刀剪勿隨便放，更不要拿來玩啊！

·唐姨姨·

頑皮的小兔子（下）

·童話·

·石藍·

彼得逃到屋外，坐下來休息，過了一會兒，又找路逃命，可是牠的身體濕透了，跑也跑不動，只好一跳一跳的。

看。它忽然聽見有鋤地的聲音，趕快躲到花叢的下去，再伸出頭來察看，只見麥克先生正在鋤地種洋葱，背着它。同時牠又看見麥克先生前面正是一扇欄柵，彼得于是鼓起勇氣，拚命向欄門跑去，牠來到門前，原來是關着的。牠想從欄門鑽出去，可是他的身體太胖，老是鑽不出，牠看見一隻老鼠正在偷豌豆吃，便問牠從那兒可以出去，但是老鼠口裏正含着一粒大豌豆，沒法回答牠的話，只是搖搖頭，急得彼得直要哭出來。彼得東跑西跑的，老是找不到出路，牠來到一個池塘邊，看見一隻貓正蹲在那兒，一動也不動的望着池塘裏的金魚，彼得聽見他的哥哥說過，貓是不好惹的，牠不敢去問貓便悄悄地跑開了。

終於，彼得找到出路，馬上鑽了出去，一口氣的跑回森林裏去了。麥克先生沒有捉住彼得，却把彼得脫下的衣服和鞋子給稻草人穿上，掛起來嚇嚇鳥兒。彼得回到家中，真是疲倦極了！兔媽媽正在做晚飯，看見彼得光着身子回來，又驚又怒，因為這是彼得在兩個星期中第二次丟失了衣服啦！

那天晚上，彼得生病了，媽媽把牠放在床上，給藥牠吃，讓牠好好的睡一覺。彼得在吃藥的時候，牠的三個哥哥正在吃着豐富的晚餐，有麵包、牛奶和豆兒，牠們都說，這是彼得不聽話所得到的懲罰！

成語故事：南轅北轍

·小冰·

魏國國王要去攻打趙國的都城邯鄲。魏國的大臣季梁正在外邊辦事，聽到這個消息，非常焦急。他趕了回來，衣服來不及換，臉也來不及洗，就趕到宮廷求見魏王。魏王問他為什麼這副模樣？

季梁說：「剛才我在路上看見一輛馬車正向北方奔馳。我問車上的人：『你上哪兒去呀？』那人說：『去楚國呀！』我很驚奇問他：『楚國在南，你幹嗎往北方走呢？』他却毫不在乎地說：『我的馬是上等的好馬呀！』我更奇怪了，又問他：『你的馬再好，這也不是去楚國的方向呀！』他說：『我帶的費用很多呀！』我又說：『你走的根本不是去楚國的路呀！』他又說：『我的車把式技術很高明哩！』他不聽我的勸告，繼續趕車向北方跑去了。」

魏王聽了不禁哈哈大笑，說：「天下哪有這樣糊塗的人呢！」

季梁乘機說道：「大王，您不是想成為各國君主的首領嗎？那就首先要取得天下人信任。可是您現在仗着我們國土地多一點，軍隊強一點，就想去征服人家來提高自己的威信，這樣做只會離預定的目標越來越遠，就像哪個人要去南方的楚國，却偏偏向北走一樣呀！」一說得魏王恍然大悟，立即取消了攻打趙國的計劃。

由這個故事產生了成語「南轅北轍」。轅，就是車前駕牲口的橫木，表示車前進的方向。轍，就是車輪留下的痕迹，表示車子走的道路。「南、北」是往南、往北的意思。「南轅北轍」就是應當往南，而實際上却在往北。現在人們常用它來比喻那種實際行動與預定目的完全相反的情況，有時也用他來表示「背道而馳」的意思。

相近的成語，還有「緣木求魚」。緣，是沿着，順着，木是樹，意思是爬上樹去捉魚。這個成語也是說方向或方法不對，就達不到預期的目的。

康樂家庭

先施公司 華僑日報 合辦 時裝設計比賽 青年參加者衆

精采作品紛投 週末最後截件

為鼓勵對時裝設計有興趣之青年朋友，發揮其個人天才，創作出優美服裝，及提高對衣着之審美水準，先施公司與華僑日報每年均聯合主辦時裝設計比賽，過去九年，均成績優良，造就不少青年時裝設計家，其中更有部份為外地參賽者，可見是項活動深受歡迎。

今年為第十屆時裝設計比賽，自公開徵求作品以來，已收到不少精采作品。大會定於十月廿二日（星期六）為最後參賽截止日期，凡參加者請於是日之前，將設稿作品交來華僑日報（香港荷李活道一一〇號）康樂家庭版編輯收。為求公平起見，大會已定於十月廿七日舉行初選評定，屆時將會邀請本港服裝界知名人士擔任評判。初選入圍辦法與往年相同，評判員以按燈方式選出每組二十名，然後將此二十款圖樣同時展出，評判員各人再選取十名寫於其評定表格內，獲得最多提名之十位為正式入圍者，他們可依照圖樣縫製時裝，參加決賽演出。

至於入圍者的名單將會稍後在華僑日報康樂家庭版中刊登，同時大會將會個別函件通知各入圍者。

決賽日期已定於一九八三年十二月十日（星期六）下午假堅道明愛中心隆重舉行，大會會提供模特兒給入選者作參賽表演。

獎品方面：每組選出冠、亞、季軍，另優異獎七名。

冠軍：先施公司禮券二千元及華僑日報紀念獎一座。

亞軍：先施公司禮券一千元及華僑日報紀念獎一座。

季軍：先施公司禮券五百元及華僑日報紀念獎一座。

優異獎七名：每名禮券二百元另紀念獎一座。

另參加決賽之入圍者，晚服組每名可獲縫製費用津貼二百元；常服組費用津貼一百五十元。該津貼於頒獎時一併給予。又所有入選者均獲頒發獎狀。

至於參加表格，可往先施公司或華僑日報各辦事處索取，如有任何查詢，可致電五－四五八一九五號。

△物價在今天▽ 颶風吹過後 副食品例漲

蔬菜身價尤其吃香

現在已屬秋末，天氣亦已逐漸轉涼，在秋高氣爽的季節，一向都不會有颶風侵襲的，但今年却反常，已經屆十月中旬，還突然其來一場颶風，有人稱此風是走錯路，入錯門，幸而此風來擾了十多小時，已經靜悄悄離去矣。雖然，這個風哥「蒂伊」在接近本港的時候，風勢也相當利害，天文台急急掛起「八」號風球，大家忽忙趕回家，經過一輪防風準備之後，據說只有幾十人受傷，都不大礙事的。不過，新界方面的農田則不好彩，又再次受到颶風的吹襲，很多剛長成的瓜菜又遭受損壞，損失據說也不少，那即是說，本港市民要繼續吃貴菜矣。

相信大家還不會忘記吧。在去月初，「愛倫」颶風襲港時，新界的農田損失頗嚴重，當時也是蔬菜收割的時候，一旦被風全毀，自此，市民便開始吃貴菜，直至目前仍未恢復原狀，目前當大家在暗喜，買菜時刻將過去矣。因為在那場風後，農民種下的菜蔬又已長成，大約常有十天八天左右便可大量上市，怎知，又突然來一場盲目的風哥，使農民歡喜之心又打碎，幸而今次的風哥威力不是太大，只是帶來太多的雨水，在雨水溜走後，總算幸運，農民急忙去檢視，很多菜種，相信幾天後還可有供應，但產量一定會比原定的減少也有一半。所以，預計市民在短期內定是無法吃平價菜，因為物以罕為貴也。而且這已是打風後的慣例，市民也不會感到緊張，最怕是無菜供應而已。

現在是颶風過去了幾天，菜市場確是無辦法恢復原狀，菜販只作有限度的銷售，菜蔬較少，瓜類似乎較多，但價錢却不便宜，目前最便宜的只是冬瓜，每斤售二元四角，其次是木瓜每斤也是三元左右，節瓜却售四元至五元六角，茄瓜售三元六角，青瓜也要四元。至於青菜方面，最貴還是菜心，每斤九元六角，其次西芹及西生菜也售八元至九元，最便宜者只是莧菜每斤也要五元六角。在菜蔬高昂之下，魚類也提升了。一般咸水魚都比平日漲百分之二十，淡水魚更供應減少，隨時無魚零售，幸而肉類及急凍肉食的供應照常，價格雖然已比往日略貴，但市民在無餸可買之下，對於急凍品也成為佐膳佳餚矣。所以近日凍舖的生意可不錯也。

夫婦能忍讓諒解 家庭才愉快幸福

經常自省，各盡本能與責任

俗語說：「不是冤家不聚頭」，這話也不盡然。假定嫁得兇暴，獨裁，唯我獨尊的丈夫，說句話就是命令，違反，便使用強暴的行為。另一假定是娶了一個刁潑的妻子，畫圈子要你站，你非站不可。這樣，確是冤家才成夫婦了。在衆多的家庭中，像如此沒有理性的夫婦，不是沒有。

每一對夫婦，不一定能賦性相同，只要能互相遷就，偶有不如意的事，能互相忍讓，就家庭和洽，甜的比苦的多，否則，苦比甜多。

一個妻子向人訴說，她的丈夫，每天下班回家，看了甚麼都不順眼，雖然沒有罵人，神態很難看，像將要爆發的火山似的，使人看了心坎中生寒意。

由她的話，令聽的人生錯覺，懷疑她的丈夫是個兇暴不懂情感的人，最低限度，是心理變態，對妻子是個精神虐待者，不過，如細心觀察，不是她丈夫的過錯，而是她的不對。

丈夫為了生活，身心交瘁。返到家門，想好好的休息一下，她却絮絮不休，柴米油鹽的，不管這些，在丈夫耳邊絮聒，命他不得安睡了，同時，每天不管家務，家具亂七八糟的放着，孩子們髒得像野孩子，丈夫見了那能順眼？

另一個丈夫訴說他的妻子多疑，善妬，偶然和朋友應酬，午夜返家，就沒有好面目相對，甚至惡聲指摘，說不應該吵醒她。

像他這樣說，顯然是妻的不對，但詳細的觀察，他的妻子每為了管理家務，教導孩子，整天忙得要命。晚上有空，睡得正酣，被他吵醒，問這問那，甚至倒水洗澡，也要妻子做，這樣那得好面目相對。

做人做事，應該反省，夫妻間更應互相諒解，假定上述兩人能自省，定會發覺自己的不對而改變觀點。

夫婦生活是苦是甜，是愉快是煩惱，則要看夫婦間有多少忍讓，是否能自省及諒解對方。家庭之能長成愉快幸福，中心在於夫妻雙方各盡本能，了解，負起應付的辛勞，責任。互相愛護及關懷，說話婉轉些，免使對方感到難堪，尤其譏刺的話，可能傷了對方的自尊心，引致懷恨。家庭變成戰場。互相容忍，互相尊重，互相體諒，經濟僅屬次要，佔比重的大部份。

夫婦之道，所得的答案，是苦是甜，得其道者甜，失其道者苦。

奧國高級童裝 下月在港展出

據有關方面透露，定於十一月廿一至廿二日在富麗華酒店舉行之奧國產品展覽會上，將有五間時裝公司展出各種男女童裝。

童裝規格適合各種年齡兒童，由嬰兒至十五歲兒童，同時款式非常之多，其中包括海軍童裝以及成人式女童裝。

此外，更有各種T恤及其它恤衫，圖案包括蛇、長頸鹿及獅子等。

圖為由奧國公司生產之童裝。

下週末為家長而設 最新教育幼兒講座

專家介紹活學活用的蒙特梭利方法

香港蒙特梭利學校校長賈露素將會在十月廿二日及廿九日（星期六）下午二時半尖沙咀堪富利士道十一號七樓，舉行兩次免費講座，介紹以蒙特梭利方式教育幼兒學習，歡迎為人父母者參加。

賈露素指出，蒙特梭利教學方式最大特點是預先準備好學習環境，以刺激兒童興趣，以及在成人極力干涉下，如何促進兒童的學習能力。

蒙特梭利教學方式是專為二歲半至六歲兒童而設的活學教育方式，目的在發展幼兒整體性格，包括智力，情感和體能生長，使兒童獲得信心和自尊。

每次講座人數限四十人，有意參加者需在下午二時至五時電五－九二〇一五五七。

圖為香港蒙特梭利校長賈露素。

墮胎危害生命 孕婦切勿亂來

墮胎有害嗎？[illegible]

有了，就打掉！」這種簡單的觀念是要不得的，假如不願生孩子，應設法避孕，但如失敗而懷孕，一定要把孩子生下來，下次該好好的實行萬無一失的避孕，切勿「墮胎」。如有必要可請教家計會。

兒童懼怕心理 何以形成及免除

據某些心理學家的研究，在所得的遺傳上，引起懼怕的只有兩種刺激，一是大聲，一是失持，其他懼怕則是後來警戒兒童的。

怕的習慣是由交替反射而形成。如小孩原來不怕白鼠，但如給他見白鼠同時，發出小孩聽了覺得可怕的聲音，屢試之後，他不聞聲音，只見白鼠，也會發生懼怕。此種由交反射而養成的懼怕，是可以戒除的。免除懼怕的方法有下列幾種。

（一）免除接觸法：使孩童不要和可怕的事物接觸，希望懼怕自消滅，但此法效力有限，因為以後難免再接觸。

（二）言語解釋法：以孩童所怕的事物做中心，編造故事講給他聽，拿圖畫給孩子看，又以他所怕的事物引起其興趣，如孩童常常聽某物的好處，可以收效。此法有時可以收效。

（三）漸多接觸適應法：使與怕的事物多接觸，不再懼怕，習以為常，開始時宜謹慎，以免加深害怕的心理。

（四）社會模仿法：如孩童怕兔子，在他面前，其他孩童玩弄兔子，給兒童看，別人以不怕的態度，使兒童模仿。此種暗示最易收效。

（五）直接交替法：即若逢可怕事物出現時，給與孩童喜愛的東西，使孩童懼怕的心理為之轉移，逐漸進行，但此法必須不能操之過急。

△美國婦女會十一月主辦慈善時裝表演▽

美國婦女會週年慈善時裝表演，定於十一月九日假麗晶酒店舉行，這個命名為「東方形象」的盛會，將展出八三年度最新秋冬裝，本港名設計家如林國輝DAVID SHEEKWAN以及JENNY LEWIS都會展出他們最新的作品，此外，大家還有機會欣賞到日本和歐洲秋冬裝。

今次籌款目標是六萬元，籌得款目會捐助本港慈善機構，其中包括根德公爵夫人兒童醫院，真鐸啟暗學校以及香港盲人輔導會。

這是「東方形象」時裝展其中一款秋冬裝。

威娜美髮大展 介紹新潮設計

香港威娜公司對籌劃推廣美髮之道的活動，努力不懈，繼「威娜寶芯小姐」選舉後，又獨力主辦另一規模龐大活動，名「威娜美髮大展」，邀得本港數一數二髮型屋卽花技 RODGEN CRARG 的設計師助陣，並由澳洲請來斯朗髮藝學院創辦人巴拉及格林施維特夫婦，三隊精英於日前麗晶酒店使出渾身解數，表演一系列具突破的港新設計，使本港美髮界耳目一新。

圖為是日展出的新髮型。

醫藥顧問 頭髮易脫與汗毛多

任卓琪

△MAY小姐：你來信說：你今年攻讀中學二年級，由小學五年級開始，頭髮變得鬆而稀，而且容易脫落及糾結在一起，難以梳理，有什麼辦法可以改善？

答：在發育時期頭髮鬆疏而易脫，可能與血虛弱有關。至於會糾結在一起，是否因為很少洗頭所致？因為頭髮如非發膩，沒有可能扭結的。因此，應注意頭髮清潔，勤於梳洗，當無此弊。欲使頭髮茂密及烏黑，可用何首烏一兩、熟地黃一兩、黑豆二兩、防黨參五錢、大斑肉六枚，經常煎湯作茶，日日飲之。此外，可用豬肝或牛肉滾湯佐膳，每次四両，剁爛後，以開水一飯碗，浸一小時，然後放入瓦煲滾數沸，略加鹽調味飲之，有補血之效。

△一讀者：你來信說：目前來函問及汗毛驟增的問題，所獲得的答覆是可能服食荷爾蒙藥物所致。你說近來的確吃過一種調理經期的藥物，不過這種藥物說明沒有副作用的，不知應否停服呢？又目前本欄介紹的藥方，未及剪存，希望重刊一次，已長出的汗毛會否消失？

答：你所服的藥丸，據所知，是含有雌性荷爾蒙藥劑，由於作用於調經，則雌性荷爾蒙是主要的配劑，通常除用於調經外，並可促使「第二性徵」——陰毛及腋毛生長旺盛，使汗毛增長也有關，不過，這不能說是副作用。因此，如果的確為着汗毛增加而影響美感，就只好停服，並服用下方：知母四錢、黃柏三錢、乾地黃六錢、山萸肉三錢、淮山四錢、雲苓四錢、丹皮二錢、澤瀉二錢。（清水煎服）上述湯方，作用於減少性激素，使汗毛不致繼續增長，但使之失却不可能。因此，你是否適合服用？可自行斟酌。此外，本港名家藥廠亦有「知柏八味丸」出售，藥味與上方同。

秋風起應時煲仔菜 煤氣中心開班教授

秋風已起，天氣漸趨寒冷與乾燥，在這個時候一般人都比較喜歡吃一些熱氣騰騰的食物，一來可禦寒，三來趁熱會食會覺得食物更為美味。

煤氣中心為此特別舉辦「應時煲仔菜烹飪班」，使學員在寒冷的天氣裏亦懂得弄幾味應時的菜式，與家人共叙天倫之樂。

任這項應時煲仔菜班共分三班，首班已於十月廿五日開課，餘下兩班則分別於十一月十八日（星期一）及十二月七日（星期三）開課，每班上四課，所授菜式有枝竹羊腩煲、大馬站煲、荔芋滑雞煲、砂鍋魚頭煲等。對此項烹飪課程有興趣者，可往禮頓道煤氣中心或各區煤氣陳列室查詢詳情，或致電五－七六一五三五詢問。

煤氣中心家政導師方惠玲正向學員們示範其中一款應時煲仔菜的烹製方法。

HAWTHORN PRESS 初中成績評核預習 雄風出版社

英文（五）

Exercise 5

A. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below.

The alarm clock rang (1) beside my head. I jumped out of my bed. I (2) (3) on my shirt, my tie, my coat, my socks and then my shoes. Then I (4) to the bathroom to wash my face and brush my teeth. Afterwards I took my school bag and ran out of the house without having my breakfast.

The bus-stop was (5) with people. With great (6) I (7) on the bus. While I (8) the school, the bell rang. When I became (9) again, I found that everyone was looking at me (10). Oh! My God! I was still wearing my pyjama trousers instead of a pair of trousers.

(1) A. lovely
B. quietly
C. loud
D. loudly

(2) A. hurry
B. quick
C. hurriedly
D. fastly

(3) A. put
B. puts
C. dressed
D. took

(4) A. jumped
B. ran
C. swam
D. danced

(5) A. crowded
B. full
C. crowdy
D. almost

(6) A. difficult
B. hard
C. strength
D. difficulty

(7) A. put
B. got
C. came
D. climbed

(8) A. was entering
B. was going
C. was coming
D. was running

(9) A. sad
B. sadly
C. calm
D. calmly

(10) A. strangely
B. loudly
C. funny
D. lovely

B. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below.

Recess was over when the bell rang. In the playground, the students stopped (1). They quickly went (2) to their classroom and took their seats before the teacher came (3).

'Good morning, Class.'

'Good morning, sir.' All the students stood up except (4) a tall boy (5) in the corner.

'Sam, why don't you stand (6)?' asked the teacher.

Each one in the class turned round (7) at Sam strangely. He then slowly stood up (8) up his arm.

'Sam. How many times have I (9) you not to climb up trees? You are always so naughty. Go down (10) the medical room quickly to stop the bleeding in your hand.'

(1) A. reading
B. playing
C. writing
D. to play

(2) A. from
B. of
C. black
D. by

(3) A. in
B. from
C. away
D. for

(4) A. at
B. in
C. of
D. for

(5) A. standing
B. lying
C. sleeping
D. sitting

(6) A. in
B. up
C. from
D. for

(7) A. staring
B. seeing
C. listening
D. standing

(8) A. carrying
B. taking
C. holding
D. writing

(9) A. told
B. telling
C. wrote
D. patting

(10) A. to
B. from
C. away
D. of

C. Complete the following passage by filling in each blank with a suitable word. (These words may be gerunds, infinitives, participles or prepositions.)

It was David's mother's birhtday. Early (1) the morning, he decided to (2) a present for her. (3) in front of the counter, David did not know what to buy.

'Can I help you?' the salesgirl asked politely.

'I'm looking (4) a birthday present (5) my mother,' David answered. 'I have forty dollars (6) the gift.'

After (7) for a moment the salesgirl brought (8) three boxes from under the counter. In the first box, there was a pair of earrings. In the second box, there was a soft silk scarf and there were four handkerchiefs in the third box.

'I would like to (9) the scarf, please,' David said after (10) for a while.

'It costs only thirty-three dollars,' said the salesgirl.

Answers

A. 1. D 2. C 3. A
4. B 5. A 6. D
7. B 8. A 9. C
10. A

B. 1. B 2. C 3. A
4. D 5. D 6. B
7. A 8. C 9. A
10. A

C. 1. in
2. buy
3. Standing
4. for
5. for
6. for
7. thinking
8. out
9. buy
10. thinking

華僑經濟

匯水太高與產區來價迭漲 本港紙商新訂貨十分審慎

市場情況混亂紙商經營艱困

（特訊）最近數月來，港匯指數曾有一段較長時期發美元攀破八算，令紙張進口成本急漲，且市場亦出現混亂情況，以致本港紙商經營困難大增。

紙商指出：由於港匯低跌的關係，向北歐、美國、日本、台灣及南韓等地訂購的各類紙張進口成本已明顯增加，加上部份紙張的來貨價亦已提高，因此近期在本港市場上，各類紙張價格亦一再調升。紙商指出：近期的紙價是本是按月提升，而自今年六月以來，各類紙價的累計升幅，普遍已達一成半至二成左右，其中以包裝用途的牛皮啫等的漲價幅度較大，以美元結算的來貨價的升幅已逾一成，而以港元計價的入口成本，升幅則更達三成以上了。

紙商表示：本港紙價大幅上揚，主要是受港匯大跌影響，入口成本大增所致，但實際上，整個紙市受到了需求復增的支持，紙價本身亦已具備有力回昇的條件。至於需求的復增，則是經濟復甦所刺激，在本港方面，隨着製造業的產銷復旺，工業用紙及印刷用紙的銷量，今年來已明顯增加，而在世界市場上，實際亦有同看情況，及正漸出現供求緊勢，貨源受支持而回升的情況乃亦出現。

紙商表示：較早前因美元匯率急劇波動，紙行方面會被迫暫且封盤不作買賣，僅部份紙行仍對部份長期客戶作有限度的貨源供應，整個紙張市道亦因而出現短暫的混亂局面，不過隨着港匯及美匯的表現已漸回復穩定，近日紙市實貨活動亦已漸回復正常，只是業者始終担心，港元是否能夠眞正穩定下來，仍屬疑問，隨時可能再波動及再造成紙市的混亂局面，使紙商的經營增添困難。事實上，近期各類紙張的市銷價雖已提升，也仍無法追上成本增幅，業者利潤已被削薄，再加上穩定港元，銀行利率已大幅提升，利息負担的沉重，亦同樣爲業者帶來了巨大壓力。

紙商表示：雖然今後幾個月內，本港製造業的產銷旺態是否可以持續發展頗成疑問，及工業用紙與印刷用紙等的需求是否可以持續增加，亦令人難具信心，但看來未來的紙價走勢，也避會是易升難跌。原因一方面是港元對美元匯價是否穩定下來，仍然有待考驗，入口成本繼續高企尚無法避免，而另一方面，則是紙市的供求緊勢屬世界性，及足以支持紙價進一步上揚。不過，儘管紙價可能進一步上揚，但鑑於本港市銷前景並不太樂觀，因此，近期紙商的向外訂貨態度已更審慎，訂貨且普遍減少，寧可待貨底較疏之後再補進，避免因利率高企而市道却可能轉疲之下，因而增加了利息負担。

日本對二千品目 四月開始降低關稅

（東京電）日本政府爲緩和對外經濟摩擦，決把由東京多邊貿易談判所決定的分階段降低關稅率，提早一年以上實施。因此，首先把原預定一九八五年度降低的一千二百品目的礦業和工業製品，於明年四月一齊降低。

在東京舉行的多邊貿易談判，會同意一九八五年以後八年之間，把關稅率每年一律降低八分之一，但日本作爲例外措施，在一九八二年度把一九九八四年度爲止的部分一律提早實施降低，死次算是第二次的提早實施了。原因是九月底在加拿大舉行的美國和加拿大、日本、歐市三邊貿易會議上「秘密同意」所造成的。提早實施降低關稅的對象品目，係以鋼琴、家庭用縫紉機、剪刀、玻璃板、扇子等工業製品一千二百品目。

但農林物資不包括在提早實施降低關稅之內。降低關稅的比率，例如鋼琴現行關稅爲六%，降低後爲五點六%，剪刀從現行的六點一%降爲五點九%等，二千二百品目的平均降低率，預估比現行稅率可望降低五—六%。

另外，美日兩國對於現行四點二%的半導體關稅，也已經決定同時予以廢止。

對於農產物品，日本政府也預定把香煙、棕櫚油、不帶骨雞肉、鮭魚和鱒魚、鮭魚和魚蛋、螃蟹等六品目關稅予以降低。

日本政府預定二十一日召開經濟對策閣員會議，正式宣佈降低上述一千二百品目的關稅。

（盧森堡十八日電）當日本與歐市貿易關係日益陷於緊迫之際，盧森堡舉行的歐市外長會議，決定了對日本的貿易方針。

歐市外長的對日貿易方針，首先警告日本與歐市的貿易關係惡化，并且表示不滿，認爲以往日本所作的開放市場措施，毫無效果可言。

接着強調：（一）日本政府應實質地增加工業成品輸入，（二）歐市對於日本的自我約束輸出問題，在一九八四年也要繼續進行磋商，同時也加強現行的輸入監視制度，（三）對於日本的輸出協定即準備行使緊急限制輸入，而強烈地要求日本開放市場與自我約束輸出。

另方面，歐市外長對於DAD（數位雷射唱盤）的關稅從九點五%提高至十九%的問題，則表示今後會積極加以研討。

（盧森堡電）面臨對日貿易逆差日漸增加，歐市（EC）週一要求日本政府開放其進口市場。

八工業國所得稅 荷日徵稅率最高

（倫敦電）此間一項報導稱，根據英國官方的統計，八個工業國家的所有稅，以荷蘭及日本個人所得徵收的稅率爲最高。

自英國稅務官員製作而在倫敦星期泰晤士報上發表的一份資料表中指出，日本未婚男性所得稅率爲四三%，在荷蘭已婚男性且有兩個子女的所得稅率爲三三%。

在八個工業國家中，日本也是對最高所得「國家」稅率徵收最高的國家「收入在二十四萬三千一百七十鎊（三十六萬三千二百五十五美元）或更多者，其徵收稅率爲八十八%，英國則爲六十%。

表中所列一般工人的稅率爲：已婚且有兩個子女者：荷蘭三三%，瑞典二五%，西德二四%，英國二十%，義大利一九%，日本一七%，美國一六%，法國六%。

單身者：法國四三%，荷蘭四二%，西德三七%，瑞典三五%，英國三二%，義大利及美國二四%，日本二十二%。

星期泰晤士報說，這一份統計表固然是駁斥一般認爲，英國是全球所得稅最高的國家。

英國零售量 上月指數晉

英國貿易及工業部表示，英國九月份零售量指數初步升至經季節性調整的紀錄性一二六，八月份爲一二二點八。

貿易及工業部說，零售量的潛在趨勢保持輕微增長幅度。

今天 盛大聯映 欲免向隅 火速購票
南華 南洋 新光 珠江 銀都 華都 京華 金冠 環球 華富閣 寶麗宮 金花 金城 行樂 粉嶺 永樂（澳門） 平安 滿堂 南昌 光華 柴灣 萬年 金冠下期加入

繼火燒圓明園後又一禁宮揭秘巨鑄！
垂簾聽政
編劇 楊村彬 李翰祥
領銜主演 劉曉慶 梁家輝 項堃 陳燁 王培 張鐵林 周潔
導演：李翰祥
好戲在後頭
優先場 連場爆滿 收入超過150萬
影迷話：確係好戲在後頭
八王攝政 欺孤負寡 鳳閣龍樓 九重禁地
挾天子令諸侯 平反大局 爾虞我詐 危機四伏
咸豐駕崩 宮庭巨變 慈禧弄權 大開殺戒
「火燒圓明園」睇宮庭豪華場面「垂簾聽政」睇內宮爭權鬥法戲肉
睇過「火燒圓明園」決不能放過本片

南方影業公司·新昆崙影業公司 聯合發行
不惜工本 費盡心思 以戲取勝 劇力萬鈞
中國電影合作製片公司 香港新昆崙影業公司 合拍

掀起史泰龍狂熱的影片！
海運·百樂 昨早滿瀉
主題曲 風靡全球
海運週末加四點場

電影奇才：史泰龍 自編自導自演大傑作
丁先生 泰莉雅莎 畢楊 卡韋特斯 白加士梅第夫
聯合國際影片公司（遠東）榮譽發行 聯美公司威震全球巨獻
ROCKY III
兒童不宜
給失意者勇氣！給迷惘者信心！給灰心者毅力！

雛鳳鳴劇團 公演
紅樓夢

龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 言雪芬 朱少坡 任冰兒 朱劍丹
客串 吳美英 尹飛燕
顧問：黃炎 經理：黃肇生
編劇·舞台監督：葉紹德
音樂設計及領導：朱慶祥
中樂領導：宋錦榮

嘉樂院線 本週末午夜場 優先介紹
犯罪的寫眞 智慧型狂兇
周旋三女四男之間
動色念·起殺機·害七命·上絕途
色慾狂魔
滿足你的感官、風格奇特的片種！

兒童不宜
編導 林展偉
展現今日的性感
林建明 首席沙姐 發射魅力激光 突破熟濕、創造全新形象
飛魚型性感炸彈 陸依嵐 進軍影壇 比純性感更純，比眞性感更勁
恒生電影（香港）有限公司出品 監製 包明

普慶 明珠 一片讚嘆聲 第二週映
憑堅強鬥志、掌握自己的命運
各報影評·爭相推荐
司明：這是一個感人又非常乾淨的故事
張飛：這一個人眞事的故事，應當激起人們對家庭的重視和對子女的責任心
高櫻：一部很有人性的電影，奇怪是美國片，竟然與中國人有同樣的人性
寶寧：性格女星白蓮達華嘉露在這部「萬水千山」中，會令人感到現社會中應該多些這樣的熱心腸人

令美國35,000,000家庭深受感動的眞實故事
A LONG WAY HOME
三小兄妹 慘被遺棄 孤兒院內 被迫分離 小小兄長 不畏艱辛 窮十六年 尋找弟妹
添摩菲赫頓 露珊娜艾歌蒂·白蓮達華嘉露 主演
創紀錄影業有限公司發行

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費用廉 收效大

麗宮 今天 五場盛大獻映
本年度最覇道電影 問題靚妹仔的愛情悲劇
衝出墮落城
主演 蒂絲碧芝露聖巴拉巴娜朗
爲愛情投奔墮落城，求自由血洗惡還頭！
暴力迫姦 身胆俱裂 陰洞囚禁 亂棍拷打 捕賊暗算 強打嗌針 獄中產子 絕地沉淪
眞人眞事改編 石破天驚鉅獻
兒童不宜觀看
避免擠擁 請速定座

航訊

各大航空公司代表昨在港開會
調整客貨運務收費 增幅約為十五巴仙
需視飛行目的地遠近而作決定

（本報訊）港府宣佈穩定港元兌換率之措施後，航空公司代表委員會於昨日開會，商討對航空票價應作何種反應。

會中一致通過，為調整港元貶值後所帶來之兌換率損失，航空客運與貨運收費需調升百分之十三至十五，視飛航目的地而定。

委員會成員指出，自本年初以來，當時港元兌美元價格企穩為六點四八港元兌一美元，對於港元貶值，票價從未作出調整，再者，會中通過之增幅是低於港元兌其他主要貨幣跌幅。

旺季秋交會加港元疲弱增加吸引力
遊客大量湧至 酒店全線客滿

（本報訊）每年十及十一月份，傳統上是本港酒店業的旺季，而隨着經濟復甦，及來港遊客增加，今年這二個月份，酒店的房間租住率尤其理想，雖然本港已增加不少新酒店，但酒店房間仍然面臨爆棚，有不敷應用之勢。近期，來港旅客如果不是預早訂定酒店，來港後才找尋房間是異常困難的。

一些新酒店由於歷史短的關係，租金率可能不及舊酒店，但今年十及十一月的租住情況與一些舊酒店不遑多讓。

據帝苑酒店，香格里拉酒店，尖沙咀富豪及機場富豪等數家酒店的公關部發言人表示，他們酒店十及十一月份的房間租住率，均比去年同期有所增加，現時已是客滿或面臨客滿了。

據酒店業內人士指出，由於種種因素如廣州秋交會，香港本身多項展覽會如電子展及玩具展等均是在十月份舉行，令來港的人士大增，因此傳統上此段時期是酒店業旺季，但去年由於世界經濟不景關係，影響來港旅客人數，加上有許多新酒店落成，使很多酒店在十及十一月份租住率比過往稍遜，不過，今年隨着經濟的好轉，來港的旅客人數有不俗的增長，而港元疲弱亦對本港旅遊業造成刺激作用，因此近期一般酒店均有客滿現象。去年一些酒店由於生意欠佳，轉移接待更多旅行團，而當時他們估計今年情況亦會不如理想，因此一早與旅行社議定，準備撥出更多房間與旅行團。因此近期來港散客增加，令酒店房間供應情況更形緊張，他們在找尋房間方面亦倍感困難。

投寄聖誕平郵存記

（特訊）於明日及後日投寄海外平郵的國家為阿根廷，也門人民民主共和國。請投寄人士依時寄出，以免延誤。

飛虎航機貨運 再次創新紀錄
一次過載貨淨重達廿五萬餘磅

（本報訊）飛虎航空公司最近在本港航空貨運史上創下一項新紀錄，該公司旗下一架七四七F航機，最近從啓德機場出發，飛赴美國西雅圖，機上載貨淨重量高達二十五萬六千四百一十八磅，創下該公司歷來由港飛出之最高載重量紀錄。

這班編號四〇七八的飛虎航貨運班機，機上所運載的一批中國製運動服裝，這批衣物先由火車運抵香港，再用貨車轉運至啓德機場，在短短幾小時間即已經載入飛機。

據飛虎駐本港貨運站經理指出，在他服務飛虎公司三十年的經驗中，這次可說是該公司在港貨運飛機載重量最高的一次，並且極可能是各家航空公司空運載量前所未見的紀錄。

飛虎航為飛虎國際集團附屬公司之一，該公司在南北美洲、亞洲及歐洲均設有定期貨運班機服務，此外，尚設有包機飛行全球各地。

喜馬拉雅丸月底放西非 寶利星自釜山來 麗爾基有期赴歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之喜馬拉雅丸（HIMALAYA MARU）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期五）從日本抵達，停泊在A號泡起落貨，翌日啓碇，直放西非蒙羅維亞，阿比贊，阿巴巴，天馬，杜阿拉，夏懋港，馬達地，隆美，科多納，達卡，利比威，珍挑港，來亞角。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月廿六日（星期三）從釜山到埗，碇泊在B號泡上落貨，翌日離港，返囘釜山。

天祥船務有限公司代理之麗爾基（PROFRYLKE）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期六）自日本到港，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，前赴歐洲拉斯巴馬斯，鹿特丹，漢堡，琴尼亞。

金獅收購英旅行社

（本報訊）金獅航空集團已收購英國一擁組團前往北美洲及遠東地區之旅行社——JETSAVE。該社除隸屬金獅集團外，其名號及經營方式將維持不變。金獅集團財務總監鮑楚華（TREVOR BOUD）將出任爲JETSACE主席。

加賀丸有期航紅海 東方元首訂廿七到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期四）自基隆到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放紅海遮打。

怡和船務有限公司代理之東方元首（ORIENTAL CHIEF）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）由高雄進口，碇泊在國際二號橋起落貨，即日啓碇，前赴歐洲哈佛爾，鹿特丹，佛里斯庚，漢堡，不來梅，安特惠普。

遠東貨協加價 元旦事在必行

（特訊）遠東歐洲貨運船會董事艾倫指出，在明年元旦開始，提高百分之十二的運費，是事在必行，而且這次增幅是十分合理。

他表示，雖然付貨人委員會對於調整幅度作出反對，但船公會成員是基於通貨膨脹，才將運費提高，因近年來無論在港口裝卸、蘇彝士運河收費、保險金、管理成本等等，都不斷增加。故有調整運費的需要，這次是三年以來，首次調高運費。

艾氏稱，過去會與付貨人委員會討論加幅的問題，經過兩次的討價還價，終於決定將收費提高百分之十二，並將原定實施的日期延至明年元旦。就算付貨人再有所要求更改，亦不會有變。

他又說，加費一年內應不會再調整，除非有特別情況。這次加價後，相信非公會船亦會跟隨，因為各項成本也有增加。

艾倫認為陽明和長榮的削價競爭，對於航運業有一定影響。

而遠東貨運船會主席黃沛棠則認為，這次加費是逼不得已，但卻完全合理，因為這個數字是經過會計師來決定。

他說，明年港歐的貨運可望好轉，因為美國經濟復甦，會帶動全球的貿易，雖然歐洲恢復的速度較為緩慢，但預料亦有所增長。而且香港的製造業亦好轉。

他表示，今年的生意波動很大，首五六個月十分差，但七八九月則表現良好，尤以八月為最，全部滿艙，因這幾個月的突出，平均來說，貨量可能比較去年同期略多。

不過，由於長榮和陽明的劇烈競爭，導致現時公會與非公會所得的貨量為五點五與四點五之比，去年則為六點五與三點五之比，公會船的貨量比去年為低。

此外遠東貨協香港區秘書李成龍認為，明年底或後年初開始，港歐航線會有所改善。

現時這航綫競爭很大，台灣及中國都有貨櫃船行走，令公會船受更大影響。不過中國大陸為了應付本身未來的需要，是無可厚非，和態度較溫和。

由於遠東歐洲貨運船會在明年元旦實施新收費，本港付貨人委員會鼓勵下會員今後改用非公會船運貨。

據付貨人委員會主席丁鶴認為遠東貨協在明年所收的運費，加幅達百分之十二，實在太大。據該會所聘請的會計師的計算結果認為，調整收費是必要，但應在一成以下才算合理。付貨人委員會將公會與非公會船的服務資料及收費，作詳細比較，然後交給會員作參考。此外，非公會船的收費較平，故希望會員多用非公會船。

圖：遠東貨協董事艾倫。

海皇子玉月底放星馬 東方為業廿八到 快樂星自釜山來

（本報訊）港恆海運有限公司代理之海皇子玉（N ZIRCON）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期六）從曼谷抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，直航新加坡及曼谷。

百保利輪船公司代理之東方為業（ORIENTAL IMPORTER）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期五）從台灣到來，碇泊在國際四號橋起落貨，即日開行，前赴阿拉伯刁拜，科威特，達文，巴林，文娜哥賽士，沙渣，班達阿巴斯，喀拉蚩。

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，於本月廿九日（星期六）由釜山入口，停泊在B號泡上落貨，翌日啓航，直返釜山。

富春月杪放台日 愛寶快輪下週四抵達 藍雅士訂廿九訪印尼

（本報訊）太古船務有限公司代理之富春（FU CHUN）號貨櫃輪於本月卅一日（星期一）從台灣抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，直放台灣高雄，基隆及日本橫濱，東京，清水，名古屋。

捷成輪船公司代理之愛寶快輪（ELBE EXPRESS）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）從美國進口，停泊在現代橋上落貨，廿九日開行，前赴加長堤，洛杉磯，渥蘭，三藩市，西雅圖，達康馬，溫哥華，砵蘭，紐約，波士頓。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍雅士（BLUE ACE）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期六）由日本到來，碇泊在現代橋起落貨，即日啓碇，駛往印尼耶加達，泗水。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二一九三二一〇
川崎	二一四一一五五
太平洋	二三七一一一九
太平船務	二二六一一七四
太古	二六四三一一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二二八二一
沙唶	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
利洲	四三七〇八九
美邦	二七三五八六
美輪	七二二一五一六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二六四一四一
振盛行	四〇四五九〇
華林	二八三九一一
華夏	八三一七六六八
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇五〇
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二二三一五一
福來	四五三九一一
遠行	二五八〇四一
寶隆	七四三四三四
總統	六九九一七一
鐵行	二三二〇一一
協成	二五〇二四一
東亞	七二四三一八
港恆	七二三三〇〇二
懋德	二四四〇五一
國光	七二二四八六八
興華	四一四八七七
遂初	二八六一一一
成風	七二三九九七七
仕嘉	七四六七〇〇
嘉聯	四二二〇三一
海豐	四〇八六九七
緯利	四七三一三五
大源	四〇一五二一
聯航	四三九五四〇
東源	四六八一五一
東宇	四四四一二六
港興	四四八一八三
海柏	五九二九四六
百保利	七三二〇二二

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	二十	川崎
海春	HAI CHUN	基隆	二十	永裕
厚華	NAVIKAPOL	上海	二十	華夏
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	二十	大三
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	二十	華夏
中山	ZHONG SHAN	上海	二十	怡和
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二十	港郵
東方探險家	ORT.VENTURE	台灣	二十	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	二十	大三
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	高雄	二十	森那美
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	二十	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	二十	沙唶
澳洲警衛	AUST.ESCORT	澳洲	二十	怡和
麥迪遜總統	PRES.MADISON	高雄	二十	總統
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二十	海豐
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	廿一	新興
西運	WESTERN LUCKY	日本	廿一	東源
海洋世界	WORLD OCEANIC	南非	廿一	快捷利
旻琮	MIN TSUNG	大連	廿一	招商局
華恒	WA HENG	天津	廿一	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿一	東海
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿一	馬士基
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿一	大三
國利	KUO LIE	高雄	廿一	海昌
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	廿一	川崎
美西美	MAH 2	曼谷	廿一	振盛行
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	廿一	日郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿一	港郵
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	廿一	海陸
明富	MING FORTUNE	歐洲	廿一	華海
阿干納迪	ARGONAFTIS	日本	廿一	大三
女英雄	HEROINAE	日本	廿一	大三
藍火星	BLUE MARS	日本	廿一	大三
高力勤	KORRIGAN	日本	廿一	寶隆
長環	EVER LINKING	美國	廿一	利達
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
泰春	TAI CHUN	基隆	廿一	太古
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	廿一	華夏
比力加二號	BINEK 2	日本	廿一	天祥
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	廿一	東亞
藍鯊	BLUE SHARK	日本	廿一	大源
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿一	美邦
杜爾灣	TOR BAY	基隆	廿二	太古
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿二	天祥
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	廿二	利洲
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿二	海豐
軒娜	HENNA	釜山	廿二	OCE
新華八號	XINHUA 8	曼谷	廿二	三寶
海隆	HAI LONG	基隆	廿二	永裕
木星	JUPITER	釜山基隆	廿二	港興
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	廿二	海陸
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
依爾福	ERFURT	歐洲	廿二	東亞
海皇藍青石	NEP.IOLITE	日本	廿二	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	廿二	日郵
長標	EVER GUIDE	台灣	廿二	利達
南華	NAN HWA	基隆	廿二	海威
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿二	港恆
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿二	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	廿三	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿三	海豐
勝家	SONGKHLA	台灣	廿三	百保利
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	廿三	馬士基
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	廿三	華林
中國風	CHINA XINDS	美國	廿三	成風
長程	EVER FORWARD	美國	廿三	利達
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	廿三	美輪
皓星	WHITE STAR	南非	廿三	新興
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿三	寶隆
長輝	EVER BRIGHT	日本	廿三	中央
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿三	華林
	KOTA WIJAYA	曼谷	廿三	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿三	總統
明月	MING MOON	美國	廿三	華海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	新加坡	廿三	渣華
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿四	太平
南星	NANSING 1	沙巴	廿四	國光
馬里維亞	MARIVIA	歐洲	廿四	仕嘉
嘉鴻	AL KHAMES 1	台灣	廿四	嘉慶
納娜	R.R.RATNA	印尼	廿四	港郵
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿四	太古
渣華果富	NL.LEUVE	基隆	廿四	渣華
建華二號	ELEN HWA 6	高雄	廿四	東海
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	台灣	廿四	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	廿四	福來
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	廿四	渣華
白河口	BAI HE KOU	上海	廿四	新僑
東勇	ORIENT VENTURE	關島	廿五	東源
普魯威亞	PLUVIUS	台灣	廿五	仕嘉
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿五	港郵
他拉士高	TARASCO	美國	廿五	偉特
東龍	EASTERN DRAGON	日本	廿五	東源
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿五	日郵
迪嘉	TEKAD	日本	廿五	天祥
福興二號	FOO HSING NOZ 2	高雄	廿五	永裕
激玉泉	SHUYU QUAN	青島	廿五	華夏
海輝	OCEAN SPLENDOR	日本	廿五	中央
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	大三
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿五	海陸
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	廿五	川崎
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	廿五	總統
怡春	YI CHUN	基隆	廿五	太古
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	美國	廿五	新興
東勇	EASTERN VENTURE	日本	廿五	東源
百樂	PALOMAI	日本	廿五	海聯
金巴利亞	CAMPANILLA	日本	廿六	東源
天代丸	TENDAI MARU	西非	廿六	大三
基士文莎寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	廿六	天祥
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	廿六	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿六	中央
東平二號	TUNG PIING NO.2	高雄	廿六	海昌
公爵	DUKE	釜山	廿六	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	廿六	港恆
東南	HP DONGNAM	釜山	廿七	東發

今日空郵（星期四） 截郵時間

馬來西亞半島、台灣、西澳洲 上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勞越、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓 正午十二時
斯里蘭卡 下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷 下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、敘利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦 下午四時
印度、伊朗、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎伊爾、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本 下午五時
朝鮮共和國、美國、墨西哥、加拿大、秘魯、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾。 下午六時

今日平郵

南非、津巴布韋、沙地阿拉伯、也門人民民主共和國、蘇丹、澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門群島、新加里當尼亞、巴布亞新畿內亞、瑙魯、海洋島、吉利比地 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
摩泰快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	二十	捷成
海麗	ELLY	中南美洲	二十	海瀾
渣華長崎	NL.NAGASAKI	中南美	二十	渣華
桃園	TAO YUEN	加州西北太平洋	二十	嘉慶
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	二十	港郵
銀洲	NGAN CHAU	加州	二十	香島
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北平洋	廿一	總統
長環	EVER LINKING	紐約	廿一	利達
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿二	大三
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	廿二	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
渣華吉威	NL.KATWIJK	智利秘魯中美洲	廿二	渣華
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	廿三	利洲
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	廿三	海陸
長程	EVER FORWARD	加州	廿三	利達
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿三	美輪
明月	MING.MOON	洛杉磯紐約	廿三	華海
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	廿四	總統
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	廿五	新興
他拉士高	TARASCO	加州	廿五	偉特
渣華果富	NL.LEUVE	南美	廿五	渣華
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	廿六	總統
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	廿六	海豐
洛杉磯	C.C. LOSANGELES	加州西北太平洋	廿六	嘉慶
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	廿六	海陸
基士文莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	廿七	天祥
歐洲綫				
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二十	沙唶
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	二十	懋德
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿一	寶隆
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	地中海	廿一	華林
長標	EVER GUIDE	歐洲	廿二	利達
希路德	HILDE DEL MAR	地中海	廿二	海柏
女英雄	HEROINAE	地中海	廿二	大三
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	廿三	日郵
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	廿三	華林
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
普魯威亞	PLUVIUS	歐洲	廿五	仕嘉
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿七	港郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿七	日郵
紅通	ACCESS	地中海	廿八	利達
利康	NIHON	歐洲	廿八	寶隆
澳洲綫				
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	二十	森那美
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	廿一	新興
白河口	BAI HEKOU	澳洲	廿六	新僑
台島島	POTOI ISLAND	澳洲	廿六	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿七	太古
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	廿八	輝騰
摩泰	MOSEL	新西蘭	廿八	森那美
印·巴·中東綫				
東方探險家	ORT.VENTURE	阿拉伯灣	二十	港郵
魯賓	LUPIN	印度巴基斯坦	二十	日郵
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	紅海	廿一	怡和
高力勤	KORRIGAN	遮打	廿一	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿一	大三
阿干納迪	ARGONAFTIS	紅海	廿一	大三
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	廿一	東亞
女英雄	HEROINAE	阿喀巴	廿二	大三
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	廿二	中央
海皇藍青石	NEP.IOLITE	紅海	廿三	大三
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡喀拉蚩	廿三	東海
軒娜	HENNA	達曼遮打	廿三	OCE
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	遮打	廿三	華林
嘉鴻	AL KHAMES I	遮打	廿四	嘉慶
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯灣	廿四	總統
大韓怡美利	HUGHEVERETT	科倫坡印度	廿五	福來
阿卜哈	ABHA ZAHABIA	紅海	廿六	嘉聯
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	廿六	中央
公爵	DUKE	吉大港加爾各答	廿七	港興
東方為業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	廿八	港郵
利榮	RAYA GLORY	科倫坡喀拉蚩	廿八	利亞
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿八	日郵
利康	NIHON	遮打	廿八	寶隆
東南亞綫				
義宗丸	GISO MARU	新加坡	二十	海聯
藍火星	BLUE MARS	印尼	廿一	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿一	港郵
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿二	大源
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	廿二	山下
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	廿二	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿二	馬士基
新海和	NEW HERO	印尼	廿三	聯航
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿三	天祥
納娜	R.R. RATNA	雅加達泗水	廿四	港郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿四	振盛行
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	廿四	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿五	福來
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿五	三寶
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	廿五	日郵
百樂	PALOMAI	新加坡	廿六	海聯
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	廿六	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿七	港恆
台灣·日本·釜山綫				
南進	HP NAMJIN	釜山	二十	東發
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	二十	美邦
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
駿山	JUN SHAN	上海	二十	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
泰春	TAI CHUN	高雄日本	廿一	太古
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿一	海豐
涇河	JING HE	青島	廿一	招商局
天躍	MIAN YUE	天津	廿二	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	永裕
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	廿三	港興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	廿三	福來
東勇	ORIENT VENTUER	關島	廿三	東源
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿三	新興
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿四	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿五	港興
怡春	YI CHUN	高雄日本	廿五	太古
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿五	緯利
華[illegible]	HWA LIE	高雄基隆	廿五	緯利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
東平二號	TONG PING 2	高雄	廿七	海昌
唐[illegible]河	TANG HE	新港上海	廿七	招商局
非洲綫				
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	二十	安快
遠東貿易	F.E.TRADER	南非	二十	安快
中山	ZHONG SHAN	西非	廿一	怡和
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	廿二	大三
南華	NAN HWA	南非	廿二	成風
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿四	渣華
渣華果富	NL.LEUVE	路易士港	廿五	渣華

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大厦15樓
電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	25-31/10	25-30/10	1/11
雅利洲輪 APLI CHAU	3-9/11	3-8/11	10/11
綠島輪 GREEN ISLAND	12-1 8/11	12-17/11	19/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收麥德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21-27/10	21-26/10	28/10
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	12-17/11	12-1611	18/11

收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪
香港 基隆 釜山 大阪 橫濱

海洋貨櫃輪 Ocean Container	1/11	3/11	6/11	8/11	10/11
雅利洲輪 APLI CHAU	10/11	12/11	15/11	17/11	19/11

進口船期
太平洋貨櫃輪27/10 海洋貨櫃輪31/10
蒲台島輪 27/10 雅利洲輪 9/11
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655.85898.

Japan Line
CARIBBEAN SEA/CENTRAL SOUTH AMERICA
M. S. ASIAN SUMMIT
十一月九日落貨 十一月十日開行
LOADING DIRECT FOR: PORT OF SPAIN, ARUBA, CURACAO, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA PUERTO CABELLO, MARACAIBO
貨倉截貨時間：十一月八日（星期二）下午五時
M. S. A VESSEL
十一月六日落貨 十一月七日開行
LOADING DIRECT FOR: ACAPULCO, MANZANILLO, GUATEMALA, PUERTO CALDERA, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN.
Fcl Containers Available For La Guaira/ Port of spain/Cristobal
貨倉截貨時間：十一月五日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大厦5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉油塘地段TEL：K 7271888
YTML 38號茶果嶺道 TEL：3—358050. K 7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
加威勇士 KHIAN CAPTAIN
十一月三日落貨 十一月五日開行
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ROTTERDAM, ANTWERP.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Tel：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘K7179988
38號茶果嶺道TEL：3—358050 K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
INWARD
江發
KARA CAREER
11月5日落貨
11月6日開行
直航：上海

娛樂圈

無綫派藝員示範「生活操」

狄寶娜摩亞夠聰明　吻T恤贈索吻青年

昨日中午，無綫派出藝員前往尖沙咀，示範「生活操」，參加示範的藝員有林嘉華，狄寶娜摩亞，張兆輝，陳婉珍，楊雪儀，盧敏兒及羅志强。但在昨日的示範中，狄寶娜摩亞卻遭到無禮之徒言語輕薄，幸好她夠聰明，應付巧妙，未有不愉快事件發生。

事緣，昨午的生活操示範中，藝員除了爲市民示範之外，還邀請他們上台參加示範，其中一名男子上台，林嘉華問她要與那一位藝員一起做生活操，該男子竟表示要與朱玲玲一起做，林嘉華只好表示，朱玲玲並非他們的合約演員，所以不可以滿足他的要求。

事後，該男子做完「生活操」之後，狄寶娜摩亞循例給他送紀念品T恤一件，但該無禮男子竟向她索吻，狄寶娜摩亞自然拒絕，並在「T恤」上錫了幾下，交給那男人，那名男子又表示，他在睡覺時也摟着這件T恤來睡。

事後狄寶娜摩亞表示，她沒有想過會有人作此要求，但當時她沒有感到驚慌，只有意外。對於這索吻要求，她說無論如何不會答允的哩。

司馬燕的真名是韓少玲，她覺得自己的名字太普通了，因比起一個藝名，於是就用了司馬燕，因爲名字簡單，易寫和易記。

女兒家心事無人知

曾慶瑜喜歡保密　認爲如此增刺激

曾慶瑜一臉憂鬱的神情，令人不期然應起紅樓夢中的林黛玉，不過她自己卻嫌黛玉太小氣了，只願做回自己，不要成爲別人的影子。

在她長長的睫毛下，經常帶着一股憂鬱的眼神，曾慶瑜的確愈發漂亮和吸引人，不過她的漂亮是默默地散發開去，在你不經意下日益成熟和茁長。

她從不愛隨便發言，更不願引人注意，所以在十月十二日的生日裏，根本沒人知道，她只是默默在地底裏拍「寃鬼再見」便渡過了。

她說：「我不喜歡到處告訴別人，更不介意沒有人跟我慶祝，我總喜歡保留一點自己的小秘密，讓自己偷偷地自我慶祝，有一點冒險的刺激。」

恆生發掘的新性感女星陸依鳳。

在美遊樂場碰到難忘事

陳秀珠雖有勇者風　遇驚險張口不能聲

陳秀珠是出名大胆的女孩子，去到美國的成人遊樂場裏，由於路途遙遠，所以每種遊戲她都玩兩次，只有其中一款，將她由七層樓高滑下，再將她整個人倒轉急昇，嚇得她張大口叫不出聲來，安然着陸後簡直恍如隔世，不敢再隨便冒險了。

「勇者福星」中的刁蠻女孩，一拍完戲便卸下戲服，溜到美國的拉斯維斯加斯去，頭兩天珠女發了一筆小財，但同行的叔叔卻要屢敗屢戰，再逗留一天，連珠女也輸了，令她心痛不已，於是便擲球抛向毛虫作爲發洩，結果百發百中，嬴了十多個公仔回香港。

令她最難忘的是在成人遊樂場中，玩驚險的遊戲，她看見別人玩的時候，拋到高處連叫聲也沒有，於是暗自囑咐自己，驚惶的時候只有大叫，可以減低無恐的程度，誰知她身在七層樓高，再拋下地面時，才知道驚到叫不出聲的滋味，事後她還慶幸自己沒有患上心臟病，否則因一時貪玩，賠上性命便不值了。

認得他嗎？他就是曾在吳少雲執導的「彩雲谷」演出的男主角吳少剛，他離開香港到台灣，總有一點兒的落寞的。

電影文化中心舉辦

黃志强作品展　遲來者被迫坐地下

上週六（十五日），電影文化中心舉辦了一個黃志强作品展，放映阿却（KIRK）從事影視以來的多部作品，包括電視劇「女人三十」，「龍潭翠英」，電影「舞廳」和最新作品「打擂台」等，招待一班專欄作家及中心會員。

是次作品展反應相當熱烈，原定的四十五個座位不敷應用，很多人迫得坐到地上。

阿却表示，「打擂台」一片絕對是一個大胆創新的嘗試，透過一連串未來世界發生的事故，來表達將來的享樂主義，極權主義，與尚武精神三者之間的衝突，帶大家去思索此一問題，而這正是我們這一輩將會面對的最大問題。

廖安麗、吳黛音二人十分老友會並稱「小花」，昨日二人在化粧間互相問候。

勁運縱橫走普及化路綫

播觀衆感興趣節目　着重以趣味性爲主

亞視體育節目「勁運縱橫」最近進行改革，將節目時間縮短爲一小時之外，節目內容也有改變。據該節目的主持賴汝正表示，現時體育世界仍在初步改革階段，所以一切的情況仍未穩定，節目內的項目也會重新編排。

賴汝正表示，「勁運縱橫」會面臨節目內容缺乏的問題，因爲在香港舉行的體育賽事，大部份均由無綫取得獨家轉播權，亞視不能播染，這個問題亦存在已久，因此「勁運縱橫」只好向外發展，轉移重心介紹外地的體育項目。

在四個月前，「勁運縱橫」已與英國一家電視台簽約，購買該電視台製作的體育節目在「勁運縱橫」中播影，但在英國體育節目內容其中有部份是不適合香港觀衆口味的，如哥爾夫球及美式足球等，「勁運縱橫」會加以剪輯，着重節目的趣味性，希望藉此可以吸引觀衆。這些美國體育節目會由十一月起推出。

賴汝正又表示，過往「勁運縱橫」會經試走專業性體育節目的路綫，但現在「勁運縱橫」將會逐漸改變節目方針，爭取非體育愛好者的觀衆，盡量普及化，因爲節目觀衆熱愛體育的畢竟爲數較少。

日本馳譽國際之劇團

風之子兒童劇團　在藝術中心演出

香港藝術中心與香港基督教幼稚園教師會合辦之「風之子」劇團演出日本兒童劇，將於十月廿七至廿九日在藝術中心壽臣劇院公演。

風之子劇團是日本馳譽國際的兒童劇團，專爲四歲以上兒童演出，但由於娛樂性豐富，也適合全家欣賞。

風之子劇團創作之兒童劇，可讓兒童發展想像力及創造力。他們把日常用具變成舞台上的道具，或把道具變成用品。

「殘酷戰爭實錄」的揮地死亡祭禮。

在無綫電視台裏，楊盼盼是出了名的「女中豪傑」，她不但樣子長得娟秀可人，其武功更加了得，武打起來颯爽硬朗，是難得的武俠劇女角。

盼盼是個不善辭令，經常含羞答答的女孩子，跟她說話總是問一句答一句的，很少長篇大論，滔滔不絕。

無可否認，加入無綫以後楊盼盼的演藝生涯進入了一個新的階段，她不是只會武打的女星，而是個既有眞功夫，又有好演技的藝員。

恆生戰術大小通殺

試過大卡士出品　再以新人來試陣

影壇不斷新人輩出，恆生公司發掘一位新的性感女星——陸依鳳，她是由林展偉導演發現的，來自美國的華裔小姐，一切生活習慣洋化，所以在恆生公司新片「色慾狂魔」中担演女主角，有犧牲色相的演出，另一女主角林建明亦爲之佩服，可惜未亮相於招待會。

林展偉昨由老板娘包鳴陪同下會記者，該公司上次上映武俠片票房收入不理想，包女士表示，投資太鉅的影片反而風險大，有大卡士的影片不保票房的，所以現在靠新人演戲比較成本輕。

「色慾狂魔」是林展偉替恆生執導的第四部影片，他以前導演有「武狀元」、「肯提子」、「死生邊緣」，三部影片成績不錯，所以恆生對他很有信心的。（宋）

秦蔚文買新車與程彼得遊車河。

「新不了情」錄映帶失聲

亞視製作部要徹查

亞視新劇「新不了情」的資料戲，在日前已經拍完，但到了昨天，有關工作人員才發現，原本在昨晚播出的一集戲中，其中幾場外景的錄影帶出了問題，有畫面沒有聲綫，只好臨時召回該幾場戲的兩位演員楊仲恩及陳佩茜回來「補鑊」重新錄音。但可惜該戲女主角陳佩茜在拍完該戲之後便自行失蹤，亞視工作人員沒法與她聯絡上，最後只好另外找一位女演員爲她錄了那幾句對白，如此才能可播出。

據知，在亞視中，這種情況已非第一次，錄好的帶經常有「失聲」的情況出現。亞視製作部對於這個問題也很重視，下令徹查，究竟是機器故障抑或是人爲的問題。

翁美玲昨日應邀出外剪綵，湯鎮業陪伴左右。

李殿朗喜拍伊雷　因爲一見他就笑

李殿朗陪父親到法國賣片後，先行返港，一方面是邵氏新片等着她拍，另方面是協助鳳鳴公司宣傳即將上映的「害時出世」。談及拍「害時出世」，李殿朗說拍得很開心，因爲大部份戲是和伊雷演對手，包括幾場床上戲。

「你知不知道我爲什麼喜歡和伊雷一起演戲？因爲我一看到他的眼睛就想笑。他的眼睛很像狼狗的眼睛，一副傷心、悲慘、想哭的樣子。我告訴他時，他追着要打我，我就拿鏡子給他照。」李殿朗笑說。

在「害時出世」，李殿朗演出更大胆了，幾場床上戲還有被單遮遮掩掩，出浴鏡頭則大大的「露光」。她死也不肯認是全裸，謂有穿緊身比堅尼，只是經過鏡頭作怪，看起來好像全裸而已。

醒目仔教你　數星星

俗語云：「天上繁星，多不勝數。」事實上，星星究竟可不可以數得到呢？今（二十）日的「醒目仔時間」會揭開個中眞相，究竟天際中星星有幾多顆，甚至教導觀衆看星星。

飛車雖刺激危險性高

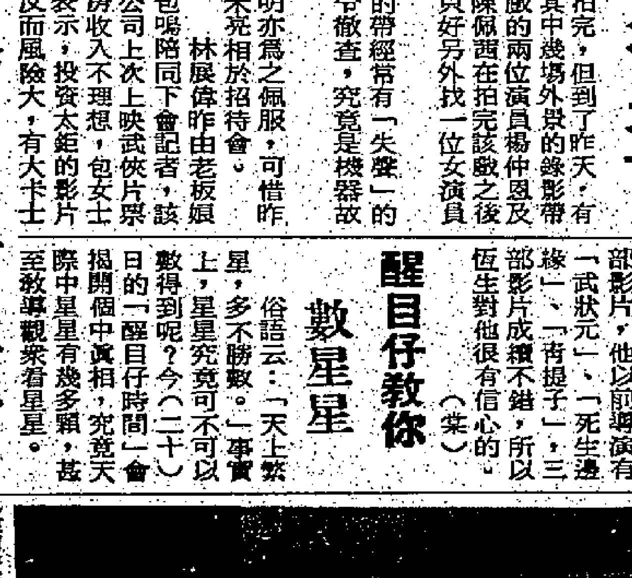
劉丹養魚怡性情

劉丹是愛車之人，最喜歡換新車和表演飛車絕技，但自從因爲擅車導致太太鼻骨破裂後，便不敢再輕舉妄動了。

劉丹每日到堅成拍「勇者福星」時，因爲路面較爲狹窄，大多數駕着電單車上班，但駕駛技術已穩重得多，追問之下，才知道他太太一起駕車出外的，由於前面私家車突然停下，劉丹剎掣不及而發生意外，結果他安然無恙，而太太即鼻骨破裂和脚受傷，須要打石膏在鼻樑上，將鼻骨擺正，劉太認爲面孔太嚇人，因此躲在家裏不敢見人。

經過此事後，劉丹再也不敢玩車了，而劉太亦少却一重顧慮，反而覺得此次意外是因禍得福。

劉丹既然玩車不成，便專心養魚來怡情養性，買了一個五呎高的魚缸，成八角圓柱形，放在客廳裏極之豪華，再花上十多元，買了八條手掌般大的壽星公、獅頭和黑牡丹，又可聚財又美觀，實在是一舉兩得。



石堅、羅國維、劉江都是演技派藝員。

徐小明要求下　馬敏兒跑步求減肥

初試啼聲與徐小明合唱一曲認爲很理想

馬敏兒在「鐵胆英雄」中，除了參加演出之外，並會與該劇監製徐小明合唱一首插曲。馬敏兒昨日表示，日前已經錄音，因她十分喜歡那曲的調子和歌詞，她唱得很投入。她還認爲錄出來的效果比想像之中還理想。

馬敏兒表示，其實過去她一直有跟老師學唱歌，並不是臨急抱佛脚，不是因爲這次被派唱主題曲才去學唱歌的。

談及「鐵胆英雄」的拍攝情況，馬敏兒表示現時十分忙碌，日戲夜戲也拍得很忙。在此劇開拍前，此劇的監製徐小明會表示要馬敏兒努力減肥，所以她日日跑步以求達到徐小明的要求。昨日，馬敏兒表示，現時她已經沒有跑步，一方面是因爲她拍戲太忙，沒有時間，二則是她日忙夜忙的趕拍戲，也用不着刻意減肥，便會自自然然所捱瘦了。

一年一部吃光穀種　桂治洪要窮人翻身

「邪」與「蠱」的成績，令桂治洪對此類題材感到信心，尤其東南亞觀衆，對於講鬼怪巫術的電影，更大大歡迎，因此小桂決定來一部大型的「魔」，集此種影片的特色於一爐。

小桂爲豐富劇本，搜集了不少講巫術，降頭的書，一些坊間小說，還親自往大馬等地會晤一些老人家，聽故事，問問題，然後定下計劃，拉隊到尼泊爾與泰國去拍外景，返港後，再仿尼，泰二地廟宇搭內景。

本來，小桂今年預算拍三部片，結果，足足一年多才拍成「魔」，不僅嘔心瀝血，更是勒緊褲頭工作。所以，「魔」本週末午夜場，小桂早已開始緊張，連演員，製片也替他肉緊，希望這部戲大收錢，讓小桂分筆厚厚的花紅，得以「窮人大翻身」！

小桂過去幾部邪怪片，以特技與核突鏡頭吸引觀衆，此部「魔」更多了很多外景，富有特色。以小桂的講究衞生，肯冒險到尼泊爾這種山區落後國家，闖麻瘋廟，燒屍處，去泰國，他自然期望很高。

此部片拍攝期間，小桂都顯得滿意，唯一是片中需要一批蝙蝠，邵氏請人爲他造了一批，由電子儀器遙控飛翔，怎料蝙蝠過重，結果要吊鋼絲，小桂爲此激氣了幾日，說：「到頭來還是土法煉鋼管用！」

楊仲恩有好嗜好　自小愛玩砌模型

楊仲恩雖只是廿歲出頭，但玩砌模型玩具已有十多年歷史，他的朋友，取笑他是「模型迷」，「模型精」。

他記得自己初玩模型玩具時，便動輒買些價值數百元至千元以上的模型來玩，幕後贊助者是爸爸，但爲了此事，他的母親經常責怪他父親會縱壞楊仲恩，但亦阻止不了楊仲恩熱愛玩模型的程度，亦阻不了他父親的贊助，所以小楊才會越玩越癲，時至今日，楊仲恩的睡房，起碼佔有一半空間是放置模型之用。

楊仲恩除了熱愛玩模型外，亦熱愛演戲，現在他演「新不了情」，飾演一個有婚外戀的教師，對他來說，是一個新嘗試。

羅家英在「章臺柳」中演韓翊賽箭時的扮相。

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

亞視要添食

陳佩茜心大心細

陳佩茜在邵氏以外借身份演出亞洲電視的「新不了情」，因爲表現出色而被邀演出另一部新劇，令她一時心大心細，需得詳細考慮，才能答應。

陳佩茜表示，自己在邵氏仍有戲拍，而演電視是晝日夜趕工，她自己身體不好，患有肝病，工作太辛苦會支持不來，成爲她考慮演出電視的最大障礙。

而說到電影與電視兩種工作，她都一樣喜歡，表示同是演出工作，沒有什麼特別的分野，倒是工作的方法不同，需要她的體力受到考驗。

秦蔚文買新車　程彼得做軍師

女影星秦蔚文考獲車牌多時，最近才興起買車之念，在程彼得陪同下，買下一部名貴房車。

程彼得未當演員時，原是攻讀汽車修理的，故對車輛性能有相當認識，秦蔚文對汽車這門學問一竅不通，於是特邀程彼得作參謀，以挑選一部既舒適又耐用之四門房車。

「嬌女新姿」的工作人員爲林建明開生

王龍威與良呂偉

勵羣荃灣大會堂演出「章台柳」

唐朝詩人變作武將

·朱侶·

韓翊是唐、大歷十才子之一，有詩名，他所作的「章臺柳」本是詩，後人採入詞譜，以起句「章臺柳」爲名，但粵劇把韓「翊」的名字改爲「翎」，這不知是故意還是筆誤，我看可能是故意的，因爲初看該劇時韓翊自報家門時說：「韓翊，字君平，昌黎人士。」那就是把韓與翊愈合而爲一，創造了一個「翎」了，因爲韓「翊」是字君平，不過是南陽人，而有名的「文起八代之衰」之韓昌黎則是韓愈來的。當然，昌黎應該有很多人姓韓的，不應只有一個韓愈，但因爲在歷史上，有名的文人而是昌黎姓韓的就只有韓愈了，而且後人也稱韓愈爲韓昌黎的，那時經筆者指出後，所以後來羅家英再演出該劇時，便改稱「南陽人士」。當今次在荃灣演出時，筆者聽到有觀衆問友人爲什麼不是昌黎嘅！可能他聽慣羅家英和李寶瑩的唱片曲，不知在舞台演出，他們已於四、五年前已改爲「南陽人士」了。特此補記一筆。

話說回來，在小說、戲曲中是可以把兩個歷史人物合而爲一來創作另一個人物的，因爲現在的粵劇的「章臺柳」雖然說的是韓翊與柳姬的故事，連牽涉在內的人物沙吒利和侯希逸都是該故事的，但劇作者就把詩人改作了武將，以適合羅家英去演。

把「章臺柳」這個故事附會於別人身上，說起來也不是粵劇始的，在宋人話本中就有蘇軾（東坡）與妓章臺柳作詩問答，其詩亦是採用韓翊與柳氏之作（亦即是劇中羅家英與李寶瑩「訂情」時所採用的），「章臺柳，章臺柳，昔日青青今在否，縱使長條似舊垂，也應攀折他人手。」

「楊柳枝，芳菲節，可恨年年贈離別，一葉隨風忽報秋，縱使君來豈堪折」。

一看這兩首詩，就會覺得把它引用來「訂情」是極之不當的。韓翊問：「昔日青青今在否」？這是很明顯的作者是在遠方才有此一問，以後且很無奈的說：「縱使長條似舊垂，也應攀折他人手」。這樣的疑問語怎麼會是盟心的呢！

再看柳姬的答詞：「可恨年年贈離別」，那也不是私會時訴心之語，那只是對環境令與韓翊分別怨語，後更說「縱使君來豈堪折」，更沒有「訂情」之味了。把它放在「還詩」那一場是很適當的，但作爲一個戲劇，又怎麼能把這兩闕詞聯在一起來起呼應作用呢！這眞是一個大學問。

不知蘇翁編寫「訂情」一段戲，在引用以上兩闕詞時，是否有所本，因爲據所知羅家英手上有父親羅家權留下來的舊粵劇「章臺柳」的劇本，爲配合自己的戲路，所以把那文戲的劇本，加上了「馬福龍賣箭」那一段放在「訂情」之前，又安排了與沙吒利街頭相遇而被辱，打起來，以引起以後劇情的衝突。

據所知，「章臺柳」這個故事改編爲戲劇的就有金院本「楊柳枝」，元雜劇「寄情韓翊章臺柳」等，但他們如何安排那兩首詩的出現呢！因未看過所以無法談論了。但所知他們的故事都是取材自傳奇「太平廣記」中許堯佐撰「章臺柳傳」，那是述李生姬柳氏屬意詩人韓翊，生與韓善因贈之。適逢安史之亂，翊乃寄柳氏於法靈寺，經往淄青爲節度使侯希逸掌書記，翊曾寄「章臺柳」一詩，而柳姬作「楊柳枝」一詩以答。及亂平歸來，姬已爲番將沙吒利所强刦，不知所踪，一日韓與柳遇於途，韓翊才知始末，沮喪不已。淄青諸將中有俠士許俊虞侯，深爲不平，以計把姬奪回來，二人乃得偕老。據說該事在唐時很盛傳，有人撰文證實會有目擊者。

現在羅家英和李寶瑩的演本，除了酬答詩的時間有差異，和沒有俠士許虞侯救柳姬外，其它都如傳奇般，當然沙吒利之冒韓翊功勞也只是爲了羅李演本中所加插下去以增加戲劇性的了。

「垂簾聽政」今公映

戲味更濃郁

李翰祥在北京實地拍攝的清宮揭秘故事片「垂簾聽政」已定今起在雙南綫十五院公映。這是「火燒圓明園」的續集，但亦可算是一部獨立的故事片，因它本身有一個完整的故事。當然，看過「火」片再看「垂簾聽政」，會更有味。

在「火燒圓明園」上映期間，「垂簾聽政」已映過優先場，單是那些優先場，就已收逾百五萬。「火」片故事是寫咸豐皇帝當政時期宮廷生活，少年的慈禧太后如何被選入宮，以及英法聯軍入京等；「垂」片則寫咸豐駕崩後，小皇帝同治登基，慈禧如何與慈安，恭親王勾結，如何與顧命八大臣爭奪權力，以至獨攬大權。雖然「火」、「垂」兩片是一氣呵成的，但如分開來說，則「垂簾聽政」有更細緻的描劃和更濃戲味。

1984
中學會考試題預習專欄

生　物（五）

明德出版社梁偉宏 提供資料

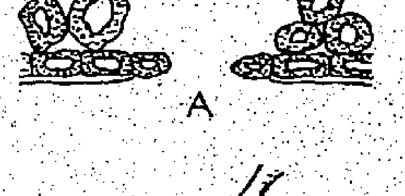
BIOLOGY (5)

W.W. LEUNG

MILL & DALE PRESS LTD.

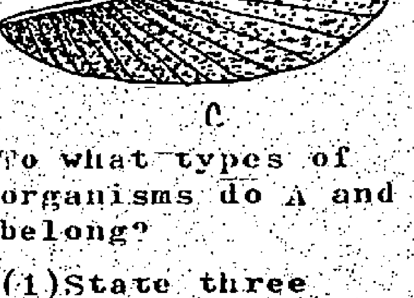
Unit 2: Gas exchange between organism and environment

1. The following structures are involved in gaseous exchange in different organisms. (They are not draw to the same scale.)



A

B



C

(a) To what types of organisms do A and C belong?

(b)(1) State three adaptive features for gaseous exchange, which are common to A B and C.

(2) What are the importances of these features?

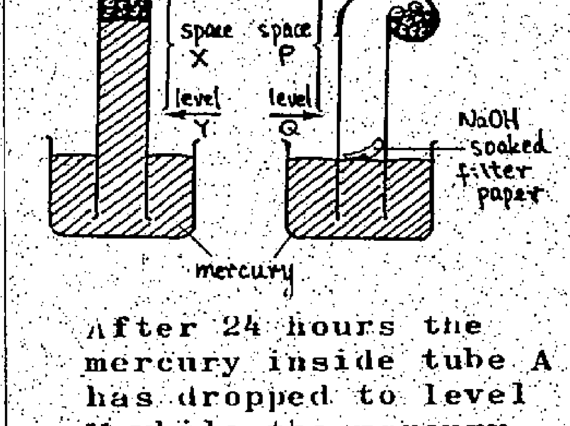
(c)(1) Name the respiratory structures B and C

(2) State one adaptive feature which is found only in B and C but not in A.

(3) What is the importance of this feature?

(d) Why does C become non-functional when out of water?

2. The following diagram shows the beginning of an experiment to investigate the respiration of germinating seeds.



After 24 hours the mercury inside tube A has dropped to level Y while the mercury inside tube B has risen to and stopped at level Q.

(a)(1) Why has the mercury in A dropped to level Y?

(2) Name the substance you would expect to find in space X as a result of (i)(1).

(3) How would you test for the presence of this substance? What can be observed after your test?

(b)(1) Why has the mercury in B risen to level Q?

(2) What fraction of gas in tube B remains in space P after the experiment?

(c) State four differences between the repiration demonstrated in A and that in B.

answers:

1.

(a) A - plant
C - fish

(b)(1) The three adaptive features for gaseous exchange, which are common to A, B and C are:
1. a large surface area
2. a moist respiratory surface
3. thin

(2) 1. To increase the surface area for gaseous exchange.
2. To allow the gases to dissolve in water for diffusion.
3. To shorten the diffusion distance.

(c)(1) B - alveoli
C - gill

(2) Both B and C are highly vascularised beneath the respiratory surface.

(3) To allow a higher diffusion gradient.

(d) The gill filaments are soft so that they stick together when out of water. This reduces the surface area for gaseous exchange.

2.

(a)

(1) A gas produced during the anaerobic respiration of the seeds exerts a pressure inside the tube. This causes the mercury to drop to level Y.

(2) Carbon dioxide.

(3) A few pellets of sodium hydroxide are introduced into the tube. There would be a rise of the mercury.

(b)

(1) Since oxygen is used up and carbon dioxide produced is absorbed by the sodium hydroxide soaked filter paper, the gas pressure in the tube is reduced. This leads the mercury to rise to level Q.

(2) 4/5

(c)

	Respiration in A	Respiration in B
1.	Oxygen is not involved	Oxygen is involved
2.	Food is incompletely oxidized	Food is completely oxidized
3.	Small amout of energy is produced	Large amout of energy is produced
4.	End products are carbon dioxide and alcohol	End products are carbon dioxide and water

物　理（五）

明德出版社盧雄國 提供資料

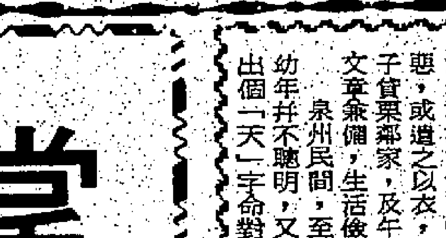
PHYSICS (5)

H.K. LO

MILL & DALE PRESS LTD.

EXERCISE 3: Machanics and Properties of Matter.

1. A target of mass 100kg moving in a straight line with uniform velocity 3 ms^{-1} on a smooth horizontal surface. Bullets of mass 0.01 kg are fired with velocity 600ms^{-1} in the opposite direction. (See figure 1)



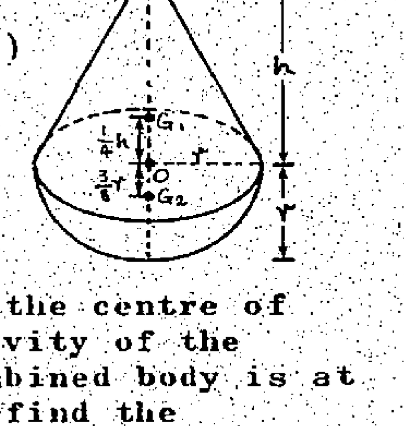
(Figure 1)

(a) Find the number of bullets required to stop the target.

(b) Calculate the energy lost during the impact.

2. As shown in figure 2, a solid is formed by sticking a copper cone of height h cm and radius r cm to a copper hemisphere. G_1 is the centre of gravity of the cone and is $\frac{1}{4}$h cm from O. G_2 is the centre of gravity of the hemisphere and is $\frac{3}{8}$r cm from O.

(Figure 2)



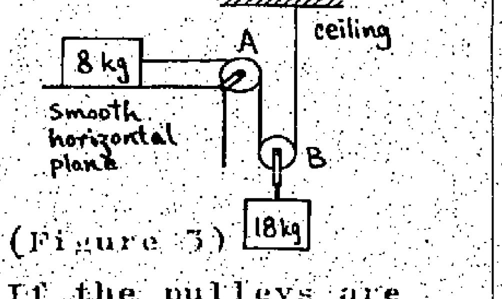
(a) If the centre of gravity of the combined body is at O, find the relationship between h and r.

(b) If h=r,

(i) find the position of the c.g. of the combined body.

(ii) what type of equilibrium does this system belong to? Explain briefly.

3. As shown in figure 3, a block of mass 8 kg is placed on a smooth horizontal plane. One end of a string is connected to the 18kg block and the other end to the ceiling after passing over a fixed pulley A and a movable pulley B. A block of mass 18 kg is connected to the movable pulley.



(Figure 3)

If the pulleys are smooth and of negligible weights,

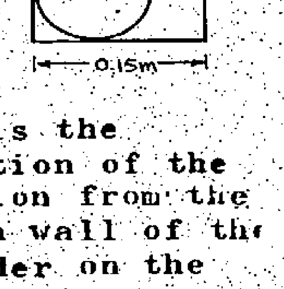
(a) find the accelerations of the blocks,

(b) the tension in the string connected to the 8 kg block,

(c) the tension in the string connected to the 18 kg block.

4. As shown in figure 4, two identical smooth metallic balls of each radius 0.1 m and mass 1.5 kg are placed inside a smooth hollow cylinder of radius 0.15 m.

(Figure 4)

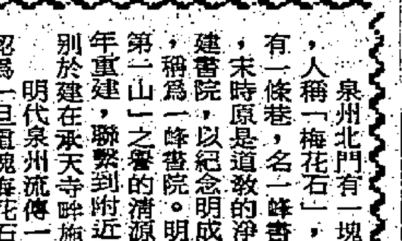


(a) What is the direction of the reaction from the smooth wall of the cylinder on the upper wall?

(b) Find the magnitude and direction of reaction be between the balls.

5. Figure 5 shows a wooden cube of side 10 cm floating between water and oil of relative density 0.5. Two faces are horizontal and 2 cm of the vertical sides are submerged in water, find the relative density of the wooden cube.

(Figure 5)



古書上之木客圖

從李叔同到弘一法師

江上行

由於「城南舊事」一影片中，穿貫全片始終用了「送別」一曲，聽著這首歌的旋律音樂，我想起了歌詞的作者李叔同。

李叔同（一八八〇——一九四二）原名文濤，乃父筱樓，浙江平湖人，為遜清進士，曾官吏部，與李鴻章同年，俱出瑞安孫渠田學士門下。離職後經營鹽業，寄居津沽，李叔同就是出生在天津河東地藏前。他十九歲那年，正值戊戌政變，因為刻有一個「南海康君是我師」的印章，被稱為康梁同黨，不得不離開天津。

李叔同遷居上海後，依母而居，住在法大馬路（今金陵中路）卜鄰里，奉母甚孝。一九〇五年（清光緒三十一年）其母故，他陷於無限痛苦和悲哀中。認為「已失去最幸福的日子」，「他像遊絲飛絮，飄無根」，於是就去日本留學。臨行會填「金縷曲」一闋，留別祖國。詞曰：「披髮佯狂走。莽中原，暮鴉啼徹，幾枝衰柳。破碎山河誰收拾，零落西風依舊。便惹得離人消瘦。行矣臨流重太息，說相思，刻骨雙紅豆。愁黯黯，濃於酒，漾情不斷淞波溜。恨年來，絮飄萍泊，遮難回首。二十文章驚海內，畢竟空談何有？聽匣底蒼龍狂吼。」

他到日本取名岸，號叔同，又號息霜。入東京上野美術專門學校肄業，是中國學生入日本美術學校的第一人。他在校學水彩畫，對油畫的造詣也很深。在日本他很能適應環境，穿上和服，洗早浴，長火鉢，過着典型日本式的生活。為了作畫，他會化了很高代價，專門僱用一個「模特兒」。

一九〇六年他又從日本音樂家黑田清輝、井上音二郎，學習音樂，並在音樂學校學鋼琴，不久他就深諳音律，能自己製譜作曲了。他的三部合唱「春遊」，自己作詞作曲，詞曰：「春風吹面薄於紗，春人妝束淡於畫，遊春人在畫中行。萬花飛舞春人下，梨花淡白菜花黃、柳花委地芥花香，鶯啼陌上人歸去，花外疏鐘送夕陽」。他還創辦「音樂小雜誌」，每年出兩期。雖在日本印刷，卻寄到上海來發行。儘管沒出幾期就停刊了，但對把西洋音樂介紹到國內來，卻起了一定的作用。

李叔同在日本學習歷時六年，一九一〇年（宣統二年）回國。初在津滬二地任教，一九一二年六月應聘去杭州，在浙江兩級師範學校（後改組為浙江省立第一師範學校），擔任音樂美術教員。豐子愷，劉質平，曹聚仁等都是他的學生。他在杭州任教七年，作了不少詩詞，「送別」即其中一首，詞曰：「長亭外，古道邊，芳草碧連天。晚風拂柳笛聲殘，夕陽山外山。天之涯，地之角，知交半零落；一瓢濁酒盡餘歡，今宵別夢寒」。他還把西洋名曲「MY DEXC OLD SUNNY HOME」改寫成「憶兒時」一曲，這首歌據說是他自己兒時的回憶。

這位頗有才華的音樂家、美術家，竟離開教學崗位，於一九一八年七月十三日披剃於杭州虎跑寺，削髮為僧，法名演音，號弘一，世人稱之為弘一法師。

掌故

雙週刊

第卅二期

梅石街與一峯書

陳泗東

泉州北門有一塊天然岩石，日久風化，綻裂成梅花狀，人稱「梅花石」，那一條街，因此名梅石街。梅石旁邊有一條巷，名一峯書，是一峯書院的略稱。一峯書院舊址，宋時原是道教的淨真觀，毀後，明代嘉靖八年在原址建書院，以紀念明成化間曾在此講學的著名狀元羅一峯，稱為一峯書院。明末崇禎年間，因為地近有「閩海蓬萊第一山」之譽的清源山，又稱之為清源書院。清乾隆十五年重建，聯繫到附近那塊梅花石，改稱為梅石書院，以區別於建在承天寺畔施琅四季花園舊址的清源書院。

明代泉州流傳一句「梅花開，狀元來」的所謂讖語，認為一旦這塊梅花石再迸裂，泉州一定能復出幾個狀元。泉州在南宋確實出過幾個狀元。此後一直到明初便寂寂無聞了，人們期望泉州有一天能重振文風，再有人中狀元，這一良好的願望是可以理解的。但年復一年，梅石仍頑固不裂，狀元也沒有出現。

到了成化某年，據說梅石忽然裂開一縫，泉州人大喜，滿以為今科狀元必屬泉州，誰知發榜時一看依然落空。無巧不成書，這一年從京城貶謫一個官員來泉州任市舶司的提舉，這人名羅倫，是個狀元，因此人們附會說，原來讖語應驗在此人之來，其實是聊以自慰罷了。

羅倫字彝正，號一峯，死後謚文毅，江西省永豐縣人，成化二年狀元，他一中了狀元授官，即上書言政，觸怒了宰相李賢。因此被降職來泉州，此時泉州海港已衰落，市舶司淪為小衙門，提舉是無足輕重的閒官。羅倫無公可辦，常常到淨真觀隱居，提學生前來求教請益的很多，淨真觀形成了一個講學的中心，再創了泉州文化昌榮的開端，因此泉州人很敬重他。不久，羅倫他調，福建市舶司也從泉州遷到福州去了。

史書稱羅一峯「家貧好學，攜牧挾書諷誦不輟。」又說他「為人剛正，嚴於律己。義之所在，毅然必為，於富貴名利淡如也。」「里居倡行鄉約，相率無敢犯。衣食粗惡，或遺之以衣，見道理，解以覆之。晨起，留客飯，妻子貸果鄰家，及午方炊，不以為意。」可見他是一個道德文章兼備，生活儉樸的君子。

泉州民間，至今仍流傳着一些羅一峯的故事。據說他幼年并不聰明，又好嬉戲，不喜歡讀書，有一天，他父親出個「天」字命對，他茫然對不出來，他母親在旁正哺他妹妹吃奶，急以手指地示意，恰好地上有一攤雞屎，他尋口答道，「天」對「雞屎」，他父親氣得發昏；再出一個「父」字命對，他又結舌不能答，母親用手指自己，恰好手指頭觸在乳房上，他於是連忙答說：「父」對「乳」。父親又氣又恨，認為只有這個獨子，這一輩子毫無希望了，竟棄家當和尚，雲遊四方去了。羅母確此打擊，便專心教子，羅一峯也痛改前非，發奮力學，後來終於考中狀元。

許多年過去了。在羅一峯母親壽辰，張燈結彩，賓客盈門，好不熱鬧。忽然大門口來了一個老僧，門役以為是一般托缽化緣的和尚，拿一斗米給他，老僧不收，再拿一貫銅錢給他，也不收。門役不解，問他此來何事，老僧呆站着不動，也不作答，門役火起來，把他推開，老僧從懷裏掏出一張字條，要求轉呈老爺和老太太，於是掉頭飄然而去。

及到燈滅客散，門役記起老僧這張字條，連忙遞給一峯。羅展紙一看，上面有一首詩云：「一別家鄉十八秋，斗米千錢我不收，兒孫自有兒孫福，莫為兒孫作馬牛。」羅讀罷大驚，急向母親稟告，羅母召來門役，詢問老僧聲音形貌，知是羅父無疑。母子立即攜手出大門迎接，早已不見踪影了。羅一峯一面將情告知地方官，要求各城門嚴查出城行人，一面派人在城裏尋覓。老僧，結果在今一峯書附近的觀音廟地下室找到了，便迎入衙，夫妻父子相認，幸獲以終。

這個故事不見任何文獻記載，其真實性如何，我不敢肯定，但膾炙人口，至今仍在泉州市內外廣泛流傳。家長們經常用以教育子弟，說一個人不管早慧或幼年時資質不如人，只要奮勤力學，終將成器。

梅石和一峯書院這地方，舊時有不少古蹟。年代久遠，大多已湮沒無存。近代泉州名書法家、清末舉人曾遒（振仲）有一首詩，頗能概括這裏的歷史變遷。詩云：「虎頭山色對斜陽，片石梅花噴異香。舊讖預知關氣數，類仗烏合筆力剛（自注：一峯書院題額為清初泉州會元陳常復）。龍虎榜中傳首薦，歐顏隊裏擅專長。尚筆老幹前朝樹，復借萬名選佛場（自注：其地有一佛寺，亦名一峯書）。三百年前遺迹在，幾經兵燹幾經霜。」

易大庵喜刻劣石

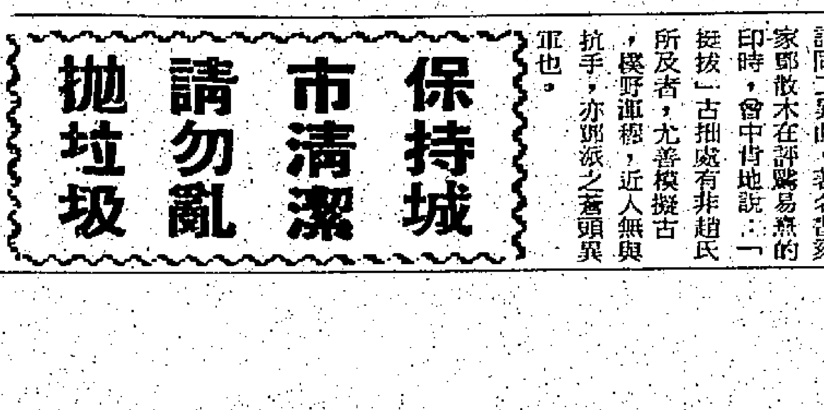
謝屢林

過去不少篆刻家為人治印，首先有一條「劣石不刻」的規矩。可是四十年前，滬上有一位反其道而行之者，卻愛刻劣石。偶而人問其故，回答是：「所刻佳石，易被磨去，石質不佳，刻文反得保留」。此人就是近代著名的篆刻家，詞人易熹。

易熹（一八七四——一九四一）原著廷熹，號大庵，廣東鶴山人。早年肄業於廣雅書院，後留學日本，辛亥革命後寓居上海，擔任過暨南大學和國立上海音樂院教授，是南社的會員。他學問淵博，除擅長詞、書、畫、印之外，還旁通音韻、樂理、佛學等。著作頗多，有「大庵畫集」「孺齋印存」等。易熹平時塡詞作詩不用起稿，有隨意題詠，下筆即成之譽。自稱：「詞第一，印次之，書畫又次之。」但事實上他在篆刻和書法藝術方面的造詣及影響，恐怕有過之而無不及。「中國印源流」和「篆刻學」等印著，都把他列為代表性的人物，在近代印壇上享有一定的地位。

易熹刻印最先取法過趙之謙，後博採衆長，喜尚奇古，且參磚壁瓦削文字和六朝造像入印，別標新意，不同流俗。故以高古、蒼茫、生辣的印風馳名遐邇。

這兩方都是他的自用印，內容相同「大庵居士孺」。前者章法大膽潑辣，構圖奇巧，印文瘦密集於左上部，下面空白處的地位幾乎有三分之一之多，雖然不成比例，但不覺有失重之感，反而把印的情趣表現得奇險，峻峭，引人入勝。這種布局絕非一般人所敢嘗試的；後者的風格略似古璽而不碎，與前者緊湊的章法形成對比，印文故作亂頭粗服，浸蝕斑剝，則有不加修飾之美。兩印刀法均如利劍劈削，氣勢迅猛，痛快淋漓，鋒芒畢露，遺給人以力壹千鈞的感覺，較之齊白石的單刀印，可謂同工異曲。著名書刻家鄧散木在評騭易熹的印時，曾中肯地說：「挺拔」古拙處有非趙氏所及者，尤善模擬古璽，模野渾穆，近人無與抗手，亦邱派之蒼頭異軍也。」



▲易大庵刻印兩鈕：「大庵居士孺」

何物木客

黃　雨

古人吟詠嶺南的詩篇，常有提到木客者。如劉禹錫「莫傜歌」中的「婚姻通木客」；皮日休「寄瓊州楊舍人」中的「行遇竹王因設奠，居逢木客又遷家」，張祜「度大庾嶺」中的「溪行逢水琴，野店避山魈」等等。除叫山魈外，又叫山精、山魈、木客有幾個別名。他們究竟是什麼呢？

「南康記」載：「山間有木客，形骸皆人也，但鳥爪耳，巢於高樹，伐樹則害人，一名山精」。「淮南子」注則說：「梟陽，山精也。人形，長大，面黑色，身有毛，足反踵，見人而笑」。「正字通」引「神異經」說：「西方深山有人，長丈餘，袒身，捕蝦蟹，就人火炙食之，名山臊，其名自呼」。此外，「搜神記」中所說的「山都」，別作「山猻」，形狀也有相似。從這些記載中看來，這當是一種人形的動物，「爾雅·釋獸」和「辭海」「山魈」一條都認為它是「狒狒的一種」，應該是可信的。「辭海」釋文說它：體長三尺餘，除面部及臀胝部外，皆被長毛，頭大面長，眼小而凹，鼻深紅色，頰藍青色而多皺，頭部之毛，呈鮮橙黃色，背色暗褐，腹面淡白，陰囊及其周圍，作深紅色，自此以上至臀胝部，漸呈美麗之藍青色，尾短向上，產非洲西岸，性猛力強，然能馴養。「神異經」有山魈，亦作猴，是即此物也。

有趣的是，這種產於非洲西岸的動物卻出現於古代的中國，而現在又不見了。山川氣候的變化，使某些生物絕迹是常有的事。可以相信，古時候，它確是存在過的。近幾年來所發現的湖北西部神農架的野人，是否就和它們有「血緣」關係呢？

但「洽聞記」引「湘州記」所寫的「木客」卻是和人一樣的。它說：「平樂縣西七十里，有榮山，上多有木客，形似小兒，歌哭衣裝，不異於人，而伏狀隱現不測。宿至精巧，時市易作器，與人無別。就人換物亦不計其值。」平樂，就在今之廣西，不知現在還有人見到否？

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

「重試及第」與「三元及第」

桂　叟

八桂集

從桂林市到廣伯岩遊覽，經過北郊飛鸞峰畔的道旁，有塊石碑刻着「趙狀元故里」。進桂林「王城」參觀獨秀峰，這城和峰就像碧玉巨盤盛着一個大蟠桃，城門有四，那正陽門城樓的橫額，嵌着石刻「三元及第」。遊客們來到這兩處地方，都想知道上述石碑和石刻的來歷。桂林是我的桑梓，過去我聽老人們講過關於趙觀文「重試及第」和陳繼昌「三元及第」的軼事。

「趙狀元故里」的趙狀元，指的是唐朝的趙觀文，他中狀元有一段重試再榜的曲折。唐昭宗乾寧二年，趙觀文進京考試，放榜時名列廿五名進士中的第八名，沒有考上狀元。他很不甘心，其他名落孫山的才子也不服，就聯名向皇帝告狀。於是昭宗傳旨在武德殿親自主持復試，結果趙觀文中了狀元，對於趙的重試及第，許多人賦詩祝賀。其中一首云：「一枝仙桂兩回春，始覺文章可致身。已把色絲邀上第，又將彩筆冠羣倫。龍泉再淬方知利，火浣重燒轉見新。今日舉頭看御榜，天能榮耀苦人心。」趙觀文實學高才，朝野稱譽。後以忠言冒犯宰相崔胤而謝病歸鄉。人們為他立下了那塊石碑。

「三元及第」，說的是清嘉慶二十五年臨桂縣（當時桂林屬臨桂縣）陳繼昌參加鄉試、會試、殿試，連獲解元、會元、狀元。當時統觀中國歷史上只有十三人是三元及第的，也就是說陳繼昌是歷代第十三名三元及第者。在整個清代二百多年裏，連奪三元的也只有他與江蘇錢棨兩人。所以當時陳繼昌有一顆閒章，文為：「古今科第名次十三」。當年他才三十歲，其夫人係李侍郎宗瀚姪女，有詩才，曾詠詩紀事云：「燭燄文光五世孫，南交科第奪中元，三頭當故今雙絕，千佛名經有幾番，獨秀高擎天極柱，一枝肯出桂林邨。相期位業齊王宋，培遺貽謀厲相門。」「膾傳大宋已更名，濟美家聲衆鳳鳴。聞道珠岩浮柱合，又傳石刻滿城驚。七千里路方賓破，三百年前讖早成。聖代得人方共慶，肯教溫飽負平生。」當時王城已改為桂林鄉試貢院，兩廣總督阮元特為陳繼昌的「三元及第」立門樓橫額以資勉勵。

陳繼昌不僅「三元及第」，而且「五代連科」。前詩說的「文燕謀」，就是指的陳繼昌高祖、乾隆棟樑名宰陳宏謀。從宏謀至繼昌五代，代代出科舉。

趙觀文的「重試及第」與陳繼昌的「三元及第」，說明山明水秀的桂林確是人傑地靈。

暖流

文：童華信　圖：楚子

五：貧富懸殊

這一晚，兩父子都滿心高興，張業更覺得今後的日子漸漸好了，兒子已長大，有職業了，三幾年後，成家立室，自己晉升了老太爺級，再不必擺街邊了，當然，這不等于不工作，只不過不必拋頭露臉風吹雨打，又不時要逃避拘控，到那時，找一份輕便的工作便是，做大廈看更，也是一條出路，收入雖不多，也能自食其力。

張超逸也是那麼想，他希望能夠不必老父做小販，自己努力幾年，必定可以達到這目的，下星期一才上班，這兩天，張超逸人是閒着，可是心情緊張，他要應付新的環境，可不知自己能否適應。他撥電話給他的老同學，離開學校，他們保持聯絡，他的同學姓王名學勤，他的學業却是平常，名字是學勤，人却懶散，還好家裏有點錢，生活是不愁的，只為了成績不大好，讀預科的資格也夠不上，他也說找事情做，也如張超逸一樣，寫了不少求職信到各大機構碰碰運氣。今天張超逸被取錄了，他便撥電話向同學報告，王學勤道：「多少薪金一個月？」這個人一開口便談錢，超逸道：「不少了，二千。」王學勤道：「今天，一瓶汽水也賣兩塊錢，二千有什麼用？」張超逸有點不高興，道：「對你們有錢人家，自然不放在眼中，我却不然，我覺得大有用處。」王學勤道：「是什麼職位？」他是斤斤計較了金錢，也斤斤計較于職位，錢少一點，職位却高，也可以將就一些，面上光采呀。

張超逸道：「我們初出茅廬的，能當得什麼職位，這不過是一個起碼的文員。」王學勤道：「我便不幹，這不過比侍應生高一級而已，我爸的公司便是如此。」超逸更有反感，道：「你可以返你們的公司當大經理。」王學勤道：「不過我又不想幹，人家會說我靠爸爸。」超逸道：「然則你找到了職業沒有？」王學勤道：「別忙，今天還未有，不過可以肯定，不出幾天，我便收到

信，我求過簽，問過卦。」不知怎的，今之年青人也愛這一套。王學勤道：「簽說我一出身便是經理級人物，不過要等候一些日子，假如急于找職業，只怕難得找到稱心滿意，反而誤了前途，因此，我一切都不急，慢慢來，何必緊張。」張超逸與他的環境不同，也便懶得說下去，他兩人雖然貧富懸殊，兩人却很談得來，交情倒也不錯。

王學勤道：「在你上班之前，我們去遊玩一天如何？只怕你有了工作，今後便難得在一起。」王學勤的話說得對，有了工作之後，張超逸還想利用晚間的時間去讀書，學學外國文，今天，應付工作可不容易，除了英文之外，能懂一點日文法文最好，還要懂得講國語，東南亞來的客人多懂得講國語的，張超逸便有此打算，利用晚上時間來充實自己。

王學勤却沒有這打算，他是等候時間，既然相士說他一出身便當經理，又教他不要急，他也便心安理得的等候機會到來，要錢用便向父母伸手。

王學勤與張超逸第二天早上便在一間快餐店見面了，這一頓早餐，王學勤付帳，吃過了，兩人到街上走，王學勤道：「假如我是你，我便不幹這一份差事。」張超逸道：「我與你如何能相提並論。」王學勤道：「我家請一位家庭教師，則花過千塊錢。」張超逸道：「我也想找一份兼職，增加千多塊錢收入。」王學勤道：「一把時間用盡，連與朋友聊天的時間也沒有，這又何苦使自己如此辛苦。」

正正邪邪

何行著

這一篇：這是現實時代

尤夢湘對米勒看住，聽他在說下去：「我正正當當做，不會有這許多在手中，所以我不會放棄這樣做了，我是以這種方式來賺錢了，現在你不會懂的，慢慢你會知道的，我賺得正正當當不正當，這都是我的事，你不必去操這心。」

「你是把現金集中在你手中了，可是後事你如何去料理？」尤夢湘把身體弛鬆了一點，淡近說：「不見得會不了了而了之的，一定是會有人追究的，你沒想過？」

「香港任何一個不正當的事，其中必有一個『替死鬼』的。」米勒笑笑說：「你不知那一種黃色架步，若是為警方拉隊拉掉了，必要帶去一個負責人，其實被帶去的，不是真真的負責人，這個人，他是『替死鬼』！重則被判入獄坐牢去，輕則罰款了事，平時這個『替死鬼』，是不必做什麼事，領薪水去吃喝玩樂，我亦有一個『替死鬼』，那便是李察，到時候，他是實際負責的經理，必須要去面對這個現實的，現在不知，慢慢他亦會知道的，一切職責都由他負責的。」

「你以為李察是這樣一個呆笨的人？」尤夢湘面對米勒說：「我看他亦是十分乖巧的，不一定是你想象中那樣會替你做這個『替死鬼』的。」

「會的！他虧空公款，現在已到無法彌補上去的地步，非要換帶一走了之不可，他到外埠去，這種事香港法律是無法去管到的，殺人犯可引渡，他惟有這一條路。」

「在這一條路上，你是埋伏好了，挖了陷阱，讓他跌下去？」尤夢湘笑說：「不會安什麼好心的。」

「是的！我對他要安什麼好心？」米勒是在笑笑說：「他在私用公款上再舞弊，事先他是一點沒有想到我，是如何應付，至少我是這事之一的，他沒想到我的處境，那是他以為我不會佈陷阱，無法佈陷阱的，他想錯了。」

尤夢湘冷冷的說：「他準會跌進了你的陷阱？這是我所担心的，平時以李察處事的方式來看，我以為他不可能會跌進你的陷阱的，他是十分精明的。」「會的！他會跌進的，猶如這樣！」米勒把尤夢湘摟緊說：「猶如我要跌進你的陷阱一樣！」「啊！」尤夢湘叫了起來，可，那是米勒想要偷襲了，他說得亦是俏皮的，可是尤夢湘却是把他推開了說：「是我算計你，跌進我的陷阱？你是要說得清楚一點才好。」「不！不！我顛倒說了。」米勒忙陪笑臉說：「是你跌進我的陷阱，你知我為了保衛自己，我四處是在設陷阱，我是只想別人跌進我的陷阱來。」

「這樣說，你是永不會跌進別人陷阱了？」尤夢湘是冷笑說：「你說得才自滿了，上得山多終遇虎，你若跌進陷阱，一定是又深又大的，我要冷靜想想，你別來煩我！」（六）

牛公重傳

阿丁的煩惱　楚子

雙劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

孫得勝向韋達打個眼色，叫他少安無躁，笑嘻嘻的把一錠銀子塞過去，笑道：「我們千里來投，相煩通報。」看門公把銀子塞進懷中，笑道：「諸位請稍待片刻，小人便去通報，掌門老爺正在後院納涼呢。」說着把眾人請進門房，遞上五盞香茶，便自去了。程芳芳道：「我瞧這裏倒像富戶豪紳的住宅，那裏像一個武林門派。哼，天氣還不怎麼炎熱，居然納涼去了，懶骨頭……」

她氣憤憤的便要開口罵人。孫得勝道：「我知京師人情京薄，連武林也是如此，有說錯了麼？」半晌，那看門公回來，赧然道：「諸位真真不巧，我家主人剛剛出外探親去了，不知幾時回來，真是萬分對不起呀。」孫得勝早已料到有此一着，道：「好吧，我們轉頭再來，拜貼就放着。」看門公忙道：「我家主人去探親，我說過啦，他的親戚住在……住在……嘿嘿……」

韋達道：「究竟住在那裏？」看門公道：「住在山……山東，很遠的，只怕要三年才回來。」眾人相顧大笑，相偕出門。韋達道：「劉知己道斷有什麼了不起，往日他到兵部奔走，我才不理他呢，今天居然如此傲慢，不肯接見我們啦。」孫得勝道：「他不是不肯，他是不敢。」蘇朝彥道：「我的拜貼是怎樣寫的？」孫得勝道：「天山派掌門程文儒門下弟子蘇朝彥偕師妹程芳芳再拜……我們雖則未被列為欽犯，但師父就是，他被列為欽犯，已有多年，劉知己接了此帖，一定大吃一驚，怎敢接見我們？」韋達道：「我們怎辦了？」孫得勝笑道：「你跟我來，好戲還在後頭呢。」當下孫得勝依樣葫蘆，拿了大紅拜帖又去拜訪別家，那一家是河北譚腿譚活譚掌門。譚活在北京，也有名堂。（八九四）

花鳥蟲魚集

長春藤

一園叟

現在雖然是十月下旬，但氣溫仍然那麼高，不少室內植物都會受不住炎熱而出現枯萎現象。長春藤是非常多人喜愛的室內植物，但許多人常對我說，長春藤入室，種不了多久，就出現葉子枯萎脫落現象了，是何原因？這問題很簡單，主要是室內通風不良，氣溫過高所致。

曾經有個朋友托我替他找幾盆長春藤，他告訴我，一年前買一盆長春藤，放在室內越長越旺盛，開心到不得了，故此他認為要買多幾盆回來栽種。我問他栽種的環境，他告訴我是放在寫字樓的冷氣間。

用這兩點可以證明，長春藤是喜愛冷涼的，溫度高的便會死亡，因此長春藤在香港的生長，冬、春這兩季最理想，入夏之後就要注意通風了，在陰涼的環境中是可以渡過暑天。

在繁殖方面，夏天的生長已經成問題了，談繁殖簡直是多餘的事情，因此夏天切不可進行移植及繁殖，到了秋涼之後才可進行扦插，扦插法是用剪刀切成兩節一段，插入沙中，出根生長後才進行移植。

（附圖：插入沙土中的苗）

微中集

塞車

塞車，突然發現與紅綠燈有關。試想想，一條高士威道有多少紅綠燈，車到了這段如何能不塞，這些紅綠燈可以取消嗎，實地查察一下，却又不能，每一處都有大用，非設置不可。

我也曾由天后廟道口步行到銅鑼灣電車總站，那一天可能是特別情況，竟然比汽車快，但比不上電車，電車是導用線，不會阻塞。

我想，在這日子，電車所以存在，大有理由，因為電車竟然比汽車快。

電車比汽車快，這經驗也不是今日始，我也曾在跑馬日坐七十號車，由北角到中環，要一小時十五分，而電車應該是四十五分鐘不夠。（一得）

魔心怪醫

樓公敏

「卡爾的潛意識可以控制心臟跳動，以及循環系統，能令肌理充滿汁液而造成腫脹，或抽乾水份而使之乾涸，」納德續述「但他也能使全身的器官都保持正常，健康到令人不敢逼視──就像你現在看見他一樣。」

我再望向卡爾，立刻感到剛才對他的描述仍有點不貼切。他並非只是英俊，強健，瀟洒和柔和這樣簡單；他還有一種不可捉摸的氣質。

假如有人說是『射出健康的光輝』的話，那末這個人就是卡爾了。雖然我知道只是自己的想像力在作祟，但我總覺得像是看見他身子的四週，圍繞有一陣閃閃放出柔和金光的霧氣。

他的精神也和他的肉體一樣，看來十分健康和平衡。他坐在那裏完全沒有精神緊張之態，一派充滿生氣但又平和的氣度。

我忽然覺得一點：珍妮花是『沒法』不愛他的。因為他不單只是那種電影或足球明星；他是個完美的男人，沒有女人能抗拒的男性愛神！

可是，儘管如此，我仍覺得卡爾有某一點令人反感。這也許是因為他太完美之故；就像一幅美麗的畫，缺少了那點必須有的瑕疵來產生對照，而使本身有個性的情形一樣。

在大部份人身上你都會找到一種永恒的鬥爭──一種存在着那優柔寡斷的奴隸『肉體』和頑固反叛的獨裁暴君『心智』──兩者之間的鬥爭。但在卡爾身上，你找不到這種鬥爭，而這點正是令我十分不自在的。他似乎有一種堅強無比的質素隱藏在體內，暗示着他是不可毀滅的。

我們也可以這樣說：「他活像個天不怕，地不怕的壞青年！」

當然，這一切也許只是我的酸葡萄的心理，和為納德感到的不值吧了。

不過，無論我這種反感源出何處，已開始相信納德跟我有同感。這不是說他對卡爾的溫情，和父性慈愛態度在無形中鬆懈起來，而是說他說得簡直有點過份，但我覺得他正在盡力抑制心底裏那份反理性的反感。

至於卡爾，他似乎完全沒有體會到納德這份情緒；他的態度是絕對開朗而和藹的。

納德自己是否省覺這一點，我也有所懷疑：這一連串的思潮並沒有佔據很多時間；我的精神仍完全集中在納德的敘述上。期待着他在醫學上的新發現，或許是另有用心。（七）

晚霜

朱秀娟

第一個直覺告訴她：「袁淡出事了！」小趙來通知我！頭痛，好好的人會頭痛！」她渾身發着寒顫，脫力似的站着，任她手中的書掉在地上，被風吹得一頁頁飛快的翻動着。

「瑞琪！」小趙舉了舉手，跟着就到了她的面前。

瑞琪的兩隻黑眼睛閃着恐懼的神色，在他臉上探測着消息：「袁淡：他……」

「他叫我……」小趙難堪的說：「他叫我告訴你，他下班的時候再來找你。」

「他……是甚麼回事？」

小趙傍着瑞琪，帶着她走向意大利小店：「他叫我請你吃中飯。」

「袁淡說他頭痛。」瑞琪追着問。

「等他來告訴你。」小趙說：「事實上，他只匆匆打了個電話，甚麼都沒有說。」

瑞琪把一切的憂慮都儘量的壓在心底，她在小趙面前已沒有自尊了，最起碼的，她仍努力保留點做人的原則。

意大利小餐廳已擠滿了人，小趙看了看說：「換一家吧！再走兩步是家海鮮店。」

瑞琪不置可否，她吃這頓飯完全是為了不辜負小趙一番奔波一片好心，她的心裏已盛滿了各式各樣的情感，擠得她都快爆炸了。

海鮮餐廳門口也排了人，所幸很快就輪到了他們，在一個角落裏坐着張小到不能再小的餐桌，餐廳中燈光暗暗的，肩碰肩脚碰脚的坐滿了衣着整齊的男女，瑞琪知道小趙這頓隨意的中飯令他花不少錢。

「這頓飯會吃不少時間。」瑞琪看看旁邊的人，很多人面前都放了一小杯酒：「我下午還要上班呢！」

「袁淡說你會到西部去，我說你要上班，他說：」小趙停了下來，瑞琪神色黯淡，正似被袁淡說中了心思：「……還想去西部？」

招待員過來等點菜，瑞琪說：

「簡單點，好了！」

小趙替瑞琪叫了個海蛋，替自己叫了個炸明蝦，打發走了招待，小趙繼續問：

「還想去西部？」

「不知道！」瑞琪把玩着冷水杯。

小趙沒有講話，瑞琪看着他苦笑了笑：「我不是推託，我是真的不知道。」她嘆了口氣，又接着說：「我有一次飛機票都買好了！也沒走成。」

「我知道，袁淡告訴我了。」小趙喝了口冷水：「相不相信，我真的同情你。」

「我不同情我自己。」瑞琪低着頭：「袁淡沒有猜錯，我差點今天又走了。」（七二）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

黑市居民

警員拘偷渡客，黑市居民跳樓慘死。

正是：

天堂到了又如何
遇了警員風險多
黑市居民難立足
生涯困苦怎消磨

浪花集

白玫現

森林

丘博士去過航空公司回來對大夥說：「還要等候三天才有班機飛萬雅佬，如不是有關方面幫忙，等半個月也未必有六個客位。」

大家靜了一會。福才問：「六個？」丘雪說：「阿基也提出問號，只有雜工在屋外翻曬標本，聽不到。」

「我想問瑪斯曼要了約翰。」丘博士說：「這孩子機靈純樸，也喜愛大自然，將是我們的得力助手。」

「我們回吉隆坡也帶着他嗎？」丘雪問。

「如果他願意，未嘗不可。」丘博士說。

「丘博士收他做乾兒子好了。」福才笑說。

「讓妳有個伴。」阿基朝丘雪霎霎眼。

「有個弟弟倒不錯呀！」丘雪霎眼珠子一轉，歡笑起來：「哈！我有救了！有救了！」

丘博士笑望着鬼主意多多的女兒，不知她又有什麼古怪念頭。丘雪俏皮地望着父親說：「要他答應我一個條件，才認他做義弟。」

「不會是出鬼主意欺侮人家吧？」福才說。

「福才叔呀！我怎麼會那樣缺德啊？」丘雪嬌嗔。

「那麼妳的條件是什麼？」丘博士說。

「他一生一世，要幫我製標本。」

丘博士對愛女的打趣搖頭不已，幽默的阿基合笑嘻嘻：「約翰的苦矣！苦矣！」

「如果約翰知道做了我的乾兒子，却要受乾姊姊的終生支使，才不幹哩！」丘博士說。「明天你們先別驚動約翰，我要探探他的真心意，一切要他自願才好。」

「我幫你試探他。」丘雪說。

「千萬別亂來，不能令他難堪，要發自他的自願，非來才能彼此相處愉快。」

「我有分數的，我會在不知不覺中試探他：做我的弟弟嘛，多麼好，相信他會有興趣。」

翌日下了一場大雨，大家沒有入森林。

隔一天，約翰帶他們進一個更荒僻的叢林。

「不能保險有什麼的，我很久沒去了。」他先聲明。（廿六）

鬼影特務

西蒙

九六：見到瓦西里夫

比爾憤然站起身，花拉伸手按着他的肩頭，示意他坐回去。

賽提拉道：「你何必動氣呢？我們並非有意為難你，也不是不信任你，我們有了懷疑就得問清楚，這樣對我們對你都有好處，是不是？」

花拉回到他的位子上坐下，比爾也重新坐下來。說道：「我的口都乾了，請給我一杯水，否則我甚麼都不會說的。」

賽提拉站起來，取了一杯水給他，比爾喝着水，賽提拉道：「再多問你兩三個問題就完了。」

比爾道：「你隨便問吧。」

「你到倫敦來幹甚麼？」

「是一位朋友邀我來的。」比爾回答道。

賽提拉問道：「甚麼朋友？他是誰？」

「羅拔．拉斯達，他請我幫忙的。」比爾說。

「你已經被中央情報局開除了，他找你來做甚麼呢？」

「我雖然是被開除了，難道我就不能幫他的忙嗎？笑話。」比爾說：「他信任我就得啦。」

「他應該嗎？」賽提拉道。

「應該甚麼？」比爾反問他說。

「他應該信任你嗎？」賽提拉拿了一瓶可口可樂汽水喝着，眼睛

該信任你？」

「這是你們的事，」比爾望着他說：「我怎能強要你們信任我呢？」

「只要你說實話，不要花樣欺騙我們，那麼我們自然會信任你的。」

「我對你們所說的全部是實話，並無半點花假。」

賽提拉若有所思的道：「是的，是的，你說的是不是實話，我們會知道的。」

花拉突然走過隔壁房間，拿了一個小黑盒出來。賽提拉重複的問比爾道：「你說你回答我們的話都是真實的嗎？」

「當然是真實的，我騙你做甚麼呢？」比爾說。

賽提拉朝比爾後面坐着的那個彪形大漢點了點頭，那人就起身走到比爾面前，說道：「我很高興見到你，我認識羅拔．拉斯達很久了。」

這人說話帶有點東歐的口音，但他的英語很流利，他的問題，如果你能忠實的回答，我們自然會錄用你的。」那人說着，伸出手來道：「我叫迪米特里．瓦西里夫。」

奇聞趣事集

稚名

日神

希臘人心目中的日神，是一個體格魁梧的美男子，最歡喜和異性來往，所以是個花花公子型的神，傳說中，祂的戀愛故事特別多，其中拉花妖女達芙妮，就是祂初戀的愛人。事情的經過就是這樣的：

一天，維納斯的兒子小愛神邱比特，拿了金箭在外邊嬉戲，碰到了身為弓箭神的阿波羅，於是就警告他說：「弓箭是一種非常危險的武器，小孩子千萬不要隨便玩弄，你可以玩放烟花嘛。」邱比特回答說：「用得適當是不會有什麼危險的，比方你射箭，固然可以射中任何東西，但我射箭，也一樣可以一箭便射中你的。」於是祂們就比起射箭來，邱比特首先登上帕那蘇斯山，祂一共準備了兩支金屬箭，一支是用黃金做鏃的，中了這種箭的人，心中立刻便會燃起戀愛的慾火；另一支是用鉛來做箭鏃的，中了這種箭的人，他就會對愛情產生厭倦。

這時候恰巧有一個叫達芙妮的少女經過，她是來自培紐斯河邊的，一心想到帕那蘇斯山去，她的容貌嬌媚艷麗，全身沒有一點瑕疵，她經常在清澈見底的培紐斯河裏戲水，一邊戲水，一邊唱歌或講故事，並且暱稱培紐斯河是她的父親，因此人們都叫她做「培紐斯河之女」，便給了她一個別號。

小愛神邱比特首先見了她之後，為了表現自己高明神奇的射術，便首先拿起金箭射去，一箭便命中了阿波羅的胸膛，使阿波羅的心中立刻燃起了愛情的慾火；跟着，邱比特又拿起那支鉛箭，射向達芙妮，又中的了，叫達芙妮對愛情產生了厭倦，一見到了阿波羅，便拼命的往深山密林裏逃，並且從此便對月神阿堤密斯崇拜起來，決心要跟阿堤密斯一樣，做一個永恆的處女。

達芙妮是阿波羅仰慕已久的少女，一往情深（二二）

找

翠瑩

一九三：人有互助的精神

「不是的，不過我真不明白你為甚麼要對我這麼好？」

「清青，對別人良善幫助，也要有原因的麼？」

「但社會上的人成千成萬，難道你通通都一樣的好？」

「阿芳幫我服務已經很久了，難道在我能力之內給予小少幫助，還要有原因麼？」我側着頭問。

「但我初認識你的時候，你還不知道我是姨媽的親人，你早已經立心幫助我的了。」她很倔強。

「也許我和你有緣吧！何況我們敘談之後已經是朋友了，那時我衹立意你留意尋訪姨媽。」

「但以你這樣高貴年輕的有錢太太，怎會肯替人去做那些麻煩的事，我真不明白？」

「清青，你的環境也不見得很好吧！而且又要儲錢希望來香港找親人，但為甚麼拾到了我的銀夾，雖然裏面的錢不多，但也不算少？……但你怎不收藏，反而追着還回給我？」我說完迫視着她。

「這……是我做人的品格，大約不要你失去銀夾會困難和遭遇到麻煩。」她回答得很冷。

「這就是了，清青，我們是人呀！人有很良善的一面，人有情感，人有互助的精神。」

「人與人之間，真的這麼可愛？」她搖搖頭。

我聽了立刻運用潛能去透視她，原來如此，我的心快速跳動了幾下。

「清青，人是有豐富情感的，人生很可愛的。」我說完伸手輕撫她。「請相信我清青。」

「余太，我相信，我衹希望能夠替你做些事……」

「好的，以後機會儘有的是，衹要你歡喜高興！」

「我真的能夠跟着你做些事？」

「清青：你……」阿芳捧着銀盆內盛一碗湯走出來。

「你要做些甚麼？」她連忙追問。

「清青要找事做……」我替她回答。

「這……便得請太太幫忙了。」阿芳說。

「……甚麼事也儘要太太……」清青自語。

「太太，飲參湯吧！」阿芳將湯放在桌上。

「清青，我不想喝，你替我喝了它好不好？」

「謝謝余太。」「你瞧太太多麼疼你！」

怪俠奇行錄

張宗文　秋風圖

這一回：東海神魔逢怪俠　峨嵋仙子會青城

姜若蘭用的乃是攻心之計，刺激朱貴，使之分心，原是高招，但亦有壞處，朱貴急於查看真相，迫得用盡全力狂攻，意圖迫退一德，壓力比前更大，一德處境更危，這是姜若蘭始料所不及的。姜若蘭一覺情況不對，立即改了主意，哈哈大笑道：「姓朱的，你真是個野人，沒有腦的，我不過隨口亂說，你就相信了，多蠢啊！」

朱貴聽得勃然大怒，厲聲疾喝：「臭了頭，你敢捉弄我，想找死了！」

「你才找死？你不是找死，怎會攬上峨嵋山來！」

姜若蘭的話，句句頂心頂肺，氣壞了朱貴。他竟放過進攻一德，疾撲姜若蘭。但這一回姜若蘭有準備，帶着一聲柔美的嬌笑向外竄避，尖聲道：「你自己蠢，以為別人也跟你一樣蠢？真是傻瓜！」

朱貴不忿，啣尾追趕，但他的輕功不及對方高明，身子也沒有對方靈活，追了一程，無法追及，姜若蘭便放慢脚步，笑道：「要不要歇一會再追？」這一來，更刺激了朱貴，忍不住又追趕了。

初時，峨嵋仙子有點替姜若蘭担心，漸漸，看出朱貴的輕功比她差很遠，這才放了心。

朱貴追不到人家，武功再好也沒用，只氣得揮拐大罵，要她留下來一決勝負。姜若蘭却說：「還決什麼勝負？你早就輸啦！虧你活了一大把年紀，還追不到我，不是輸了是什麼？」

「我輕功是不如你，但……」

「……」

「輕功不是工夫？你已經自己輸了，還逞什麼能？男子漢，大丈夫，輸了不認眼，多麼丟人。」她一口咬實對方輸了，却不肯真個交手，真氣壞了朱貴。

峨嵋仙子一旁插口道：「朱貴，你認栽了吧，幾十歲人，追不到一個少女，還好意思呢。」

「有本事你來接我十招，只要你接得下，我馬上下山，怎樣？敢不敢？」

「朱貴，這話是你說的，不要後悔！」

「絕不後悔！」

「那好吧，你動手吧！」峨嵋仙子一口答允了。

朱貴暗凝內勁，發出一招「怒海騰蛟」，鐵拐一顫，幻出百數十根拐影，分不出那是真，那是假。一德大師看得心頭駭然。峨嵋仙子輕點雙足，騰身而起，輕易就脫出了拐影之外。朱貴大喝：「那裏走！」飛身進招，再發第二招「蛟龍分洞」，啣尾追擊峨嵋仙子。峨嵋仙子的輕功尤在姜若蘭之上，她一個轉身，又回到原來的地方了。

「已經兩招啦，還剩八招，可要小心啊！」

「少廢話，看招。」朱貴來一招「巨蟒翻身」，人拐合一，居高而下，猛擊峨嵋仙子。一拐下，「噹」一聲，只震得他虎口發燙發熱，火花四射，幾乎連拐也給震飛了。（二四八）

京華感舊錄

周簡段

相聲世家說「蘑菇」

侯寶林來港，朋友皆交口稱讚，不愧堪稱「幽默大師」。這使我想起說相聲的常家來。這一家，三代相傳，闔家說相聲，最多時有九人從藝。他們在表演上，創造了自己的風格，自成一派，人稱「相聲世家」。常家的傑出代表，當推第二代中的老大常寶堃。寶堃藝名「小蘑菇」，以後二弟寶霖，三弟寶霆，四弟寶華，六弟寶豐相繼登台。藝名順序相排，「二蘑菇」、「三蘑菇」……連父親常連安也被叫作「老蘑菇」，真可謂一家「蘑菇」了。

這個奇特的藝名是怎麼來的呢？常連安早年進富連成科班學藝，工老生，是「喜、連、富、盛、世」排行中的「連」字輩，著名京劇藝術家馬連良的師兄弟。但十六、七歲時不幸倒倉，為生活所迫，只得改行去變戲法，到處流浪賣藝。一九二二年，常連安和妻子輾轉來到河北省張家口，生了常寶堃。寶堃四、五歲時，話還說不大利落，就已學會了幾套簡單的戲法和相聲小段，爲父親幫場。比方「來啦？」「來啦！」「幹什麼來啦？」「變戲法來啦！」「會變嗎？」「不會變幹嗎來呀！」「噢，會變幾套哇？」「會的不少。」「第一套會什麼呀？」「會七（吃）。」「三套。」「第二套呢？」「會拉。」「第三套呢？」「會尿炕。」「你別挨罵啦。咱們給大家變一套戲法吧。」後來，又學會了一手「翻膀子」，提着一根木棍兒，放到背後，然後連棍帶雙臂翻過孩子的頭頂，直到胸前。雖說小孩的筋骨柔韌，但是也痛啊。口外的冬天寒風刺骨，觀眾身穿着皮襖還凍得直跺脚，但寶堃却要脫掉棉襖，光着膀子表演，身上露出根根肋骨，臉上掛着串串淚珠。有個老大娘看了不忍，問常連安：「這不是你的親生兒子吧？」寶堃伸出大拇指，指着常連安搶先回答道：「是我親爸！」「哈哈……」觀眾帶着同情的眼淚笑了，紛紛往地上扔錢。天長日久，觀眾對寶堃越來越熟悉，越來越喜愛。口外人們便親切地叫他「小蘑菇」。從此，「蘑菇」竟成了這一家相聲演員的藝名。

後回到天津，寶堃聰明伶俐，常連安發現他說相聲比變戲法更逗人喜愛，讓他拜在相聲名師張壽臣的門下。由於寶堃刻苦努力，在藝術上突飛猛進，很快就名噪京津。以後，寶霖、寶華相繼登台，常家父子在京、津等處遊藝場、茶社演出，並錄製了「山東話」、「相面」等一批唱片，成了一個頗有名氣的相聲之家了。據說，常寶堃死於援朝的戰火中，現在其子常貴田同叔叔們仍活躍於舞台。大概第四代也該後繼有人了吧！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每大字四個位，小字卅四個位，每段每天收費十二元，多出字數按一個位計算，不折不扣。上期數費，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

葯行頂讓　街市舖租長期租平　頂手二萬有意請電K：337681

5萬　旺角　六樓頂讓　奶路臣街近地鐵站獨立樓梯新裝修　律師簽契3-779037

東南大樓　九龍城　現收租長期　可交吉或分期　請電③827655

旺舖出售　九龍紅磡　街市連閣1700呎合各行　請電③820770陳太洽

通菜街2T舖　平售二百四十萬　有意請電③930126郭洽

特平唐樓　紅磡　冷氣機浴缸設備齊　一房二廳　16萬　K 620424東成

深圳　樓宇蝕讓　首期單位七萬元起　辦事處國際1309室　九龍深圳德福地產K 756631

屯門麗寶舖　特平　七百呎可間　向街市　站上萬0-814323

深圳　租托　湖貝新村　羅湖友誼　歡迎委托　●金城地產K-7549111

大舖37萬　土瓜灣　20呎另閣樓　長期舖　印務及各行業⑤620377

順寧道新樓　高層450呎二房一廳新裝修設備齊交吉23萬8　首期三成即住K 867343

旺舖平售　實用千餘呎高13呎近碼頭合伙食批發　有意電③705661

代租售樓宇　本公司有大批客戶　歡迎業主委托　佣極廉　★K911121 K911123★

購吉樓　收租樓　價高快便　歡迎委託　K.644766

嘉林邊道　園林洋式　三樓1200尺三房二廳　日K 852070夜H 540281

旺角新樓　近地鐵站　實售28萬　免佣K 316511

荃灣中心　成都　座11樓東南　修齊電話熱水器冷氣　萬K 3094880　免佣

粥麵店讓　土瓜灣　備工廠四萬　齊全可即做　江西街27號　銘記

官塘靚廠　鴻圖　工廠大廈7樓2300呎　4600呎交吉平售請電③894436　⑤632384

元朗幸福　370呎　四樓裝修平靚售十一萬　六千 0-784881 永誠地產

旺舖出售

四舖93萬　起碇街140號　道29號D單邊舖　交吉售一百萬　月租②萬大19分　③937850

海生大廈　低層　550呎　合商住售19萬　請電③614048洽

西班牙式　元朗別墅　780呎新修二樓全　14萬8　連傢俬車位　0-790227

650向海景24萬8　欽州街永高　明大廈　一廳　電③878510洽

美孚長宏　1050呎海景　三房通　57萬　K 7443522

靚樓廉售　太平道富麗　高層550呎　萬五千　請電③7138918洽　39明

吉樓自讓　大角咀華盛大廈　院對面　三房廳22萬15期　電0-6462722　請電9289557黃太

大嶼山樓　水口村　班牙花園新樓三層　14萬售屋500尺每層環境幽　請電0-6462722

平樓急售　大角咀千歲大廈高層　南650呎二房一廳16萬　K 9123933

旺角仁安　大廈1050呎向東南三房大廳　工人房售52萬車位　另計K-911991

平樓急售　大角咀高層大廈　480呎近新光　18萬即特長K 911991

地鐵商住　三樓1700呎合工場會所　80年期元K 3043018967

窩打老山　1100呎三房大廳　位後有電0-760840許洽

荃灣唐樓　東南三樓二房一廳　五房大廳交吉售24萬五呎　千日0-453413夜0-430489

尖沙咀高　大廈85萬　各1050尺　尺85萬電③924290歐生

荃灣中心　上海樓中28萬　境清靜交通方便有意請電0-401372彭洽

屯門華都　冷氣22萬全新裝修　呎售　花園510呎　9171 ③夜0-83651孔洽

有契石屋　屋連地水電　出荃灣大埔四萬　通八達一廳　0-793629

廣播道洋樓　1050尺66萬　③614048

欽州街永明　大廈有契　台石屋一天五萬★　③878510

美孚長宏　720　31萬　廣場東南正　K 7443522

美孚長宏　800　36萬　K 7443522

旺舖廉讓　業主出國　十餘萬　K 796069

西班牙別　元朗市側　415尺　10萬5　0-793880

沙田大圍　二樓600呎近火車站　H 456203晚K 364257

旺角唐樓　洋松街近旺角道九百尺　二四四八九

9萬8　北河街4號全新樓　房一廳360尺　可分期付首即住　K 780613

荃威有利　角樓500呎高層新修售　萬⑤ 790398⑤790387

靚唐樓　10餘萬1000呎裝修　0-792238

別墅14萬　近元朗市　700尺　0-792228

坪洲別墅售　七佰呎13萬　單邊裝修　五佰呎大廳　四佰呎十一萬　九八分期三八七五八安居

何文田街　二房二廳　工人房850呎48萬

官塘天香街

太子道高層　1200呎68萬K 802183

12萬　二房四樓　深水埗　大　400呎　順寧道293號全新裝修　交吉快得　K 774860

8萬　旺角地鐵站　300呎　有65年期　奶路臣街3號　K 779056

收不交吉樓　成交快　出價高　舖位洋樓免費估價　不用入屋歡迎比較　旺角快富街四號地下　快富地產　K 911546

收不交吉樓　直接收購出價最高收錢最快即日成交　中環國際大廈310　電話：⑤—445838

收不交　吉不　港九大小全幢樓宇即成交　無須佣金　歡迎電話詢問　大埔道160地下　K-790237　永成　深水埗

麗華商場（大角咀洋松街）尚餘二伙・136呎起　售$67,000-151,000　南豐　5-235235　5-236866

順利大廈　青山道338—340號　尚餘數伙，特價出售　★十七萬餘元起★　H 259045 K 705550

別墅出讓　西班牙式　位於西貢馬鞍山之間近海離風景好●車可到達　分層出售有意請電早上③2816625李洽

旺舖平售　18萬二成首期平租二千　水電齊即用黃竹街49號一號舖③806815

4萬　旺角三百呎　奶路臣街3號新樓全新裝修　至三樓舖頂　樓要獨立契律師　3-6時上午有意請洽　電③801535

業主出國　紅磡土瓜灣大廈用600呎二房一廳　全新裝修冷氣　板設計　一至三十樓　38萬具冷氣電話　下午四時請電　邱君

購收　租樓　天祥　及交吉樓舖成交快捷　須入屋看樓　港九均合　臨海街136號閣樓　請　K 302293 K 310032 夜K 304668

收不交　吉不　置業公司　樓宇鋪位　全幢合即可供收購　國際大廈310—311（六線）　電⑤434151　中環交易

收不交吉　樓宇鋪位直接收購　出價高收錢快價合　即日成交⑤445830

沙田廠平售12萬　沙田火炭金豪工業大廈640呎至萬七呎平售新入伙巴士小巴直達地盤示範單位假日照常電0-6048567⑤8933355　匯豐物業代理有限公司

業主自租售　旺舖　欽州街66號A　北河街130號　窩打老道310號　荔枝角道97號　角街26號

商用樓宇　洛克道75號　德輔道西　荔枝角9997號　角道

住宅樓宇　界限街　長沙灣道　荔枝角道　③3245921

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷　請臨中環結志街二十四號地下　浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業

購不交吉樓舖　出價高成交快無須睇樓　歡迎垂詢免費電腦估價　金豐地產　委託免佣　K 856007　●彌敦道625號麗斯商業大廈1207室●

租賃　香港

吉舖招租　香港銅鑼灣利園山道地下合各行業　電話：七三二八九八

珠城大廈　銅鑼灣兩房一廳萬六佰　呎租4200元　電：H 767482李

寬敞校舍　租宜補習及授課　五時後　H 七二二四一八九

中環半山　521呎向東南　鴨巴甸街七樓A　⑤407070

有蓋車位　銅鑼灣禮頓道　租七百元　③614048

旺舖平租　2500＊　上環西街56號　香港合各行業　電⑤486600洽＊引B

中區寫字樓　近永安中心海景甚佳　裝修約陸佰呎租金　電H 447720

大道中威亨　大廈新落成中央冷氣　字樓只餘857呎一單位　平租請電H 891952洽

廠房出租　香港柴灣　菲路二樓面積　H 458845

廠房出租　香港仔黃竹坑　萬尺交通方便　電H 458845

跑馬地　景光街　百五尺二房二廳名校網七25　電H 4300下午471960

梗套房租　銅鑼灣　東方台有小騎樓及南窗　170呎冷熱水浴室

出租寫字樓　中環德己立街　近娛樂戲院　大廈四佰尺　電H 259962

離島長洲　近碼頭及海灘　出租分層　多窗　電K 846604

銅灣梗房　蘭芳道新90方　尺梳化　⑤774467馮

銅鑼灣樓　信德街悅華閣7A　千尺光猛　605呎　電H 632921

車位廉租　中區半山　西摩道四號美麗合　位月租柒佰伍拾圓上　電5-489003朱洽

旺舖平租　中環　嗜七街19及21號地庫舖位　電H 239868

車位出租　羅便臣道靚車位出租　電H 783451

寫字平租　孖沙街10號　號二及六樓600呎交通便　電H 743023

商業二樓　上環永樂街　電H 408278馮

舖　批發⑤　上環永樂西街

吉房廉租　西營盤　三期供冷氣適合職員　電 四九二七五三

本報分類廣告　大效力宏

大小寫字樓廉租　永基大廈　德輔道西26—30號　電話：⑤四九七五七六

中區　大華銀行大廈　各大小單位寫字樓　招租請電⑤257171

旺舖出租　英皇道十八至廿四號　后鋪新樓五百至一千呎　約廿元

商業單位　至合辦公室或診所之用　高尚住宅　英皇道一〇九號　地點適中　完善交通

中環及灣仔寫字樓招租　德輔道中247號德祐大廈　軒尼詩道402號德興大廈　★大小寫字樓出租（實用面積計）★　★⑤220148洽華有限公司洽★

銅鑼灣旺舖　百招禮頓道105號A及105號　租五十四或獨立五層　⑤意大利時裝　六佰或合各行業

寫字樓平租　香港中區皇后大道中62號振邦大廈地點適中　股票金融行律師則師行及各行業1420呎　920呎　540呎及420呎業主大　H 239868

大嶼山大澳　永安街38號前後座各610呎旺舖出租可分租或合租前舖1800元後舖1600元合租3200元　⑤715349或5—702574

商住樓宇　香港中區威靈頓街　電⑤433693

新寫字樓　永樂街66號　立便交通光猛清靜　⑤431416

旺舖招租　渣華道188號　合各行業　⑤8912820或⑤497182

租賃　九龍

高尚住宅　九龍何文田常道　康四房兩廳　⑤254571

大馬路　舖場　租3500元　4.50呎　⑤ 792238

清靜梗房　七一二四〇九六三　百利　合職人士　電

旺舖出租　土瓜灣新　電話③337121

工廠平租　新蒲崗　新單邊二千五百呎　電0-248602

二樓招租　洲040號深水埗　業工合用　③9471510

工廠招租　大角咀　單邊1400呎　電3-947151何姑娘洽

單邊自由樓　五百呎全新　錦三號晚0-857516

旺舖出租　廣東道1008號　②各行業　電K 949387

平寫字枱　交通中心　特價出租　K 840446

紅磡閣樓　租出　75號　電K 637236

梗房出租　二百　呎租　　吳洽

街市旺舖　保利　千尺　K 六四二四二

寫字樓出租　氣山林道　800呎冷　電K 722046

全層平租　二千　400尺全　K 928575

荃灣舖租　單邊地下　K 931394林洽

旺舖招租　旺角花園街　百呎　K 979765

藍地平房　400呎　車場 水電 夫婦　0-七六二

旺舖二千餘　地點適中合營各業　本72舖位

出租旺舖　500呎近街市閣　電0-232194洽

上水旺舖　上水街市附近二千　電0-657645

二樓招租　增街800呎光猛　K 371925

梗房出租　二百　餘尺多窗光猛　K 314401

舖位招租　利道24號地下　⑤七二三三　請電

元朗商業二樓　元朗大馬路近　梯冷氣獨立電　K 867197

廠房招租　街134號　K 711350劉洽

旺舖招租　四環中環　K 三四四

旺舖出租　61號　業主地下　K 4696

社團教會　好　K 7144707何

元朗旺舖　合各行業6號　K 455170

元朗平租　十一房　K 0-795236

益發大廈　元朗小家庭　0-776130 4

荃灣出租　近大圍　4電0-427567

花園別墅　大埔　K 411655洽

粉嶺舖租　聯安街鋪　9378 0-784881誠

元朗旺舖　華都酒樓　0-793578 0-784881 永誠

花園洋樓　沙田　0-793578

旺舖招租　旺角洗衣街100呎　⑤477290洽

西醫診所　深水埗　⑤252095

荃灣旺舖　九龍34號地下　0-437940

後座舖位　地下地段　交通中心

荃灣閣樓　九龍　0-437940朱洽

商住全層　平租　K 422934

光猛梗房　九龍　K 841299陳

尖沙咀樓　⑤7113224

地王二樓租　元朗大馬路

沙田火炭　K 832016

租750平　房三連一台樓

商業樓租　旺角　H 239863

金荔閣旺舖　K 914973

大埔康樂園　租一萬四仟伍百元獨立6000呎　K 322428郭小姐洽

貨倉出租

酒樓租　九龍保安道335號—337號即蘇屋村遊樂場對面生財用具齊全即可開業電K 872003上午十時至五時甘君洽經紀免問

特價租　金巴利道旺舖　27—33號地下永利大廈旺舖招租辦公時間電K—842585洽

復式800呎　租650元　0-767072

自由閣　旺角　平租五百元

佐敦道文苑　③329468

紅磡商場　③837383

旺舖租售

太古城天　高層　K 686669

永久屋契　元朗　0-797738

別墅700呎　0-793629

西班牙11　0-793629

租讓

尖沙咀地下吉舖　堪富利士道四號地下面積壹千壹百呎合各行生意電話：⑤—411932洽

商業樓租

出讓　香港

北角船塢　K 7237212

華堂大廈　⑤601746

珠城45萬

工場呎　3200

三房兩廳

富麗園　北角半山雲景道　A、C座全新靚單位：三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可　直接業主免佣5-448792洽

銅鑼灣區旺舖租售　租：2800元售：38萬元380呎有閣樓380呎共有760呎使用銅鑼灣威菲路道2號金都大廈管理處詢洽（屈臣氏大廈側邊）或夜電：③7438145洽。

旺舖/售租

製衣廠租售　荃灣　工業大廈六樓　③779007

旺舖租售　方尺　3-397057

堅道金堅　③783451

嘉福中心　荔枝角　K 966063

中環唐樓

空地租售　西貢　③281625李洽

屯門旺舖　0-823948

髮廳讓　0-786340

龍珠島　K 713626

富豪閣中層　千尺裝修傢俬冷氣　②2566622

海景泳池

半山新樓租售　大坑道54號兆暉閣向南望海面積1350呎租9,000元售90餘萬元起。H259045 H762010

富置　H 8座中8層呎海　售　D 5座 H 701205

長洲西灣

中環商住

餐廳平頂　K 694581

中區商厦　德輔道　H 775054

旭和道　五房

莊士頓道　⑤254437

灣仔商住　⑤891615

灣仔洛克道

S2香港仔中心　H 431461

飲食旺舖　K 744369

出售　半山屋　H 681900

北角區民新　⑤615278

旺舖平售

銅鑼灣　瑞祺　美麗

大坑　新明

EVA/樹膠廠機器出讓　400/500噸運通啤片機14"×36"鑊膠機運壓打油製膠片輸送帶連9"鑊單頭閘穿帶機鑽床抽氣壓打牛角扇等出讓電：⑤230754陸先生洽。

電子琴　山葉牌電子琴千餘至三千

陳列凍櫃　K 778023

鋼琴廉讓　K 819015

英德鋼琴　一千九百　K—388697

山葉電子琴　千餘至三千　K 388697

鋼琴廉讓　③811303

鋼琴讓

鋼琴出讓　一千元起　K—446541

肉食柜　⑤762627

鋼琴讓

招標承購

焗爐廉讓

鋼琴急讓　H 748252

蘭克施樂　印機MODEL 2300　0-970249

小提琴及大提琴　K 723863

出讓　什項

富嘉閣　高層出讓　即買即住　Tel. 5-247925洽

本報設代收廣告服務處

地點	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道44號地下	3-687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244—246號二樓	5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號B地下	5-790915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下（文海圖書公司）	5-608698
紅磡馬頭圍道	角道大商場地下	3-750961
牛頭角淘大商場		3-713719
何文田亞皆老街	亞皆老街208號地下36號明嘉零行	3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A	3-741853
荃灣眾安街	荃灣眾安街二號	0-429081
新界屯門	屯門河旁街四號地下	0-812675
新界大埔	大埔廣福道	0-657180
新界元朗	元朗第五座21-22號地下	0-760683

夜冷塑膠玩具廠　大幫玩具成品及半成品塑膠工模啤料機運料機大風泵焗爐運輸帶20匹冷氣機影印機打字機磨光機鑽床吸塵機地磅手啤腳啤膠粒染料砂紙機熱水器大批日用工具鋼字枱大班椅計數機工作枱牛角扇一切生財用具限日沽清全部平賣　九龍官塘開源道73—75號業發工業大廈二期二字樓

夜冷工廠　大陸8尺車床、龍頭車、打雞眼機、鈑骨車有意請往荃灣橫龍街59—71號荃灣工業大廈8字九樓洽。

古董出售　一套有古代金銀色東南亞出售　0-436814黃洽

招標承購　蘭克編號L124/83四打標樓破產管理處德隆大廈　索取

招標承購　編號L112/80十四樓破產管理處德隆大廈

招標承購　管號詳客79/83　L149

招標承購　編號：L29/83& B65/83雜物一批出售投標表格及詳情請向遮打道三號德隆大廈十四樓索取十月廿一日截標電⑤231957

夜冷時恤廠　大批全新兄弟牌奇雙單針兄弟鈕門釘鈕縮骨555-4鈑骨上嘜上袖拉匹車英國全新壓領機六千火自動士黑擺原子嘜斗依士文電剪電針10—25匹全新三菱冷氣系統大小窗口冷氣機咕嚕活動裁床大批車邊稀膠箍膠稔各式風扇線球拉鍊成衣傢俬什品工作枱架生財工具等等大平賣　九龍新蒲崗大有街2號旺景大厦九字樓B座前藝思

夜冷民歌餐廳平沽　九成新大幫餐廳用具出冰機急凍柜凍餅柜奶昔機咖啡瓷爐熱水爐玻璃杯器皿肉食柜切肉機攪肉機扒爐炸爐焗爐七頭大餐爐什錦爐凍菜柜各色美酒20匹大冷氣收銀機大幫廚房鋼具鋼字枱椅及一切生財用具平沽歡迎選購　荃灣中心荃景圍富貨商場內（前路雲娜餐廳）

夜冷毛衫廠　英國名廠賓利全能元筒織花機大批各色604, 603, 803,毬球中國織錦花布6寸至20寸拉鍊平沽荃灣葵涌梨木道61號地下電話0-249069。

夜冷錶売廠　大陸電子油壓自動車床單頭橫羅5呎車床永記撇角機自動車床永安隆車床仔羅牙機車鈸底機雙頭羅床直砂機砂紙磨光機膠盆吊風扇牛角扇荃灣葵涌梨木道61號地下電話0：249069

夜冷巨型電子廠　加拿大自動錫爐美國超聲波焊膠機英雄牌中央系統19B 721E 276B 221C 7701 2301 G8儀器雙線示波器運輸帶風泵風批咕線機錫爐大帮I.C P.V.C L.E.D原子粒整硫瓔石仙娜喇叭錫腳電線三菱20至40匹冷氣柜機咕鐘晒圖機燕園枱鋼枱椅文件柜木摺椅生財用具限日沽清　官塘成業街16號怡生大廈5字樓B座前美加寶廠內洽。

夜冷衣車　拖鞋旅行袋書包廠平沽　大幫新款兄弟牌車組奇什骨黏機機士點爐釘鈕車打褒車手啤電啤MARKEL紙電剪裁床布疋成衣拖鞋書包旅行袋傢俬三菱25匹冷氣機窗口機咕鐘寫字樓什物橙心絨袖木頭車及各樣製衣廠生財用財用具限日沽清　地址：九龍新蒲崗景福街108至110號超遠工廠大廈4字樓A B座內洽（前名威近新蒲崗裁判處）最後三天

夜冷塑膠玩具廠　大批原裝套搪膠爐設備攪拌機風空缸名牌眾祇記吹氣機風泵大批玩具吹氣工模公仔頭身手腳工模油缸油泵運輸帶公仔衫七彩裝璜紙盒全新分體冷氣機不銹鋼盤鋼字枱椅生財工具限日沽清　上葵涌大圓街12—22號瑞榮工業大廈23字樓D座　近同珍大廈

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

港九敬老福利會通告　茲定於一九八三年十一月五日下午六時假座尖沙咀東部彩龍酒樓舉行會員大會有關㊀會務佈告㊁省覽及通過一九八二、八三年度賬目㊂聘任一九八三、八四年度會計師㊃接受部份永遠董事辭職及公選現任董事兩人為永遠董事等事宜除分函外特此通告敬希依時出席為荷右通告全體會員　執行主席李景超啟　一九八三年十月十八日

敬文：祝生日快樂　譚

巴哈伊教座談會　逢星期四晚八時北角英皇道192號英皇中心2樓K室　逢星期五晚八時尖沙咀中間道漢口大廈11樓C6室　歡迎各界參加

通知收租　駱克道一號上十樓E座　本業主劉年成啟租客收租地址見字

啓事

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，按一個位計，字數超過一個位，不足一個位，作一個位計算。長期刊登或上期繳費，另議。每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

專車工裝　出口文員　急聘教師　雅麗牆紙　中醫診所　書店　聘請司機　初級文員　聘請幼師　學生兼職　老人宿舍　兼職女生　請女職員　聘家庭補習　津小甲級　學校文員　實驗助理　誠聘教師　誠聘教師　誠聘教師

聘請幼師　史地教師　女售貨多名　寶石招請　誠聘幼師　壹仟捌佰　中區律師樓　屯門津小　農場什工　農場什工　全職女補習　旺角日英中　大埔補習　請營業員　誠聘校長　幼稚教師　地產女職　倉務文員　製衣文員　運輸公司　招請跟車

聘請文員　請女傭　津貼小學　農場請人　補習　兼職文員　兼職派咭　聘請教　中文教師　聘請女傭　會計文員　請女文員　夜校教師　體育教師　甲級音樂　九龍某中學　女售貨員　北角補習　出口油畫　音樂教師　嚴重弱智　嚴重弱智　初級文員

誠聘幼師　請見習生　美國保險公司　幼稚園主任　登記護士訓練生　聘請練習生　誠聘練習生　元朗某大染織廠　急聘　急聘商行女信差　聘請幼兒工作員　急聘營業代表

初級女文員　夜校教師　女家庭教　聘英文教師　貨倉咑哩　維修校工　博愛醫院　聘請職員　博愛醫院　葵涌區清潔工　津中誠聘教師秘書

糖菓入口商聘　待聘各業　英國會計師　大衆秘書　女傭待聘　人盡其才　補習待聘　做報稅專門數　專門註冊　女傭中心　菲佳傭達　海外僱傭中心 菲傭全港最好 領館推薦信譽 可靠保用兩年　招生　鑽石玉器　社交舞　國際舞協　鋼琴電子琴

琵琶古箏　法文　快活嬰兒院　兒童電腦　髮型速成　網球教授　西人英語　英人話會　裱畫　書法速成　歡迎初學　家庭托兒　英美教師　鋼琴提琴　黃白金專科　授舞　英語小組　甄仕華主持 華倫藝術院 人物寫生　你要學嗎　香港婦女學校

西區街坊會　電腦　私家成人英日國語　德誠烹飪學校　YMCA　旺角工人夜校 秋季技術課程 十一月十四日開課‧公主道十四號 ③7144115(4線)星期一至五7:00—9:00P.M. 簡章備索　工程　電腦　英語

協韻音樂院 ⑤7904197　英語　海燕藝術學院　導正日文專學修校　電腦初學班 每人一機實習 聖路加書院電腦中心 ③7782188 ③7770282　醫藥　安福護老　青松老人院　新法推拿　養和老人院　頤安護老院

官塘老人院　普慈診所　開辦氣功　康福老人　沙田小瀝源靜怡護老之家　廣州皮膚毒症專科治療院　博愛老人院　九龍護理安老院 電話3—370287(三線)　香港護老之家 3—366232 3—366233

徵求

慈心護老院　徵求　良朋女友　租住房間　金屬製品　誠徵女友　遊客　備資徵求　徵女友　誠徵男友　大學　誠徵女友　誠徵男友　誠徵男友　鋼琴　徵女友　誠徵男友　求女伴　加僑徵友　徵鋼琴　誠徵女友　徵華僑　誠徵女伴

徵女伴　誠徵女友　真誠徵婚　徵友　退休教師　未婚淑女　徵誼父母　收購存貨　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女友　誠徵男友　誠徵男件　誠意徵友　加僑徵友　誠徵男友　徵求農場　誠徵女友　急徵舊鋼琴　初學徵鋼琴　誠徵男伴　社交茶座

收買酸枝　星僑徵婚　美加姻緣　詳情請電 ⑤8921282　大學生徵友　誠徵伴侶　T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝ATV亞洲電視專訪　婚樂姻信　徵求廠商

補習

知年護養院 電話：0-716407-8，0-718397　美國廠商在港徵代理　補習　名校教師　中小補習　上午補習　港大預科　英數補習　大專學生　經驗教師　理工三年　天才揭秘　港大預科　理工工程　聖士提反　精補數英　數　英國大學　大專一年　經驗補習

經驗教師　中小補習　中學畢業　港大預科　師範學生　華仁預科　課室分租　港大社科　小四五六　留加工程　香港學社　專補會考　勤精專數　港大大專　中文大學　港大預科　經驗女師　大學畢業　數學　高級英語　成人個別英語會話　預科數學

到府補習　港大成功教育中心　精英補習 ⑤—8919480 ⑤—8939085　拔萃補習中心 精補課程月$60　現代英語教育中心P1至F7　中三中五同學 0—6057579　港大精英補習社

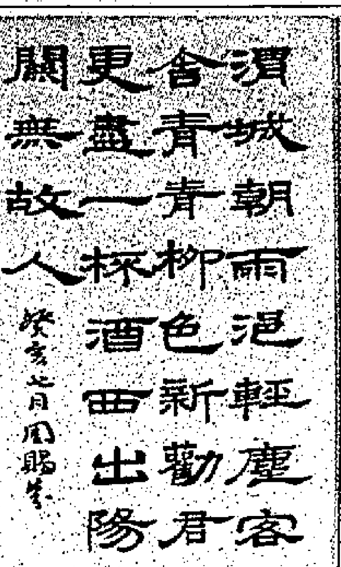
勵德補習社　純數　港大畢業生任教 針對考取優良等級　會考84保證合格班 72研習中心 Eng. Maths. Biol. Phy. Chem. A.Maths　珠寶　寶光珠石 電話H 232388 227337　鳴謝　鳴謝

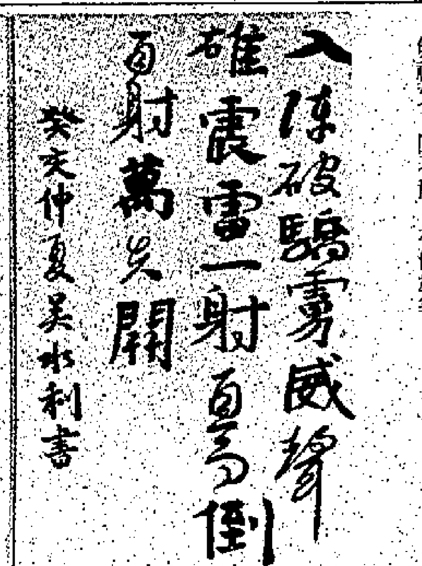
惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

華僑文化

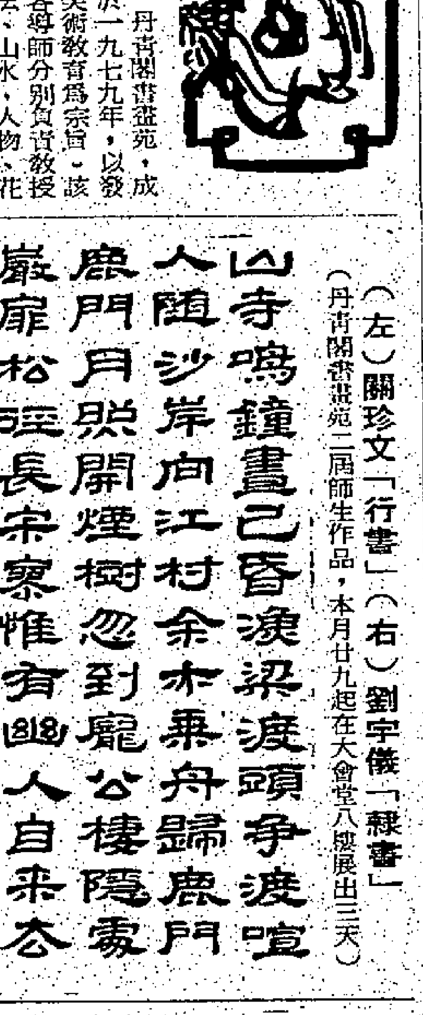
丹青閣書畫苑二屆師生作品聯展
月杪在大會堂八樓舉行

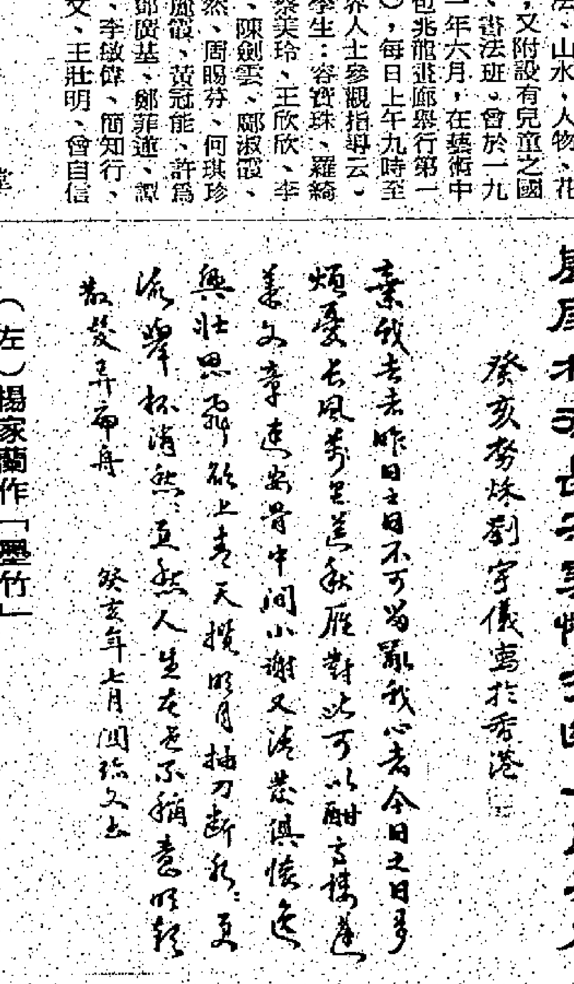
丹青閣書畫苑，成立於一九七九年，以發揚美術教育爲宗旨。該苑各導師分別負責教授書法、山水、人物、花鳥；又附設有兒童之國畫、書法班。曾於一九八一年六月，在藝術中心包兆龍畫廊舉行第一屆師生作品聯展，頗得社會人士好評。現將於本月廿九至三十一日（一連三天），每日上午九時至下午八時，在大會堂高座八樓展覽館，舉行第二屆師生書畫聯合展覽，歡迎各界人士參觀指導云。以作品參展者姓名：導師：李德賢、趙炯輝、陳志傑、譚源基、老瑞松。學生：容寶珠、羅綺賢、廖志竣、陳偉能、王美清、陳惠滿、韓美芬、關珍文、關慧賢、余英慈、蔡美玲、王欣欣、李永超、洪發霸、孔愛勤、邱慧貞、區佩儀、張愛英、吳水利、鄭麗芬、應俊喬、陳劍雲、鄺淑霞、顧慧文、劉宇儀、莫秀芬、黃寶珠、黃寶貞、劉少玲、劉錦嫦、吳美蓉、周賜然、周賜芬、何琪珍、蘇煒煊、楊家蘭、李捲笑、潘淑儀、陸靜儀、區自慈、湯偉蓉、黃綺華、劉麗霞、黃冠能、許爲强、許可鏗、甘慕貞、林崇威、朱方平、朱方霖、巢凱鳴、陳適鳴、梁立志、鄧廣基、鄭菲蓮、譚綺芰、馬穎詩、梁穎倫、巢明慈、朱允行、潘國亮、梁偉薇、梁美貴、周欣雲、李敏傑、簡知行、梁曉暉、伍政衡、梁俊堅、許瑋珊、朱展鳴、湯燦傑、楊文燊、王承智、甄秀文、王莊明、曾自信、鄭禮文、盧泰龍、林偉雄等。





（右上）吳水利「行書」（左上）周賜芬「隸書」（下）清影（黃綺華作）
（丹青閣書畫苑二屆師生作品，本月廿九日起，在大會堂八樓展出）





（左）關珍文「行書」（右）劉宇儀「隸書」
（丹青閣書畫苑二屆師生作品，本月廿九起在大會堂八樓展出三天）

（左）楊家蘭作「墨竹」
（右）譚源基導師作「魚戲」
（丹青閣書畫苑二屆師生作品，本月廿九起在大會堂八樓展出三天）

記劉秉衡先生贈畫

——潘兆賢——

一九七七年秋，我致函給區丈季謀，希望透過他和港中書人的默契，請向山水名家劉秉衡先生代索畫作，以慰我景慕之忱。平日我喜到畫廊逛逛，在粟玉超先生的凝趣軒，每遇到秉衡先生，除了點頭稱呼外，從沒有與接席的機緣。在我的印象中：劉先生是一位振奇脫俗的君子，匪獨幹材偉，器量恢；持重處如李廣射虎，不中不發。有一次：我到寶文軒探訪伍穗先生，適劉先生正披對畫冊（劉秉衡藝文集），我便屏息欣賞。秉衡先生遜挍過譚：指出其中的構思、布局、命意、涉筆，如何表達其精神脈絡，悟彼祈言，確使人拳拳服膺。該集題詩贈序的方家：有吳南屏、凌巨川、鄧誦先、鄭春霆、羅叔重、吳發鍾、劉紹基、陳荊鴻、崔雲啟……等。只見秉衡先生的蕊根深植，覃思劬研，遂爲長者所器重。筆者豔羨其寂然成帙，瑰麗精偉的畫品，直欲覥冒向劉先生索贈大作。孰料伍穗先生竟向我說：「承函季丈已寄給劉先生過目，諒必有以贈君的」。筆者聞之，頓覺「熙春旭日」縈繫胸次。劉先生校畫後，即邀伍穗先生和我同赴市樓茗譚。惜因私務覊身，不克叨陪，我只告謝辭去。迨七九年冬：筆者罹疾，精神頹唐，鎮日淚邇襟期；在醫院療養期間，情緒低落之餘，常萌棄世之念。傷哉！病也。離院時，仍呆若木雞。及詣家門，忽見季丈來札，並附秉衡先生的贈作，說來奇異，驟然問覽，竟把二豎梢來之拂逆，驅出冷冷戚戚的心扉！細覩秉衡先生的逸品，賦色雅緻，氣韻天成。無一筆不源自古人，亦無一筆不擺脫古人。蓋劉先生之長技，正如李呂谷云：「迤指齊州九點烟，一泓海水杯中瀉」，固自能於大中見小，小中見大，翕見精思默運之功，方能娸立。劉先生的贈作有題：「意立青城黃山之間」，廻環維誦，動人遐思！得其厚貺，微獲「治病」良方：中國畫藝之化人，驚人、動人，除之吾身，足稱鐵證。筆者特撰小記，用資布謝劉秉衡先生昔年贈畫之美意（附畫作乙幀）。

（右）山居圖（林佩珍作）
（左）秋山圖（崔靜文臨巨然）
（非大任師生國畫聯展作品．本月廿二起展出香港大會堂八樓）

「意立青城黃山之間」（劉秉衡作）

港管弦樂團請日專家設計
音樂演奏會燈光音響效果

香港管弦樂團，本月廿八及廿九日，在香港體育館舉行電影音樂演奏會。爲達到視聽最佳效果，特請兩位日本舞台設計專家，負責設計燈光，音響及映像效果。他們月前曾到港視察場地設施及商討各項細節。除安排燈光襯托音樂氣氛外，更利用錄影機現場拍攝樂團演奏實況；加上部份電影劇照，在體育館大螢幕放映。音樂會演奏的都是耳熟能詳的電影主題曲，包括：E.T.外星人、猛龍過江、秋水伊人、星球大戰、時光倒流七十年、占士邦〇〇七選曲，教父及其他電影選曲。由日籍指揮家福村芳一担任指揮。此演奏會於本月廿八（星期五）晚八時，廿九日下午三時及八時舉行。尚有少量廿元、卅元及四十元門劵，在大會堂及香港體育館票房發售云。

荃灣大會堂定廿六晚
映歌唱片「金枝玉葉」

文化署（新界科）將於本月廿六（星期三）晚八時，在荃灣大會堂放映黃梅調戲曲電影「金枝玉葉」。該片描述唐朝大將軍郭子儀之子郭曖，年少有爲，深受皇上賞識，招爲駙馬。郭爲先睹公主芳容，乃趁她在佛寺上香時，潛入偷窺。他的行動無意中被公主發覺，公主遂要與郭約法三章，才肯成婚。婚後不久，郭子儀夫婦慶祝七十雙壽，公主自恃是金枝玉葉，不願過府賀壽。郭曖氣憤無奈，由口角而動武。公主挨了耳光，急向父皇母后哭訴，求即將駙馬處斬……。由金漢導演，演員包括凌波、張艾嘉、趙雷及鈕方雨。門劵八元，在荃灣大會堂發售。

聯：晚蘇詞長希軾　何國華
浪跡江湖，題詩每把千回誦。
寄情山水，對酒難忘一字師。

朗誦中心定下月主辦
講座及欣賞免費入場

香港朗誦中心，定下月六日（星期日）下午三時至五時，假九龍城太子道四四〇號孔仲岐紀念校堂舉辦第二十一次公演，節目分爲「專題講座」及「朗誦欣賞」兩類。由主持人伍華才主講「朗誦練聲法」，並由該中心學員進行三十項之朗誦表演。愛好朗誦人士屆時可免費入場欣賞云。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個定爲一段，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。
大字四個　小字卅四個　每天十二元

遺失

遺失聲明　茲遺失西環街坊福利會吊金組B組54號組員證，除向該會申請補發外，所失作廢。梁家嫂啟

遺失聲明　本人遺失香港地下鐵路公司職員證第22號，特此登報聲明作廢。黃榮滿啟

遺失啓事　茲遺失外幣定期存單號碼5-500-6037，除向該行掛失外，特登報作廢。唐耀文啓

遺失　茲遺失東亞銀行佐敦道分行存摺第39-10-0362-7號，除向該行報失外，特此聲明作廢。陳春華啓

遺失聲明　茲遺失恒隆銀行有限公司世界花園分行儲蓄存摺號14-01003-22之存摺，除已向該行掛失外，所失作廢。PAUL O. MIL. A. V. 啓

遺失啟事　本公司前營業代表陸嘉祥又名嘉文（MR. LUK KA CHEUNG）遺失本公司職員証乙張，特此聲明作廢。合誠汽車有限公司啟

遺失聲明　茲遺失聯安公司第308號組友證書一本，另發新證，除向該公司掛失外，聲明舊證作廢。茲遺失聯安公司第823號組友證書一本，另發新證，除向該公司掛失外，聲明舊證作廢。茲遺失聯安公司第1162號組友證書一本，另發新證，除向該公司掛失外，聲明舊證作廢。

明聲摺息票股失報　敬者本公司前所發給何敬南股票第壹四壹捌至壹四式〇號共叁股，何崇厚堂第壹四式壹至壹四式式號式股，今到本公司報失，茲由一九八三年十月十八日起至本年十一月十八日止，倘無人將該等股票息摺交出者，本公司則照章補發新股票及息摺，其報失之舊股票息摺作爲廢紙此佈。全安投資有限公司謹啟

明聲摺息票股失報　敬者本公司前所發給何敬南股票第壹〇〇四至壹〇〇六號、叁六叁三至叁六叁五號及第叁捌九〇至叁捌九壹號計共捌股，何崇厚堂第壹〇〇七至壹〇〇捌號式股，今到本公司報失，茲由一九八三年十月十八日起至本年十一月十八日止，倘無人將該等股票息摺交出者，本公司則照章補發新股票及息摺，其報失之舊股票息摺作爲廢紙此佈。香港九龍置業按揭有限公司謹啟

遺失聲明　茲遺失上海商業銀行新蒲崗分行第40-14-0791-3-0號儲蓄存摺乙個，除向該行報失外，特此聲明作廢。陳順嬌啟

訪尋

尋人啟事　父親張利於一九五四年初離家至今仍未有聯絡，見字希即電K 7597466或到九龍牛頭角下邨13座424室與張國基聯絡。

書報　買賣書籍　古今文學　課本　買賣價錢公道　太平道九龍基隆街278號閣樓　聯友書店 ③866552

商業　旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

渠廁包通　改水沙浴缸喉渠 ③320241叫486 妙手王

宏記裝修　間格 水電 房舖 樓宇 ③575212叫 K 324401叫545

藝成裝修　做木 泥水 油漆 間格 ⑤420820 ⑤422267

宜泰工程　取價公平 0-792697 陳洽

建興裝修　承接樓宇 門面 水電 木工 油漆 間格 設計 ③324401叫9688

樓房裝修　大昌 承做室內住宅工廠 請電K 7428600

成利裝飾　承接牆紙 油漆 大小工程 地板 間格 ③369793

褃字畫　八寶軒 地鐵佐敦站 賓蘭商業中心2字10號 K 7243831

代收債項　代客追收工商貨款 空頭支票 租務糾紛 代收樓宇 K 3282331洽

影印服務　凡數百張以上即有專車收稿 歡迎新界客戶 電0-237930

通廁包渠　沙井浴缸 改水喉渠 馮大記 ③646188

書畫石章　收購古玩字畫 石章 太古城中心四二八室 電話六一五五

水電水晶　大廈水電修理 保養 地板清潔 ⑤648107 富潔工程

宏記沙店　材料頭 建築材料 清理雜物 H 8911099 K 324401叫552

褃畫　松鶴軒 中環荷里活道73號地下 ⑤-451845 D座三樓

通渠廁　浴缸 去水 渠 ③308381叫3698 工程

梳化餐椅　翻新 ★請電 近 鎮 興 0-255192 0-203280

水晶　晶地板 水界 龍舖新 飛港九 K 7570841

雪櫃翻新　專上門 安裝修理冷氣 雪櫃 九龍 K 884416 凱旋洽

專改西裝　接遠近

清潔打臘　水晶洗地毡 3-327738 5-765111 叫226 利安

酸枝傢俬　古玉 歡迎批發 下午 柯士甸道 ☐假日照常

信誠裝修　油漆 牆紙 間格 做泥水 ③615211 ③940541 ③718871 麥洽

裝修執漏　泥水工程 天台 木屋 一切承接 傳呼③816101 ⑤624633 麥

裝修　木工泥水 油漆 間格 門 ③915929 ③320031 叫3307 起貨收錢

專營賣買　茶樓 酒家 冰室 飯店 廚具 道具 號碼 718 3933 70具

牆紙油漆　精工價平 Call H 7631 28室③4938③682182 羅洽

裝修工程　泥水 做木 噴油漆 花架 鐵器 工程 請電③896121 歡迎 小器

代客裝箱　行李 不拘 代辦 貨物 出國 移民 ③ 4631390 少家 價平

渠廁包通　水沙浴缸 渠井 英發工程 ③663980

水晶　東方地板 車磨打臘 港九新界 ③930633

裝修工程　泥水 做木 油漆 鋁窗 天台 大小工程 ③1151叫859 請電

裝修工程　泥水 油漆 做木 間格 執漏 鐵器 價錢平 ③3113345 ③3113369洽

婚禮錄影　兒女滿月 值得留念 價錢平 二百K 927404 鍾洽 K 7447610 叫 八七六

清拆廠房　傢俬 搬上 門 傢俬 雜物 拆牆 水電 改 ③3011488 ③221906

改廚改廁　磁磚 浴缸 花瓦 渠務 水喉 裝修 ⑤666190 ⑤661961 通用洽

東方專影　照相 攝影 電器 原大一比一 翻新 圖彌敦道六七四號 K 950355

霖記裝修　住宅 花瓦 泥水 油漆 做木 磁磚 間格 ⑤六一〇一四五〇 大小工程

彩色機　錄影機 ★安裝 收錄機 ★修 第一 K 7778934

裝修特平　泥水 做磁磚 鐵器 油漆 K 7791306 永華

收購舊瓷　酸枝字畫 K 962646萬樓

打遠臘東　水晶地板 K 666809 H 719803

追收債　代客追收空頭支票工商貨款拖賬 謹保價賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

乒乓用品　高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

打字機　實賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

專買酸枝古玩字畫　古書 銅器 花樽 請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

中心工程　領有政府水務局牌照 電：③805865 ③807513 各類電設 代水浴安土渠 快捷 安裝客廠 移裝工程 修理當

高價收購酸枝　好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

漏水　建材有限公司　宇宙防水機械　本公司專創業水漏保修 老牌方法 承接一切防水工程 旺角新填地街467號地下 3-940188(3線)

膠袋紙袋　P.P.P.E. 膠袋 印刷 供應 大小 牛皮紙袋 ⑤⑤497547 香港長安街 46號 市場工部電話

餅盒飯盒　彩色 餅盒 膠盒 紙盒 湯 工業 叉燒

程工修裝　聯發 ⑤⑤7813723 ⑤⑤7886606

富都水晶同羣讚冠　專科水晶地板車、磨、蓄翻新保 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

威伯清潔服務　打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

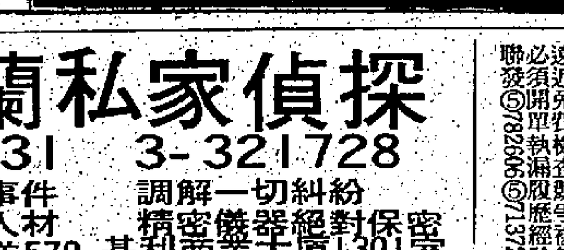
水晶　車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

收舊字畫買　軒尼詩道244-246號二樓凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H 747766 星期日休息

遊艇租賃　★青年中心主辦★ 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快餐 服務第一 K 697808

搬琴代客　樂聲琴行 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③7137968

一鴻製造廠　電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒外分通搜秘失港保私大物租代空精信超歡 刑業冒員姻女寓居森影密踪外護人廈業務收頭密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟調跟遠保保遺料貨支儀昭保詢 據查標踪世動居婚據音踪查踪行鏢安產紛款票器害密問

冷氣平售　單門雙門雪櫃三百元起 ❋大批牛四至4匹❋ ⑤713300 ③713301 國際冷氣有限公司 安裝 修理 買賣 拆裝 清洗 風冷 水冷 分體 冷氣

水晶地板　清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢 彌敦道二四二號一樓二號室 3-7213040 3-7148618

新力清潔服務　打臘抹窗，翻貼地板 乾洗地氈，全屋清潔 ⑤—534044 ⑤546929 傳呼機③787222叫1038洽

蘇格蘭私家偵探　3-328231　3-321728 接辦任何事件　調解一切糾紛 具備高級專門人材　精密儀器絕對保密 九龍旺角彌敦道570 基利商業大廈1301室

漏水包醫　天面 地面 渗水 浴缸 底 水 漏 牌照 保 年 ⑤782606 ⑤713723

執漏專門　快干劑 天面 窗邊 廠 五號 字牌 ⑤782528

香港私家偵探社　自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑥783600 783699 委託保密 歡迎來電

鋼寫字檯　國泰鋼具品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

志成公司　清理污水渠道坑沙（化糞池） 機械清運　保証滿意 大小工程　一律歡迎 地址：九龍大角咀櫻桃街34號一樓八室 電話：3-902209

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
036	901	972	401	450	1116	1174	1458	1551	1616
027	903	973	402	454	1117	1175	1459	1552	1617
044	904	977	403	456	1123	1176	1460	1553	1622
048	905	986	404	458	1124	1177	1461	1555	1624
112	906	988	406	459	1126	1178		1558	1626
113	909	991	408	460	1132	1179		1566	1627
115	911	995	409	462	1133	1180		1572	1631
127	912	996	411	465	1137	1181		1574	1633
133	913	997	416	467	1138	1182		1577	1634
158	915	998	418	469	1141	1185		1581	1635
189	921		419	470	1147	1187		1585	1638
203	922		420	471	1152	1191		1586	1642
208	924		422	472	1153	1192		1587	1643
216	925		425	479	1154	1426		1591	1645
244	926		428	480	1156	1430		1578	1646
252	927		429	483	1157	1431		1592	1647
254	928		431	484	1158	1434		1598	
255	929		434	489	1159	1438		1597	
257	930		435	490	1160	1439		1601	
261	931		437	497	1161	1440		1602	
262	932		438		1163	1441		1603	
264	966		440		1164	1451		1605	
265	967		443		1165	1452		1608	
270	968		444		1170	1453		1611	
272	969		448		1171	1454		1612	
273	970		449		1172	1456		1614	

本報分類廣告　宏大效力

樂聲琴行　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年 香港：軒尼詩道244-246號 ⑤742740 德輔道西279號 ⑤468646 九龍：亞皆老街120B號 ③7137968 ③7137662 ★鋼琴中心★

電動食物攪拌機　電熱蛋糕機　膠袋封口機　肉蛋攪拌機 九龍紅磡蕪湖街262A ③628149 ③332035 製作

補漏　裝飾　永達工程公司 電話③八八〇八四八 傳呼機615251—3808 承接住宅商場寫字樓廠房水漏工程 大小學校代計設計 歡迎詢問 免費察看 保證任何工作 詢問

聯邦旅遊　（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 代訂酒店 代辦簽證 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263 ⑤454811 九龍加連威老道2—6號愛賓商業大廈907室 ③—7238310

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓　台1350
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日　本1050
紐　約2600	倫　敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650

台　北三晚酒店十機票 890
日　本三晚酒店十機票1700
韓　國三晚酒店十機票1900
馬尼拉三晚酒店十機票1650
★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

歐洲式渡假旅遊　屋內設施齊全，收費低廉，宜有駕車飛機票，請電 0-605310

吉祥搬屋　搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋　搬琴專家 小家庭150 3·341713 3·643038 5·675102 5·694935

搬運

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5462583

華僑經濟

東京匯市 美元做價微升

收市價比上日升〇點七七日圓，成交五十億餘美元。

（特訊）東京十九日電：美元在東京外匯市場收市價微升，報二三二、八〇日圓，比上日收市價二三二．〇三，上升〇、七七日圓。

美元開市時報二三二、八〇日圓，不久即升至二三二．九〇的全日最高點，但由於市場對美國聯邦儲備局的貨幣政策不明朗，與利率去向減弱了銀行及工商客戶的吸納興趣，另外，市場亦等候日本削減貼現利率的消息。

是日美元在二三二．五五至二三二．九〇日圓之間波動，全日總成交十五億一千二百萬美元，比上日的九億三千七百萬爲少。

香港金融行情表

一九八三年（十月十九日）

九九金每司両（最高）三七二三 （最低）三六九七 （收市）三六九七

	單位	收市價（港幣計）
美滙	一〇〇	七八二．五〇
美單	一〇〇	七八〇．五〇
美鈔	一〇〇	七八〇．五〇
英鎊	一〇	一一六．〇〇
加拿大圓	一〇〇	六三三．〇〇
法國法郎	一〇〇	九七．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三七〇．〇〇
西德馬克	一〇〇	三〇〇．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．七〇
荷蘭盾	一〇〇	二六七．五〇
澳洲圓	一〇〇	七一〇．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三三．五二
菲律賓披索	一〇〇	四九．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五二三．〇〇
坡圓	一〇〇	三六五．五〇
台灣圓	一〇〇	一九．五〇
泰國銖	一〇〇	三五．五〇
印度勞啤	一〇〇	六八．〇〇
澳門紙	一〇〇	九七．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六四〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

澳洲公司在港介紹 最新電腦室技術

澳洲一間公司向香港介紹一種最新電腦室環境技術。

ATLAS AIR AUSTRALIA公司率先爲澳洲電腦業提供環境支承設施。

該公司一九八一年起在東南亞推介其模塊處理冷卻系統及電腦室陽文樓塊地板。最近在香港舉行過一次特別研討會，介紹過部分裝備。

ATLAS裝備在香港分銷商是保盛工程公司及祥茂洋行。

圖示：ATLAS AIR AUSTRALIA總經理華德（站立者）在研討會上介紹最新電腦技術。

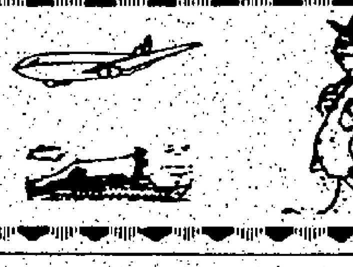
泰國出口食米減少

泰國貿易局公佈，本年首九個月泰國的食米出口爲二百七十萬噸，較八二年同期下降百分之五點二。

這個私人貿易協會組織估計八三年的食米銷往達三百六十萬噸，其中九十一萬定十二月運出。

首三季的食米主要買家爲馬來西亞、印尼、伊朗、中國及尼日利亞，泰國政府及私人出口商分別輸出九十三萬四千噸及一百八十萬噸。

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

各大航空公司贊助
十一年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊團
附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢

特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
老牌招牌・台証靠得信賞譽實
台證 百貨
台北三晚四日酒店－特平 機票－廉價
往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

威達 ⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大廈1204室
★韓國四天豪華團$ 2380
全程單人房　住漢城皇宮或同級酒店，免費豪華伎生宴　回程可免費停台北，行程創新，保証全程專人領隊
★台北機票十3晚酒店 850　台証80
台北機票660　韓台1,340
代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平
韓台合法百貨、包收包退、利潤最高。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九） 0-420248 0-4981511
業務專線：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片塲②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機・早機去・晚機返
＊住大阪城、山中湖等一流大酒店
天天出發（回程可停台北）

全泰國 清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
清邁四天團、曼谷四天團　（包單人房）
＊包人妖表演＊
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天$1590　花蓮阿里山五天$1690　環島七天$1990
環島阿里山八天$2170
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2390
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林
高級七天　$1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發
星馬七天　$2990
星馬泰十一天　$3790
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林◆石景山◆北京・江南◆廣州

五天高級航空團$1700
逢星期三出發
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿麗山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
香港—廣州—飛翔船／直通車
廣州住宿東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$438★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$3690
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：10月27日　11月3，10，17，24日
江南九天高級團$3290
北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉
三天$680
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈十一字樓 5-240061
中環皇后像廣場 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305707
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-372301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 0-430211
荃灣朝九至晚九辦公
機票部專線：星期日照常辦公
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3 319281

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天$2190 六天$2190　七天$2390
清邁八天$2510 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2150 布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
阿里山澎湖列島八天$2390（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天$3380 十一天$3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4090
九州鹿兒島本州八天 $4090
九州鹿兒島八天豪華團$3630

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-320911-6　5-243068

（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭塲，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$1990

曼谷芭堤雅 七天寶寶團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發・晚機返港
七天$　2150

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島 早機出發・晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天$2170
七天$1990

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭塲，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天$3090
馬星泰十二天$3980

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-320911-6　5-243068

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日$3890
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二$4490

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛田神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$4090
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$3690
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$3690

[illegible]門
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗塲，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂塲，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6090
美國西岸十天　$8490
美加西岸十一天　$10490
加拿大東西岸豪華團　$7490起

澳洲 黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6490起